

TESIS DOCTORAL

***HISTORIAS DE VIDA E IMAGINARIOS SOCIALES DE LA INMIGRACION
COLOMBIANA EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XXI***

Presenta:

Balvina Rodríguez Benavides

Dirección:

Dra. Ana Isabel Blanco García

Programa de doctorado: Humanidades y Ciencias Sociales
Departamento de Psicología, Sociología y Filosofía
Facultad de Filosofía y Letras

Universidad de León

Noviembre

Más de una vez me siento expulsado y con ganas
de volver al exilio que me expulsa
y entonces me parece que ya no pertenezco
a ningún sitio, a nadie.
¿Será en indicio de que nunca más
podré no ser un exiliado?
¿Que aquí o allá o en cualquier parte
siempre habrá alguien que vigile y piense,
éste a qué viene?

Y vengo sin embargo tal vez a compartir cansancio y vértigo
desamparo y querencia
también a recibir mi cuota de rencores
mi reflexiva comisión de amor
en verdad a qué vengo
no lo sé con certeza
pero vengo.

Mario Benedetti.

*A la memoria de mi tesoro, donde quiera que se encuentre
y mi gran amor, mi madre.*

Agradecimientos

No quisiera caer en el formalismo típico de un listado nombres y apellidos, sino por el contrario hacer hincapié en cada uno de esos seres humanos que hicieron parte de este largo proceso, que han estado y están formando parte de mis días, semanas, meses y años.

Quiero comenzar diciendo gracias Dios por acompañar y guiar mis pasos cada día de mi vida. A mi familia, a pesar de lo lejos y lo cerca que nos hemos encontrado, los llevo siempre en mi corazón, han sido y siguen siendo la pieza fundamental de mi vida. Gracias a mis padres, por creer en mí y por la palabra de aliento en el momento justo. A mis hermanos por soñar conmigo y por querer cambiar el mundo a pequeños pero decididos pasos, y sobre todo por convertirnos en mejores personas cada día. A la pascuala, por la compañía, en momentos difíciles, por el ánimo de cada día, por llorar y reír conmigo cuando creía que no podía ser posible, por las infusiones y los masajes cada vez que sentía que el barco se hundía, y sobre todo por ser mi amiga. A mis cuñados por sus risas, abrazos y juegos, y por las palabras de apoyo que siempre me brindaron.

Expresar mi agradecimiento también a la Doctora Ana Isabel Blanco G, no solo por su loable labor, académica, en sus orientaciones y sugerencias, sino por brindarme su apoyo incondicional, por creer en mí, y por haber llevado con la mejor disposición este proyecto, gracias por todo. También quiero agradecer con todo mi corazón a esos hombres y mujeres que tuvieron a bien contarme sus historias, sus vivencias, y me permitieron entrar en sus vidas; sin ellos esta investigación no sería posible.

A mis amigos en México, Colombia y España, y los que siguen por ahí perdidos tratando de encontrar su lugar en el mundo, infinitas gracias por sus mensajes, postales, correos electrónicos y su infatigable compañía y apoyo.

También quiero agradecer a las Familias Moran, Moran Arroyo y Sánchez Moran, por su cariño sincero y su apoyo cada vez que lo necesité.

Agradezco a todas aquellas personas que de una u otra manera hicieron parte de este largo camino, y a las instituciones que siempre me prestaron una ayuda inestimable.

Y finalmente quiero agregar que esta investigación va dedicada a todos esos seres humanos que buscan, un mundo sin fronteras, Un mundo en donde sea posible soñar con un mejor futuro.

Balvina Rodríguez Benavides

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	8
CAPÍTULO I	12
EVOLUCIÓN Y CARACTERÍSTICAS DE LA INMIGRACIÓN COLOMBIANA	12
I.1. LA PRIMERA OLA	12
I.2. LA MIGRACIÓN ACTUAL.	15
I.3. CUÁNTOS SON Y DÓNDE ESTÁN.	19
I.4. EMIGRACIÓN Y ASOCIACIONISMO	23
I.5. MIGRACIÓN Y ECONOMÍA	28
I.6. LA REGULARIZACIÓN DE LOS INMIGRANTES COLOMBIANOS EN ESPAÑA.	29
I.7. CAMBIO SOCIAL Y POLÍTICAS MIGRATORIAS EN ESPAÑA.	32
CAPITULO II	37
INMIGRANTES: CULTURA Y ACULTURACIÓN	37
II.1. inmigración y cultura	37
II.2. Inmigración y asimilación cultural	38
CAPÍTULO III	48
LA FAMILIA COLOMBIANA Y LA EMIGRACIÓN.	48
Algunas cuestiones en relación con la estructuración de la familia colombiana	48
III. 1. LA FAMILIA: DEFINICIÓN	48
III. 2. FAMILIA E IDENTIDAD.	49
III. 3. FAMILIA Y RELACIONES ASIMÉTRICAS.	51
III. 4. LA CRISIS EN LA FAMILIA COLOMBIANA.	54
III.5. LA FAMILIA COLOMBIANA ENTRE UNA ORILLA Y OTRA	56
III.6. LA FAMILIA TRANSNACIONAL	59
III.7.- EL PROCESO DE MIGRACIÓN FAMILIAR.	64
III. 8.- LA FEMINIZACIÓN MIGRATORIA COLOMBIANA Y SUS EFECTOS EN LA ESTRUCTURA FAMILIAR	68
III.9.- MIGRANTES, REMESAS Y COHESIÓN FAMILIAR.	72
CAPITULO IV	75
LAS HISTORIAS DE VIDA: PARA COMPRENDER EL FENÓMENO MIGRATORIO COLOMBIANO EN ESPAÑA.	75
IV.1.- LAS MIGRACIONES COMO TEMA DE INVESTIGACIÓN	78
IV.2.- LA OBRA <i>EL CAMPESINO POLACO EN EUROPA Y EN AMÉRICA</i>, COMO UN MODELO PARADIGMÁTICO PARA EL ESTUDIO DE LAS HISTORIAS DE VIDA.	79
IV. 3. LA OBRA DE OSCAR LEWIS, <i>LOS HIJOS DE SÁNCHEZ</i> Y EL INTERACCIONISMO SIMBÓLICO.	88
CAPITULO V	96
METODOLOGIA	96
CAPITULO VI	101
COMPRENDER LA EMIGRACIÓN: JAIRO Y MARÍA	101
JAIRO	101
MARÍA.	109
CAPITULO VII	113

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN	113
Convertirse en emigrante: ¿cualquier tiempo pasado fue, mejor...?	113
“Soy inmigrante”	115
a- Desencadenante del proceso.	115
b- Decisión migratoria.	116
c- Primeras experiencias y “apoyos esperados”	118
d- Los papeles y el gasto.	119
e- Familia y remesas.	121
f- ¿Cómo te recibió España?	124
g- Primeros trabajos.	127
h- El mito del progreso.	129
i-La imagen de Colombia y la violencia.	131
j- La delincuencia: ¿verdad o mentira?	134
k- Gobierno y conflicto en Colombia.	138
l- El alojamiento.	144
ll- Ocio y sentimientos que emergen.	145
m- La adaptación del otro (reagrupación familiar)	147
n- Unión mixta.	149
ñ- La integración.	152
o- España y la información.	154
p- Costumbres y creencias.	156
q- Cuestión de género.	159
ANÁLISIS FAMILIAS EN COLOMBIA	165
CAPITULO VIII	171
A MODO DE CONCLUSIÓN	171
BIBLIOGRAFIA	178
Bibliografía Citada	178
Bibliografía General	189
Sitios Web	195
ANEXO 1	197
ANEXO 2	219

INTRODUCCIÓN

Las migraciones humanas constituyen un fenómeno social de primera magnitud en nuestro mundo contemporáneo. Las crecientes diferencias de desarrollo entre los distintos países del mundo, el aumento de la interdependencia económica internacional, los avances en los medios de comunicación y de transporte, el reconocimiento de los inmigrantes a vivir con sus familias en los países de destino, la creciente conflictividad mundial generadora de un número cada vez mayor y refugiados y desplazados etc. son, entre otros, factores que están generando una movilidad humana sin precedentes.

El crecimiento del volumen de inmigrantes, el aumento del número de países involucrados en la redes migratorias, la diversificación de los tipos de migrantes (o motivos para desplazarse), así como sus consecuencias sociales, económicas y culturales, son hechos que acreditan la indiscutible relevancia social del fenómeno migratorio en nuestros días.

Colombia es un país en donde la movilidad humana, tanto interna como externa, ha sido una constante demográfica, muy importante en el proceso de poblamiento y repoblamiento del territorio. Antaño la gente cambiaba de lugar voluntariamente, en busca de nuevos horizontes y de nuevas experiencias. En las últimas décadas las razones de esta movilidad han cambiado significativamente, la falta de garantías para vivir una vida tranquila, digna, obliga a miles de personas a desplazarse y buscar protección; ya no solo donde se pueda vivir en paz, sino también donde se pueda por lo menos “morir tranquilamente”.

Colombia es un país donde las desigualdades sociales y las condiciones de violencia son tan graves, que pocos se escapan de padecer las consecuencias. Mucha población sufre pobreza, falta de empleo, de educación, de servicios de salud, de una vivienda digna y la violación de los derechos humanos son fenómenos cotidianos.

El presente trabajo de investigación deja en evidencia el fenómeno de la emigración colombiana hacia España, cuyo objetivo primordial es mejorar las condiciones de vida tanto económica, social y culturalmente, dado que en su país de origen no tienen expectativas de crecimiento y de mejora en el futuro, lo que los impulsa a tomar la decisión de migrar hacia un país que, en su imaginario cuenta con políticas públicas que garantizan la satisfacción de las necesidades básicas y que desde la distancia parece ser un país desarrollado, políticamente estable y con proyección de crecimiento.

Cabe resaltar que unos de los motivos de la autora para desarrollar esta investigación fue su formación en Ciencias Sociales, y los acercamientos que ha tenido en el estudio de fenómenos sociales así como la incidencia que este hecho ha tenido en su formación como investigadora. No menos importante en la elección del tema ha sido la casi inexistencia de estudios en Colombia acerca del fenómeno migratorio (al menos desde una perspectiva cualitativa)¹, y más aún la (in)visibilidad social que se tiene de este

¹ En Colombia el fenómeno de la emigración de colombianos al exterior es un tema reciente y los diferentes estudios y publicaciones que se han hecho de la inmigración colombiana, han sido desarrollados por organismos internacionales e instituciones de investigación y la mayoría fuera del país.

proceso en los medios de comunicación y por ende, en la sociedad misma. Esta investigación pretende ofrecer una visión actualizada del espectro migratorio y realizar un análisis detallado del imaginario social de los inmigrantes colombianos en España y de las familias en su país de origen, así como acercarse a la comunidad científica y, en su caso, a los responsables políticos, a las vidas vividas y expresadas en sus propias palabras, de este importante colectivo. Así mismo es fundamental crear mecanismos que impulsen la necesidad de generar y mantener actualizados los registros nacionales y bases de datos que den buena cuenta de cuántos “hay y cuántos se quedaron”. Rastrear los factores de atracción y expulsión y observar “desde dentro” los resultados de estas decisiones personales, socioestructuralmente creadas.

Para lograr estos datos, se recorrió el camino de lo cualitativo a través de entrevistas en profundidad, historias de vida, testimonios orales de vidas vividas, de cómo tuvieron lugar y de cómo se recordaron. Esta aproximación humanística, se combinó con la aportación de fuentes escritas de otras investigaciones y publicaciones que se han hecho de la inmigración colombiana, tanto de los agentes de la migración como de sus familias y redes culturales.

El trabajo se presenta estructurado en ocho capítulos, los cuales representan las categorías y las unidades semánticas que surgen de la interpretación y del análisis de la información recogida como el sustento teórico, el estudio de las historias de vida, los procesos de aculturación, la evidencia de situaciones que afrontan los inmigrantes y sus familias etc. entre otros factores que determinan el comportamiento del inmigrante colombiano a España.

Es por esto que el primer capítulo abarca dos periodos. El primero, centrado en el fenómeno migratorio y sus antecedentes, las características de la movilidad social, generadas por el contexto socio-político debido al surgimiento de las guerrillas campesinas y en donde los principales destinos fueron Estados Unidos y Venezuela gracias a su auge económico. El segundo periodo importante para la migración de colombianos al exterior que fue en los años 80 cuando se da el surgimiento de las cadenas de tráfico de estupefacientes que permitió que muchas familias de escasos recursos pudieran abandonar el país. En este mismo apartado se deja en evidencia el momento y las razones que impulsaron la masiva migración de colombianos a España en los últimos años, los lugares a donde llegaron y los trabajos que desempeñaron, así como las edades, el género y el estado civil de los mismos.

Por su parte el capítulo dos refleja los cambios que sufren los inmigrantes -que en muchos de los casos son profundos, drásticos y rápidos- debido a que el nuevo entorno los obliga a modificar su composición familiar, sus relaciones, incluso modifican sus recuerdos, proyectos, metas y propósitos para adaptarse con mayor facilidad a su nueva realidad, cambia el bienestar subjetivo y la propia identidad. En los inmigrantes pesan más el pasado y el futuro, porque pesan más sus recuerdos llenos de añoranza, y porque la distancia es una invitación a reinventar el pasado y pensar más el futuro como el

GUARNIZO, L. *Londres Latina. La presencia colombiana en la capital británica*, Universidad Autónoma de Zacatecas, Miguel Ángel Porrua, librero editor, México DF. 2008; MEDINA VILLEGAS, M. C. *Los ausentes están siempre presentes. Una aproximación interpretativa de la experiencia materno-filial transnacional entre España y Colombia*, Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid, Madrid. 2009; MICOLTA, A. *Inmigrantes colombianos en España. Experiencia parental e inmigración*. Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales de la Niñez y la Juventud, 5 (1). 2011.

triunfo. Así mismo, el proceso de asimilación cultural cobra especial importancia en el estudio de las migraciones, siendo el término *aculturación* el que más se utiliza para referirse al cambio que genera en las personas inmigrantes el contacto con la cultura de acogida. En este proceso, se desencadenan tanto cambios internos como externos.

El capítulo tres aborda uno de los temas más complejos de la investigación; la familia, como eje fundamental del proceso migratorio, del antes y el después de la decisión de tomar las maletas y salir de los países de origen. Las dinámicas migratorias son, así, en muy buena medida, familiares: las primeras no se pueden entender propiamente sin las segundas. De una parte, la familia desempeña un papel central en los procesos migratorios porque es la unidad social elemental en la que se produce la decisión de emigrar, decisión que en no pocas ocasiones se toma, además, con criterios, perspectivas y objetivos específicamente familiares.² De otra, el propio proceso migratorio supone, salvo en los raros casos en los que es el grupo doméstico el que acomete la empresa migratoria de forma conjunta y simultánea, una necesaria ruptura de la unidad familiar de origen que, eventualmente, puede llegar a recomponerse total o parcialmente en la sociedad de destino.

No es menos conocido que ésta obligada y a veces dolorosa separación física de la unidad familiar, así como la consiguiente interrupción de los vínculos y relaciones familiares más próximos, supone altos costes emocionales y de otro tipo para los emigrantes.³ El propósito de minimizar o acabar con esos costes empuja a muchos inmigrantes a procurar lo antes posible la reunificación de los familiares más cercanos —en lo fundamental, pareja, hijos y padres—, aunque la reagrupación requiere algún tiempo y un cierto grado de integración. En cualquier caso, en la medida en que la reunificación familiar disminuye las múltiples tensiones asociadas a la separación, es también un medio de facilitar la integración de los inmigrantes y por ello se ha convertido en un objetivo importante de las políticas públicas migratorias en los países receptores⁴.

Por otro lado en el capítulo cuarto se aborda la importancia del estudio cualitativo a partir de los documentos personales, las historias de vida y el aporte que tiene esta técnica en la investigación social; así como para comprender el fenómeno migratorio colombiano. Las historias de vida se presentan como una técnica apropiada para descubrir las confusiones, ambigüedades y contradicciones que están en juego en las experiencias personales de los individuos ante situaciones de conflicto en el marco de referencia de una cotidianeidad social.

Ya en el capítulo cinco se explica la metodología abordada, para realizar la presente investigación. Teniendo en cuenta el estudio con documentos personales, se realizaron 10 de entrevistas a inmigrantes en España y 7 entrevistas a familias en Colombia, posteriormente se procedió a la estructuración de la información y su ulterior análisis.

² BORJAS, G.J. y S.G. BRONARS. “Immigration and the Family.” *Journal of Labor Economics*. 9: 123-148. 1991.

³ PEDONE, C. y GIL, S. “*Maternidades transnacionales entre América Latina y el Estado español. El impacto de las políticas migratorias en las estrategias de reagrupación familiar*”. Pp. 149-176 en C. Solé, S. parella y L. Cavalcanti (eds.), *Nuevos retos del transnacionalismo en el estudio de las migraciones*. OPI-Ministerio de Trabajo e Inmigración. Madrid. 2008.

⁴ GONZÁLEZ, M. “El régimen de la reagrupación familiar”. Pp. 127-142 en E. Argullol (dir.), *Inmigración y transformación social en Cataluña. Vol. II. Estudio jurídico comparado*. Fundación BBVA. Madrid, 2007.

Por su parte en el capítulo seis aparecen los relatos de Jairo y María, los cuales expresan los diferentes motivos de su proceso migratorio, las vicisitudes que atravesaron para llegar a su lugar de destino y los mecanismos de adaptación e integración en la sociedad de acogida.

El capítulo siete da cuenta del análisis y la interpretación de las dos entrevistas escogidas para este fin. Allí, el texto se analiza, teniendo en cuenta las respuestas dadas en las entrevistas realizadas a Jairo y María. El capítulo se divide en epígrafes para dar mayor claridad a la hora de abordar el texto. Estos epígrafes se corresponden con los bloques temáticos que guiaron la elaboración de la entrevista y de aquellos que fueron surgiendo de los propios relatos de los entrevistados.

Finalmente en el capítulo ocho se exponen las conclusiones de todo el trabajo investigativo realizando una confrontación entre la teoría y las entrevistas refutando o aceptando lo dicho con la realidad de la migración colombiana en España.

CAPÍTULO I

EVOLUCIÓN Y CARACTERÍSTICAS DE LA INMIGRACIÓN COLOMBIANA

I.1. LA PRIMERA OLA

El primer periodo de emigración masiva aparece en la década de los sesenta, coincidiendo con el surgimiento de las guerrillas campesinas; (...)”impulsado por la violencia, la pobreza y atraído por la ilusión de prosperidad e independencia” (...)”⁵ y teniendo como destinos principales Estados Unidos y Venezuela.⁶ La Emigración hacia Estados Unidos se llevó a cabo gracias a que por esa época las leyes estadounidenses se hicieron más favorables a los flujos migratorios, mediante la asignación de cuotas a todos los países y la autorización de la reagrupación familiar⁷. En ese momento, la migración colombiana era preferentemente de profesionales de clase media en busca de mejores condiciones de vida, asentándose principalmente en Nueva York, Connecticut, Nueva Jersey y Florida. Aunque tímida en su inicio, la presencia colombiana sentó las bases para el posterior traslado masivo de colombianos que desde entonces se ha establecido en flujos intermitentes.

En las oleadas iniciales hacia los Estados Unidos, abundaban los profesionales universitarios, en particular médicos e ingenieros. Dos regiones se erigieron, desde esa época, como zonas de mayor atracción: el área metropolitana de Nueva York y el sur de la Florida. La abundancia de oportunidades de empleo, ser el centro de la economía, el comercio mundial, y el ambiente multicultural inherente a la propia configuración histórica de la sociedad norteamericana, constituyeron, sin duda, atractivos principales para que los colombianos viesen en los Estados Unidos un país provisor para la emigración. Este flujo a Estados Unidos se ha mantenido en crecimiento constante⁸;

⁵ PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) *El conflicto, orígenes: guerra en la periferia. Capítulo 1.* www.pnud.org.com. Revisado, 6-septiembre-2104.

⁶ ORTIZ SARMIENTO, C.M. *Urabá: tras las huellas de los inmigrantes 1955-1990*. Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior. ICFES. Bogotá, 1999; GUZMAN CAMPOS, G. FALS BORDA, O. UMAÑA LUNA, E. *La Violencia en Colombia*, Tomo I y II. Editorial Taurus Historia, Bogotá, 2005.

⁷ GUARNIZO, L.E. “El estado y la Migración Global Colombiana”. *Migración y desarrollo. Revista oficial de la red de migración y desarrollo.* Primer Semestre, N° 006, 2006.

⁸ Según el Pew Hispanic Research Center, para 2010 la población de colombianos en Estados Unidos era de aproximadamente 972000 habitantes. El PEW HISPANIC RESEARCH CENTER es un centro de investigación dedicado a suministrar información acerca de diversos temas y tendencias en Estados

aunque en las últimas décadas, la composición social es mucho más diversificada, incluyendo a obreros, campesinos, medianos comerciantes, profesionales, empresarios y perseguidos políticos⁹.

Por otra parte, el fenómeno de la salida masiva de colombianos en el siglo XX hacia Venezuela, ha coincidido con la alta demanda de mano de obra de la década de los setenta de la economía venezolana, y su expansión ocasionada por el auge petrolero. El flujo migratorio a Venezuela, ha ido disminuyendo en la medida que la economía del país entró en una profunda crisis, a finales de los ochenta, y se abrieron las expectativas de nuevos frentes migratorios como el europeo.

En esta década de los sesenta, también se asientan las bases de una continua migración fronteriza que fluctúa acorde con la prosperidad económica y la estabilidad política de ambos países: Venezuela y Colombia. No obstante, la población de origen colombiano en Venezuela constituye hoy en día cerca del 60% de los emigrantes extranjeros en aquel país¹⁰.

Un segundo periodo de migración internacional colombiana ocurre durante los años ochenta cuando Colombia se convierte en un agente importante dentro de las cadenas del tráfico ilícito de estupefacientes; “ en donde poner un bar, alquilar lanchas (johnsons), exportar pájaros tropicales “enguacarse” con oro o esmeraldas, robar bonitamente a los indígenas, sembrar cacao, marihuana o palmitos según esté el negocio, vender sexo a sobreprecio, construir casas o piscinas cuando hay boom, entrar de raspachin¹¹ para acabar tal vez de químico” (...) ¹² era el objetivo, logrando quizás así salir de pobres. Con lo cual bajo términos analíticos el hecho esencial es que la violencia procede del centro geográfico y político pero se expresa y perpetúa en la

Unidos y en el mundo. Uno de sus proyectos es mejorar la comprensión acerca de los hispanos en Estados Unidos documentar el creciente impacto de esta población en el país. RAMIREZ, C; MENDOZA, L. Perfil Migratorio de Colombia 2012. Organización Internacional para las Migraciones Colombia. Bogotá. 2013. Pp. 44.

⁹ BIDEGAIN, A.M. (Ed.) Cuantificación y caracterización de la población inmigrante colombiana en los Estados Unidos: Sistematización general y estado del arte. Ministerio de Relaciones Exteriores. Bogotá, 2005; GUARNIZO, L.E. “El estado y la Migración Global Colombiana”, en: *Migración y desarrollo. Revista oficial de la red de migración y desarrollo*. Opus cit.

¹⁰ De acuerdo con el censo del 2011, en La Republica Bolivariana de Venezuela hay 684040 colombianos en este país, RAMIREZ, C; MENDOZA, L. Perfil Migratorio de Colombia 2012. Organización Internacional para las Migraciones Colombia. Bogotá. 2013. Pp. 54

¹¹ No se encuentra una definición oficial, en el argot popular colombiano se conoce como la persona que vende base de coca y/o en ocasiones es quien realiza las mezclas de la cocaína para, aumentar el producto y disminuir su pureza. wordreference.com/lenguaje/forums.

¹² PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) *El conflicto, orígenes: guerra en la periferia. Capitulo I*. www.pnud.org.com. Revisado, 6-septiembre-2014

periferia campesina, exacerbando la violencia social,¹³ tal es así que la criminalidad se generalizó debido a la rápida modernización, la desigualdad social, la cultura autoritaria, a la influencia de la droga y la impunidad.¹⁴ provocando el desplazamiento tanto interno como externo de miles de personas¹⁵. Así mismo, el “negocio” demanda mano de obra para “operaciones comerciales” que son ocupadas principalmente por colombianos. Si bien en números absolutos estas migraciones constituyen un porcentaje mínimo en el total de los colombianos en el exterior, “este fenómeno permitió la salida de gente que de otra manera no hubiese podido salir y la permanencia en el exterior de gente que hubiese tenido que regresar por sus condiciones de precariedad económica”.¹⁶

Al mismo tiempo, entre la década del ochenta y noventa, Europa inicia un despegue económico marcado por la ampliación de la Unión Económica Europea y la incorporación de nuevos países, entre ellos España, Grecia y Portugal¹⁷; así como por el desarrollo de las nuevas tecnologías y un desarrollo económico en muy variados sectores que obligaba a la incorporación de una masiva mano de obra que no podía ser ya facilitada por los distintos sectores nacionales; lo que obligó a la apertura de las fronteras internacionales, no sin el establecimiento de un conjunto de leyes migratorias cuya característica principal ha sido –y sigue siendo- un programa común europeo que termina por imposibilitar que los distintos países europeos planifiquen sus inmigraciones de manera independiente.¹⁸

¹³ DUNCAN, G. *Los señores de la guerra. De paramilitares, mafiosos y autodefensas en Colombia*. Editorial Planeta Colombiana S. A., Bogotá. 2006.

¹⁴ PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) *El conflicto, expansión: la guerra en las regiones. Capítulo 2. www.pnud.org.com*. Revisado, 6-septiembre-2014

¹⁵ IBAÑEZ; A. VELEZ; C: *Desplazamiento forzoso en Colombia: Causalidad y pérdidas de bienestar*. (mimeo). Fedesarrollo/Banco mundial. Bogotá. 2002. IBAÑEZ; A: *El desplazamiento forzoso en Colombia: Un camino sin retorno hacia la pobreza*. Universidad de los Andes, Bogotá. 2008. OCAMPO LÓPEZ, J. *Historia Básica de Colombia*. Bibliográfica Internacional S.A. Bogotá, 2000.

¹⁶ IBAÑEZ; A: *El desplazamiento forzoso en Colombia: Un camino sin retorno hacia la pobreza*. Opus cit. GUARNIZO, L. E. “La migración transnacional colombiana: implicaciones teóricas y prácticas” En: *Colombia Nos Une: Memorias del Seminario Internacional sobre migración internacional colombiana y la conformación de comunidades transnacionales*, 18 - 19 de junio, OIM Bogotá, 2003.

¹⁷ “En los últimos años la Unión Europea ha hecho ampliaciones: V ampliación, realizada en 2004, que incorpora a Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa; la VI ampliación, llevada a cabo en 2007, con la adhesión de Bulgaria y Rumanía; así como la VII ampliación, acaecida en 2013, con la incorporación de Croacia”. RODRIGUEZ GUERRA, J.J. *Control preventivo de la inmigración en la Unión Europea*. Boletín millares Carlo, Numero 30. Centro Asociado de la UNED, Gran Canarias, 2014. Pp. 351.

¹⁸ “Con la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, el 1 de diciembre de 2009, se ha facilitado de modo importante la posibilidad de políticas europeas de inmigración al establecerse en el artículo 79.1 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea que la Unión “desarrollará una política común de inmigración destinada a garantizar, en todo momento, una gestión eficaz de los flujos migratorios, un trato equitativo de los nacionales de terceros países que residan legalmente en los Estados miembros, así como una prevención de la inmigración ilegal y de la trata de seres humanos y una lucha reforzada contra ambas”. El artículo 3 recoge las competencias de la Unión en control de fronteras exteriores, asilo e

A mediados de los setenta, el gobierno inglés autorizó el “enganche” de mano de obra extranjera no calificada para trabajar en el entonces creciente sector de servicios comerciales, sobre todo limpieza industrial y comercial, así como en hoteles y restaurantes. Un grupo significativo de colombianas, muchas de ellas del Eje Cafetero y del Valle del Cauca, fueron contratadas por este medio como empleadas temporales con contratos renovables cada año. Estas trabajadoras fungieron como fuente de información y apoyo logístico para muchos colombianos y colombianas que tomaron la opción migratoria en los últimos lustros.¹⁹ Sin embargo desde finales de 2002 el Reino Unido ha venido manejando de manera particular su sistema de incorporación de inmigrantes, haciendo énfasis en atraer aquellos migrantes calificados que las industrias y empresas locales requieren, además de personas de menos de 45 años de edad, que manejen el idioma y que demuestren experiencia en determinado oficio, por lo tanto Reino Unido adoptó un concepto que se denomina “gestión de la migración”,²⁰ en donde se busca que estos inmigrantes contribuyan al desarrollo económico sostenido que ha tenido el país.

I.2. LA MIGRACIÓN ACTUAL.

La emigración de colombianos en el siglo XXI es un fenómeno caracterizado por su rápido crecimiento, su heterogeneidad en sus distintos orígenes regionales, su variada extracción social y la pluralidad de itinerarios y destinos que han alcanzado. Según

inmigración. El artículo 67.2 establece las características de la política común de asilo, inmigración y control de fronteras exteriores. El artículo 77 dice que la política común para el control de fronteras se basa en una mayor libertad de circulación dentro de las fronteras interiores y mayor seguridad en las exteriores. El artículo 80 establece el principio de solidaridad entre los Estados miembros en el control de las fronteras exteriores, incluida la financiación compartida”. RODRIGUEZ GUERRA, J.J. Control preventivo de la inmigración en la Unión Europea. Boletín millares Carlo, Numero 30. *Ibíd.*, pp. 356.

¹⁹ CEPAL, Comisión económica para el desarrollo de América Latina y el Caribe. Migración y desarrollo: El caso de América Latina. Informe compilado de las actividades de difusión: Talleres nacionales y seminario internacional. Santiago de Chile. 2007-2008. GUARNIZO, L.E. “El estado y la Migración Global Colombiana”. *Migración y desarrollo. Revista oficial de la red de migración y desarrollo*. En: *Colombia Nos Une: Memorias del Seminario Internacional sobre migración internacional colombiana y la conformación de comunidades transnacionales*, 18 - 19 de junio, OIM Bogotá, 2003.

²⁰ Que pone fin al modelo limitante establecido en los años de 1962-1976 y al modelo de migración de asentamiento que duro entre 1962-2002. AVILA, L; MARTINEZ, N; VAQUERO, J. Factores determinantes de la política de migración de los países desarrollados. En: *Hacia una política más selectiva. Resultados de investigación*, vol., II numero 7, programa de relaciones Internacionales Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá 2010.

datos oficiales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, alrededor de cinco millones de colombianos residen, en la actualidad, fuera del territorio nacional²¹

Las estimaciones realizadas por el DANE²² arrojan para el año 2005, un total de 3.378.345 colombianos residentes fuera del país; es decir, el 7,7% de la población, lo cual supone un incremento del número de quienes vivían fuera según los datos censales de 1985, que fijaba una cifra de 1.500.000 personas.²³ Si bien a partir del año 1985 la migración muestra una tasa de alto crecimiento (13% en el periodo 1985-1990 y de 8,6% en el periodo 1990-1995) es a partir de 1995 cuando se estima que se produce una fuerte aceleración que hace que el periodo comprendido entre 2000-2005 la emigración colombiana hubo crecido en casi un millón de personas.

La oleada migratoria más reciente comenzó a desarrollarse a comienzos de los años noventa, alcanzando su punto más álgido en el año 2000. Las principales razones que ocasionan la salida de los colombianos de su país, son de corte económico y laboral; seguidas de razones motivadas por la violencia y la inseguridad. La crisis económica de los noventa tuvo como inicio la ruptura en 1989 del pacto internacional del café entre países productores y consumidores que condujo a la liberalización del comercio mundial del mismo y con ello, a una fuerte fluctuación de los precios con tendencias descendentes durante varios periodos. A esta situación se unió, la crisis de la economía colombiana a mediados de los noventa lo cual dio lugar a un reajuste basado en medidas de corte neoliberal promovidas por los organismos financieros internacionales. Tal es así, que el periodo de 1993-2003 se caracterizó por fuertes desequilibrios en el mercado

²¹ El DANE, a partir del censo 2005, calculó que el número de colombianos en el exterior es de 3378345. El ministerio de relaciones exteriores (2012) estima que hay 4700000, pero confirma que el dato oficial es el arrojado por el DANE. Sin embargo, se esperaría que a partir del próximo censo en el país se pueda actualizar este dato y así dar cuenta de un número más preciso.

Las estimaciones del DANE sostienen que, a partir del censo de 2005, los principales destinos de colombianos en el exterior se distribuyen porcentualmente de la siguiente manera: el 34% se encuentra en Estados Unidos, el 23,1% en España, el 20% en la República Bolivariana de Venezuela, el 3,1% en Ecuador y el 2% en Canadá.

Según el Banco Mundial, el número total de emigrantes colombianos en el exterior es de 2.122.100 lo que corresponde al 4,6% del total de la población colombiana. Los destinos más frecuentes son: Estados Unidos, la República Bolivariana de Venezuela, España, Ecuador, Canadá, Panamá, Francia, Italia, Reino Unido y Alemania (Banco Mundial) 2011. RAMIREZ, C; MENDOZA, L. Perfil Migratorio de Colombia 2012. Organización Internacional para las Migraciones Colombia. Bogotá. 2013. Pp. 42.

²² *Departamento Administrativo Nacional de Estadística de Colombia.*

²³ Existe una disparidad en los datos disponibles sobre el número de los colombianos que residen fuera del país, asociada a la dificultad que siempre aparece para hacer este tipo de estimaciones. Ya que el ente a la fecha solo presenta estimaciones sobre desplazamientos internos.

laboral con incrementos en el desempleo, reducción de salarios y aumento en las actividades informales; como también un fuerte impacto de deterioro en la educación, salud y demás servicios de interés social. Asimismo, se dio una escalada de violencia generalizada caracterizada por el fuerte impacto en los núcleos urbanos, sin que por ello deje de darse en las zonas rurales. El aumento de secuestros con fines de extorsión, asaltos a poblaciones enteras y otros actos de violencia, provocaron una constante percepción de inseguridad por parte de amplios sectores sociales. La extensión del narcotráfico a amplias regiones del país y a los más diversos sectores, se vio favorecido por el empobrecimiento rural, convirtiéndose en una tentadora opción de intercalar el cultivo de productos ilícitos con el cultivo de café. Tal es así, que el incremento de la violencia afectó considerablemente la capacidad productiva y contribuyó a aumentar el número de personas que buscaban seguridad en el exterior.

Cuando las fronteras estadounidenses se cierran en los noventa, por el significativo aumento en el volumen de emigrantes colombianos, surgen destinos alternativos importantes como Canadá y Europa; en particular, en este último destino, se prefiere España, Inglaterra, Italia, Francia, y Alemania.²⁴ Inicialmente, las restricciones legales impuestas por los estados receptores, dejan al asilo político como la única alternativa viable para la inmigración legal, lo que hizo que cientos de damnificados de la situación económica, política y social de Colombia se convirtiesen de la noche a la mañana en refugiados políticos.²⁵ España se convierte, por diversas razones, en el destino europeo con más peso; siendo al día de hoy, el colectivo colombiano, el cuarto colectivo de extranjeros en importancia numérica²⁶.

Ciertamente, muchos colombianos huyeron del país en busca de refugio para salvar sus vidas y las de sus familias, amenazadas por los grupos irregulares en conflicto (grupos al margen la ley); o por el ejército regular; o por grupos de las mafias de las drogas, generando un diáspora de ciudadanos que temen por sus vidas o se vieron

²⁴ Banco mundial. Informe sobre migración y remesas. Segunda edición. 2011. www.bancomundial.org

²⁵ A 2012 se estima que el número de colombianos refugiados es 113.605, cuyos principales destinos son: Ecuador, Estados Unidos, Canadá y Costa Rica, seguidos por: Venezuela, Panamá, Chile y España. ACNUR, Alto comisionado de las naciones unidas para los refugiados. 2012. www.acnur.org. GUARNIZO, L. E. *El estado y la migración global colombiana Migración y Desarrollo [en línea]* 2006, (primer semestre) : [Fecha de consulta: 6 de septiembre de 2014] Disponible en: <<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=66000603>> ISSN 1870-7599

²⁶ A 31 de diciembre de 2013, el colectivo de encuentra posicionado en el cuarto lugar del escalafón de extranjeros de régimen general. Véase: www.empleo.gob.es. Extranjeros residentes en España a 31 de diciembre de 2013. ARANGO, J; MOYA MALAPEIRA, D; ALONSO, O. (Dir.) Inmigración Y Emigración: Mitos y realidades. Anuario de la Inmigración en España 2013. Institución Editora CIDOB. Barcelona 2014.

imposibilitados de emprender actividades económicas en territorios que literalmente habían quedado en desgobierno. En este sentido, la figura del “exiliado político” tenía una conceptualización mayor al que tradicionalmente se le había dado, ampliándose a una situación de riesgo eminente hacía poblaciones y regiones enteras del país.

Pero estas condiciones no son las únicas que deciden la salida y suerte de los colombianos en esas décadas al exterior. La determinación de *quién, cómo y a dónde* se migra está condicionada por múltiples factores que operan en varios niveles, incluyendo las condiciones individuales: si se es mujer u hombre; blanco o no; acomodado o pobre; de una región u otra del país; etcétera. El contexto sociopolítico y económico nacional, la existencia de una migración antigua en varios países del mundo y su conexión con ella; la relación de Colombia con esos países y los cambiantes regímenes legales de inmigración en los países receptores, son todos factores a tener muy presentes a la hora de configurar el gran mapa de la emigración colombiana en el siglo XXI. Vistas así las cosas, nuestras preguntas iniciales son: *¿Quiénes han estado emigrando y están emigrando? ¿Por qué han estado emigrando?* Emigran:

Gente de todo tipo: obreros y profesionales en busca de mejores ingresos; empresarios en busca de seguridad y estabilidad; personas acosadas por su posición de clase o por sus ideas políticas, refugiados de izquierda y derecha; perseguidos y perseguidores [...] se puede decir sin temor a exagerar que dado su volumen y diversidad sociodemográfica y regional la población colombiana residente en el exterior, es el reflejo del país, en tanto su complejidad social política y militar.²⁷

Para estos colectivos humanos, el proyecto migratorio no va a constituir una ruptura, sino la continuación de un esfuerzo enmarcado en la lógica del sacrificio más que el de la promoción individual, lo que hace que su “proyecto migratorio” se despliegue en perspectivas a mediano y largo plazo, donde -y en el caso de los que tienen hijos- el sacrificio de una generación busca abrir espacios de superación para las siguientes. Sin embargo, esta migración también incluye, personas de sectores marginados de la sociedad, inclusive aquellos con antecedentes delictivos: ladrones de

²⁷ GUARNIZO, L.E. “El estado y la migración global colombiana Migración y Desarrollo [en línea] 2006, (primer semestre): [Fecha de consulta: 6 de septiembre de 2014] Disponible en: <<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=66000603>> ISSN 1870-7599. Opus cit., p. 89.

poca monta o asesinos a sueldo; y, aunque muchos de ellos se han dedicado en el exterior a otras actividades, algunos continúan sus carreras delictivas y tienen continuos problemas con las autoridades locales, lo que, sin duda, ha exacerbado el estigma negativo que pesa sobre los colombianos, como personas violentas y propicios a la conducta delictiva²⁸

En resumen, se puede decir, sin temor a exagerar, que dado su volumen y diversidad sociodemográfica y regional, la población colombiana residente en el exterior es un fiel reflejo del país, en tanto su complejidad social, política y económica.

I.3. CUÁNTOS SON Y DÓNDE ESTÁN.

Con base en los datos del censo de 2005 la mayor parte de los colombianos en el exterior residen en Estados Unidos, España y Venezuela; países que, por sí solos, agrupan el 77,7% del total de emigrantes colombianos. Otros lugares con porcentajes mucho menores son: Ecuador, 8% Canadá 2.1% y Panamá. 1.4%, Francia e Italia con el 1.1%, Reino Unido con el 0.7% y Alemania con el 0.6%.²⁹

Si consideramos los destinos en cada periodo migratorio se puede observar que con anterioridad a 1986 Estados Unidos es el principal país, seguido de España y Venezuela. Durante el periodo 1996-2000 Estados Unidos siguió manteniendo la primera posición y España pasó a un segundo lugar. A partir del año 2001 España comenzó a ocupar el primer lugar como destino preferido.

Por otra parte, si bien todas las regiones del país han estado y están representadas en esta diáspora del siglo XXI, es ante todo, una migración urbana, proveniente de las áreas más avanzadas del país (Valle del Cauca con 23.14%, Bogotá con 17.59%, Antioquia con 17.63% seguido de: Risaralda con 6.93%, Atlántico con 5.82%, Quindío con el 3.26%, Norte de Santander con el 2.56%,)³⁰ las que se han visto más afectadas. Aunque se dan casos de ciertas localidades con tasas de emigración exageradamente altas y concentradas en ciertos destinos, lo cual da la impresión de que

²⁸ ROLLVELEZ, D; GÓMEZ D. *Migraciones Internacionales crisis mundial, nuevas realidades, nuevas perspectivas*. Universidad Nacional de Colombia, Instituto unidad de Investigaciones Jurídico-sociales. Unijus. Bogotá. 2010. Pp. 103. ARDILA, G. (ed.) *Colombia: migraciones, transnacionalismo y desplazamiento Cátedra Manuel Ancizar*. Universidad Nacional de Colombia, Ministerio de relaciones exteriores, fondo de población de las naciones unidas. Bogotá, 2006.

²⁹ RAMIREZ, C; MENDOZA, L. *Perfil Migratorio de Colombia 2012*. Organización Internacional para las Migraciones Colombia. Bogotá. 2013. Pp. 42.

³⁰ RAMIREZ, C; MENDOZA, L. *Perfil Migratorio de Colombia 2012*. *Ídem*. Pp.44.

prácticamente, todo un pueblo ha abandonado el país. Por ejemplo, si echamos un vistazo al panorama de la emigración colombiana en España, podemos constatar cómo se establecen lugares de origen asociados a lugares de recepción, así, el caso de la población de Buga (Departamento del Valle) a Madrid; de Ibagué (capital del Departamento del Tolima) a Vitoria, en el País Vasco. Asimismo, los departamentos con la más alta representación en España son: Valle y Antioquia, el Eje Cafetero (Departamentos de Risaralda, Quindío y Caldas), y, en menor cuantía, el Departamento de Santander, y algunas ciudades intermedias como lo es Ibagué, Palmira etc.

El rápido incremento de la migración colombiana en España a partir del año 2000, se produjo en un contexto de crecimiento general de la migración latinoamericana a ese país europeo; lo que evidencia la importancia de los vínculos históricos entre España y América Latina y la configuración de España como destino alternativo a los Estados Unidos, mientras que a comienzos de los noventa los migrantes latinoamericanos documentados en España no pasaban de 61 mil, en el año 2006 ya eran casi un millón, y representan el 36% del total de inmigrantes con permiso de residencia en España³¹. Ya en la década de los ochenta se detectaba un fortalecimiento de la presencia colombiana en el país hispano, pero sólo a finales de los noventa es cuando su número comienza a cobrar relevancia en relación a los demás colectivos extranjeros: en el año 2000 se duplica el número de colombianos con permiso de residencia en España, y a partir de ese año, su número comienza a duplicarse de año en año; y ello, a pesar de que en enero de 2002 entró en vigor el requerimiento de visado a los colombianos que deseaban entrar a España³².

A diferencia de otros colectivos de inmigrantes que se encuentran concentrados en áreas geográficas determinadas, el colectivo colombiano se encuentra más disperso por toda la geografía española. Sin embargo, existen concentraciones importantes de población inmigrante colombiana en: Madrid (27.763), Cataluña (20.530) y Comunidad Valenciana (17.190). Otros asentamientos menores pero significativos son: Canarias (8.833) y Andalucía (9032); así como el País Vasco (5.417).³³

³¹ GOZÁLVEZ PÉREZ, V. *España, encrucijada de la inmigración internacional. La aportación de las mujeres* En: GARCIA ROCA, J. y LACOMBA, J. (eds.) *La inmigración en la sociedad española, una radiografía multidisciplinar*. Edicions bellaterra, Barcelona, 2008.

³² A 30 de junio de 2013, el número de extranjeros con certificado de registro o tarjeta de residencia en vigor es de: 5'503.977, de los cuales Colombia tiene 270.335 inmigrantes legales.

³³ IZQUIERDO, A. "Terremoto en los cimientos del modelo migratorio", En: GARCIA ROCA, J. y LACOMBA, J. (eds.) *La inmigración en la sociedad española, Una radiografía multidisciplinar*. Edicions bellaterra, Barcelona, 2008. Cifras actualizadas por el ministerio de empleo y seguridad social, observatorio permanente de la inmigración. Extranjeros residentes en España a 31 de diciembre de 2013

La vasta mayoría trabajaba en el sector servicios, independientemente de la experiencia laboral o nivel de escolaridad del migrante; y con muy poca probabilidad de ascenso social en el mercado laboral español. Las ocupaciones más comunes entre colombianos –así como entre latinoamericanos en general- eran el servicio doméstico; el sector servicios, en particular la hostelería; y el cuidado de niños y ancianos³⁴. También, tuvieron un incipiente auge la creación de pequeñas empresas y negocios de tipo familiar: pequeño comercio de alimentación especializada en productos latinoamericanos; productos de artesanía; locutorios para llamadas nacionales e internacionales y servicios de Internet; agencias de envío de dinero. En definitiva, empresas destinadas fundamentalmente a satisfacer las necesidades de sus coterráneos.³⁵

El flujo migratorio colombiano en España también, se caracterizó por su feminización. En el año 2000, año en el que la población colombiana se duplicó, el 69,79 % de los colombianos con residencia legal en España eran mujeres. Este grado de feminización fue descendiendo: mientras que en el año 2000 del total de autorizaciones concedidas a colombianos para trabajar el 66,3% fueron para mujeres, en el 2005 este porcentaje descendió a 53,9 %; situación que parece indicar la incorporación de los hombres a un flujo migratorio que en sus inicios fue emprendido básicamente por mujeres, quienes ejercieron una reagrupación de hermanos y otros familiares³⁶.

Ahora bien, donde la feminización siguió siendo mayor y no descendió fue en relación a las personas que obtuvieron un permiso de residencia a través del matrimonio con un nacional español. El análisis proporcionado por el INE, muestra claramente que el matrimonio como estrategia migratoria o de regularización -una vez que se está en España- fue utilizado en mayor medida por mujeres: el número de matrimonios entre colombianos y españoles comenzó a crecer de forma significativa a partir del 2001,³⁷. En el año 2004, algo más de tres mil mujeres colombianas habían

³⁴ BERNÁRDEZ RODAL, A. (Directora) *Mujeres Inmigrantes en España Representaciones en la información y percepción social. Biblioteca de Ciencias de la Comunicación*. Editorial Fragua, Madrid, 2007; AA.VV. *2º Anuario de la Comunicación del Inmigrante en España 07/08*. Etnia Comunicación. Madrid 2008.

³⁵ DELGADO, L; LOZANO, D. *Latinos en España como son y cómo viven colombianos, argentinos, ecuatorianos, venezolanos...* La esfera de los libros. Madrid. 2007.

³⁶ APARICIO GÓMEZ, R. “Migración colombiana en España” En: ARDILA, G. (ed.) *Colombia Migraciones, transnacionalismo y desplazamiento Cátedra Manuel Ancizar*. Universidad Nacional de Colombia, Ministerio de Relaciones Exteriores Fondo de Población de las Naciones Unidas. Bogotá, 2006.

³⁷ En el 2001, la tasa de uniones mixtas, entre colombiana y español fue de 1.374, mientras que la unión española con colombiano fue de 190. www.ine.es Movimiento natural de la población. Matrimonios. Año 2001. IZQUIERDO, A. “Terremoto en los cimientos del modelo migratorio” En: *La inmigración en la sociedad española, Una radiografía multidisciplinar. Opus cit.*

adquirido el permiso de residencia por esta vía; y 2.047 lo hicieron en el 2005, cuadruplicando al número de hombres colombianos que contrajeron matrimonio ese mismo año con una mujer de nacionalidad española. Ahora bien, el INE para el año 2013 muestra 23.306 matrimonios mixtos, de los cuales 1.727 corresponden a una unión entre colombianos y españoles divididos de la siguiente manera: Unión marital entre colombiana y español 1.104, unión marital entre española y colombiano 623.³⁸

Asimismo, la población migrante colombiana se caracterizó por su juventud. El 65% de la población colombiana empadronada en España, se situó entre los 20 y 44 años de edad. Sin embargo, la comparación entre la distribución por edad del colectivo colombiano con la del resto de extranjeros, muestra que la población colombiana tuvo más personas en la franja entre 35 y 45 años de edad. Igualmente, cabe destacar, que la población en edad escolar, supuso un significativo 12,5% del total; esto indica, la importancia de la reagrupación familiar y de la existencia de un patrón migratorio contundente al asentamiento, donde habría una presencia destacable de la llamada “segunda generación”³⁹. Los porcentajes de empadronados⁴⁰ disminuyeron considerablemente a partir de los 50 años de edad, lo que indica que había poca población de edad a cargo de los residentes colombianos; sus ayudas están encaminadas a remesas económicas; y que los procesos de reunificación familiar estuvieron centrados en reagrupar esposos/as, hijos/as, pero no de padres y madres.

Con respecto al estado civil de los emigrantes colombianos, los resultados de una encuesta realizada por Aparicio y Jiménez a una muestra de mil colombianos en las provincias con mayor presencia de colombianos de España, revelaba que se trataba de una migración con un porcentaje elevado de personas solteras, especialmente mujeres.⁴¹ Destacaba también, el porcentaje de mujeres viudas (3,1%), que en el caso de los hombres es casi irrelevante; así como el de mujeres separadas (9,2%), y divorciadas (2,2%), que son muy superiores al de los hombres en esas mismas situaciones: separados (4,9%), divorciados (1,1%).⁴² En esa misma encuesta, el 60% de las mujeres declaró tener un algún hijo, porcentaje que desciende un 55% en el caso de los hombres. Las cifras relativas al estado civil y el número de hijos mostraban que había una

³⁸ www.ine.es *Movimiento natural de la población. Datos provisionales. Año 2013.*

³⁹ Véase: AA.VV. *2º anuario de la comunicación del inmigrante en España 07/08.* Etnia Comunicación. Madrid, 2008.

⁴⁰ www.ine.es *Estadística de padrón continuo* a 1 de enero de 2013. Datos por municipios.

⁴¹ Véase: ECHEVERRI B, María Margarita, *Migraciones Colombianas a España estado de la Cuestión.* CIIMU- GIIM. Bogotá, 2011.

⁴² *Idem*

proporción no desdeñable de mujeres solas con cargas familiares, ya que solo el 39% de las encuestadas se declara casada o en unión libre.⁴³

I.4. EMIGRACIÓN Y ASOCIACIONISMO

A la desconfianza enraizada en el estigma de la droga, el temor a vincularse con personas que se relacionen con los actores armados del conflicto, o bien, con delincuentes, se unía al consabido clasismo y regionalismo colombiano, haciendo prácticamente imposible la formación de organizaciones de emigrantes colombianos incluyentes y representativas en los países de acogida.

El estigma de la droga y la falta de confianza en el otro, agudizan las carencias propias de la cultura política colombiana y su ya crónica falta de credibilidad en el Estado; bajo aprecio a las instituciones políticas partidistas; y, en general, una percepción negativa del proceso político formal. Por todo ello, los colombianos tienden a construirse alrededor de círculos estrechos de familiares y amigos, cuyas relaciones usualmente provienen del lugar de origen, a la vez que reúnen a personas de estratos sociales similares. La desconfianza generalizada parece haberse materializado en lo que podríamos llamar el síndrome del «uno nunca sabe», que se ve reflejado en expresiones como: «cuidado con tal o cual persona, porque *uno nunca sabe...*»; «yo no voy a las celebraciones de colombianos porque *uno nunca sabe* qué pueda pasar»; o, «*uno nunca sabe* qué tipo de gente vaya a ir, o quién está detrás de eso». Ante esta situación, lo que impera es la iniciativa individual sobre la grupal. El apoyo es sólo restringido a las personas bien conocidas, Mientras que la solidaridad colectiva se da sólo de manera episódica, en casos de tragedias naturales, o de apoyo a compatriotas en casos de necesidad extrema.

Un resultado de este fenómeno es que, a pesar de su tamaño, las colonias de colombianos tienden a escapar de la atención de los gobiernos locales en España (a no ser por las autoridades de seguridad) y, por tanto, a ser ignoradas en la toma de decisiones políticas que les afectan. Indiscutiblemente, y en general, esto aumenta la vulnerabilidad de los emigrantes colombianos frente a la sociedad receptora; y, en forma particular, frente a empleadores, arrendadores de vivienda, profesores de escuelas públicas, etcétera Los colombianos en España han visto su realidad migratoria, sus

⁴³ *Idem*

necesidades y oportunidades, en términos básicamente individuales, o desde el núcleo familiar; mas no de manera grupal o asociativa. Esta situación contrasta con la experiencia de otros grupos de inmigrantes como los ecuatorianos y peruanos, quienes han logrado crear influyentes organizaciones políticas y cívicas para defender sus intereses, y apoyar el avance de su grupo nacional ante la sociedad receptora.

Por otra parte, esta falta de solidaridad asociativa ha sido compensada, en parte, por un profundo -y en no pocas ocasiones militante- “nacionalismo individual”, que se traduce en una constante preocupación por la situación del país y el mantenimiento de fuertes relaciones de solidaridad con familiares y amigos en Colombia. En algunos casos, esta “lealtad patriótica”, se refleja en contribuciones a causas humanitarias y comunitarias puntuales para el desarrollo de sus lugares de origen. Ese ha sido el caso de los oriundos de pequeños poblados como Montenegro, Santuario y Santa Rosa de Cabal, todos ellos del Eje Cafetero, quienes han contribuido al desarrollo de estas localidades. No obstante, según lo documentan estudios,⁴⁴ la tendencia era que cuanto más pública sea la actividad (participación política), menor la proporción de migrantes que participan. Al tiempo que cuanto más privada y personalizada era ésta (envío de dinero a familiares), mayor la participación. Se podría afirmar entonces, que en las relaciones transnacionales establecidas por los colombianos, han predominado las *microsociales* sobre las *macrosociales*. Sin embargo, estas han estado también determinadas por una paradoja digna de tener presente y que tiene que ver con el objetivo inicial de la acción transnacional individual de los inmigrantes y el actual efecto que ha tenido sobre la sociedad colombiana: las acciones que buscan afectar las estructuras políticas del país (objetivo macro), usualmente adelantadas por una pequeña minoría, por lo general logran mínimos efectos en la realidad (efectos micro). Entretanto, la acción privada, pero al mismo tiempo la más común entre los inmigrantes que tan sólo busca atender a las necesidades de la propia familia a través del envío de remesas (objetivo micro), tiene un enorme efecto macroeconómico que ha afectado a la balanza de pagos y, en general, a la estabilidad macroeconómica del país (efecto macro).⁴⁵ Esta característica de gran importancia dada a las remesas, nunca podrá ser

⁴⁴ GUARNIZO, E. PORTES, A. y HALLER, W. “Assimilation and Transnationalism: Determinants of Transnational Political Action Among Contemporary Migrants” en: American Journal of Sociology, Vol. 108. 2003. Pp. 1211-1248.

⁴⁵ Estos envíos superan incluso los ingresos recibidos por las exportaciones de productos como café, flores, banano y textiles. Representando el 6.3% de las exportaciones de bienes. Banco de la República 2012. RAMIREZ, C; MENDOZA, L. *Perfil Migratorio de Colombia* 2012. Organización Internacional para las Migraciones Colombia. Bogotá. 2013. Pp. 56.

materializada en forma de -por ejemplo- poder político para la población inmigrante. Pues el envío de remesas es una acción individual nacida de obligaciones socio-familiares y evidentemente crucial para la sobrevivencia de los familiares que aún residen en el país de origen. Ningún inmigrante ha estado preparado para utilizar estas transferencias como “elemento de negociación” para lograr -digamos así-: *posibles contraprestaciones del Estado colombiano*. En otras palabras, el poder social o político de las remesas económicas ha sido más bien nulo y cuasi simbólico. Esto nos lleva a una de las dimensiones más discutidas acerca de los efectos de la migración sobre el país emisor, a saber: *la relación entre migración y desarrollo*. Los inmigrantes envían cantidades significativas de remesas. Esas transferencias económicas internacionales representan un importante porcentaje de sus ingresos, aunque varía entre regiones y nivel de conocimiento. En 2008, los inmigrantes enviaron a su casa una suma de 280 billones de dólares en forma de remesas, lo que significa un aumento de un 6.7 por ciento con respecto a los 265 billones de dólares enviados en 2007, y para el 2012 enviaron 4.073, 77 millones de dólares.⁴⁶ También existen las remesas informales que añaden otro 50 por ciento a las formales, por lo que probablemente la cantidad final duplique los datos oficiales de ayudas (ODA)⁴⁷ para países en "desarrollo". Además, la circulación de personas cualificadas puede promover la “ganancia de *cerebros*” de manera que el país de destino de los migrantes puede sacar provecho de estas personas cualificadas. En el país de origen podrían ayudar a la economía trabajando, enseñando, invirtiendo y formando a otras personas, pero no es así.

Las remesas tienen el potencial de influir positivamente en el desarrollo local, reducir la pobreza y mejorar las vidas de los inmigrantes y de sus familias en particular.⁴⁸ Para que esto ocurra, a pesar de todo, se necesita un ambiente favorable a la inversión y que las necesidades que surjan sean tratadas de un modo adecuado. Cuando esto no es el caso, las remesas se usan para la supervivencia o gastos de emergencia en comida, agua o combustible. Los problemas estructurales recurrentes que la gente enfrenta incluyen: altos niveles de corrupción, falta al acceso a instituciones financieras (especialmente en zonas rurales), alto costo del envío de remesas,

⁴⁶ Según datos del banco de la república en el año 2012 el país con más injerencia en la distribución de la remesas en España con un 35%, seguido de Estados Unidos con un 33%, la República Bolivariana de Venezuela con 11% y Reino Unido con un 2.9%. RAMIREZ, C; MENDOZA, L. *Perfil Migratorio de Colombia 2012. Ídem.* p.57

⁴⁷ Ayuda Oficial al Desarrollo. datos.bancomundial.org/indicador/DT.ODA.ODAT.GN.Z

⁴⁸ MARTINEZ, J. (Ed.). *América Latina y el Caribe migración internacional, derechos humanos y desarrollo*. CEPAL. Chile. 2008

inestabilidad en las tasas de cambio en el país de origen, analfabetismo y la necesidad de probar la identidad de la persona que envía o recibe. Este último es especialmente importante para los inmigrantes indocumentados que temen la deportación si las autoridades descubren su estatus a causa del envío de dinero. La migración tanto de trabajadores altamente cualificados como de baja cualificación puede tener efectos beneficiosos en la estructura socio-económica tanto en países de origen como de destino. Estando en el extranjero, los inmigrantes ganan experiencia y conocimientos técnicos, a la vez que ganan dinero, desarrollan redes entre los dos países y pueden ayudar al desarrollo de ambos.

Si los inmigrantes vuelvan "a casa" después de un largo período en el extranjero (entre 5 y 10 años) su vuelta es beneficiosa en términos de desarrollo si (y sólo si) encuentran una atmósfera propicia a la inversión, para poder crear empresas o invertir en compañías locales llevando ese nuevo conocimiento en campos como la tecnología, desarrollando proyectos educacionales y luchando contra el analfabetismo creando escuelas, etc. Pese a todo, el retorno permanente es raro ya que las causas que provocaron la emigración en primer lugar (a menudo una compleja combinación de factores sociales, políticos, económicos y religiosos) aún están presentes. Estos factores de salida son una realidad constante así que los emigrantes tienen muy pocos incentivos para volver. Sin embargo a partir de los años 2011-2012, se ha evidenciado un retorno importante de inmigrantes que puede obedecer al hecho de que muchos, especialmente los de situación irregular han constatado el retraso de la recuperación económica y han agotado las estrategias de supervivencia; con esto se explica que muchos migrantes hayan decidido salir de España para retornar a su país de origen o para re-emigrar a otros destinos.⁴⁹ Con lo cual el estado español ha creado unas políticas para ayudar al retorno asistido, lo que quiere decir incentivar la salida del país mas no promover la re-qualificación de trabajadores inmigrantes; es de aclarar que estos programas no surgen con la crisis económica, sino como una idea de retorno asistido con re-integración (lo que significa, que el retornado debe emprender un proyecto productivo en su lugar de origen). Así entonces este programa es presentado como un instrumento para la gestión de flujos migratorios, que pretende facilitar la búsqueda de oportunidades en diferentes

⁴⁹ PARRELLA, S; PETROFF, A. *Migración de retorno en España: salidas de inmigrantes y programas de retorno en un contexto de crisis*. En: Arango, J; Moya Malapeira, D; Alonso, O. (Dir.) *Inmigración Y Emigración: Mitos y realidades. Anuario de la Inmigración en España 2013*. Institución Editora CIDOB. Barcelona 2014.

países; “por lo tanto el gobierno español establece tres condiciones para el retorno voluntario asistido: 1. Encontrarse en situación de vulnerabilidad social. 2. Tener intención de re-integrarse socioeconómicamente en el país de origen. 3. Percibir la prestación de desempleo por anticipado.”⁵⁰ Por otro lado, la pérdida de personal cualificado en los países de origen sigue siendo un problema ya que esta “fuga de cerebros”⁵¹ representa una merma considerable. Con el nivel de transferencias financieras y el potencial de adquisición de nuevas habilidades para muchos, es difícil ignorar el potencial para el desarrollo de la migración. A pesar de ello, los inmigrantes en su mayoría, tienden a venir de los países más pobres del mundo y están entre las capas más vulnerables de la sociedad. Pero muestran una increíble fuerza de carácter y muchas veces gran imaginación en su búsqueda para una vida mejor para ellos y sus familias.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia contaba para el año 2011 con un registro de asociaciones de colombianos en todo el mundo. Buena parte de estas asociaciones estaban dedicadas a la promoción y difusión de la cultura colombiana, así como a actividades a favor de la población vulnerable.⁵² En 2003 el Ministerio de Relaciones Exteriores emprendió un programa denominado *Colombia Nos Une* con el objetivo de fortalecer los vínculos con las comunidades colombianas en el exterior.⁵³ Los principales objetivos de este programa eran: Promover los vínculos entre las asociaciones colombianas en el exterior; identificar los intereses y las necesidades de los colombianos en el exterior; gestionar mecanismos orientados a mejorar sus condiciones de vida en los lugares de residencia; propiciar encuentros con las comunidades de colombianos en el exterior.⁵⁴ Entre otras actividades *Colombia Nos Une* ha participado en la organización de foros internacionales sobre temas de migración y en la

⁵⁰ Este programa, supone una declaración voluntaria y n compromiso de no retornar a España en los siguientes tres años; con lo cual muchos inmigrantes se desaniman por qué no quieren renunciar a la posibilidad de volver. Así mismo se excluyen a los migrantes que tengan nacionalidad española, exceptuando a los menores de edad que acompañan a sus padres. PARRELLA, S; PETROFF, A. Migración de retorno en España: salidas de inmigrantes y programas de retorno en un contexto de crisis. *Ibid*, p. 75.

⁵¹ CEPEDA, L. *¿Fuga interregional de cerebros? El caso colombiano*. Documentación de trabajo sobre Economía Regional, N° 167, 1-33. 2012.

⁵² La lista de diferentes asociaciones de colombianos en el exterior se pueden consultar en: <http://www.minrelext.gov.co>.

⁵³ www.redescolombia.org/colombianosune

⁵⁴ GONZÁLEZ ROBAYO, Y. *Re produciendo la sociedad colombiana. Estrategias políticas online para la continuidad del vínculo transnacional*. En: García Castaño, F.J. y Kressova, N. (Coord.). *Actas del I Congreso Internacional sobre Migraciones en Andalucía*. Pp. 1169-1180. Instituto de Migraciones. Granada. 2011.

publicación de documentos de investigación y boletines con información relevante para los colombianos en el extranjero.

De forma similar, la organización sin ánimo de lucro, *Colombianos en el Exterior* viene ofreciendo desde el año 2011 a los colombianos que se encuentran fuera de su país, un espacio propicio para acercarse a Colombia. En su portal de Internet, (www.arcex.org) los emigrantes pueden contactar con las comunidades de colombianos en su ciudad de residencia, enterarse de eventos culturales y conocer empresas colombianas que prestan sus servicios en el exterior.⁵⁵

Asimismo, la organización *Conexión Colombia*⁵⁶(www.conexioncolombia.com) tiene como fin ser un medio para que los colombianos residentes en el exterior estén en contacto con el país. Un instrumento para que las personas puedan hacer donaciones en dinero en especie y en tiempo, a un grupo de organizaciones sin ánimo de lucro radicadas en Colombia.⁵⁷

I.5. MIGRACIÓN Y ECONOMÍA

Frecuentemente, cuando se habla de migración y desarrollo, se habla de remesas, y casi siempre, *sólo* de remesas. Es decir, de recursos monetarios que los migrantes transfieren desde su país de acogida a su país de origen. En casos como el de Colombia, en el que organismos internacionales e instituciones supranacionales como el *Fondo Monetario Internacional*, el *Banco Interamericano de Desarrollo* y la *Unión Europea* ponen énfasis en la relación migración–desarrollo, las políticas públicas se han enfocado casi de forma exclusiva en las remesas.

Por otra parte, en el caso de los países receptores de inmigración como el español, ha habido una fuerte demanda de bienes generada por los emigrantes deseosos de “reproducir” determinadas maneras y formas de vida a las que se aspiraba desde su país de origen. Esta demanda representó una expansión de facto del mercado internacional colombiano. Un aumento no reconocido, ni estudiado en profundidad sobre la exportaciones de bienes (particularmente comida y otros enseres ligados a una cierta *identidad objetual*) que no podría transnacionalizarse sin la presencia de con-

⁵⁵ www.colombianosenelexterior.com

⁵⁶ Nació como una iniciativa social, liderada por los principales medios de comunicación del país, fundaciones sin ánimo de lucro, empresa privada y organismos multilaterales de cooperación internacional.

⁵⁷ www.conexioncolombia.com/colombianos-en-el-mundo/ consultado marzo 2011.

sumidores colombianos que conociesen y aprecien esos productos, por su valor de usos alimenticios como por su valor sentimental. Hay múltiples ejemplos de este fenómeno que hemos podido constatar de manera cotidiana en muchas tiendas y grandes almacenes españoles. A modo de ejemplo, podemos mencionar la distribución de refrescos, cervezas y frutas colombianas, incluyendo determinadas marcas comerciales muy populares en Colombia: refrescos postobón, pony malta, cervezas póker, águila club Colombia, caramelos como supercocos, bom bom bum, colombina, etc.; hasta la exportación de productos de vestido como Leonisa artículos para el hogar, el aseo personal, o ciertos medicamentos naturistas que están asociados a prácticas populares en Colombia.

I.6. LA REGULARIZACIÓN DE LOS INMIGRANTES COLOMBIANOS EN ESPAÑA.

La inmigración masiva de ciudadanos latinoamericanos a España ha sido un fenómeno de un enorme auge entre la última década del siglo XX y la primera del siglo XXI, pero que empieza a ser detectado en la década de los años ochenta.⁵⁸ Esta situación contrasta con la propia tradición histórica de España, considerado durante décadas, como un país de emigrantes; y todavía presente en el hecho de que el número de españoles residentes en el extranjero continúa siendo significativa; aunque por esas décadas todavía España presentaba unas cifras extremadamente bajas de población extranjera respecto a la nacional, estando muy alejada de la existente en otros países de su entorno europeo, donde puede llegar a duplicarse, o, en algunos casos, a quintuplicarse el porcentaje de población foránea: “[...] a Finales de 1992 los extranjeros que viven en España no llegan a representar el 2% de la población, ni punto de comparación con el 6% en Francia, el 9% en Bélgica y Alemania y el 26% en Luxemburgo”.⁵⁹ Sin embargo, aun tomando como punto de partida el hecho del limitado fenómeno de la inmigración en el estado español, no puede obviarse que en las últimas dos décadas este proceso se aceleró. La población extranjera en 1998 en España era mayor diez veces a la existente en 1962; y el doble de la de 1992. Asimismo, es evidente, el cambio en cuanto al lugar de procedencia de los inmigrantes: si hace medio siglo, ocho de cada diez extranjeros

⁵⁸ Véase: IZQUIERDO, A. *La inmigración inesperada la población extranjera en España (1991 -1995)*. Editorial Trotta, Madrid 1996.

⁵⁹ IZQUIERDO, A. “*España como país de acogida*”. En: Revista cuenta y razón del pensamiento actual, Numero 73/74. 1992; p.28.

residentes en España provenían de países desarrollados, durante ese periodo dicha proporción se redujo a cuatro de cada diez; siendo el resto originario, en su mayoría, de los países del este de Europa y del denominado tercer mundo, preferentemente de los continentes Africano y Americano.⁶⁰

Por otra parte, los procedimientos de regularización durante este periodo fueron demostrando que había numerosos extranjeros en situación irregular. No obstante, las estimaciones sobre el tamaño de este colectivo eran muy aventuradas y no ha habido datos que permitan dar cifras plenamente confiables, estando sujetas a continuas variaciones en periodos de tiempo muy cortos. Lo cierto es que la mayor parte de los extranjeros que accedieron a España con la intención de establecerse como inmigrantes, lo hicieron por vía aérea o terrestre, donde hubo un mayor control de las autoridades sobre el flujo de extranjeros. Esto contradice los “clichés sociales” que se consolidaron en la sociedad española, gracias a los medios de comunicación, de que las entradas por vía marítima e irregular eran las más utilizadas, cuando en realidad estas constituyeron sólo un pequeño porcentaje del total de llegadas. Asimismo, el acceso más habitual se produjo con documentación de tránsito: visado de turista, estudiante, etc. y, por tanto, de forma legal. Al menos, esto ocurrió en un primer momento y en cuanto a entrada al territorio nacional se refiere.

Las tendencias migratorias que se observaron en el caso del Estado español, no son, desde luego, exclusivas del mismo. Al contrario, eran comunes, en términos generales, a las de los diferentes países de su entorno europeo. Con las variaciones previsibles en función de la situación geográfica de cada país; de sus lazos históricos; y de su estructura económica. Por lo demás, el proceso inmigratorio estaba condicionado por la existencia del trabajo real, formal o informal, en zonas o sectores determinados.

Por otra parte, el fenómeno inmigratorio en España durante nuestro periodo de estudio tuvo importantes repercusiones en el ámbito económico, social, político y cultural. Por lo que resulta conveniente identificar las dificultades derivadas del mismo; así como los límites a su carácter problemático. De modo general, puede afirmarse, que no constituyó un “riesgo relevante” de cara a la identidad cultural o nacional de la sociedad española, tal y como algunos sectores y medios de comunicación habían predicado. Ni parece defendible tampoco la tesis de que la emigración desarrolló estándares de convivencia no deseados socialmente (léase formas de criminalidad) que

⁶⁰ Véase: SOLÉ, C; IZQUIERDO, A. (Coords.) *Integraciones diferenciadas: Migraciones en Cataluña Galicia y Andalucía*, Editorial Anthropos, Barcelona 2005.

no puedan constatar con anterioridad a la presencia de inmigrantes. No obstante, es necesario un adecuado tratamiento de lo que ha supuesto la emigración en estas dos últimas décadas de la sociedad española, en momentos que dicho fenómeno ha sufrido una transformación total, desapareciendo su crecimiento y produciéndose, por el contrario, una considerable reducción.: si nuestro trabajo va destinado al estudio del auge migratorio colombiano, es ahora necesario hacer un estudio de lo que está suponiendo su reducción tanto para España como para Colombia.

El fenómeno migratorio tiene importantes consecuencias sociales para el desarrollo de las sociedades emisoras. Se intuye que la emigración puede alterar el equilibrio social y dar el salto para el cambio, generando expectativas de desarrollo interno y externo. Pero, ligado a ello, se halla el hecho de que los volúmenes elevados de emigración dejan a las comunidades emisoras en un “estado de vulnerabilidad” por la fuerte presión que ejercen los inmigrantes implantando una economía de la dependencia, así como la difusión de nuevos valores culturales extraños a las mismas. Esto sin olvidar la fuerte presión del “efecto llamada” que ejercen sobre sus paisanos, los emigrados.

Para las sociedades de acogida, por el contrario, una recepción masiva de mano de obra extranjera puede inicialmente tener efectos positivos para la economía nacional. Sin embargo, la llegada masiva de inmigrantes puede suponer mayores competencias por recursos sociales, ya que a las condiciones laborales de los trabajadores nacionales se incorporan los foráneos pasando a disfrutar de derechos sociales. Así, cuando la situación de la sociedad receptora se vuelve adversa –situación que en los momentos actuales padece España y Europa- se genera una crisis social que afecta directamente a los inmigrantes, pues los trabajadores nativos tienden a percibir al inmigrante como una amenaza a sus logros históricos y sociales. Situación ésta, que se encuentra arraigada de manera muy latente en las llamadas “sociedades cerradas” que de manera repentina se convierten en sociedades receptoras de inmigración. Es decir, aquellas sociedades que históricamente han sido sociedades dadas a la emigración y cuyos parámetros compresivos del fenómeno migratorio están cargadas de prejuicios históricos, raciales y culturales.

En las sociedades de acogida, el fenómeno migratorio tiene importantes repercusiones debido al volumen, visibilidad y concentración en el ámbito de la convivencia social. A mayor diversidad cultural, mayor será el reto para la sociedad receptora en aras de crear modelos y estrategias que posibiliten la convivencia. Estas

acciones no pueden ser improvisadas ya que pueden incrementar conflictos racistas y xenófobos, sin que esto suponga olvidar el necesario control de las fronteras con unas políticas que no vulneren los derechos humanos y no sólo se preocupen en el control numérico de las entradas, o prioricen a los extranjeros procedentes de áreas privilegiadas de relación comercial: caso de los ciudadanos de la comunidad europea. Para los inmigrantes extracomunitarios estas políticas de priorización, merman sus derechos y posibilidades de asentamiento. Su condición laboral se ve afectada, siendo inferiores en calidad y remuneración a la de los emigrantes comunitarios. Y, la aceptación social, adquirirá una visibilidad preferentemente marginal en relación con los comunitarios.

I.7. CAMBIO SOCIAL Y POLÍTICAS MIGRATORIAS EN ESPAÑA.

En España se han producido importantes cambios en sus relaciones con el exterior. Sin duda, los dos más importantes han sido: su adhesión a la Unión Europea (UE); y su incorporación al grupo de los países receptores de emigrantes extranjeros extracomunitarios. Ante tales procesos se hizo necesario afrontar seriamente el diseño de una política de inmigración en la que se estableciesen los objetivos a alcanzar y se articulasen los medios para ello. En este sentido hay que señalar, que se produjeron intensos debates en torno a la forma de afrontar este fenómeno y las políticas a implementar. Si en 1985 se promulgó una ley que consideraba urgente la reflexión sobre la adopción de una política de extranjería. Ésta cristalizó cinco años más tarde. En 1990 se presentó una comunicación del gobierno al Congreso de los Diputados titulada: *Situación de los extranjeros en España. Líneas básicas de la política de extranjería*. Dicha comunicación se aprobó en forma de proposición “no de ley” el 9 de abril de 1991; la aprobación en 1996 de un nuevo reglamento de ejecución de la ley de 1985; y la ley de 2000.

El primero de estos procesos de regularización transcurrió entre el 24 de julio de 1985 y el 31 de marzo de 1986, y estuvo dirigido a regularizar la situación de los extranjeros insuficientemente documentados, así como la de aquellos que por su nacionalidad estuviesen exentos de la obligación de obtener permiso de trabajo según la normativa anterior a la *Ley Orgánica: 7/1985 sobre los derechos y libertades de los extranjeros en España*.

Un segundo proceso tuvo lugar entre el 10 de junio y el 10 de diciembre de 1991, y estaba dirigido a los trabajadores extranjeros que estuvieran en España antes del 15 de mayo de 1991, y a los solicitantes de asilo y refugio cuya petición estuviera en trámite o hubiera sido denegada.

El tercer proceso se desplegó entre el 23 de abril y el 23 de agosto de 1996, y a él pudieron acogerse tanto los residentes como los trabajadores y sus familias; siempre y cuando, se encontrasen en España antes del 1 de enero de 1996.

Un nuevo proceso de regularización se celebró entre el 21 de marzo y el 31 de julio de 2000, derivando en la disposición transitoria primera de la *Ley Orgánica 4/2000 sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social*. La condición para documentarse era la de encontrarse en España desde antes del 1 de junio de 1999.⁶¹

Más adelante, otra reforma llevada a cabo a la *Ley de Extranjería* ha sido la realizada en 2003: **Ley 14/2003** de 20 de noviembre; a la que se le añade, por tratar fundamentalmente sobre la expulsión de los inmigrantes ilegales, la *Ley Orgánica sobre Medidas de Seguridad Ciudadana, Violencia Doméstica e Integración de los Extranjeros*, de marzo de 2003. Esta reforma se realizó con los propósitos de controlar los flujos de inmigrantes y la integración de los mismos. De ella hay que destacar, el reforzamiento de los medios sancionadores para luchar contra la inmigración ilegal y el tráfico de personas; la habilitación del acceso a la información de las Administraciones públicas por parte de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado; y la habilitación de acceso a la información ofrecida por el Padrón Municipal a favor de la Dirección General de la Policía, una modificación en las condiciones del derecho a la reagrupación familiar y en las posibilidades de regularización individual por la vía de arraigo. Esta ley -una vez más- ha sido el reflejo de una política inmigratoria que sólo persigue el control de la entrada del número de inmigrantes en España, estableciendo fuertes restricciones a las mismas; y no una ley que favorezca la integración social. Además, recortaba los derechos de los inmigrantes establecidos ilegalmente en España, e impedía la posible regularización de los que no habían tenido medios para llegar a España

⁶¹ Véase: SOLÊ C y IZQUIERDO A (Coords.) *Integraciones diferenciadas: Migraciones en Cataluña Galicia y Andalucía*, Editorial Anthropos, Barcelona 2005; BLANCO C, *Las migraciones contemporáneas*, Alianza editorial, Madrid 2000; BONET PEREZ, J. *Las políticas migratorias y la protección internacional de los derechos y libertades de los inmigrantes*, Instituto de derechos humanos, Bilbao 2003.

regularmente, y habían entrado sin haber conseguido previamente el permiso de trabajo necesario para acceder dignamente al mercado de trabajo español.

Pero aquí no acabaron las modificaciones a la regulación de la inmigración. La aprobada por el gobierno socialista, en la que se fijaban mecanismos y requisitos para que los inmigrantes pudieran trabajar y residir en España legalmente. Se abrió así un proceso de normalización especial entre 7 de febrero y el 7 de mayo de 2005, destinado a los trabajadores irregulares que ya encontraban en el país.

De todo el marco legal anterior queremos destacar un hecho que nos parece especialmente relevante: la feminización de los flujos migratorios en España. Cada vez eran más, durante estas décadas, las mujeres que abordan el proyecto migratorio en solitario en tanto que trabajadoras que buscan una iniciativa a su situación económica y social en el país de origen. Hay que señalar que esta feminización de los flujos migratorios dependió, en gran medida, de los países de origen, percibiéndose notables diferencias en la composición por género y nacionalidad. Así, por ejemplo, la migración femenina en España provenía más de países iberoamericanos como Perú, Ecuador, Republica Dominicana, Colombia etc.; de países del Este como Polonia o Rusia; y algunos asiáticos como es el caso de Filipinas. Sin embargo, las mujeres procedentes de los países musulmanes son escasas en comparación con sus compañeros hombres.

Esta feminización se debió fundamentalmente a la mayor demanda en tareas que corresponden al trabajo reproductivo.⁶² Nos referimos al trabajo doméstico dentro del hogar, pero también a trabajos de limpieza, cocina, cuidado y aseo a personas como una extensión del trabajo doméstico; incluyendo el caso del trabajo sexual que muchas mujeres desarrollaron. Como prueba de todo ello, queremos hacer notar que durante los años 1998 -2005 aproximadamente los permisos de trabajo se concentraron, cada vez más, en este sector de servicios reproductivos en sentido amplio. Lo que supuso un incentivo en el mayor número de migración femenina que masculina. La poca valoración social que se tiene sobre estos trabajos en la sociedad española, algunas veces se ha interpretado que para realizarlos no era necesario ningún tipo de cualificación, sino de habilidades que ya poseen las mujeres de manera “natural”, por

⁶² Con el nombre de trabajo reproductivo queremos hacer referencia a los trabajos derivados del mantenimiento, cuidado y atención, de las necesidades de las personas y espacios en los que habitan y que son considerados no cualificados. Véase: CARRASQUER. P, TORNOS. T, TEJERO. E, ROMERO. A. "El trabajo reproductivo". En: *Papers* 55. 1998.

su condición de género; ya que, según el imaginario tradicional de sociedades como la española, toda mujer es una esposa y una madre en potencia.

Las mujeres emigrantes han visto en la migración un puente hacia otra vida de oportunidades y desarrollo personal. Progresivamente han sido las mujeres las que se han convertido en agentes de la migración y ya no son simplemente complemento de ésta. Las mujeres se desplazan de forma autónoma e independiente; aunque algunas hayan dejado familia (marido e hijos) y entonces entraran en la dinámica del envío de dinero (remesas). Las que consiguen permiso de residencia lo obtendrán también con permiso de trabajo; y las que no, estarán en una situación irregular y destinada a la marginación. Otras, han venido tras una reagrupación familiar. En ese caso, tendrán permiso de residencia pero no de trabajo, lo que las deja en un nivel de inferioridad e indefensión, y fuertemente dependientes de los maridos. El permiso de trabajo sin residencia es una figura legal que resulta cuando menos interesante en un Estado que dice llamarse “Estado de Derecho”, como el español: se les niega el derecho al trabajo, pero tienen permitida la residencia. No pueden conjugar una vida laboral con una vida familiar estable.

En resumen, los gobiernos europeos y, en este caso, el español, han concebido el tema de la inmigración en las últimas décadas como un asunto preferentemente de orden público, antes que una cuestión social. Su mayor preocupación ha sido el control de las fronteras; control de las familias y control de sus miembros. La preocupación por la integración social y cultural del inmigrante tan sólo ha parecido tímidamente, y sin una política clara y unificada entre las distintas administraciones locales, autonómicas y estatales. La emigración solo se ha contemplado como un recurso económico que puede traer problemas que hay que asumir como un mal necesario. Ha habido y sigue habiendo una cierta tendencia a dejar que el mercado laboral establezca sus leyes, y que éste marque los ritmos de la misma, sin tener en cuenta otras consideraciones: cuando es necesario el emigrante se contrata y se facilita que llegue, cuando, como en los actuales momentos de crisis el mercado no los necesita, se le rechaza y se le obliga a irse desconociendo sus aportes al desarrollo nacional y los sentimientos de arraigo de los trabajadores y su descendencia. En el mayor momento del auge migratorio español, los sectores más reaccionarios de la sociedad española, siguiendo otros modelos como en Francia, Austria e Italia, desarrollaron campañas “del miedo al emigrante”. Esta situación de “miedo social”, la identificación de la emigración con cierto índice de aumento de la delincuencia, convirtiendo a los inmigrantes en potenciales trasgresores

de la legalidad vigente. Los medios fomentaban a través de sus reportajes ideas como "avalancha" de pateras, dando la impresión de una verdadera "invasión", Transmitieron la idea de una amenaza, de un peligro para la sociedad española. Un crimen cometido por un inmigrante era comentado de una forma mucho más sensacionalista, siendo citada su nacionalidad (origen), nombre, residencia. Había una enorme desproporción entre las noticias negativas frente a las positivas, por ejemplo: la policía alerta del aumento de las bandas latinas delictivas en España. 14-06 2010 el país; Rajoy quiere obligar a los inmigrantes a firmar un "contrato de integración". 07-02-2008; Los españoles acuden al médico la mitad de que los españoles.12-10-2010) Configurando una imagen del emigrante como un aprovechado social, y poniendo en alerta al nacional español ante lo que se proyecta como un supuesto abuso de los extranjeros. Todo ello impidió una verdadera integración de los grupos sociales y del reconocimiento de los derechos y la aceptación plena y en condiciones de equidad de los inmigrantes por la sociedad receptora. Han sido escasas las voces que en los actuales momentos de crisis de la economía española, han salido en defensa de los derechos de los trabajadores y residentes emigrantes en España. La conculcación del derecho a la salud a los que no tienen residencia legal, ha sido tomado, en general, por la sociedad española como una consecuencia "lógica" de la propia lógica del mercado que ha estado dominando la política migratoria española y europea en las últimas décadas: cuando se necesita se toma, cuando no hay excedentes se expulsa.

CAPITULO II

INMIGRANTES: CULTURA Y ACULTURACIÓN

II.1. inmigración y cultura

Los cambios en las personas que migran son cambios profundos y rápidos, y lo son porque cambia el entorno; cambia la composición familiar y las relaciones entre los miembros de la familia; cambian los recuerdos y los proyectos; cambia el bienestar subjetivo y la propia identidad. En los inmigrantes pesan más el pasado y el futuro, por que pesan más sus recuerdos llenos de añoranza, y porque la distancia es una invitación a reinventar el pasado y pensar más el futuro como el triunfo. El presente se convierte en un tiempo de acción sobre el que no se significa mucho sólo se actúa; es el tiempo que justificará todo sacrificio anterior y le brindará alcanzar la felicidad o el fracaso en el futuro.

Ahora bien. Cada cultura es una compleja red elementos. Un abanico de productos creados por una comunidad y, también, una serie de procesos y relaciones, cuya asimilación da identidad y cohesión a los miembros de un grupo; que con el tiempo, esos miembros también se convierten en agentes de trasmisión cultural. La asimilación del legado cultural de las nuevas sociedades de acogida, activa nuestro sentimiento de pertenencia y configura nuestra propia identidad personal, porque logramos reconocernos distintos al *otro*.

Pero la cultura no es un simple cúmulo de conocimiento, sino que cada cultura constituye una peculiar cosmovisión que condiciona nuestro modo de ver la realidad y condiciona el valor y el significado del entorno, de las normas sociales, del trabajo, de las instituciones, de la religión, del Estado, de nosotros mismos. Ésta, no se asimila en abstracto, sino a través de la interacción social, a través de la comunicación verbal y no verbal, con los grupos de pertenencia que, en un comienzo, son la familia, la escuela, compañeros de trabajo y las distintas instituciones y que conforman nuestras redes sociales. Los grupos de pertenencia son ese apoyo y afecto que nos van aportando seguridad y van dando sentido a nuestra vida. Por ello, la asimilación es un proceso que se va interiorizando desde el nacimiento, paso a paso. Cada inmigrante ha ido adquiriendo en sus países de origen unas costumbres, un idioma y unas habilidades. Ha ido observando y escuchando unas historias y unos relatos de sus gentes; ha ido

configurando un sistema de creencias y de valores, de tradiciones, de actitudes básicas ante la vida que comparte en comunidad.

El inmigrante al llegar tiene poco más que una maleta, pero viene cargado de muchos sueños y esperanzas, afectos y sentimientos, imágenes y autorrelatos que conforman su bagaje cultural. No obstante, el pasado queda atrás y el presente se impone como tiempo de acción. Ese tiempo pasado, que es el que lo ha traído hasta aquí, queda como suspendido; sólo accionado en cada momento que el emigrante habla por teléfono con su familia, conversa con otros familiar o amigos de su país; es entonces cuando el pasado es algo más que un recuerdo: es la razón sustancial de su condición migratoria; lo que justifica su identidad y da sentido a su historia como emigrante.

II.2. Inmigración y asimilación cultural

.II.2.1.- Todo proceso de inmigración se desarrolla entre dos culturas que constituyen, a su vez, dimensiones insustituibles para comprender las historias de vida de los inmigrantes y sus familias transnacionales; y, aunque se traten de culturas distantes en el espacio y tiempo, se convierten, gracias al presente del inmigrante, en dos dimensiones en interacción, porque están destinadas a integrarse en un proceso de aculturación. La sociedad de llegada supondrá entrar en contacto con nuevas gentes, y pronto el emigrante desarrollará un aparato defensivo de supervivencia que va más allá de lo físico, que puede ser no lo suficientemente rígido para que le permita la necesaria comunicación para poder trabajar y comunicarse con los *otros*. Pero son pocos los emigrantes que están dispuestos rápidamente a la integración o dejarse arrastrar por “las novedades” del país de acogida. Como tampoco lo están los que acogen, quienes suelen ofrecer una actitud de alerta, incluso defensiva, ante ese también *otro emigrante*.

El proceso de asimilación cultural cobra especial importancia en el estudio de las migraciones, siendo el termino *aculturación* el que más se utiliza para referirse al cambio que genera en las personas inmigrantes el contacto con la cultura de acogida. En este proceso, se desencadenan tanto cambios internos como externos. A veces, se cambian conductas visibles como la dieta alimenticia, o, por el contrario, solo se “cambia” en escenarios públicos; es decir, se realiza una “escenografía de la asimilación”, que queda descartada o es menos enfática en el ámbito privado, donde el

peso de las tradiciones culturales propias tiene una fuerte presencia e impronta de cohesión del grupo o de la familia.

No obstante, se producen cambios producto del contacto público que afectan a la vida privada: cambios de comportamiento social, maneras de vestir, comer, incluso hablar, que evidencian una nueva manera de pensar, sentir y actuar. A veces, este tipo de asimilaciones puede llegar incluso a hacer experimentar que se adquiere “una nueva identidad” cultural y social de comportamiento. En ese sentido es cuando *el otro*, es decir el habitante de la sociedad de acogida, empieza a reconocer al inmigrante como un *asimilado*, un sujeto que “ha roto” con sus anteriores conductas e identidades para asumir *las nuestras*, siempre entendiendo ese *otro*, que esa asimilación es positiva porque su cultura se ha impuesto sobre la del inmigrante.

Pero puede ocurrir también lo contrario, que el proceso de asimilación quede bloqueado ante la extrañeza y el rechazo de “lo nuevo”, de lo que es de *los otros*, pero no es mío, ni nos representa a *nosotros*. El miedo a perder “lo nuestro” frente a lo nuevo de los otros, es un miedo identitario que parte de una idea confrontación cultural en la que *el otro* se ve como impositor y su respuesta debe ser la resistencia. Miedo que se trasmite a ser rechazado también por *los míos* que juzgaran como “traición” el aceptar las formas del *otro*; mientras ese mismo otro lo considerará como un rechazo a la cultura de acogida y por tanto lo pondrá en alerta ante el inmigrante considerándolo problemático, incluso peligroso.

Los estudios sobre el proceso de aculturación de la población inmigrante han ido analizando y seleccionando las dimensiones culturales más relevantes para entender lo que reconocemos como proceso de aculturación⁶³; y entre estas dimensiones, el idioma aparece como uno de los rasgos distintivos. La lengua es un instrumento de pensamiento y es también un medio para acceder a la cultura y para permitir la comunicación entre individuos, de ahí que sea relevante conocer en qué medida los inmigrantes utilizan la lengua del país de acogida y si la utilizan en el ámbito público o

⁶³ CASTELLA SARRIERA, J. *Estudios Actuales sobre Aculturación en Latinos: Revisión y Nuevas Perspectivas*. En: Revista Interamericana de Psicología/Interamerican Journal of Psychology -Vol. 37, Num. 2 pp. 341-364. 2003. FAJARDO, M. PATIÑO, M.I. PATIÑO, M. *Estudios Actuales Sobre Aculturación y Salud Mental en Inmigrantes: Revisión y Perspectivas*. En: Revista Iberoamericana de Psicología: Ciencia y Tecnología (1): 39-50, 2008.

también en el privado.⁶⁴ En el caso de la emigración entre países de habla hispana, como el caso colombiano que estamos estudiando, pareciese evidente que hay una lengua compartida que facilitaría la comunicación. De hecho, es hablar esta “lengua común” lo que ha animado y facilitado a muchos emprender la aventura migratoria hacia España antes que para otro país de lengua extranjera; por eso, inicialmente la lengua se convierte en un facilitador, más que en un problema, para decidirse a emigrar.

No obstante, hay que matizar que cuando hablamos de lengua no sólo estamos hablando de una estructura gramatical ni reglas ortográficas más o menos compartidas y reconocidas. La lengua es algo más: la entonación, la manera de pronunciar, los modismos, los regionalismos, las afecciones por ciertos términos y la exclusión de otros términos por mal sonantes o pecaminosos; en fin, la lengua es el referente cultural por excelencia y un símbolo muy poderoso de identidad nacional que el inmigrante suele guardar como “un tesoro” y que suele sólo compartir con *los suyos*. Por eso, y como en cualquier otro de los elementos identitarios, pero este quizás con más intensidad, el idioma de los nacionales de acogida se convierte en un reto y también en un elemento de valor para juzgar y tratar de entender al *otro*. Lo mismo ocurre en el caso de los nacionales frente al inmigrante. Por más que compartan un idioma, por ejemplo, no comparten una misma visión de cómo han adquirido ese idioma. De manera que en el caso que estamos tratando, el idioma dice compartir una cultura común, pero lo que deja en evidencia es que esa *cultura común* está matizada y caracterizada por el fenómeno histórico, particularmente el colonial: para el español su idioma es usado por los colombianos como consecuencia histórica de un proceso colonizador que se entiende como positivo ya que el legado obtenido se considera privilegiado, una especie de “don civilizatorio” que España ha dejado en América; mientras que para el nacional colombiano, el español, que no castellano, si bien es reconocido como una herencia colonial, esta herencia se entiende como una lengua y cultura que sustituiría a otra, indígena, que habría sido aniquilada.. El colombiano habla español porque dice haber perdido su “idioma propio” a causa de la imposición del mismo español; y el nacional español señala que los colombianos hablan español porque sus lenguas vernáculas “no servían para comunicarse” de manera civilizada. En el ámbito popular de la inmigración colombiana que se desarrolló en España en los tiempos estudiados en este trabajo, esta

⁶⁴ SCHWARTZ, S.J., ZAMBOANGA, B.L., Y HERNANDEZ, L. *Ethnic identity and acculturation in Hispanic early adolescents*. Mediated relationships to academic grades, prosocial behaviors, and externalizing symptoms *Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology*, 364-373. 2007.

opinión suele ser generalizada, a la vez que muy simplista tanto por los españoles como por los colombianos.

Entre los elementos culturales están también los hábitos cotidianos, la comida, la ropa, la música, la decoración del hogar, y el modo de comportarse en los diferentes escenarios sociales: en la calle, en el trabajo, en una tienda, en una fiesta. Otros elementos culturales más excepcionales como las tradiciones y rituales, las diversiones de fin de semana, los encuentros entre amigos, las celebraciones de la navidad, son rasgos distintivos que van asociados a cada cultura. En realidad, muchas de estas manifestaciones externas son el reflejo de un sistema de valores y creencias religiosas que arrancan de la historia colectiva, y que, en última instancia, configuran actitudes vitales básicas, como la percepción de discriminación, el estatus de género, la socialización, la afiliación social o la propia identidad cultural,⁶⁵ la identidad étnica,⁶⁶ o la red de relaciones sociales incluidas las relaciones sociales étnicas,⁶⁷

II. 2. 2.- Este proceso de aculturación se entendió en principio como un proceso unidimensional, en el que la asimilación de la nueva cultura se asociaba a la pérdida de la cultura propia de modo que cada persona inmigrante podía ubicarse sólo en un punto de un continuo en cuyos extremos se encontraban la cultura de origen y la cultura de acogida. Según Castellá, la biculturalidad se produce cuando, situada en mitad del continuo, la persona ha interiorizado las dos culturas de modo similar.⁶⁸ Del modelo se desprende -al menos implícitamente- que siendo el camino deseable el de la integración social, ésta solo puede lograrse a costa de dejar atrás la cultura de origen.

Subyace también el convencimiento de que la cultura de acogida no es susceptible de cambio como el que se produce al incorporar los elementos culturales de la población inmigrante. Lo que, a su vez, implica un supuesto de valor asociado a la

⁶⁵ ZANE, N. Major approaches to the measurement of acculturation: A content analysis and empirical validation. International Conference. Acculturation and advances in Theory Measurement and Applied Research. San Francisco. USA. 1998; MARIN, G. Sigueson the measurement of the acculturation among Hispanics. En: k. Geisinger (Ed) Psychological testing of Hispanics (pp.235-252) Washington DC USA. 1993.

⁶⁶ CUELLAR, I. NIEBERG, B. MALDONADO, R. Y ROBERTS, R. Ethnic identity and acculturation in Young adult Mexican origin population. Journal of community Psychology. 25(6), 235-549. 1997.

⁶⁷ BAUMANN, G. El Enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas. Paidós, Barcelona. 2001. SARTORI, G. La sociedad multiétnica, Taurus. 2003. LOPEZ-BAEZ, S. Counseling intervention with latinas. En: C. Lee (Ed) multicultural, issues in counseling: New approaches to diversity. (pp.255-267). Alexandria, VA USA. 1997.

⁶⁸ CASTELLA, J. *Estudios actuales sobre aculturación en latinos*. Resumen y nuevas perspectivas. Revista internacional de psicología, 37(2), 341-364. 2003

cultura mayoritaria (acogida). Como diría E. Fromm⁶⁹, “Lo bueno y lo malo es cuestión de opiniones. En lo esencial, no hacen sino manifestar lo que se hace y se prefiere en una cultura, y no en otras. Lo que en una cultura gusta hacer a la gente lo llaman bueno y, lo que no le gusta, lo llaman malo. Pero en eso no hay nada de objetivo. Es solo cuestión de gusto.”⁷⁰ No queda ningún resquicio para ninguna patología de la normalidad, porque lo normal, lo más frecuente, es considerado, si no óptimo, al menos lo más adecuado, mientras que la cultura del inmigrante se le atribuye un rango inferior, o de “menor calidad”.

Actualmente, es más frecuente considerar la aculturación como un proceso bidimensional en el que cada individuo puede mantener, o no, su identidad étnica, y al tiempo tener una actitud abierta hacia el nuevo grupo étnico, y compatibilizar su legado cultural de origen con la interiorización de los valores que le ofrece la sociedad de acogida y la configuración de una nueva red social, sin tener que renunciar por ello a los vínculos de afecto de siempre o los que pudiera establecer con sus compatriotas.

La asimilación en las dos culturas se podría plantear con cuatro orientaciones siguiendo la población inmigrante, según Berry.⁷¹ **Integración:** supone mantener la propia identidad étnica y mantener una actitud abierta y un alto nivel de aceptación de la cultura mayoritaria. **Asimilación:** indica un distanciamiento de la cultura de origen y una alta asimilación de la cultura de acogida. **Separación:** supone una alta vinculación a la cultura de origen con escasa interiorización de la cultura de acogida. **Marginación:** supone una baja interiorización de ambas culturas, tanto de origen como de acogida, esto puede ser debido o responder a dos realidades. **Anomia:** rechazo manifiesto a las dos culturas, considerado una alienación cultural. **Individualismo:** desvinculación de grupos, pero asumiendo valores propios aunque no identificables, con ninguna de las culturas. El modelo propuesto de Berry,⁷² considera que la situación de integración es la más apropiada para el desarrollo personal, puesto que supone que el inmigrante mantenga el legado de su cultura de origen y se sienta miembro de su grupo étnico; a la vez que conoce y desarrolla una actitud positiva hacia la cultura de la sociedad de acogida. Este modelo cultural, supone un desarrollo de capacidades y potencialidades múltiples que se manifiestan de manera flexible en función de un escenario concreto.

⁶⁹ FROMM, E. *La patología de la normalidad*. Paidós, Barcelona, 1994.

⁷⁰ *Ibid.* pp.21.

⁷¹ BERRY, J.W. *psychology of acculturation: Understanding individuals moving between cultures*. En: R.W. Breesling (Eds), *Applied cross-cultural psychology* (Pp 232-253). Newbury Park CA: Sage. 1990.

⁷² BERRY, J.W. *Acculturation as varieties of adaptation*. En: Padilha (Ed) *Acculturation, theory models and some new findings* (Pp. 9-25). Boulder CO USA: Westview. 1980.

No menos importante, es la aportación de Magaña⁷³ cuando denomina *aculturación individual*, como propia de quienes mantienen un fuerte arraigo a su cultura de origen, sobre todo en el ámbito privado; pero que abiertos a la cultura mayoritaria o de la sociedad de acogida, la asimilan hasta manifestar un fuerte sentido de orgullo por ambas, dando paso a la *asimilación* que supone un abandono de la cultura de origen, para asimilar la cultura mayoritaria. En esta línea, también encontramos los trabajos de Padilla y Birman,⁷⁴ que revelan que la cultura de origen tiende a mantenerse en el ámbito privado, mientras que en el entorno laboral y en otros grupos extra familiares, se conocen y manifiestan con mayor frecuencia con elementos de la sociedad de acogida.

En relación con este doble escenario de lo público y lo privado en las que puede manifestarse predominantemente una cultura u otra, se han realizado estudios en los que se comparan hombre y mujeres -aunque los estudios no son concluyentes-; algunos encuentran más nivel de aculturación en las mujeres, aunque es diferente el nivel de asimilación alcanzado en cada dimensión idioma, trabajo, hábitos, comida, etc. Además, otras características personales pueden ir relacionadas con la asimilación cultural: la edad, nivel de estudios actitud hacia el país, años de residencia/estancia, nivel socioeconómico etc. Barker resalta el carácter dinámico del proceso en donde el inmigrante se encuentra tratando de armonizar las fuerzas que le llevan a mantener su propia identidad y las que le empujan a integrar; vincularse a sus orígenes fortalece su sentimiento de pertenencia e identidad; mientras que aproximarse a la nueva cultura facilita sus logros económicos, laborales, sociales, así como la consecución de la ciudadanía de pleno derecho.⁷⁵ El proceso requiere una negociación probablemente continua; aunque el camino no sea siempre armonioso, como indica Araujo: “In the immigration process, there are three main stages in the process of acculturation: the honeymoon, anger and loss, and negotiation and acceptance.”⁷⁶ No siempre se trata de

⁷³ MAGAÑA, J.R., DE LA ROCHA, O., AMSE, J., y MAGAÑA, H. *Revisiting the dimensions of acculturation: Cultural Theory and Psychometry practice*. *Hispnic journal of Behavior Sciences* 18(4) 444-468. 1996.

⁷⁴ PADILLA, A.M., *Conceptual Approaches to understanding acculturation: International conference in acculturation. Advances in theory, Measurement and Applied Resasrch*. University of San Francisco. San Francisco. 1998. ; BIRMAN, B. *Biculturalism and perceived competence of latino immigrant adolescent*. *American journal of Community Psychology*. 26(3) 335-354. 1998.

⁷⁵ BARKER, E.S. “*Los Tejanos de San Antonio*”. Mexican immigrant family acculturation. Tesis doctoral. Cit. En: J. Castilla (2003). *Estudios actuales sobre aculturación en latinos. Resumen y nuevas perspectivas*. *Revista Internacional de psicología*. 37(2). 341-364. 1996.

⁷⁶ ARAUJO, Z. *Portuguese families* In M. McGoldricj y J. Giordano (Ed). *Ethnicity and family Therapy*. 583-594. New York USA. 1996.

un cambio lineal, sino más bien de etapas que en algunos casos se repiten cíclicamente, y también podemos encontrar casos en donde el retorno al país de origen sea la meta final.

No obstante, hay quienes reducen todo este escenario a la utilización de lengua y conductas propias de una cultura, siendo un constructo independiente a la identidad cultural, situaciones que incluyen valores de creencias y costumbres. El conocimiento del sistema de creencias y valores de ambas culturas y la habilidad para desenvolverse en dos tipos de escenarios, (sociedad de origen-sociedad de llegada) dominando el lenguaje y las habilidades sociales que permitan la comunicación con ambas comunidades y que generen actitudes positivas entre ambas. Según Laframboise, Coleman y Gerton,⁷⁷ “las minorías que nunca han vivido su herencia cultural y que dejan fuera su cultura pueden ser excesivamente dependiente de otros, y en el caso de los padres que educan sin tener en cuenta sus orígenes, las carencias podrían influir las actitudes que los hijos tienen hacia esa cultura de origen”. Estos argumentos justifican la conveniencia de mantener el propio legado cultural, que se añaden a las razones emocionales que nos llevan a no perder los vínculos con nuestra propia historia, con nuestros orígenes familiares o con nuestro legado cultural.

Otra razón para mantener la cultura de origen, es la relacionada con la construcción de la propia identidad. Tarea en la que la familia de origen, como grupo de pertenencia sumergido en la propia cultura, desempeña un papel crucial. No cabe duda que la mayor fuerza la ejerce la cultura de la sociedad de acogida, en parte porque es la cultura mayoritaria pero también porque la asimilación ofrece un bienestar que son los que ejercieron el efecto llamada en la decisión de emigrar. Precisamente porque existe una intención de asimilar lo nuevo y olvidar los valores inherentes al propio legado cultural. Como ejemplo representativo de los valores de la cultura de origen podemos citar el estudio llevado a cabo con mujeres embarazadas mexicanas, inmigrantes en Estados Unidos. Ellas, a pesar de su alto nivel de pobreza, parían hijos con mejor estado de salud que la población autóctona de status similar.⁷⁸

Desde la perspectiva familiar y no solo individual el análisis del biculturalismo nos lleva a tener en cuenta la aculturación de los diferentes miembros de la familia, nos lleva a tener en cuenta las divergencias intergeneracionales de aculturación, puesto que

⁷⁷ LAFRAMBOISE, T., COLEMAN, H.L.K., Y GERTON, J. *Psychological impact of biculturalism: Evidence and theory*. Psychological Bulletin, 114, 395-412. 1993.

⁷⁸ GONZALEZ CASTRO, F. COE, K. *traditions and alcohol use: A mixed-Methods Analysis*. Cultural diversity and Ethnic Minority Psychology, 13(4). 269-284. 2007.

mucho de los conflictos intergeneracionales en las familias inmigrantes se producen cuando padres e hijos tienen niveles diferentes de aculturación, normalmente por que los hijos asimilan la cultura de acogida más rápido que sus padres. Esta divergencia no se traduce en un clima familiar conflictivo, sino que puede generar una dinámica familiar enriquecedora cuando los padres valoran la integración de los hijos; es decir: tienen una actitud favorable y facilitadora de la asimilación cultural y cuando los hijos respetan la cultura de origen y valoran el esfuerzo de sus padres por mejorar la calidad de vida familiar.

II. 2.3.- La Unión Europea es hoy una realidad multicultural, y aunque España se ha vinculado más tarde al tren de la inmigración que muchos países centroeuropeos, la multiculturalidad es también hoy una realidad. La realidad se presenta pues como irreversible y como deseable. En la historia de España observamos que la pluralidad cultural es inherente. España es históricamente un país de destino sin menoscabo de las peculiaridades que la situación actual presenta y se piensa que seguirá siendo un país de destino y acogida. Esta reflexión se plantea desde el punto de vista individual, en cuanto a qué actitudes se quieren asumir respecto a las costumbres y a las personas que llegan de otros países con otra cultura, con otro modo de entender el mundo; y desde el punto de vista colectivo, la situación actual lleva a plantearse cuáles políticas sociales, económicas y educativas se quieren fomentar en relación con la pluralidad de hoy.

Tener clara la propia identidad es una tarea individual relevante en el desarrollo humano. En esta tarea se une lo personal y lo social, porque aun siendo una tarea que requiere de una decisión individual, se trata también de una tarea eminentemente social como elemento clave. Lo individual y lo colectivo se funden en un proceso en el que para diferenciarse hay que integrarse en un espacio en el que hay que armonizar lo igual y lo diferente. Si nos situamos en la perspectiva de la población inmigrante se requiere tanto de una asimilación de la cultura mayoritaria, como de una asimilación de la cultura de origen: hay que conservar el legado cultural y no solo por el valor simbólico que podamos dar a nuestros orígenes, sino porque esta aculturación equivale a acumular unas estrategias y recursos que dan significado a nuestra vida, porque manteniendo el legado cultural se fortalecen vínculos familiares y estos son el mejor recurso para crear nuevos vínculos en el nuevo entorno de la sociedad de acogida.

En ocasiones valorar lo propio sobre lo ajeno puede derivar en un incremento de prejuicios hacia otros grupos y llevar hasta el enfrentamiento.⁷⁹ Pero también es cierto que la negación de la cultura de origen puede llevarnos al enfrentamiento con un aparte importante de nuestra red social, incluida la propia familia, que puede terminar en una homogenización no deseable porque debilita el logro de una identidad social diferenciada.

No podemos olvidar tampoco, que la vía de la oposición y/o rechazo de una comunidad hacia otra implica una relación circular entre ambas; es decir, que la aceptación y/o rechazo que como inmigrantes tengamos hacia el país de acogida está condicionada por la aceptación y/o rechazo que el país de acogida tenga respecto a la comunidad inmigrante. Obviamente yo rechazo con más probabilidad si me siento rechazado por los otros, si percibo su infravaloración, bien sea éste un rechazo simbólico, verbal o fáctico, un rechazo en las relaciones informales cara a cara o en las institucionales. El rechazo se puede manifestar por reacción u omisión, como sucede cuando no se ofrecen oportunidades de integración, educativa, sanitaria, laboral o de esparcimiento, o cuando se bloquea la participación ciudadana.

Conscientes de que el pluralismo cultural y las diferencias en aculturación pueden derivar en situaciones de enfrentamiento racial Carpenter, Zarate y Garza⁸⁰ utilizan dos estrategias de intervención con varios grupos étnicos para favorecer actitudes mutuamente favorables: una estrategia está centrada en el grupo, y se ocupa de hacer las diferencias culturales visibles; y otra estrategia está centrada en la persona y busca cualidades y puntos débiles de las personas de ambos grupos. Ambas pretenden reducir el prejuicio entre grupos.

Si nos situamos en la perspectiva de la sociedad de acogida, en una sociedad multicultural, tenemos que analizar nuestras actitudes como individuos y como grupo. Nuestro estatus de ciudadanos nos permite asociarnos, reivindicar y trabajar con otros por un modelo global más justo. Pero mi estatus de ciudadano, me da también voz y voto para reclamar políticas sociales justas, equitativas y solidarias, políticas económicas que repartan los recursos y que no agranden la brecha, políticas sociales que promuevan un desarrollo global e integral del ser humano y el respeto a todos sus

⁷⁹ HORNSEY, M. J. y HOGG, M. A. *Assimilation and diversity: An integrative model of subgroup relations*. Personality and Social Psychology Review, 4, 143-156. 2000.

⁸⁰ CARPENTER, S., ZARATE, M.A., y GARZA, A. *Cultural pluralism and prejudice reduction*. Cultural Diversity y Ethnic Minority Psychology Cultural Diversity y Mental health, 13(2). 83-93. 2007.

derechos, políticas educativas que fomenten el conocimiento de otras culturas, la
| tolerancia hacia lo diferente, la negociación en la resolución de conflictos.

CAPÍTULO III

LA FAMILIA COLOMBIANA Y LA EMIGRACIÓN.

Algunas cuestiones en relación con la estructuración de la familia colombiana

III. 1. LA FAMILIA: DEFINICIÓN

El concepto de familia es en realidad un concepto polisémico, pues de hecho encierra múltiples significados asociados a cada cultura y a cada época. Si bien, en todas las culturas, el concepto se le ha asociado a la consanguinidad, a la identidad antropológica y cultural, y, posteriormente, a los aspectos legales. En todas estas direcciones, la definición acude a los fundamentos de la vida misma que son los vínculos entre los seres humanos.

Desde la teoría general de sistemas⁸¹ se concibe hoy a la familia como un sistema social, como una *unidad ecosistémica* de supervivencia y de construcción de solidaridades de destino, a través de los rituales cotidianos, los mitos y las ideas acerca de la vida, en el juego de los ciclos evolutivos de todos los miembros de la familia en su contexto sociocultural. Como *unidad ecosistémica*, la familia se constituye por vínculos que van más allá de la consanguinidad, creados en la vida social y convertida en contexto propicio para que surjan relaciones.⁸²

La familia y las organizaciones sociales son unidades de supervivencia definitivas para el ser humano. La unidad mínima de supervivencia estaría constituida por la madre y el hijo cuando el padre está ausente; pero, en nuestra sociedad contemporánea colombiana, la familia nuclear completa es la unidad mínima de supervivencia que se percibe como el ideal. Además, en la familia se metabolizan las necesidades afectivas, sexuales, económicas, etc., y circulan procesos de adaptación mediados por la significación que sus miembros atribuyen a los diversos aspectos de la vida. Asimismo, la familia es un sistema que co-evoluciona con todos los demás

⁸¹ ESPINAL, I GIMENO, A. GONZÁLEZ, F. *El Enfoque sistémico en los estudios sobre la familia*. Facultad de psicología, Departamento de psicología. Valencia. 2003.

⁸² HERNÁNDEZ CÓRDOBA, A. *La familia como unidad de supervivencia, de sentido y de cambio en las intervenciones psicosociales: intenciones y realidades*. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud*, 3 (1), pp.57-7. 2005.

sistemas sociales, y participa como unidad activa en lo social, por lo que requiere respeto a su autonomía y reconocimiento.

En otras palabras, una unidad familiar y sus miembros están siempre en una dinámica de influencia mutua con la familia extensa, la escuela, el trabajo, el barrio, la comunidad, la sociedad, etc.⁸³ Es pleno su protagonismo en la conservación constructiva de los individuos y de la sociedad, y, por lo tanto, al invertir en la familia como unidad, se está invirtiendo en el desarrollo de las personas, las comunidades y el país.

III. 2. FAMILIA E IDENTIDAD.

En la familia se construyen solidaridades de destino a través de los rituales cotidianos. Se asume la vida como posibilidad de encontrar relaciones que constituyan vínculos significativos. La noción psicológica de vínculo se ha centrado histórica y fundamentalmente en las relaciones afectivas madre-hijo. La herencia psicoanalítica del concepto impregnó el comienzo de los trabajos de John Bowlby sobre el apego afectivo, quien luego integró las observaciones de corte etológico y las primeras aportaciones de la teoría de sistemas, con lo cual dio paso a ampliar el campo de estudio de los vínculos.⁸⁴ Posteriormente, terapeutas sistémicos como Murray, Bowen, Salvador Minuchin y John Byng-Hall⁸⁵ han conectado la dimensión afectiva y del apego entre los miembros de la familia con diversos aspectos del funcionamiento familiar, del desarrollo y de la psicopatología individual.⁸⁶

Por otra parte, siguiendo a Jacques Miermont⁸⁷, se entiende que un vínculo es aquello que se une o conecta a un apersona con otras, consigo misma o con las cosas. Es aquello que asegura una conexión temporal-espacial entre personas físicamente separadas, gracias a los procesos de simbolización que contribuyen a su mantenimiento;

⁸³ BOLIVAR, A. *Familia y Escuela: Dos mundos llamados a trabajar en común*. Revista de Educación, N° 339. pp. 119-146. 2006

⁸⁴ BOWLBY, J. *Vínculos afectivos: Formación, desarrollo y pérdida*. The Making and Breaking of Affectional Bonds (título original) Quinta edición, Ediciones Morata.s.l. Madrid. 2006

⁸⁵ VETERE, A. DALLOS, R. *Terapia Sistémica y Narrativas de Apego*. Journal of Family Therapy. 2008. (On line) Minuchin, S. *Familias y Terapia Familiar*. Families and Family Therapy. (título original) Harvard University Press. 1974.

⁸⁶ HERNÁNDEZ CÓRDOBA, A. *Convivencia familiar y diversidad: impacto psicológico, socio político y cultural. seminario nacional sobre familia. familias contemporáneas: transformaciones y políticas públicas*

de la familia de hoy. Medellín. 2009

⁸⁷ MIERMONT, J., *Ecologie de liens. Entre experiences, croyances et connaissances*. ESF. Paris. 2005.

es decir, se asumen como un instrumento para las relaciones humanas; por medio del cual se ejerce la socialización y se mantiene la vida familiar.

Los vínculos se cristalizan por medio de diversos modos de comunicación: amor, odio, amistad, sexo, juego, rivalidad, etc; que crean eventos que pueden llamarse *vínculos reales*. Esos vínculos se traducen en la puesta en escena de representaciones y de afectos que dan cuenta de la naturaleza de la relación. Los vínculos se construyen psíquicamente a través del lenguaje, por la relación con el otro y por acceso del individuo al status de sujeto que desea. Así, surgen los *vínculos virtuales* generadores de imaginarios e idealizaciones. Los vínculos nacen, asimismo, de un efecto del sistema que define los estilos de comportamiento y de discurso; esto significa que los vínculos se inscriben y son definidos por contextos, familias, parejas, instituciones, etc; y estos evolucionan en contextos histórico-sociales.

La familia es una forma de vida común, constituida para satisfacer las necesidades emocionales de los miembros de esta, a través de la interacción. El afecto, el odio, la alegría y todos los demás sentimientos proveen un ambiente dentro del cual los individuos viven procesos que determinaran su estilo de interacción con otros contextos. Las emociones se ensayan inicialmente en la familia, porque, en principio, este sería el medio más seguro para practicar sentimientos de alegría, tristeza, amor miedo, etc; en la medida en que ella brinde un ambiente protector basado en el afecto incondicional de sus miembros. Cuando la familia no logra mantener ese clima, fracasa en su función de satisfacer las necesidades emocionales de sus integrantes. Como los vínculos tienen un valor de supervivencia, todas las amenazas al proceso de vinculación del individuo a su entorno, como las situaciones individuales, los conflictos relacionales, los desastres naturales y/o sociales son también una amenaza de supervivencia. De igual manera, todo estímulo al fortalecimiento de los vínculos es una condición para mejorar la calidad de vida; por lo tanto, para comprender los problemas de las familias y de sus miembros, es necesario contemplar tanto las explicaciones basadas en interacción, las representaciones, los fantasmas y las historias de los miembros, como las explicaciones basadas en las relaciones del grupo familiar con el entorno. Esto implica que mientras una familia esté enfrentada a perturbaciones masivas, más necesario será construir dispositivos amplios de atención que se apoyen mutuamente.

Por todo lo anterior, se puede deducir que las familias no son de un modo estable o vulnerable, sino que pasan por momentos críticos, en los que carecen de recursos para

afrontar las demandas de sus miembros y el desarrollo de sus funciones básicas; y es en este momento, en donde se encuentran más propicias a entrar en situaciones de crisis que se evidencian en la acentuación de problemas conyugales y/o parento-filiales, los cuales adoptan la forma de eventos de violencia o de situaciones de abandono o negligencia.

III. 3. FAMILIA Y RELACIONES ASIMÉTRICAS.

La centralización de la autoridad en un solo miembro se expresa cuando se ejercitan los derechos, y es, en general, el hombre quien tiene el dominio total de sus ingresos. La colaboración económica de cada miembro en la familia es definitiva para establecer la posición jerárquica en ella. Quien tiene este poder recibe en compensación la dependencia de los otros miembros. Esto contribuye a las actividades y funciones asignadas a cada sexo por la tradición y la cultura. El hombre se vincula con labores que tienen que ver directamente con la productividad. La mujer tiene más responsabilidad e incluso tiene más importancia en el hogar, pero su trabajo no es productivo, excepto cuando se trata de mercancías; aunque su jornada en general es más larga y más pesada, con menores intervalos de descanso y en ocasiones invisibles.⁸⁸

Son crecientes los grupos de mujeres que han ingresado en el trabajo productivo, tanto en comunidades rurales, como en comunidades urbanas en las que la mujer debe trabajar la “doble jornada”⁸⁹ y se encuentra menos subordinada al hombre no obstante la presión de la cultura. Sin embargo, suele observarse que la ganancia que obtiene de su trabajo pasa a ser administrada por el hombre como consecuencia de la aceptación de la idea de propiedad del varón sobre la mujer. De todas maneras, obtener una ganancia confiere valor a la mujer dentro del conjunto familiar, y contribuye, en alguna medida, a su independencia.

Las clases “altas” en Colombia, compuestas básicamente por hogares con una organización patriarcal,⁹⁰ sufren actualmente un gran impacto en sus rígidos valores; y, con una actitud muy simplista, culpan de cualquier problema familiar a las nuevas leyes

⁸⁸ LARGUIA, I. *Contra el trabajo invisible*. En: Ch. Rochefort et al. *La liberación de la mujer*. Año cero. Buenos Aires. 1972.

⁸⁹ Departamento Administrativo Nacional de Estadística, DANE 2011.

⁹⁰ PACHON, G. *Se acaba la familia. Investigación sobre la sociedad colombiana*. Pluma. Bogotá. 1981.

sobre la igualdad dictadas en los últimos años;⁹¹ o al desenfreno de las costumbres, el “libertinaje” de los jóvenes, o, lo que es peor, a que la mujer ha abandonado sus papeles domésticos.

En nuestra sociedad colombiana, el suministro de instrumentos para lograr los propósitos más elementales y, aun en la actualidad, el motivo más corriente de separación, especialmente en las clases bajas y medias, se origina en los malos tratos del hombre hacia la mujer. El machismo imperante, el dogmatismo religioso, la rigidez legal, los prejuicios sociales imponen a las mujeres deberes de mucha envergadura pero no les prestan los medios económicos ni culturales para facilitar su cumplimiento⁹². En 1974 comenzó a regir el decreto 2820 que tiende a establecer la igualdad y las obligaciones de hombres y mujeres dentro de la pareja, en la que ambos padres se responsabilizan de la educación de crianza de los hijos.⁹³ Posteriormente, se formuló la primera ley en 1976,⁹⁴ mediante la cual los colombianos que se casen por lo civil pueden divorciarse y quedar en libertad para contraer nuevas nupcias sin apostatar la fe católica. Sostiene Gloria Pachón, “No todas las mujeres, sin embargo, conocen su nueva situación jurídica dentro del matrimonio y muchas de ellas se niegan a aceptar normas que, sin lugar a dudas, la dignifican y elevan su status dentro del matrimonio y la sociedad.”⁹⁵

⁹¹ Decreto 1930 del 6 de septiembre de 2013: Por el cual se adopta la Política Pública Nacional de Equidad de Género y se crea una Comisión Intersectorial para su implementación; Ley 1639 del 2 de julio de 2013; Por medio de la cual se fortalecen las medidas de protección a la integridad de las víctimas de crímenes con ácido y se adiciona el artículo 113 de la Ley 599 de 2000; Ley 1542, 5 de julio de 2012: Objeto de la ley. La presente ley tiene por objeto garantizar la protección y diligencia de las autoridades en la investigación de los presuntos delitos de violencia contra la mujer y eliminar el carácter de querrelables y desistibles de los delitos de violencia intrafamiliar e inasistencia alimentaria, tipificados en los artículos 229 y 233 del Código Penal; Ley 1468, 30 de junio de 2011: Por la cual se modifican los artículos 236, 239, 57, 58 del Código Sustantivo del Trabajo y se dictan otras disposiciones; Decreto 164, 25 de enero de 2010: Por el cual se crea una Comisión Intersectorial denominada "Mesa Interinstitucional para Erradicar la Violencia contra las Mujeres"; Ley 1257, 4 de diciembre de 2008: Por la cual se dictan normas de sensibilización, prevención y sanción de formas de violencia y discriminación contra las mujeres, se reforman los Códigos Penal, de Procedimiento Penal, la Ley 294 de 1996 y se dictan otras disposiciones; Ley 1142, 28 de junio de 2007: Por medio del cual se reforman parcialmente las Leyes 906 de 2004, 599 de 2000 y 600 de 2000 y se adoptan medidas para la prevención y represión de la actividad delictiva de especial impacto para la convivencia y seguridad ciudadana"; Ley 1009, 23 de enero de 2006 Por la cual se crea con carácter permanente el observatorio de asuntos de género.

⁹² RODRIGUEZ KAUTH, A; MARIN DE MAGALLANES, L; LEONE DE QUINTANA, M. *El machismo en el imaginario social*. En: Revista Latinoamericana de Psicología, Volumen 25 N° 2. Pp. 275-285. Fundación Colombiana Konrad Lorenz. Colombia.

⁹³ MONROY CABRA, M.G. *Matrimonio civil y matrimonio en Colombia*. 2° edición, Editorial Temis. Bogotá. 1979. pp. 167 y ss.

⁹⁴ Entro en vigencia el 18 de febrero de ese año, la cual fue publicada en el Diario Oficial Numero 34.492. para el matrimonio civil.

⁹⁵ *Ibidem.*, P. 177.

Otra situación relacionada con la familia tradicional colombiana son las relaciones entre padres e hijos. Los cambios en los conceptos de autoridad y obediencia, hacen que las jerarquías impuestas vayan desapareciendo y cambiando; y las relaciones sexuales cada vez más tempranas entre personas de distinta procedencia y nivel socioeconómicos. Son estos algunos de los factores que hacen que la familia de hoy sea diferente a la de hace algunas décadas. Hay pues una gran dificultad tanto por parte de los padres como de los hijos para adaptarse a los cambios. “Las relaciones entre padres e hijos, el concepto de obediencia, las demostraciones de autoridad, las uniones cada día más frecuentes, entre personas de distinta procedencia y nivel socioeconómico, hacen que la familia de hoy sea, por fuerza muy diferente a la de hace algunas décadas”.⁹⁶

Otro aspecto a tener en cuenta según Gloria Pachón, es el de los hijos “ilegítimos o naturales” “(...) veríamos entonces que más de la tercera parte de los colombianos tendría la clasificación de hijos “ilegítimos o naturales”. Se incluirían en este grupo los hijos de uniones libres y estables un tipo de familia muy numeroso en el país, aquellos de uniones pasajeras, accidentales, extramatrimoniales y quienes en viejas legislaciones por ser producto de “punible y dañado ayuntamiento” no podían adquirir siquiera la categoría de “naturales”.⁹⁷ Sin embargo la ley de 75 de 1968 introdujo cambios fundamentales en el derecho de familia sobre la “paternidad responsable”, e hizo tomar conciencia a algunos hombres sobre sus actos y de los cuales antes no tenían consecuencias; la mayoría de los demandados pertenecen a clases socio-económicas medias y bajas, en donde priman situaciones y problemas de alcoholismo, desempleo, maltrato y desnutrición; de tal manera, que son familias de bajos recursos económicos y que además tienen que responder no por uno sino hasta por cinco hijos o más.

Los nuevos matrimonios por evolucionados que parezcan, siguen cargando con la huellas del pasado, discriminación, machismo etc., de ahí las dificultades y la imposibilidad de llegar a una verdadera igualdad como lo dicen las nuevas leyes. De esta forma, las mujeres siguen enfrentando a doble jornada de trabajo que las agotan física y emocionalmente. En consecuencia los nuevos matrimonios atraviesan por numerosas situaciones complejas que les impide alcanzar una mediana estabilidad, muchos de ellos a pesar del esfuerzo fracasan y deciden separarse.

⁹⁶ *Ibidem.*, p. 192.

⁹⁷ *Ibidem.*, p. 199.

La mujer, más acostumbrada a valerse por ella misma en el hogar y con los hijos, tiene que afrontar al separarse dificultades de otra índole. La censura es mucho mayor para ella, puesto que la tradición tiende a obligarla a ser abnegada, sacrificada y aceptar la situación aún en condiciones adversas.

Pero la censura se une a las dificultades muy reales a la hora de encontrar un empleo medianamente remunerado; de encontrar una persona que cuide a sus hijos temporalmente, de buscar compañía masculina o de una relación afectiva; todo ello, es, casi siempre, tomado a mal por la familia, amigos y vecinos. En estos casos se pone de manifiesto la diferente actitud que tiene la sociedad ante las mismas actuaciones, cuando éstas corresponden a un hombre. Todo esto ayuda a que la mujer “se apoye” en sus tradiciones, y eluda las necesidades que implica separarse o divorciarse. Dificultades que están presentes desde el instante en que ella decide tomar la decisión. Primero, la económica, nada tienen ella y sus hijos. El hombre que debería afrontar estas necesidades, tiene muchas formas de esquivar esta obligación. Aunque, en aquellos casos en que el ingreso está representado en un salario fijo, podría pensarse en un mayor control⁹⁸; también puede verse la complicidad entre el patrono y el obrero o empleado: que el primero cambie las cifras de la nómina para el descuento legal, por la manutención de sus hijos. Mucho mayor es la facilidad del incumplimiento si no existe ningún certificado que demuestre que el hombre está trabajando y que cuenta con un salario fijo; la mujer no puede hacer nada la mayoría de las veces.

III. 4. LA CRISIS EN LA FAMILIA COLOMBIANA.

La crisis de la relación de pareja resulta del complejo proceso de recomposición de roles entre hombres y mujeres en el marco de un fuerte cambio ideológico y de una dinámica participación de las mujeres en distintos espacios de la vida social colombiana. Esta crisis impone la reorganización de los roles tradicionales y de la organización doméstica y familiar en su conjunto. En Colombia, la pareja y la familia viven una etapa de

⁹⁸ No existe una fórmula o tabla a aplicar para determinar el valor de la cuota alimentaria, pero si existen factores que se deben tener en cuenta como son: la capacidad económica del obligado (a); las necesidades del niño, niña o adolescente; la referencia legal del artículo 130 del Código de la Infancia y Adolescencia que señala que cuando el obligado a suministrar alimentos fuere asalariado, el Juez podrá ordenar el embargo hasta el 50% de su salario. Cuando la persona obligada a suministrar alimentos no tiene empleo, por Ley se presume que devenga por lo menos un salario mínimo mensual legal vigente (Artículo 111 Código de la Infancia y Adolescencia) y sobre esa capacidad se le puede fijar la cuota de alimentos. Sin embargo, dicha presunción puede ser desvirtuada, probando que su ingreso es menor o que no tiene ningún ingreso o bienes con qué pagar dicha cuota. <http://www.icbf.gov.co/>

transición en este aspecto, con procesos muchas veces traumáticos. “La familia se relaciona con fenómenos sociales que afectan las formas convencionales de organización familiar, como la ruptura y la recomposición conyugal, los hogares monoparentales, la reducción de la fecundidad, y el impacto de la migración y la urbanización sobre el espacio habitacional, el desempleo y el empobrecimiento. Estos hechos son causa y efecto de drásticas modificaciones en los roles y en las relaciones de poder entre hombres y mujeres (...)”⁹⁹

Por otra parte, el problema más complejo con el que se enfrenta la familia colombiana actual es la violencia intrafamiliar y la tendencia al desencuentro de géneros y generaciones. Dos terceras partes de los cónyuges en Colombia admiten haber protagonizado episodios violentos, y una quinta parte haber sido agredida físicamente por su compañero. Solo una pequeña parte toma medidas para afrontar el conflicto y defender sus derechos; los menores soportan también esta situación de violencia: el 35% de los niños es objeto de maltratos por parte de sus padres y familiares¹⁰⁰.

La familia presenta características y conflictos derivados no sólo de su estructura interna (pareja-hijos) sino del contexto sociocultural en el que se mueve, el cual es cambiante, dinámico y complejo; especialmente en sociedades como la colombiana que es el resultado de la fusión de culturas: la indígena, la española, la africana.¹⁰¹ Sin embargo, se considera que aunque “las culturas” subsisten en sus rasgos generales, se presenta un desdibujamiento de los mismos, como resultado de cambios profundos en la estructura social del país en los últimos cien años. Estos cambios se deben a condiciones socioculturales en relación con la mayor urbanización del país y la pérdida de los referentes campesinos; el fortalecimiento relativo de ciertas clases medias en las grandes ciudades del país; el incremento del acceso de la mujer a la formación profesional y al mercado laboral, compitiendo con el hombre; y el cambio que experimenta el rol de la mujer en los medios de comunicación masiva como televisión y radio.

Asimismo, aparece en Colombia un grupo “emergente” apoyado exclusivamente en sus elevados y sorprendentes ingresos: los llamados “nuevos

⁹⁹ RICO DE ALONSO, A. *Formas, cambios y tendencias en la organización familiar en Colombia*. *Nómadas*, no 11, p. 110-117.1999.

¹⁰⁰ PROFAMILIA: *Violencia Contra las Mujeres y los Niños*. www.profamilia.org.co

¹⁰¹ GUTIERREZ DE PINEDA, V. *Familia y cultura en Colombia*. Biblioteca Básica Colombiana. Bogotá. 1968.

ricos”.¹⁰² Grupo emergente que transforma muchos de los patrones de conducta económica y social hasta este momento existentes. Este ascenso, promovido por una “modernización neoliberal” que ha estado acompañada de valores sociales y éticos distintos, una especie de “antivalores” que se han impuesto sobre los valores tradicionales como, por ejemplo, el respeto por el derecho del otro se ha tornado inadecuado para lograr las expectativas individuales en un mundo totalmente competitivo; además, se ve con desconfianza el estudio escolarizado pues no garantiza una movilidad social rápida; y existe un particular relajamiento hacia el enriquecimiento por medios ilícitos como el narcotráfico que promueve la corrupción; el éxito personal o familiar se mide entonces en la acumulación de dinero y de bienes sin cuestionar el origen de los mismos; y el poder político o el económico son instrumento para imponer leyes o establecer conexiones con la ilegalidad; en definitiva, el momento álgido del narcotráfico de la época de los noventa, dejó incrustado en la sociedad actual colombiana un modelo de vida y de comprensión de la realidad del país, ligado a lo que se ha dado en llamar la “cultura del narcotráfico”¹⁰³. Cultura en la que lo individual y la propia familia se convierten en referentes únicos de actuación, por encima del bien común o las interrelaciones de solidaridad de clase. Circunstancias que han tenido en el modelo neoliberal implementado desde la década del ochenta, el canal ideal de transmisión social y cultural, que ha convertido al valor de lo económico y el de la posesión de bienes en un fin en sí mismo por encima de cualquiera otros valores.

A pesar de ello, o como consecuencia de la tradición machista de la sociedad colombiana, el papel del hombre se ve nuevamente reforzado en este nuevo referente. Siendo éste, quien ocupa el papel más importante económico en el seno de la familia. La mujer, en cambio, suele ocupar un rol residual pero fundamental para mantener los lazos familiares. En las familias colombianas es común observar la pleitesía con que las esposas atienden a sus esposos e hijos: “descanso del guerrero”. Las madres transmiten a sus hijas, por identificación con ella, un modelo rígido e inmutable para que ellas lo establezcan con sus futuros esposos e hijos.

III.5. LA FAMILIA COLOMBIANA ENTRE UNA ORILLA Y OTRA

¹⁰² PÉCAUT, D. "La pérdida de los derechos, del significado de la experiencia y de la inserción social. A propósito de los desplazados en Colombia." *Estudios políticos* 14. 2013.

¹⁰³ POSADA CARBÓ, E. *La Nación Soñada violencia, liberalismo y democracia en Colombia*. Norma. Bogotá. 2006.

La familia en todas las culturas asume como función la de actuar como sistema de protección para garantizar no solo la crianza y desarrollo personal de los hijos e hijas, sino también de facilitar su proceso de socialización; es decir, que sus miembros se integren activamente en la sociedad¹⁰⁴. En el caso de las familias inmigrantes colombianas ésta puede verse obstaculizada cuando las expectativas que tenga la familia respecto al desarrollo humano no coincidan con la cultura del país de destino y cuando la familia desconoce las claves que facilitan la socialización, como el idioma.

La familia transnacional, a pesar de estar escindida, separada en ambas orillas, tiene que seguir actuando como sistema de protección.¹⁰⁵ Y aunque la separación incrementa el stress y reduce los recursos personales, puede seguir - y de hecho sigue actuando como sistema de protección o de resiliencia que se apoya en los escasos recursos,¹⁰⁶ el proceso de aculturación, las dificultades de integración que pueden generarse en el trabajo, en la calle, etc. La familia actúa como un sistema de protección ante la angustia del inmigrante,¹⁰⁷ siendo el clima familiar adecuado un factor de protección frente al estrés que produce la nueva cultura. El apoyo y la satisfacción en la vida familiar van asociados a bienestar psicológico. No ocurre lo mismo entre padres e hijos, en los que los conflictos intergeneracionales pueden aparecer y, más aún, si sumamos la aculturación a diferentes niveles.

La comunicación en este tipo de familias, aunque sea lejana, juega un rol mediador que atenúa la angustia que genera el proceso de aculturación, y suele ejercer un efecto positivo en el ajuste psicológico. El clima familiar es más adecuado, cuando la familia, además de mantener la cultura de origen anima a sus hijos para que se integren en el lugar de destino, y para que valoren e interioricen los valores y las costumbres de la sociedad de acogida. La relación entre las dos variables no es siempre constante, sino que depende de la valoración que la cultura de acogida haga de la familia. Sabemos que, en general, los adolescentes tienden a valorar mucho la aceptación entre sus grupos de iguales, ya que con ellos comparten intereses, ilusiones y actividades, por eso cuando

¹⁰⁴ GIMENO, A. *La familia: el desafío de la diversidad*. Ariel. Barcelona. 1999.

¹⁰⁵ RIVAS RIVAS, A.M; GONZÁLVEZ TORRALBO, H. (Eds.) *Familias transnacionales colombianas Transformaciones y permanencias en las relaciones familiares y de género*. Catarata. Madrid. 2009.

¹⁰⁶ Podríamos definir la Resiliencia como la capacidad de una familia para recuperarse de circunstancias adversas y salir de ellas fortalecida y con mayores recursos para afrontar otras dificultades de la vida. GROTBORG, E; ALCHOURRÓN DE PALADINI, M; SUÁREZ OJEDA, E; MELILLO, A. (Comp.). *Resiliencia: descubriendo las propias Fortalezas*. Paidós. España. 2008.

¹⁰⁷ WALKER, R.L., WINGATE, L.R., OBASI, E.M., Y JOINER, T.E. *An empirical investigation of acculturative stress and ethnic identity as moderators for depression and suicidal ideation in college students*. *Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology*. 14(1) 75-82. 2008.

existen problemas intergeneracionales en la propia familia, los padres pierden autoridad sobre sus hijos, lo que a su vez deriva en comportamientos problemáticos.¹⁰⁸

En torno a esta hipótesis Castillo, Cano Chen, Buckler y Ods¹⁰⁹ encontraron, en sus investigaciones sobre grupos de inmigrantes latinos en Estados Unidos, que las diferencias culturales en la valoración de la vida familiar pueden constituir un factor de conflicto. Las familias americanas de raza blanca tienden a valorar más la autonomía personal y fomentan que sus hijos sean más independientes respecto a su familia de origen, mientras que la cultura latina valora más la cohesión tanto respecto a la familia como respecto a otros grupos de pertenencia. Estas diferencias culturales se dan también entre padres e hijos de las familias latinas, generando conflicto y distanciamiento. Castillo, denomina esta situación como “marginación intragrupal”. Asimismo, los hijos asimilan en mayor medida que sus padres los valores, las normas y costumbres de la cultura mayoritaria, abandonando las tradiciones y el legado cultural familiar.

Estos resultados no son directamente extrapolables a toda la población latina, pues tenemos que diferenciar las familias que mantienen un adecuado control parental de las que no lo logran. Existen sectores de la población latina en Estados Unidos, en los que los hijos aprenden a obedecer los deseos de los padres sin cuestionarlos, y en donde existe una buena adaptación escolar y social.¹¹⁰ En cambio los estudios de Samaniego y Gonzales¹¹¹ con la población mexicana, indican la baja autoridad de los padres mexicanos, lo que facilita la influencia del grupo de iguales, que acaba asociada a mayores índices de violencia.

Los estudios de Castillo y Cols, aunque tiene como referente la sociedad norteamericana, muestran el impacto de los conflictos familiares sobre el estrés que experimentan los alumnos latinos en los centros de secundaria. Como el centro educativo demanda la asimilación de los valores de la cultura de acogida, el estrés vivido por estos jóvenes hace que tengan más frecuentes peleas con sus compañeros y bajo rendimiento académico. Cuando los hijos perciben que sus padres les dan autonomía, que argumentan y apoyan el que asuman las costumbres y valores

¹⁰⁸ WALL, J.A. , POWER, T.G., Y ARBONA, C. *Susceptibility to antisocial peer pressure and its relation to acculturation in Mexican-American*. Journal of Adolescence Research. 8, 403-418.

¹⁰⁹ CASTILLO, L. G. Y COLS. *Family conflict and intergroup marginalization as predictors of acculturative stress in Latino college students*. International Journal of stress Management. 15(1), 43-52. 2008.

¹¹⁰ LE, T.N., STOCKDALE, G. *Acculturative dissonance, ethnic identity, and youth violence*. Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology. 14, 1-9. 2008.

¹¹¹ SAMANIEGO, R., GONZALES, N.A. *Multiple mediator of the effect of acculturation status on delinquency for Mexican American adolescents*. Journal of Community Psychology. 27, 189-210. 1999.

culturales incide notablemente en altos niveles de asimilación. Este tipo de postura y de apoyo, facilita la asimilación de la cultura de origen y de la cultura de acogida. Los hijos ven como sus padres reflexionan y negocian la clarificación de su propia identidad, lo que a su vez facilita la clarificación de la identidad cultural de los hijos.

III.6. LA FAMILIA TRANSNACIONAL

La realidad familiar en la actualidad se ha ido diversificando de forma creciente, incluyendo como una de sus posibles manifestaciones a la familia transnacional. Son familias escindidas en dos países, como consecuencia de la emigración. Familias transnacionales las ha habido también en épocas anteriores, pero las condiciones actuales (grandes desigualdades, sociales, económicas, tecnologías de la información, globalización etc.) han favorecido su expansión, así como la existencia de diferentes tipos de familias transnacionales que pueden ir modificando su estructura, conforme van cambiando las circunstancias: bien en el país de origen, bien en el país de acogida, o en ambos; y que pueden diferenciarse en sus motivaciones y proyecto migratorio, determinando en, cada caso, un tipo de dinámica transnacional distinta.¹¹²

Cuando se trata de migrantes procedentes de sectores económicos bajos, la decisión migratoria se relaciona con la subsistencia familiar, por lo que las remesas son indispensables para la supervivencia de los miembros de la familia que permanecen en el país de origen. En cambio, en las familias procedentes de sectores medio-altos, los proyectos migratorios no siempre responden a estrategias familiares, sino más bien a motivaciones individuales de superación. Se busca fundamentalmente el acceso a empleos mejor cualificados y remunerados que los del país de origen, la convivencia con una pareja perteneciente al país receptor, o se cambia de país temporalmente por motivos de estudios. En estos casos, al ser la motivación una situación individual, la práctica transnacional es diferente. Los lazos familiares, se mantienen en las familias transnacionales cuyos miembros viven en diferentes ecologías, establecen nuevas relaciones de iguales, frecuentan lugares de trabajo distintos, se inserta en otro sistema político, y, en muchos casos, se comunican en otra lengua. Esto no quiere decir que

¹¹² DÍEZ JIMÉNEZ, A. *La inmigración colombiana en España: trayectos y proyectos migratorios de la población colombiana residente en Sevilla*. (Tesis doctoral) Departamento de Geografía Humana. Facultad de Geografía e Historia. Universidad de Sevilla. 2009.

todos los inmigrantes desarrollen *prácticas transnacionales*, algunos solo lo hacen en una esfera determinada de sus vidas.

Las definiciones de *familia trasnacional*¹¹³ que aparecen en la literatura sobre migraciones¹¹⁴, coinciden en resaltar la existencia de al menos dos grupos de ejes familiares: uno formado por las personas de las familias que se quedan en el país de origen, y otro formado por la persona o personas que emigran conectados por el intercambio económico y necesariamente por intercambios de carácter emocional; es decir, estas separaciones son básicamente físicas, mas no necesariamente rupturas afectivas. Desde una dimensión colectiva y a pesar de la distancia física estas *familias trasnacionales* se definen como familias que de alguna forma están simultáneamente presentes en dos países, el de origen y el de destino; y cuyos miembros mantienen comunicación continua¹¹⁵. Familias formadas por personas relacionadas por lazos de sangre, de adopción afectivos, conyugales y de compadrazgo, que mantiene vínculos entre sus miembros a través del envío y la recepción de remesas, del intercambio de mercancías para consumo familiar o su posible comercialización y del intercambio de ideas y valores culturales y sociales que van a influir en la construcción social de las personas involucradas en el proceso migratorio.

La casa trasnacional salta la barrera de casa como lugar común de residencia y teje una red de relaciones sociales cambiantes, con un sistema de obligaciones reciprocas, cuyo objetivo fundamental es la supervivencia de una familia repartida a un lado y a otro del atlántico. Aunque, uno de los elementos que estructura las relaciones entre los dos núcleos familiares separados geográficamente suele ser preferentemente el económico, representado por el envío de remesas, no podemos dejar de lado la interdependencia emocional y la gestión del cuidado como estrategia colectiva para afrontar el proceso migratorio. La vida social de los migrantes no transcurre únicamente

¹¹³ La familia trasnacional es aquella cuyos miembros viven parte del tiempo separados y sin embargo son capaces de mantener vínculos que permiten que todos se sientan parte de una unidad y perciban su bienestar.

¹¹⁴ SORENSEN, N. "*La familia transnacional de latinoamericanos/as en Europa.*" *América Latina migrante: Estado, familia, identidades*, FLACSO-Ecuador, Ministerio de Cultura, Quito. 2008; SORENSEN, N; GUARNIZO, L.E. "*La vida de la familia transnacional a través del Atlántico: la experiencia de la población colombiana y dominicana migrante en Europa.*" *Puntos de Vista: Cuadernos del Observatorio de las Migraciones y la Convivencia Intercultural de la Ciudad de Madrid*. 7-28. 2007; ARIZA, M. "Migración, familia y transnacionalidad en el contexto de la globalización: algunos puntos de reflexión (Migration, Family and Transnationality in the Globalization Context: Some Reflections)." *Revista mexicana de sociología*, Pp.53-84. 2002; RIVAS RIVAS, A.M; GONZALVEZ TORRALBO, H. (Eds.) *Familias Transnacionales colombianas. Transformaciones y permanencias en las relaciones familiares y de género*. Catarata. Madrid. 2009.

¹¹⁵ OJEDA, N. *Familias transfronterizas y familias transnacionales: algunas reflexiones*. Migraciones internacionales, 3(2). 1676-1744. 2005.

en el país de acogida, muy al contrario estos tejen redes vivenciales de gran importancia para su conducta en el país de acogida, que sobrepasan fronteras. Las familias transnacionales presentan dinámicas de negociación, reconfiguración y adaptación. Se caracterizan por mantener algunas costumbres y modifican otras, mediante decisiones que se toman en la distancia y que pueden estar sujetas a cambios. El análisis de los vínculos afectivos y de cuidados familiares (caso de que los hijos estén con sus familiares en el país de origen) pone de manifiesto cómo los procesos migratorios redefinen las relaciones familiares.¹¹⁶ Un ejemplo que parecería menor pero importante es la cuestión de los horarios. Los inmigrantes viven dos husos horarios: el del país donde residen, por ejemplo el caso español que suele cambiar según estaciones de verano e invierno, y el huso horario de Colombia, donde el tiempo no cambia por estaciones al no haberlas. De manera que la comunicación entre las dos familias está condicionada por esos husos horarios, por lo que el inmigrante suele tener presente la diferencias de horas y las actividades que estarían haciendo los que deben recibir la llamada: por ejemplo si está trabajando o estudiando no podrá recibir la llamada en el teléfono fijo, solo en el móvil, lo que condiciona costos de la llamada. Pero también, la familia de acogida tiene en cuenta estas diferencias horarias para comunicarse con el inmigrante. La vida de la emigración condiciona aspectos tan domésticos como el anterior tanto para la familia del país de acogida como para la familia del país de origen.

Entre los miembros que conforman la familia transnacional se puede incluir tanto a la familia nuclear, padres e hijos, como a la extensa: cuñados, sobrinos, tíos, etc. Pero también a miembros no emparentados como: amigos, vecinos, ya que al igual que ocurre con el resto de tipos de familias, las familias transnacionales no solo son unidas biológicamente, sino por construcciones sociales¹¹⁷. Las funciones de apoyo económico y cuidado familiar son desempeñadas a menudo por un grupo familiar amplio, que constituye una unidad aunque no configuren un hogar estrictamente definido, con implicaciones diversas a la hora de aportar recursos y compartir obligaciones.

En este tipo de familias, el migrante, sea hombre o mujer, es quien en mayor medida asume el rol de proveedor económico, y casi siempre con el soporte económico inicial de otros miembros de la familia que le “ayudan” a emigrar. Debe destacarse el papel desempeñado por las denominadas “abuelas-madres” que se quedan al cuidado de

¹¹⁶ PARELLA, S. *Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales. Migrantes ecuatorianos y peruanos en España*. Migraciones internacionales, 4(2). 152-188. 2007.

¹¹⁷ *Ibidem*

los nietos, mientras sus hijos emigran para garantizar la subsistencia familiar. Y las “abuelas golondrina”¹¹⁸ que acuden al país de acogida para suplir en el papel en las tareas de la crianza, cuidado y educación, a sus padres, que por sus jornadas laborales carecen de tiempo para dedicar a sus hijos.¹¹⁹

Los migrantes colombianos que eligen como destino España, proceden de clases populares, sin ser los sectores más pobres.¹²⁰ Según Cruz, en un intento de caracterizar la inmigración colombiana en el país ibérico así como de precisar sus condiciones de existencia, afirma que resulta útil dividir el colectivo migrante en cuatro grupos: los inmigrantes por motivos laborales o que buscan mejores condiciones de vida; los inmigrantes por razones familiares (casos de reagrupaciones o reunificaciones); inmigrantes por razones políticas y por la inseguridad en Colombia, llegan en busca de asilo y refugio; y los inmigrantes por motivos de estudio¹²¹.

Por su parte, Posso Quiceno afirma que en la etapa previa al año 1999 aproximadamente predominaban los viajes fuera del país de profesionales, estudiantes, empresarios y en general personas de clase media que viajaban como turistas y eventualmente decidían quedarse en otro país. Pero es especialmente a partir de los años 1999-2000 cuando el impulso migratorio empieza a extenderse hacia sectores populares de las ciudades colombianas. La autora indica como razón para la migración, la incapacidad de los valores para cumplir con su rol tradicional de proveedores económicos, lo que genera una lucha por sobrevivir como razón para emigrar y también detenernos en el papel de la mujer ya no como compañera, sino como agente de la migración en el contexto de la transnacionalidad. En el colectivo femenino existen una serie de factores socioeconómicos que han influido en las motivaciones para emigrar de las mujeres de estatus, medio y bajo, en situación de precariedad económica y muchas veces de violencia, aunque también la existencia de un buen número de madres solteras que necesitan alimentar y educar a sus hijos y que no encuentran en Colombia con políticas adecuadas de protección. El matrimonio en Colombia, especialmente en las

¹¹⁸ *Ibidem*

¹¹⁹ MOLPECERES, L.; SALLÉ, M. Á. "Éstos son, precisamente, algunos de los interrogantes que pretenden abordarse en el presente capítulo, atendiendo a cuál es el impacto del género en tres tipos de situaciones con afectación en la infancia y la juventud: –las migraciones parentales (hijas e hijos que permanecen en él." *Infancia, juventud y migraciones*. Pp. 81. 2011

¹²⁰ POSSO QUICENO, J. *La migración colombiana hacia España, las redes de hogares transnacionales y los cambios en las relaciones de género*. Amérique Latine Histoire et Mémoire, 14, Extraído el 30 octubre de 2009 desde <http://alhim.revues.org/document2162.html>.

¹²¹ CRUZ, P.G. *Aproximación a los flujos y tipologías de la migración colombiana en España, 1996-2006*. Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales, Vol XII,n, 755, 101-111. 2007.

clases populares, no está considerado como una exigencia social, y en consecuencia la soltería no es una determinante a la hora de tener o no tener hijos. La mitad de la población colombiana, no establece relaciones de pareja a través del matrimonio, sino a través de uniones de hecho, lo que conduce a que los hombres en estas condiciones muchos de ellos cuando se separan de su pareja dejan a su familia en un total abandono.

En cuanto a la superposición de roles productivos y reproductivos, las situaciones pueden ser variadas. En la mayoría de los hogares biparentales, el jefe del hogar, como corresponde a una sociedad patriarcal, es el hombre, que es quien se encarga de la economía de la familia, mientras que la mujer permanece en casa cuidando de la familia; es decir desempeñando actividades menos valoradas socialmente. En cambio, cuando el jefe de hogar es la mujer, suele tratarse de hogares monoparentales, en los que mujeres solas, solteras, separadas, o viudas, asumen ambas funciones: la productiva y la reproductiva; respondiendo económica y afectivamente por ella. Pero cuando la mujer de las clases populares asume tareas productivas, lo hace en una categoría inferior, sin abandonar ni compartir siquiera las tareas del hogar.

En los países receptores a veces surgen familias mixtas, en la que la persona migrante forma pareja con una persona del país de acogida, lo que en algunos casos ayuda a la mujer migrante a desprenderse del rol productivo. También puede ocurrir que el miembro masculino de la pareja colombiana migrante una vez obtiene los papeles en el país receptor, se sitúe mejor laboralmente y entonces la mujer aligere su rol productivo. Cuando emigran los dos miembros de la pareja, el reparto de tareas domésticas en España aún continúa siendo muy desigual, aunque puede comprobarse que entre las parejas más jóvenes y aquellas que llevan más tiempo en el país de acogida, hay una división algo más equitativa. Como afirma Posso Quiceno, la renegociación de los recursos económicos y de la organización doméstica de los hogares transnacionales está vinculada a las posiciones alcanzadas en lo afectivo, en lo íntimo, en las creencias y sentimientos, al igual que en la vivencia de la sexualidad, pero también se vincula a factores generacionales y de aculturación. La transformación de las relaciones en el interior del hogar a que da lugar el proceso migratorio permite a los sujetos ocupar un lugar distinto frente al otro. Generándose nuevas actitudes y prácticas en distintos aspectos de la vida cotidiana, favoreciendo la flexibilización de la identidad y, en algunos casos, la revalorización de las mujeres en contextos transnacionales.

Es evidente que en las situaciones planteadas en el fenómeno migratorio, la migración puede ser vista como una salida hacia un futuro mejor. Historias de mujeres

que sacan a sus hijos adelante en solitario, mujeres que deciden emigrar para buscar mejores condiciones de vida y de futuro. La actitud de su pareja masculina muchas veces es de abandono y huida, lo que ha llevado a que ellas asuman el papel productivo como principales generadoras del ingreso, e incluso la jefatura de la familia, tanto del hogar en España como de la familia en Colombia. Por tanto podemos decir que la migración surge de una crisis económica pero también de una crisis en el ámbito afectivo.

III.7.- EL PROCESO DE MIGRACIÓN FAMILIAR.

Los avances de la comunicación, el abaratamiento de los productos tecnológicos, y algunas veces los costos de los billetes en vuelos internacionales, han favorecido los flujos migratorios, dando lugar a intercambios de personas, objetos, ideas incluso de problemáticas sociales entre comunidades geográficamente alejadas, contribuyendo a la formación, consolidación de redes humanas transnacionales.¹²² No es el sujeto individual quien migra, sino la familia que elabora un proyecto migratorio, para mejorar las condiciones de vida y evitar el riesgo. Sin embargo, éste no es el caso de todos los migrantes, sino probablemente solo el de aquellos que pertenecen a un estatus social bajo, porque las personas mejor situadas socialmente emprenden un proyecto migratorio individual.

Un proyecto migratorio es activo, afanoso y va cambiando por influencia de sucesos y circunstancias diversas y suele preservar su meta final. El retorno al país de origen siempre está presente y cuando hayan reunido dinero suficiente suelen regresar, aunque muchas veces no definitivamente, particularmente cuando se obtiene la nacionalidad del país receptor o los hijos desarrollan ya su vida en el mismo.

La expectativa del viaje se centra principalmente en las razones económicas, la percepción del país de acogida es positiva, la de un país con más desarrollo tecnológico y más avanzado que el de origen y con más trabajo y más oportunidades que el suyo. Se piensa que tendrán la oportunidad de ganar mucho dinero y ahorrar, máxime si tienen referencia de otros migrantes a los que les ha ido bien: efecto llamada. Aunque muchos piensan en encontrar un trabajo nada más llegar, otros son conscientes de las dificultades que se pueden presentar y si no cuentan con documentación para ello la

¹²² OJEDA, N. *Familias transfronterizas y familias transnacionales: algunas reflexiones*. Migraciones internacionales, 3(2). 1676-1744. 2005.

situación se torna aun peor (policía). La mayoría percibe su estancia como algo temporal, siempre supeditada al ahorro que tengan para volver, la idea del retorno siempre está presente, y el viaje de regreso cambia de fecha continuamente y otras se estanca.

El viaje en primera instancia resulta costoso para las posibilidades económicas del emigrante, obligándolo a hacer préstamos y en otras a vender lo poco o mucho que tienen para poder solventar algunos de los gastos que supone el viaje, esto pensando en un viaje de entrada legal. Si la idea es hacerlo de forma ilegal los costos serían mucho más elevados y aquellos que negocian con el transporte de inmigrantes ilegales difunden una idea distinta del viaje mismo y de las oportunidades en el país de destino. Muchas veces los familiares, amigos, ya llegados al país de destino son los que ayudan a la llegada del migrante y ofrecen ayuda los primeros meses, aunque la ayuda también procede de las personas que se han quedado en el país de origen con préstamos de dinero etc.

Lo más importante en el fenómeno migratorio de cada persona más allá de pensar en el cómo se sobrevive, es cómo definir estrategias para afrontar los cambios, superar obstáculos y persistir en el logro de sus metas y proyectos de vida; por tanto, un elemento decisivo en este sentido es el mantenimiento de los lazos emocionales con la familia que se deja en el país de origen. Las familias desarrollan y mantienen vínculos emocionales a distancia, este tipo de apoyo es la base de las relaciones familiares y muy seguramente de la fuerza que encuentra para seguir en la aventura migratoria. Se caracteriza por el compromiso y los esfuerzos de los miembros de la familia de permanecer en contacto. Las familias transnacionales intercambian todas las formas de cuidado y apoyo. Finch identifica estos apoyos como intercambios y estos funcionan en dos vías: una las tecnologías de la comunicación que proponen un contacto virtual, y la otra son los viajes y las visitas y que proponen un contacto cara a cara.¹²³ Los hijos de los inmigrantes proporcionan una importante ayuda a sus padres, en el acceso y desempeño en el internet, cámaras digitales, la cumplimentación de impresos, al acceso a ciertos servicios locales y cuando no hay dominio de la lengua de la sociedad acogida.

Las historias de migrantes de generaciones anteriores y las actuales ponen de manifiesto que las formas de mantenerse en contacto reflejan los cambios en las nuevas tecnologías. En los años setenta, la comunicación se hacía por teléfono, fotografías y

¹²³ FINCH, J. *Family Obligations and Social Change*. Cambridge: Polity Press. 1989.

cartas enviadas por servicio postal, que se intercambiaban mensualmente aproximadamente. Con la llegada de los computadores y el internet se comienzan a utilizar los correos electrónicos; más aún, con la aparición de los teléfonos móviles, se hacen habituales los mensajes de texto que permiten un contacto diario. Las postales se siguen utilizando en fechas especiales, los escenarios de dificultad y crisis elevan el uso de estos instrumentos de comunicación. Sin embargo la investigación de Baldassar deja claro que las nuevas tecnologías, no remplazan sin más a las antiguas, más lentas, formas de comunicación, sino que estas funcionan como complemento de las nuevas formas de comunicación.¹²⁴

Lo que sí ha ido cambiando con más rapidez, es la posibilidad de comunicarse varias veces al día, frente a la posibilidad de intercambios a largo plazo. Esta situación ha llevado a mayores obligaciones y generado mayores expectativas, por ejemplo: olvidar alguna fecha especial resulta ya algo poco menos que imperdonable; o no estar al tanto en situaciones de enfermedad y de necesidad.¹²⁵ Todo ello ahonda en la influencia de una “realidad virtual” que convive con la otra realidad del día a día del emigrante en su país de acogida. Si el emigrante no tiene acceso a estos medios tecnológicos o no sabe por educación utilizarlos, esto aumenta su situación de marginalidad respecto a ambas sociedades. No obstante como indica Wilding aunque puedan surgir nuevas formas de relaciones sociales, existen pruebas de que el acceso a internet continua viejas formas de desigualdad y contribuye por ende a la construcción de nuevas formas de desigualdad, ya que la falta de infraestructura, recursos y capital cultural, representa que algunas personas tienen menos posibilidades de acceder a las nuevas tecnologías de la comunicación

La introducción del internet no desplazó totalmente la comunicación por medio de cartas o el teléfono, sin embargo contribuyó a algunos cambios importantes, en cómo se comunicaba la gente. Se utiliza internet de varias formas, algunas familias crean páginas web para colgar fotografías y noticias de interés. Otras participan en chats y mensajes de texto. Pero la forma más común usada en internet son los e-mail la mayoría de los que se intercambian entre dos personas son cortos y frecuentes. Cuando se utiliza más de un receptor suele tratarse de información más larga y van en cadena, suelen ser

¹²⁴ BALDASSAR, L. *Transnational Families and de Provision of Moral and Emotional Support: The Relationship between Truth and Distance*. *Identities: Global Studies in Culture and Power*, 14, 385-409. 2007.

¹²⁵ WILDING, R. *Families communicating across transnational contexts*. *Global Networks*, 6(2), 125-142. 2006.

mensajes más espontáneos y divertidos y menos cuidadosos en su expresión gramatical. Algunos estudios sugieren que la gente está utilizando los móviles y los teléfonos de casa (llamando con tarjetas) para crear formas de vinculación virtual que podría sustituir la presencia física, de manera que los límites de ausencia y presencia podrían no estar tan claros y desdibujarse. El uso de las nuevas tecnologías de la comunicación es importante para un sin número de familias transnacionales para construir o imaginar una “relación” y permitirles ignorar su separación física, al menos temporalmente. La aparente eliminación de las constricciones del tiempo es particularmente importante para crear dicha impresión, porque precisamente uno de los problemas citados por las familias en las llamadas telefónicas es la diferencia horaria que conducía a limitar las horas del día para establecer comunicación con el extranjero. El e-mail o correo electrónico supera esa situación pudiendo enviar el mensaje a cualquier hora y con el destinatario capaz de responder a su conveniencia.

El e-mail posee algunos efectos que pueden considerarse positivos: desarrolla una amplia red de comunicación familiar transnacional que ya no está limitada a una parte de la familia, tal y como era con los medios tradicionales. Así, los e-mails pueden ser enviados entre hermanos, primos y demás integrantes de la familia extensa. Además, también sirve para expandir la red e incluir a otros amigos que viven en el extranjero

Contrariamente en otros casos, y como señala Wilding, “las distancias y la capacidad para vencerlas, son pues, percibidas de forma diferente por diferentes actores sociales, en diferentes momentos temporales, dependiendo de dónde están establecidos y de qué relaciones sociales desean estrechar o suprimir”.¹²⁶ A muchos migrantes les gustan las nuevas tecnologías y su forma de superar los efectos de la distancia. Sin embargo, otros lamentan la forma en que las nuevas tecnologías reducen su capacidad de mantenerse a distancia. Además, la disponibilidad de las nuevas tecnologías conlleva que cuando tales migrantes escogen no comunicarse con alguno de sus familiares, es mucho más probable que sean identificados como “malos hijos e hijas”; es decir, al mismo tiempo que las nuevas tecnologías de la comunicación incrementan la capacidad para comunicarse, generan nuevas expectativas de comunicación y apoyo, y esto no siempre resulta un efecto positivo.

Las nuevas tecnologías de la comunicación no crean familias virtuales donde antes no existían. Lo que realmente fortalecen o agudizan son las prácticas familiares

¹²⁶ *Ibidem*. Pp. 11.

existentes. Fortaleciendo los lazos o las desavenencias que se mantiene incluso a miles de kilómetros de distancia; lo que hace de la vida de los migrantes una situación muy particular dado que viven en un mundo real, y en un mundo virtual. Pero, por otra parte, esta virtualidad inexistente del tiempo y del espacio que provoca el internet o Skype, termina volviéndose en contra, al comprobar el inmigrante lo lejos que está de su otra familia de origen o viceversa. Es entonces donde la crisis y la nostalgia se pueden apoderar del inmigrante y puede generar o acelerar su retorno.

III. 8.- LA FEMINIZACIÓN MIGRATORIA COLOMBIANA Y SUS EFECTOS EN LA ESTRUCTURA FAMILIAR

La demanda de empleadas domésticas, en los países más ricos particularmente europeos, ha contribuido a la feminización de las migraciones internacionales a través de la “importación de cuidados o de fuga de cuidados”¹²⁷. Estas nuevas formas de familia transnacional difieren de las de hace unas décadas, en las que las demandas de la fuerza de trabajo era principalmente masculina y los hombres eran los primeros que emigraban. La escasa valoración social de las tareas domésticas y de cuidado en los países desarrollados occidentales, conduce a que muchas mujeres que trabajan fuera de casa deleguen en mujeres inmigrantes contratadas. Así, empleadas domésticas inmigrantes realizan el trabajo reproductivo de las mujeres de clase media y media-alta de los países industrializados, mientras ellas relegan, a su vez, su trabajo reproductivo en otras mujeres de su familia o no, con más necesidades que ellas, que permanecen en el país de origen.

Pero no siempre es la demanda de empleadas domésticas el desencadenante de la migración femenina, también puede ser el huir o el de liberarse de relaciones opresivas¹²⁸, siendo en este caso un instrumento no solo de supervivencia, sino de desarrollo personal. Se acusa a veces a la mujer inmigrante de provocar la desintegración familiar, siendo ésta la mayoría de las veces una apreciación sesgada y falsa, ya que muchas de estas mujeres habían tomado la decisión de emigrar luego de

¹²⁷ ACOSTA GONZÁLEZ, E. "Mujeres migrantes cuidadoras en flujos migratorios sur-sur y sur-norte: expectativas, experiencias y valoraciones." *Polis* 12.35, 35-62. 2013; PARELLA, S. "Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales: Migrantes ecuatorianos y peruanos en España." *Migraciones internacionales* 4.2 Pp. 151-188, 2007.

¹²⁸ SORENSEN, N. *Globalización, género y migración transnacional. El caso de la diáspora dominicana*. EN: Escrivá, A. y Ribas, N., *Migración y desarrollo Estudio sobre remesas y otras prácticas transnacionales en España*. Andalucía: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Estudios Sociales de Andalucía. 2004.

una ruptura familiar precedente, o la ausencia de una paternidad responsable. Otra de las razones de la emigración femenina es la de reunirse con los hijos que emigraron antes y ayudar a cuidar a sus hijos (abuela golondrina). Sin olvidarnos de la migración femenina que va ejercer la prostitución no siempre consentida.¹²⁹

Las condiciones para trabajar legalmente son distintas para los hombres que para las mujeres. No sólo acceden, por lo general, a puestos de trabajo con menores cualificaciones, pero considerados por prejuicios de género adecuados para las mujeres,¹³⁰ sino que se ejerce una verdadera discriminación femenina, ya que la mayor parte de la oportunidades de empleo para las mujeres migrantes se encuentran en sectores no regulados (ahora el trabajo doméstico en España sí exige que la empleada tenga un contrato de trabajo, pero la industria del sexo aún está por regularse)¹³¹. Pero también, por condiciones socioculturales propias de su educación colombiana, a menudo ellas cuentan con menos preparación que los hombres para hacer frente a las condiciones de trabajo y de vida de la sociedad de acogida. Asimismo, las mujeres que emigran como cabezas de familia en los dos países, se encuentran sometidas a doble

¹²⁹ ACIÉN, E. *Mujeres en el camino: el fenómeno de la migración femenina en España*. Ed. Francisco Checa. Vol. 221. Icaria Editorial, 2005; RIOPEBRE, J. *Inmigración colombiana y brasileña y prostitución femenina en la ciudad de Lugo: historias de vida de mujeres que ejercen la prostitución en pisos de contactos*. Diss. Tesis Doctoral, Madrid, UNED-Facultad de Ciencias Políticas y Sociología [Links] a, 2010.

¹³⁰ TARÁN, P.A., Y GERONIMI, E. *Globalización y migraciones laborales: importancia de la protección*. Futuros, 2(8). 2004

¹³¹ Como consecuencia de la aprobación del Real Decreto-ley 29/2012, de 28 de diciembre, de mejora de gestión y protección social en el Sistema Especial para Empleados de Hogar y otras medidas de carácter económico y social (BOE de 31 de diciembre de 2012), se han introducido una serie de modificaciones en la configuración jurídica del Sistema Especial para Empleados de Hogar. Por otra parte, la Ley 22/2013 de Presupuestos Generales del Estado para el año 2014 ha variado el tipo de cotización por contingencias comunes y su distribución entre empleador y empleado.

Afiliación, alta y baja en la Seguridad Social: Desde el 1 de abril de 2013, los trabajadores incluidos en el Sistema Especial para Empleados de Hogar establecido en el Régimen General de la Seguridad Social que presten sus servicios durante menos de 60 horas mensuales por empleador deberán formular directamente su afiliación, altas, bajas y variaciones de datos cuando así lo acuerden con tales empleadores. En todo caso, las solicitudes de alta, baja y variaciones de datos presentadas por los empleados de hogar deberán ir firmadas por sus empleadores. **Cotizaciones a la Seguridad Social:** En el año 2014, las bases de cotización por contingencias comunes y profesionales se determinarán en función de la retribución percibida por los empleados de hogar: El tipo de cotización por contingencias comunes será el 23,80%; siendo el 19,85% a cargo del empleador y el 3,95% a cargo del empleado. Para la cotización por contingencias profesionales se aplicará el 1,10%; a cargo exclusivo del empleador.

Con efectos desde el 1 de abril de 2013, el empleado de hogar que preste sus servicios durante menos de 60 horas mensuales por empleador, y que hubiera acordado con este último la asunción de las obligaciones en materia de encuadramiento en el Sistema Especial para Empleados de Hogar, será el sujeto responsable de la obligación de cotizar. Deberá, por tanto, ingresar la aportación propia y la correspondiente al empleador (o, en su caso, empleadores) con el que mantenga tal acuerdo, por contingencias comunes y profesionales.

jornada laboral, esto dificulta en mayor medida que las mujeres que están solas puedan hacer una reagrupación familiar con los hijos.¹³²

Por otra parte las restricciones de entrada, admisión y empleo afectan de distinta manera a los hombres que a las mujeres, por ejemplo: la mayor parte de los canales legales de migración ofrecen oportunidades a sectores que tradicionalmente son ocupados por hombres (construcción, agricultura), con el resultado de que las mujeres gozan de un menor acceso a la migración legal de mano de obra en comparación con los hombres. Esta situación parece marginalizar a las mujeres migrantes y aumentar el grado de exposición a formas de abuso.

Pedone nota ciertas atribuciones sesgadas vinculadas al hecho de la feminización migratoria.¹³³ En algunos foros sociales, políticos y mediáticos, que responsabiliza a la mujer de todo tipo de consecuencias negativas (bajo rendimiento escolar de los hijos, ruptura matrimonial, etc.) se significa a la migración femenina como abandono, y confundiendo intencionalmente fragmentación con desintegración familiar. Así mismo Pedone plantea, frente a la visión del migrante hombre como aventurero que emprende un peligroso viaje para aportar el sustento y asegurar el bienestar de su familia, se perfila la madre que abandona a aquellos que tiene bajo su cuidado (niños, ancianos etc.) y a la que se responsabiliza de la desintegración familiar, de la estigmatización de sus hijos en el contexto escolar y social. También se culpa a la mujer migrante cuando la reagrupación familiar no llega a producirse. Sin embargo, frente a estos elementos culpabilizadores que se atribuyen a la mujer migrante, los estados están muy encantados de recibir las remesas enviadas mayoritariamente por mujeres. En Colombia, hasta hace unos años entraban al país más de 3000 millones de dólares anualmente, de los cuales un 54,3% era remitido por mujeres. El Estado se beneficia, y al mismo tiempo cierra los ojos ante la problemática latente de la precariedad de la vida de las mujeres y sus familias, sin afrontar de manera real los tantos de emigrantes que tiene fuera de sus fronteras, carentes de políticas claras en relación con su condición y necesidades, así como programas reales y eficaces para su retorno y reinserción en la sociedad colombiana. Situación que comparativamente con México, resulta escandalosa....

¹³² POSSO QUICENO, J. *La migración colombiana hacia España, las redes de hogares transnacionales y los cambios en las relaciones de género*. *Amérique Latine Histoire et Mémoire*, 14, Extraído el 30 octubre de 2009 desde <http://alhim.revues.org/document2162.htm>

¹³³ PEDONE, C. *Los cambios familiares y educativos en los actuales contextos migratorios ecuatorianos: una perspectiva transatlántica*. *Athenea Digital*, 10, 154-171. 2006.

Aunque se habla en repetidas ocasiones del fortalecimiento de la mujer en las familias transnacionales y de la posibilidad que los procesos migratorios contribuyan a favorecer la igualdad de género, hay quienes disienten de que la simple lejanía del esposo o la simple asunción del rol productivo por parte de la mujer o su integración en una sociedad más igualitaria produzcan un auténtico fortalecimiento y conduzcan inevitablemente a la obtención de un estatus más igualitario. Cuando es el varón el que emigra, se dice que aumentará la autonomía de la mujer en la gestión de los recursos. Es un hecho que en aquella situación la mujer puede sentirse “liberada” al empezar a gestionar ella sola el presupuesto familiar, con las remesas que recibe y a gozar de cierta autonomía en la organización de su tiempo que no existía en el seno de la familia nuclear convencional. Sin embargo, el fortalecimiento que experimentan las esposas que permanecen en el país de origen, muchas veces se ve limitado por el rígido corsé de los roles tradicionales de género que perviven en la distancia.¹³⁴

Cuando es la mujer la que emigra, en primer lugar, mientras el esposo permanece en el país de origen, se convierte ella en el principal sustento económico de la familia que ha quedado en Colombia. Pero por otra parte, no solo le proporciona mayor autonomía, sino que al mismo tiempo, y ello puede producir conflicto, desafía el rol tradicional del varón, al cuestionar su función de proveedor y situarle a él al frente del cuidado del hogar en su dimensión reproductiva. Por ello, la mayoría de los hombres acaban delegando en otras mujeres de la familia la responsabilidad del cuidado de los hijos, y procuran emigrar tan pronto como la situación económica de la mujer en el país de destino lo permite.¹³⁵

Cuando emigran ambos miembros de la pareja y la mujer empieza a trabajar en el país receptor, se prevé que su incorporación al mundo laboral y la consecuente percepción de un salario le conferirá una posición más dominante dentro de la familia, lo que unido al hecho de que generalmente la sociedad receptora es más igualitaria, contribuirá a que ella exija de su pareja una mayor contribución en las tareas del hogar.

¹³⁴ PARELLA, S. *Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales. Migrantes ecuatorianos y peruanos en España*. Migraciones internacionales, 4(2). 152-188. 2007; PARELLA, S. *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Anthropos. Barcelona. 2003.

¹³⁵ PARELLA, S. *Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales. Migrantes ecuatorianos y peruanos en España*. Migraciones internacionales, 4(2). 152-188. 2007

Sin embargo hay quienes perciben una doble realidad, fortalecimiento por un lado y responsabilidades costosas por otro. Y al mismo tiempo consideran que las relaciones entre el logro de una posición más igualitaria dentro de la familia y la incorporación de la mujer inmigrante al mercado laboral es un tema bastante complejo.

III.9.- MIGRANTES, REMESAS Y COHESIÓN FAMILIAR.

La ayuda económica ha sido particularmente un apoyo incalculable, en aquellas familias emigrantes en las que el envío de remesas es la motivación principal de la migración. El dinero enviado es utilizado para cubrir los costos de alimentación, ropa, servicios públicos, gastos médicos y si hay hijos, los gastos de estos en la escolarización. Las remesas económicas contribuyen a los ingresos familiares y es la primera fuente de ingreso en la mayoría de las familias pobres y hogares trabajadores.

Las remesas no siempre son invertidas ni destinadas a los fines, para los cuales fueron enviadas. La cabeza de familia en el país de origen, distribuye el dinero enviado desde España, según su criterio y necesidad en cada momento. Desde el país de origen rara vez se envía dinero, lo que suele enviarse a los familiares que han emigrado es: ropa, comida etc.; objetos que sirven como anclajes de identidad que suelen ser o bien requeridos por el emigrante, a modo de *objetos nostálgicos*, o son enviados por los familiares para que “no olviden que son colombianos”.¹³⁶ De esta manera, hay una *cultura de los objetos* que está ligada con el hecho de emigrar, y que en muchas ocasiones la sociedad de acogida con su mercado sabe explotar como mercancía. La remesa cultural refuerza la identidad étnica y es vista como un signo de compromiso continuado hacia los parientes que se dejaron atrás y un compromiso de permanecer juntos. La remesa cultural incluye la celebración de rituales culturales y acontecimientos nacionales en el nuevo país de residencia y mantenerse informado de las noticias de su país de origen a través de internet y de los telediarios de muchos canales internacionales como Caracol que ha generado un canal internacional que suele ser visto por muchos emigrantes colombianos; aunque la programación, incluida la oferta comercial, está diseñada para el emigrante colombiano en los Estados Unidos. Y al ser un canal privado sus intereses no pasan por establecer ningún tipo de relación institucional con el

¹³⁶ Para referirse a los apegos emocionales y a la forma en la que los migrantes en el extranjero utilizan sus lazos familiares, para mantener conexiones culturales, lo llaman “remesa cultural”

emigrante colombiano: no se emiten programas que hablen de su vida en los países de acogida, ni tampoco de la vida de las familias que han quedado en los países de origen.

Las remesas suelen disminuir o cesar una vez que el inmigrante decide quedarse en el país de acogida y reagrupar a toda su familia. Pero incluso cuando la familia ya no se encuentra en el país de origen la transferencia de recursos económicos se siguen enviando para la remodelación y/o compra de propiedades.¹³⁷

Cuando la figura del migrante está representada por el padre, las remesas que envía desde el exterior y el reconocimiento que los familiares hacen de esta acción contribuye a reafirmar su rol de padre-proveedor y su posición dentro de la familia. Las remesas representan el principal ingreso de la familia y esta condición se mantiene a lo largo del tiempo. Quizás por ello, las remesas sin interpretadas tanto por el migrante como por sus familiares en origen como un mecanismo para mantener los vínculos afectivos y de dependencia y una muestra de su compromiso emocional por el bienestar de la familia.

Después de la migración se mantiene el modelo familiar nuclear, bajo la forma de organización que define la cultura regional, el padre continúa ejerciendo la jefatura económica en tanto provee a la familia de todos los elementos materiales para asegurar su subsistencia, mientras que la mujer actúa como administradora de las remesas y a la vez mantiene las tareas domésticas y de cuidado que solía desempeñar. Como he dicho antes los envíos no se limitan solo al dinero, la familia adopta una dimensión transnacional, pero mantiene estables los roles de género que caracterizan a la familia nuclear tradicional. No se observan conflictos entre los miembros de esta familia en relación con el manejo de las remesas.

Ahora bien, en el caso de la unidad familiar en la que es la madre la que migra, las remesas contribuyen ocasionalmente al mantenimiento de la familia, siempre y cuando el padre proveedor mantenga su puesto de trabajo, el padre sigue manteniendo su rol de cabeza de familia. En este sentido, la migración materna no ha supuesto cambios en las relaciones de género y los envíos de la madre se destinan a gastos eventuales, ahorros o compra de bienes.

En términos afectivos, la separación entre los miembros de la familia es experimentada de manera dolorosa y las remesas no parecen compensar la ausencia. Los significados

¹³⁷ BATTHYÁNY, K., GUTIÉRREZ, M.A. *Género, familia y trabajo: Rupturas y continuidades. Desafíos para la Investigación Política*. Flacso. Buenos Aires. 2007.

que los miembros de la familia hacen de los envíos se enmarcan dentro del pacto conyugal que antecede a la migración: es decir, dado que la decisión de emigrar se fundamenta en la idea de que la madre represente el primer eslabón de la cadena migratoria, para una vez instalada en destino reagrupe a su familia, en otras palabras la eventualidad de la migración del grupo familiar es lo que representa el principal significado del proyecto migratorio.

Por el contrario con las comunicaciones las que mantienen entre ellos en las que reciben mayor valoración, en tanto que estas les permiten mantener el vínculo afectivo y experimentar cierta cercanía.

En las familias en las que las madres cabeza de familia actúan desde la distancia, como único proveedor económico, las remesas son interpretadas tanto por ellas como por los hijos como una muestra de su compromiso permanente y un factor de cohesión emocional entre ellos. En estos casos observamos, que con ciertos matices, y a diferencia de otras formas familiares, la regularidad de los envíos son más estables, los montos son mayores, y el dinero se destina no solo para cubrir gastos específicos de los hijos, sino para el funcionamiento de la familia en general, la administración de las remesas es asumida por la madre de la que migra. Los esfuerzos que las migrantes llegan a hacer para asegurar la estabilidad de los envíos, no parecen condicionados a coyunturas de la sociedad de acogida, ni tampoco a circunstancias personales.

Así por ejemplo la crisis económica que actualmente atraviesa España, impacta de manera importante en sectores de alta concentración de trabajadores inmigrantes, es frenada por ellos mismos a través de diferentes estrategias buscando cierta estabilidad en los envíos: pluriempleos, prestamos, créditos, etc. En algunos de los casos los familiares omiten tales circunstancias.

CAPITULO IV

LAS HISTORIAS DE VIDA: PARA COMPRENDER EL FENÓMENO MIGRATORIO COLOMBIANO EN ESPAÑA.

En el contexto de los estudios cualitativos del siglo XX dos influencias han sido decisivas: la *filosofía pragmática* de John Dewey, y el *interaccionismo simbólico* inaugurado por Charles S. Peirce; aunque el término *interaccionismo simbólico* fue acuñado por Herbert Blumer en 1937¹³⁸ y desarrollado posteriormente por George Herbert Mead (1983);¹³⁹ El *pragmatismo* es considerado una filosofía de la acción y de la intervención social, según la cual la actividad humana debe ser considerada desde las dimensiones psicológica, biológica y ética.¹⁴⁰ Para llevar a cabo estos cometidos, necesita de otras disciplinas, especialmente de la Psicología y la Sociología. Por su parte, en el *interaccionismo simbólico* destaca la naturaleza simbólica del hecho social, considerando que a éste sólo se puede tener acceso mediante la participación y siendo el actor del mismo mundo social que se desea conocer.¹⁴¹ Es así como el investigador se convierte en un *actor social*, que participa de la vida de los protagonistas estudiados, compartiendo directamente sus experiencias y representaciones simbólicas mediante las cuales va reconstruyendo su mundo.

Es en ese marco de ideas en el que se desarrollan nuevas herramientas y métodos de análisis de la realidad social, y en el que los documentos personales hicieron su aparición. Los documentos personales, parten de un enfoque claramente cualitativo, que invita a estudiar los fenómenos y la realidad social desde *dentro*.¹⁴² No fue hasta la publicación de *The Polish Peasant in Europe and America* de William I. Thomas y

¹³⁸ Sobre la obra de Blumer, véase: BLUMER, H. *Interaccionismo simbólico. Perspectiva y método*. Editorial Hora, Barcelona, 1982.

¹³⁹ CARABAÑA, J y LAMO de ESPINOSA, E. *Valoración crítica del interaccionismo simbólico*. Revista española de investigaciones sociológicas. Pp. 159-203. 1977.

¹⁴⁰ ARENAS, L. MUÑOZ, J. PERONA, J. *El retorno del pragmatismo*. Trotta, Madrid, 2001.

¹⁴¹ AAVV. *La teoría social del interaccionismo simbólico*. REIS revista española de investigaciones sociológicas N° 1, España. 1978. Pp. 159-204.

¹⁴² Entendemos aquí por *documentos personales*, lo establecido por Thomas y Znaniecki como documentos de una experiencia individual que muestran las acciones del individuo como agente humano y partícipe de la vida social. Véase: THOMAS, W. I, y ZNANIECKI, F. W, 1958. *Campesino Polaco en Europa y en América*, 2 edición en castellano, CIS/BOE, Madrid, 2006. La primera edición fue realizada en 1918. También: BLUMER, H., 1939.

Florian W. Znaniecki, en 1918 -ambos destacados miembros de la Escuela de Chicago- que la metodología de estudio en base a los documentos personales alcanzó su reconocimiento por parte de la Sociología.¹⁴³ Este estudio macro-sociológico representó un punto decisivo en la historia de la investigación sociológica moderna, introduciendo elementos y técnicas que no eran por entonces habituales. Thomas y Znaniecki basaron el estudio sobre la emigración polaca en los Estados Unidos en función de materiales autobiográficos, correspondencia familiar y otros documentos de carácter personal, dejando demostrado que era posible llevar a cabo investigaciones sociales significativas sin reducir los datos a términos cuantitativos.¹⁴⁴

El investigador que se acerca a las historias de vida, como un tipo de documentos personales, no busca un relato “verdadero” de los hechos, sino un relato sujeto a la experiencia vivida de un sujeto que ha hecho suya como “reflejo fiel” de los acontecimientos en los que él se proyecta como protagonista:

[...] lo que por tanto importa en la investigación basada en las historias personales es la transmisión de un punto de vista subjetivo lo más detallado posible, no la ingenua ilusión de que se ha logrado captar el fondo de verdad [...] la historia personal revela, como ninguna otra cosa puede hacerlo, el reino de lo subjetivo.¹⁴⁵

Es en este marco de referencias, donde las historias de vida cobran un importante valor metodológico para los investigadores sociales.¹⁴⁶ Por medio de ellas, el investigador social puede obtener un tipo de conocimiento que sólo puede ser alcanzado desde este punto de vista metodológico; en el que cuestiones como el lenguaje, empleado como elemento simbólico de la comunicación social entre individuos, cobra una especial relevancia. El lenguaje es capaz, no sólo de construir símbolos sumamente

¹⁴³ BRUYN, S, en su obra: *La perspectiva humana en sociología*, Amorrortu Editores, Buenos Aires, 1972., pp. 33; da buena cuenta de esta afirmación.

¹⁴⁴ PLUMMER, K. *Los documentos personales. Introducción a los problemas y la bibliografía del método humanista*. Siglo XXI, México, 1989.

¹⁴⁵ *Ibidem.*, p.17.

¹⁴⁶ Podemos entender como historia de vida un relato autobiográfico, obtenido por el investigador social mediante una conversación o una entrevista en profundidad. En la que el objetivo es mostrar el testimonio subjetivo de una persona en la que están fijados los acontecimientos y sucesos; así como las valoraciones que dicha persona ha hecho de sí misma. PUJADAS, J. J. *El método biográfico: El uso de las historias de vida en ciencias sociales*. Centro de investigaciones Sociológicas, Madrid, 2002, pp. 45. Véase también: BLANCO GARCIA, A. I. “*El método biográfico en sociología*” en: *Contextos VIII*, N° 15-16, 1990, pp.77-93

abstractos sobre la experiencia cotidiana, sino por medio de él, descubrir y vehicular los mecanismos simbólicos que lo proponen como un “elemento objetivo” de la vida social. De esta manera, lo simbólico viene marcado por un subjetivismo que el lenguaje ha convertido en discurso narrativo que realiza el individuo de sí mismo, en busca de *objetivizar* su experiencia, es de decir: convierte la experiencia personal en un *objeto de estudio*. Como afirma Plummer:

El mundo está abarrotado de documentos personales. La gente lleva diarios, envía cartas, hace fotos, escribe informes, relata biografías, garabatea pintadas, publica sus memorias, escribe cartas a los periódicos, deja notas de suicidio (...) todas estas expresiones de la vida personal son lanzadas al mundo a millones, y pueden ser de interés para cualquiera que se preocupe de buscarlas. Todas son documentos personales en el más amplio sentido.¹⁴⁷

Por otra parte, las historias de vida se presentan como una técnica apropiada para descubrir las confusiones, ambigüedades y contradicciones que están en juego en las experiencias personales de los individuos ante situaciones de conflicto en el marco de referencia de una cotidianeidad social. Ellas nos ofrecen detalles de la vida de una persona, un grupo o una clase, acerca de hechos y episodios relevantes en la interacción en la cual se forjan nuevas formas de actividad individual y colectiva. Además, los flujos, inseguridades y cambios son hechos persistentes en todos los niveles analíticos. En definitiva, sólo hay perspectivas, puntos de vista y conocimiento. Por ello, la historia de vida toma el sentido de la realidad más cercano al individuo; de todos aquellos rituales e imaginarios con los que éste va construyendo su propio referente existencial.

En la etapa inicial del método de investigación en base a historias de vida, se deben diseñar perfectamente los objetivos a conseguir y las pautas más adecuadas a la hora de desarrollar la entrevista como herramienta fundamental. Las entrevistas deberán estar en función de los objetivos previstos previamente por el investigador.¹⁴⁸ El objetivo principal de la entrevista es generar un relato: *vida narrada*; y la producción de historias o episodios de carácter biográfico. Lo que subyace a este objetivo es la

¹⁴⁷ PLUMMER, K. *Los documentos personales introducción a los problemas y la bibliografía del método humanista*. Opus cit., p.15.

¹⁴⁸ Véase: VALLES, M. *Técnicas cualitativas de investigación social, reflexión metodológica y práctica profesional*. Síntesis Sociológica, Madrid, 1997; PLUMMER, K. *Los documentos personales. Introducción a los problemas y la bibliografía del método humanista*. Opus cit.

manera en que se construye, y por tanto se explica, el relato: *cómo* y *qué* temas se abordan; el tipo de lenguaje empleado; los saltos narrativos que aparecen; *por qué* aparecen las contradicciones en las respuestas; etc. En todo caso este análisis nos permite trabajar con la información intrínseca y extrínseca; la intención es acceder no solo a lo manifiesto, sino también a lo latente que el sujeto no dice expresamente, pero que tiene presente.

IV.1.- LAS MIGRACIONES COMO TEMA DE INVESTIGACIÓN

En nuestro mundo contemporáneo, caracterizado por crecientes procesos de globalización, los movimientos migratorios, con todas las implicaciones sociales que conllevan, se han convertido en un fenómeno de investigación y reflexión de primer orden. En este mundo tan complejo, se asiste —entre otras cosas— a una búsqueda desesperada de identidad, tanto histórica, como personal, social y cultural. El apego a las raíces y costumbres; a procesos de identidad que desembocan, en muchos casos, en nacionalismos extremos que superponen al *yo* y a lo *nuestro* como un referente de exclusión y de conflicto permanente frente al *otro*; son cuestiones que se encuentran inmersas en el actual panorama mundial de la emigración.¹⁴⁹

En relación con lo anterior, y “acosados” por administraciones nacionales para quienes todo se reduce a *cuántos llegan, cuántos hay, cuánto tiempo se quedan y cuántos se van*, las vidas de los emigrantes se pierden en ese mar de cifras, que poco hacen realmente por el conocimiento de sus realidades como sujetos y colectivos sociales. Hay que tener en cuenta a los sujetos implicados: su mundo y sus referencias culturales, familiares, políticas y religiosas; pues es a través de lo que ellos creen, sienten y piensan, como el investigador social puede contribuir al conocimiento en profundidad del fenómeno migratorio; y posteriormente contribuir a proponer soluciones. Las historias de vida resultan un método viable y de gran riqueza que permite analizar este fenómeno desde una óptica “distinta” al de otras herramientas metodológicas ya ensayadas. Así ya lo han puesto en evidencia algunos investigadores españoles.¹⁵⁰ Las historias de vida de la migración se ocupan de poner en contraste el

¹⁴⁹ AAVV. *La teoría social del interaccionismo simbólico*. REIS revista española de investigaciones sociológicas N° 1, España. 1978. Pp. 159-204.

¹⁵⁰ Citamos algunos ejemplos que consideramos muy significativos: MARSAL, J. *Hacer la América: Autobiografía de un emigrante*. Ariel, Barcelona, 1972; BINEBINE, M. *La patera*. Akal, Madrid, 2000; RAMIREZ, E. *Inmigrantes en España: vidas y experiencias*. Siglo XXI, Madrid, 1996; TORRES, R. *Yo,*

punto de vista subjetivo (lo que el individuo piensa de él) con el sujeto social clasificado como emigrante en una sociedad ajustada a leyes y protocolos de actuación plenamente definidos: se quiere dar voz a personas anónimas.¹⁵¹ Hacer *visible* para la política social de los Estados receptores, a los que son sólo un número estadístico.

IV.2.- LA OBRA *EL CAMPESINO POLACO EN EUROPA Y EN AMÉRICA*, COMO UN MODELO PARADIGMÁTICO PARA EL ESTUDIO DE LAS HISTORIAS DE VIDA.

En el prólogo a la segunda edición española de la obra: *El campesino Polaco en Europa y en América*, de William I. Thomas y Florián Znaniecki;¹⁵² el prestigioso sociólogo Ken Plummer, señala al respecto de tomarse hoy en día muy en serio una obra como esta:

En términos absolutos debe situarse como uno de los volúmenes sociológicos más extensos (5 volúmenes en la edición inicial y más de 2000 pp.). Aborda un problema social de primer orden que quizás sea aún más acuciante hoy en día-el cambio social, la migración y el ajuste de diferentes grupos viviendo en una ciudad-. Incorpora un tema teórico de igual importancia –los lazos entre la subjetividad y objetividad en la investigación social, siendo el precursor de lo que ha llegado a conocerse como interaccionismo simbólico.¹⁵³

Las palabras de Plummer son reveladoras. Para el objeto de estudio de esta tesis doctoral. El modelo del interaccionismo simbólico desarrollado por el europeo Thomas y el polaco Znaniecki reviste una importancia sin igual; ya que plantean, de manera paradigmática, las bases del modelo interaccionismo simbólico, al que se adhieren las

Mohamed. *Historias de inmigrantes en un país de emigrantes*. Temas Hoy, Madrid, 1995; SANCHEZ MOLINA, R. *Proceso migratorio de una mujer salvadoreña. El viaje de Maria Reyes a Washington*. Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid, 2006.

¹⁵¹ “Una motivación fundamental de la investigación basada en el documento personal es permitir que se oigan voces que son normalmente silenciadas: las víctimas de lo que Becker llama una “jerarquía de la credibilidad” pueden llegar a otros con sus propias palabras, traspasando lentamente esa “cierta ceguera”. PLUMMER, K., 1989. *Opus cit.*, p. 93.

¹⁵² THOMAS, W. I y ZNANIECKI, F. *campesino Polaco en Europa y en América*. 2 edición en castellano, CIS/BOE, Madrid, 2006.

¹⁵³ PLUMMER, K. “Prólogo a la edición española de el Campesino Polaco en Europa y en América”, en: THOMAS, W. I y ZNANIECKI, F. *El campesino Polaco en Europa y en América*. *Opus cit.*, pp. 11 y 12.

historia de vida; partiendo desde una “perspectiva multi-método, aunque focalizada en la investigación cualitativa y el uso de documentos personales”.¹⁵⁴ Aunque, si bien no intentamos desarrollar la técnica de estudio de “documentos personales” desde el mismo protocolo que lo han hecho Thomas y Znaniecki, nuestro estudio sí pretende establecer lazos interpretativos entre la subjetividad y la objetividad en la investigación social. En este sentido, nuestra labor queda incorporada a lo que Plummer denomina una tarea “humanística en las ciencias sociales”,¹⁵⁵ en la que nuestra visión observa al ser humano como “múltiple, fragmentado, descentrado, cambiante”.¹⁵⁶ Un ser humano:

[...] *enclavado, dialógico, contingente, encarnado, con un carácter moral y político*. No hay seres humanos fijos caminando por el tiempo y el espacio, sino que se trata de un ser humano que está abierto al cambio y que necesita que se le dé un papel clave en nuestras deliberaciones morales y políticas.¹⁵⁷

Con base en lo anterior, tratamos de enmarcar nuestra investigación en lo que el sociólogo inglés define como “humanismo crítico”;¹⁵⁸ y del que forma parte paradigmática la obra de Thomas y Znaniecki.

En resumen, las investigaciones “interaccionistas”, a las que esta investigación se adhiere, no tiene que ver: ni con lo “puramente individual”, y, por tanto, lo puramente psicológico; ni tampoco, con los aspectos más “abstractos” de la sociedad, que tradicionalmente la sociología cuantitativa han destacado; sino con el estudio de un “comportamiento colectivo”, en la que la idea del “otro” está muy presente en la vida de una “persona”: en su actividad privada y pública. Máxime cuando ese “otro” se refiere a esa persona como un inmigrante que vive y actúa en “su país”. En definitiva, de lo que tratamos como *objeto de estudio*, es como esa “persona” *asume o rechaza la condición de emigrante* (condición que conlleva un imaginario social) que el “otro” ha generado. A fin de cuentas, de los que tratamos es de *convivencia* (de cómo se hacen cosas juntos unos y otros) marcadas por el modo en que estas condiciones se expresan en el imaginario social del emigrante colombiano en España.¹⁵⁹

¹⁵⁴ *Ibíd.*, p. 12

¹⁵⁵ *Ibíd.*, p. 12.

¹⁵⁶ *Ibíd.*, p. 17

¹⁵⁷ *Ídem. Cursivas nuestras*

¹⁵⁸ *Ídem.*

¹⁵⁹ Plummer siguiendo a Becker, señala que el interaccionismo simbólico se ocupa precisamente de “cómo la gente hace cosas juntas” (Cf. En: PLUMMER, K. “Prólogo a la edición española de el

En *El Campesino Polaco*, Thomas y Znaniecki se sirven, por primera vez, de la “historia de vida” como documento sociológico para comprender desde dentro el mundo de lo que denominamos el actor-emigrante. Una de sus técnicas investigativas es el estudio de la autobiografía escrita en 300 páginas por un polaco emigrado a Chicago, Wladeck Wiszniewski. Autobiografía escrita en los tres anteriores meses de la primera guerra mundial, y que constituye uno de los tres volúmenes del imponente estudio de los investigadores de la Escuela de Chicago. En líneas generales, el polaco emigrante Wladeck, describe las primeras etapas de su vida en la aldea polaca de Lubotyn, como hijo de un herrero rural, sus primeros años en la escuela, su entrada en una panadería y su primera emigración a Alemania en busca de trabajo. Todo ese periplo culmina con su llegada a Chicago.

Esta autobiografía fue posible gracias a un anuncio en la prensa polaca de Chicago, en la que se ofrecía el pago de diez centavos por cada carta que las familias emigrantes polacas les hiciesen llegar a los investigadores. La respuesta fue masiva, miles de inmigrantes polacos contestaron y los investigadores recibieron alrededor de un millón de ellas. Znaniecki era quien recibía a los inmigrantes que estaban interesados en facilitar sus correspondencias. Después de la selección, Wladeck Wiszniewski fue el escogido. Tras comprobar la riqueza del material que él aportaba, le propusieron que se escribiese su autobiografía, pagándole por ello. Wiszniewski acepto, y generó un documento del doble de tamaño del que posteriormente los investigadores de Chicago publicaron.¹⁶⁰

Tras la publicación de la obra de estos dos investigadores de Chicago, las historias de vida se convirtieron en una herramienta de referencia para cierto tipo de investigaciones sociológicas como, por ejemplo, *Agnes, un hermafrodita de varón a mujer* (Garfinkel, 1967); *La Señora Abel*, una mujer que está muriendo de cáncer terminal (Strauss y Glaser, 1977); *Ann, una prostituta* (Heyl,1979); *Herculine Barbin, un hermafrodita del siglo XIX* (Foucault, 1980); *Chic Conwell, un ladrón profesional* (Sutherland,1937); *Cheryl, Un joven enamorada* (Schwartz y Merten,1980); *Jane Clark, una heroinómana que se suicida* (Hughes,1961); *Jane Fry, un transexual de varón a mujer* (Bogdan, 1974); *Arthur Harding, un personaje del hampa del East End*

Campesino Polaco en Europa y en América”, en: THOMAS, W. I y ZNANIECKI, F. *El campesino Polaco en Europa y en América. Opus cit., p. 18).*

¹⁶⁰ THOMAS, W. I y ZNANIECKI, F. *El campesino Polaco en Europa y en América. Opus cit;* 69-70.

(Samuel,1981); *Don Juan, un brujo yanqui* (Castaneda,1968); *Pierre Rivière, un asesino de una familia francesa del siglo XIX* (Foucault,1978); *Los hermanos Martin, cinco hermanos delincuentes del Chicago de los años veinte* (Shaw, 1938); *La familia Sánchez, una familia mexicana urbana pobre* (Lewis,1970); *James Sewid, un indio kwakiutl* (Spradley,1969); *Vicent Swaggi, un perista profesional* (Klockars,1975); *Don Talayesa, un jefe de los indios hopi* (Simmons,1942); *William Tanner, un alcoholico* (Spradley,1970).

Thomas y Znaniecki afirmaron tiempo después y respecto a la trascendencia que le concedían ya a su trabajo:

Podemos decir con seguridad que los documentos personales, los más complejos que sean posible, constituyen el tipo perfecto de material sociológico, y que si las ciencias sociales han de emplear otros materiales es sólo por la dificultad practica de obtener de momento un número de tales documentos suficiente para cubrir la totalidad de los problemas sociológicos, y por la enorme cantidad de trabajo que requiere un análisis adecuado de todo el material personal necesario para describir la vida de un grupo social.¹⁶¹

Hay que tener en cuenta que Thomas y Znaniecki utilizan la historia de vida como una técnica para penetrar en el interior del *actor-emigrante*: el individuo aislado es una abstracción que desconoce la experiencia; y también lo es la sociedad cuando es considerada algo aparte de los individuos. Lo real es la vida humana:

La experiencia es una corriente, un flujo; las estructuras sociales son tejidos inconsútiles de negociaciones entrecruzadas; las biografías están en permanente estado de cambio y a medida que evolucionan, también lo hacen los relatos subjetivos de ellas. En el pensamiento interaccionista, no hay una concepción estática del mundo, sino una concepción en que el flujo, la aparición, la precariedad y el cambio son factores constantes a todos los niveles de análisis.¹⁶²

¹⁶¹ PLUMMER, K. *Los documentos personales. Introducción a los problemas y la bibliografía del método humanista*. Siglo XXI, México, 1989. Pp. 73

¹⁶² *ibídem* PP. 89.

Por tal razón la investigación basada en las historias personales defiende, ante todo y sobre todo, el interés por el papel fenoménico de la experiencia vivida, y por las formas en que los participantes interpretan sus propias vidas y el mundo que les rodea.

En aras de una objetividad científica, Thomas y Znaniecki no aceptaron ninguno de los datos de la historia de Wladeck Wiszniewski que no hubieran confirmado por otros documentos externos a la historia misma, por ejemplo: cartas intercambiadas con la familia previamente a la escritura de la autobiografía; registros administrativos, parroquiales, archivos de agencias sociales; documentos periodísticos referentes a los hechos narrados por Wladeck; etc.¹⁶³ La investigación, de esta manera, se complementó con el contrato *desde fuera*: Thomas exigía la participación activa del investigador en el mundo que investigaba, para asumir el punto de vista de los sujetos sociales. Este *objetivismo científicista* puso algunas de las condiciones que facilitan el triunfo del interaccionismo simbólico en la llamada “Segunda Escuela de Chicago”.¹⁶⁴

El problema de fondo para la sociología del momento, era aceptar plenamente la subjetividad proveniente de la narrativa del sujeto como fuente de conocimiento científico. En este sentido, las historias de vida no se proponían sólo como la narración de lo subjetivo, sino que eran doblemente subjetivas: cuando los datos dependen de un sujeto, siempre estarán sometidos a la duda; sólo si son confirmados por otras fuentes independientes del sujeto que los aporta, resultarán fiables. De aquí el mayor valor dado por Thomas a los documentos externos a la autobiografía desarrollada por el actor-emigrante.¹⁶⁵

¹⁶³ Véase: THOMAS, W. I, y ZNANIECKI, F. W, 1958. *Campesino Polaco en Europa y en América*, 2ª edición en castellano, CIS/BOE, Madrid, 2006. La primera edición fue realizada en 1918. En especial al apartado número 3, “sobre la obra El campesino polaco en Europa y América”. Pp 63-76.

¹⁶⁴ Dos influencias serán decisivas en los primeros años de la *Escuela de Chicago*: la filosofía pragmática de John Dewey, quien permanecerá en la universidad de Chicago durante diez años, y el interaccionismo simbólico inaugurado por Pierce y William James y desarrollado por George Herbert Mead, si bien el nombre en cuanto tal quien lo usó por primera vez fue Blumer en 1937. En la segunda fase de la *Escuela de Chicago*, después de la Segunda Guerra Mundial, el interaccionismo simbólico alcanzó cotas de éxito gracias a los trabajos de Ernest Burgess, Ruth Shonle Cavan, Edward Franklin Frazier, Everett Hughes, Roderick D. McKenzie, George Herbert Mead, Robert Ezra Park, Walter C. Reckless, Edwin Sutherland, W. I. Thomas, Frederick M. Thrasher, Louis Wirth y Florian Znaniecki.

¹⁶⁵ En nuestra investigación utilizamos las entrevistas en profundidad sobre el sujeto-actor como provisorias de una información subjetiva sobre determinados aspectos del imaginario social y cultural que el sujeto-actor, en calidad de emigrante, ha vivido o vive como realidad. En este sentido, nuestro trabajo como investigadores no se basa en el estudio de una autobiografía como en el caso del referente de Chicago, sino un cuestionario más o menos abierto que se modifica en función de las respuestas que recibimos del sujeto-actor. Posteriormente, entrevistamos a otros sujetos-actores a este lado del Atlántico, es decir en Colombia, que están directamente implicados en la historia de vida del emigrante colombiano en España. En este sentido, podemos llamar a estos otros sujetos como *actores pasivo receptores*, en tanto son actores porque gran parte de la acción del sujeto-actor emigrante está en función de ellos; pasivo

La obra de los dos investigadores de Chicago, se trataba de la primera que emprendió la tarea de explicar la situación de los inmigrantes sin tener en cuenta la raza como criterio explicativo¹⁶⁶. Además, la obra se construye en torno al ciclo, organización-desorganización-reorganización. La organización constituye el conjunto de valores aceptados por un grupo social. La desorganización aparece en tanto las reglas pierdan su impacto sobre los individuos de tal colectividad. Los autores muestran cómo la familia tradicional, en este caso la polaca, hace frente a la “decadencia de los valores sociales”. El individuo comienza a liberarse de la familia extensa. Este tipo de estructuras parentales puede incluir a los padres con sus hijos, los hermanos de los padres con sus hijos, los miembros de las generaciones ascendentes: abuelos, tíos abuelos, bisabuelos. Además, puede abarcar parientes no consanguíneos, como medios hermanos, hijos adoptivos o putativos, adoptando prácticas no inscritas en el registro colectivo; en este caso, la desorganización aparece con ocasión de la discordancia entre las prácticas individuales y las instituciones que no las reconocen: la inmigración proviene en gran parte de esa desorganización.

Trasplantados a otro contexto social, económico y cultural los inmigrantes reorganizan su vida colectiva. Esta reorganización se efectúa en torno a valores y prácticas del país receptor; el idioma, los valores religiosos, son los valores más reacios al cambio. Las nuevas relaciones comunitarias ofrecen la oportunidad de reinventar una identidad que no es la del país de origen, sino que ya es una mezcla de lo vivido en el país de origen y lo por vivir en el país de acogida. Esta “nueva identidad” construida con elementos de la sociedad tradicional polaca (lugar de origen del inmigrante) y traspuestos dentro de la sociedad de acogida, la sociedad norteamericana. En efecto, las prácticas de entradas de los inmigrantes, el mantenimiento de la lengua de origen, la concentración geográfica y la existencia de un espacio público propio son otros tantos elementos que permiten la reorganización del inmigrante. Aunque el ciclo organización-desorganización es una constante para Thomas y Znaniecki, la asimilación no es garantizada necesariamente. En efecto, determinadas personas eluden efectos positivos

receptores porque no actúan como protagonistas del fenómeno migratorio, aunque si reciben sus influencias de manera directa.

¹⁶⁶ "Human Migrations and the Marginal Man". Publicado originalmente en *American Journal of Sociology*, 1928 (mayo), nº 33, p. 881-893. Recogido posteriormente en el libro recopilatorio de Robert E. Park, *On Social Control and Collective Behavior*, editado por Ralph H. Turner, The University of Chicago Press, Chicago, 1967, p. 194-206. (Traducción al castellano de Emilio Martínez, Profesor Titular de Sociología Urbana, Universidad de Alicante).

de la reorganización al encontrarse en una situación que los autores llaman de desmoralización y que se traduce en prácticas desviadas, como la delincuencia:

La segunda generación está mejor adaptada intelectualmente a las condiciones prácticas de la vida estadounidense, pero su horizonte moral se estrecha aún más por término medio y sus intereses sociales son más superficiales. Sería de esperar que en la segunda generación encontráramos menos casos de desmoralización activa y conducta antisocial que en la primera generación, que atravesó la crisis de adaptación a las nuevas condiciones. Pero es un hecho, bien sabido que, en proporción, el número de delitos es más alto entre los hijos de inmigrantes que entre los inmigrantes mismos¹⁶⁷.

Por otra parte, la asimilación es vista como un proceso colectivo de tipo psicosociológico, que se impone a los inmigrantes. Los efectos de las leyes y de la instituciones sobre la inmigración sin embargo no se analizan. Los autores estiman que una política voluntarista que tendiera a suprimir esta fase comunitaria intermedia de reorganización sería perjudicial para la asimilación. La asimilación es un proceso, en buena parte inconsciente, que no depende ni de un programa político del país de acogida, ni de estrategias desplegadas por los miembros del grupo: “Emerge de una multitud de interacciones por las cuales el individuo, por un lado, se identifica con los del grupo y sus instituciones; y, por el otro, entra en conflicto con el mundo exterior al grupo”¹⁶⁸.

En esta concepción, los conflictos entre nacionales e inmigrantes no son obstáculos a la asimilación: revelan al inmigrante sus prácticas culturales y su identidad. Por r tal razón, la asimilación es un proceso de reajuste que tiende a prevenir y reducir conflictos, a controlar la competición y a garantizar la seguridad del orden social. La adaptación y la asimilación se distinguen por su temporalidad: la primera es rápida; mientras que la segunda es un proceso largo. La asimilación no es en modo alguno el simple producto de la adaptación, se define con un proceso inconsciente que concierne también a actitudes íntimas y compete a una esfera más psicosocial, y supone también

¹⁶⁷ THOMAS, W. I. y ZNANIECKI, F. W., *Campesino Polaco en Europa y en América*, 2 edición en castellano, CIS/BOE, Madrid, 2006.pp.372.

¹⁶⁸ REA, A y TRIPIER, M. *Sociología de la Inmigración*. Hacer editorial, Paris, 2008. pp. 42)

más valores e intereses comunes. Park y Burgess estiman que la participación de una lengua común y del conocimiento de la historia del país de acogida constituyen los dos vectores esenciales de la asimilación. Ésta no se puede realizar directamente, sino solo indirectamente, por ejemplo creando y multiplicando las ocasiones de participación de los inmigrantes en la comunidad en la que viven:¹⁶⁹ “Sin embargo, Thomas y Znaniecki piensan que la asimilación no se puede conseguir por medio de la supresión de la memoria de los inmigrantes, y que no hay que exigir que ellos olviden su pasado”¹⁷⁰.

La inclusión en la vida del país de acogida es obra de la vida misma y no de una imposición. Los inmigrantes, llegan en oleadas sucesivas, transforman la ciudad al mismo tiempo que se van adaptando y habilitando su propio espacio. La inestabilidad del equilibrio urbano es una ilustración de la desorganización que viven ciertos grupos. La ciudad produce un modo de vida desmembrado, marcado por la impersonalidad y la superficialidad de los contactos. La ascensión del individuo lleva una diferenciación social acentuada y a la pérdida de contactos directos. Frente a esta desorganización el desarrollo comunitario de poblaciones esencialmente de las comunidades inmigradas, fortalece el orden social. Para explicar el proceso de expansión, Burges utiliza una representación de la ciudad en círculos concéntricos: la zona de los negocios, la zona de transición, la zona de las empresas y la de vivienda obrera, y la zona residencial.¹⁷¹ La consecuencia más importante del proceso de expansión es que cada zona tiene tendencia a extender su territorio sobre la zona que se encuentra en su inmediata periferia. La zona de transición, considerándolo el núcleo de los barrios bajos, está ocupada por las comunidades inmigradas recientes: ghetto, Little Sicily, Chinatown. La creación de estas comunidades étnicas residenciales permite la reorganización de los migrantes. La movilidad residencial va unida a la movilidad social de los inmigrantes que dejan la zona de transición cuando cambian de *status* social. La segunda generación de los inmigrantes deja la zona de llegada de sus padres y se instala en la zona de viviendas obreras. En fin la zona residencial corresponde a una zona cosmopolita sin verdadera distinción étnica, que se caracteriza más por el status social de los residentes.¹⁷²

¹⁶⁹ Park, R y Burgess, E. *Introduction to the science of sociology*. University of Chicago press, Chicago, 1921.

¹⁷⁰ *Ibidem*, p. 45.

¹⁷¹ Cifra., en: REA, A y TRIPIER, M. *Sociología de la Inmigración*. Hacer editorial, Paris, 2008.

¹⁷² Véase el trabajo de Louis Wirth; una monografía del barrio judío de Chicago. *The Ghetto*, 1928. A semejanza de Thomas y Znaniecki inscribe su estudio en un proceso de emigración-inmigración. Así su monografía constituye una verdadera historia social, de los guetos judíos en Europa.

Thomas y Znaniecki, consideran que la realidad que el analista social debe investigar se compone por igual de valores culturales objetivos y de valoraciones subjetivas (actitudes) de las personas. Según Szczepanski *los objetos* solo se convierten en elementos de cultura cuando la personalidad individual, con sus actos subjetivos, les confiere ciertos significados y les atribuye cierta importancia para las necesidades y las finalidades humanas. Las manifestaciones de estos factores subjetivos son pues, una fuente necesaria para el conocimiento de los procesos sociales. Para Thomas y Znaniecki, la causa de un fenómeno social o individual no es nunca un fenómeno social o individual diferente de por sí, sino que siempre es la combinación de una manifestación social y de una manifestación individual. Así, las actitudes y los factores están íntimamente entrelazados en la realidad social. Bajo esta consideración, se puede decir que toda realidad social constituye un complejo de factores, actitudes, situaciones, experiencias y valoraciones de las personas que participan en ellos, y no es defender una teoría sociológica según la cual la sociedad solo existe en la conciencia o en el discurso de sus miembros, por el contrario, señalar que los factores subjetivos constituyen un elemento esencial de los procesos sociales; y que los materiales biográficos proporcionan una información válida para comprender dicho elemento. Para los autores del campesino Polaco la intención fue mostrar la importancia de la teorización sociológica, ejemplificar la simbiosis entre teoría y método, las conceptualizaciones que el texto plantea en relación con la distinción entre valores y actitudes, introduciendo el concepto de definición de la situación según la cual el sujeto debe tener en cuenta significados sociales e interpretar su experiencia en términos de sus deseos y necesidades, así como también de las tradiciones y costumbres, creencias y aspiraciones de su medio social. El texto además aporta las nociones de desorganización social y personal. Aspectos que tuvieron una gran trascendencia en el desarrollo posterior de la psicología social y la sociología.

En definitiva resulta imprescindible en las ciencias sociales investigar el significado que las personas dan a las cosas y acontecimientos, las aspiraciones con las que los relacionan. Los datos económicos, las estadísticas etc., informan acerca de la estructura objetiva y efectiva de la sociedad o de sus grupos, pero no muestran la estructura de la conciencia social de los grupos, sus significados en el proceso de

aspiraciones sociales del sujeto y los colectivos, ni tampoco sus características de convivencia. Por eso, uno de los objetivos de Thomas y Znaniecki era comprobar de qué manera las formas de familia, de los grupos de vecindad, desarrollaban sus comportamientos, sus sistemas de usos y costumbres, en ese caso, de los campesinos que emigraron de Polonia a Estados Unidos, y como éstos se modificaron bajo la influencia de ese proceso migratorio. También buscaban desentrañar el mecanismo de adaptación a las nuevas condiciones de vida en el país receptor. El tipo de material empleado (cartas, autobiografías etc.) permitía explorar esas condiciones, así como la recíproca influencia de los valores culturales objetivos y las actitudes de los individuos. En este sentido y como señala Pujadas los documentos personales sirven –y los investigadores norteamericanos lo dejaron patente en su obra- para tomar contacto, ilustrar, comprender, inspirar hipótesis, sumergirse empáticamente o incluso, para obtener visiones sistemáticas referidas a un determinado grupo social.¹⁷³ Al investigar desde este punto de vista, con historias de vida, ponemos en marcha un método adecuado para analizar procesos de desajuste y crisis, individual o colectiva, que presuponen modificaciones significativas, tanto en el comportamiento, como en los sistemas de valores por parte de los grupos sociales implicados.

IV. 3. LA OBRA DE OSCAR LEWIS, *LOS HIJOS DE SÁNCHEZ* Y EL INTERACCIONISMO SIMBÓLICO.

Thomas y Znaniecki marcaron un hito en el proceso de darle valor y precisar la historia de vida como herramientas de investigación sociológica. Para la sociología y las ciencias sociales en general, puede decirse que la historia de vida se divide en antes y después de su trabajo. Y aunque no fueron los primeros en trabajar con ellas (éstas se inscriben en una tradición antropológica anterior),¹⁷⁴ sí fueron los primeros sociólogos norteamericanos en asumirlas y en esforzarse por insertarla en los parámetros de la ciencia de la época: con sus exigencias de “objetividad” y rigor metodológico, le supieron dar un estatuto de científicidad que ya no le puede ser desconocido.

A partir de la publicación de *El Campesino Polaco*, se multiplicaron no sólo las historias de vida sino también las reflexiones y discusiones de tipo teórico y

¹⁷³ PUJADAS, J.J. *El método Biográfico: El uso de las Historias de Vida en Ciencias Sociales*. CIS Colección de cuadernos metodológicos 5. Madrid, 1992

¹⁷⁴ BONAL, R. *Reflexiones en torno al uso personal de materiales biográficos*. Revista Internacional de Sociología 44. 1986. Pp. 351-374.

metodológico sobre esta herramienta. Dentro de este marco de referencia está la importante investigación de otro norteamericano, Oscar Lewis.¹⁷⁵ En *Los Hijos de Sánchez*,¹⁷⁶ Lewis recurrirá a la “observación participante”. El objetivo fundamental de la técnica de observación participante es la descripción de grupos sociales y escenas culturales mediante la vivencia de las experiencias de las personas implicadas en un grupo o institución, con el fin de captar cómo definen su propia realidad y los constructos con que organizan su mundo. Así, la observación directa de eventos relevantes ha de realizarse durante la interacción social en el escenario con los sujetos del estudio, unida a entrevistas formales e informales, registros sistemáticos, recogida de documentos y materiales, de forma flexible según la dirección que tome el estudio¹⁷⁷.

Al investigar a fondo la organización social de los sectores pobres de los suburbios de la ciudad de México, un punto importante del trabajo de Lewis es que se mueve en la intención de establecer una “cultura de la pobreza”.¹⁷⁸ Con base en ello, Lewis trata de legitimar un campo de trabajo para el antropólogo de los núcleos urbanos, prestando particular atención a los excluidos, no ya para ser enumerados, sino para contar “sus historias” y analizarlas. La pobreza urbana era un fenómeno de considerable magnitud en la década de los cincuenta del siglo pasado en todo el mundo,

¹⁷⁵ Oscar Lewis (n. Oscar Lefkowitz), Nueva York, EE. UU., 25 de diciembre de 1914 - † 16 de diciembre de 1970) fue un historiador norteamericano; y doctor en Antropología de la Universidad de Columbia. Introdujo el estudio de la pobreza desde un punto de vista social, e introdujo el concepto de "la cultura de la pobreza. Era hijo de un rabino polaco que había inmigrado y se había instalado en el Norte del Estado de Nueva York, en donde tenía un hotel.

Fue profesor de la Facultad de Brooklyn College y en la Washington University. Luego siguió en el Departamento de Agricultura de EE.UU. como antropólogo, abriéndole la puerta del Depto. de Antropología de la University of Illinois.

En 1942, trabajó en la Universidad de Yale. También en el Departamento de Justicia de EE.UU., como analista de propaganda.

En 1943 fue representando a EE.UU. al Instituto Interamericano de indígenas en México para estudios en desarrollo rural. Investigó comunidades campesinas de Tepoztlán, que habían sido estudiadas antes por Robert Redfield. También realizó estudios de campo en el norte de la India. Los últimos veinte años los concentró en estudios urbanos.

Publicó exitosos textos como: “Antropología de la pobreza” y “Los hijos de Sánchez”, de comienzos de los 1960s. El gobierno mexicano lo declaró "calumnioso y obsceno", probándose luego que la imputación era excesiva.

¹⁷⁶ “*Los hijos de Sánchez*” Autobiografía de una familia mexicana, México, Joaquín Mortiz. (*The Children of Sanchez: Autobiography of a Mexican Family*. Vintage, Nueva York, 1961.)

¹⁷⁷ Rincón, D. y cols.: *Técnicas de investigación social*. Ed. Dykinson. Madrid, 1995

¹⁷⁸ El concepto de “cultura de la pobreza” fue acuñado por Lewis en 1959 en su libro "Antropología de la pobreza. Cinco familias". Para este investigador la cultura de la pobreza es "aquella que tiene su propia estructura y lógica, un modo de vida que pasa de generación en generación. No sólo es un problema de privación y desorganización, un término que signifique la ausencia de algo. Es una cultura en el sentido antropológico tradicional en la medida que proporciona a los seres humanos un esquema de vida, un conjunto listo a dar soluciones a problemas humanos y que desempeña así una función significativa de adaptación". Otros autores usaron la teoría para referirse a los diversos grupos étnicos que vivían en la pobreza en las grandes ciudades de EEUU. Entre ellos cabe destacar a Franklin Frazier, Michael Harrington, Nathan Glazer y Daniel Moynihan. Valentine, C.

y en particular en ciudades en desarrollo como la ciudad de México. Y aunque al fin de la guerra mundial había buenos augurios para el desarrollo y crecimiento económico del país, las cosas no resultaban tan sencillas.

Tampoco en los Estados Unidos en los años cincuenta la situación de la pobreza era una cuestión baladí. El famoso texto de Harrington, *La cultura de la pobreza en los Estados Unidos*,¹⁷⁹ denunciaba la fragilidad de las condiciones de 50 millones de norteamericanos que vivían por debajo de la línea de pobreza. Harrington describió los barrios bajos de Nueva York y otras grandes ciudades del país, con sus viviendas deterioradas, pandillas delincuenciales y falta de expectativas de progreso entre los jóvenes, lo que provoca nuevos guetos, caóticos y violentos. La conceptualización de una “cultura de la pobreza” en las propias entrañas del país, por entonces ya considerado el más desarrollado de la economía capitalista, instó al desarrollo de un largo debate en relación con la políticas sociales que se habían implementado. Debate en el que el mismo Oscar Lewis participó, tratando de ofrecer una “explicación culturalista” de la marginalidad social que desató una conocida polémica en los años cuarenta y cincuenta con Robert Redfield,¹⁸⁰ sobre la continuidad, transición o ruptura entre el mundo rural y el urbano. Con solo 29 años Oscar Lewis se propuso reestudiar la investigación que 17 años antes había realizado Redfield. Investigó, redactó y polemizó con él, partiendo de su trabajo sobre Tepoztlán (México,) ¹⁸¹, que constituyó su plataforma de experimentación de campo y se convirtió en una referencia constante de sus posteriores trabajos sobre México.

Lewis también polemizó con Redfield en relación con sus propuestas teóricas para abordar las condiciones de vida y prácticas culturales de los inmigrantes y habitantes pobres de las ciudades; su conceptualización sobre la “sub-cultura de la pobreza” motivó infinitas discusiones entre sus colegas y originó revisiones

¹⁷⁹ Edward Michael Harrington. Escritor, activista político, profesor de ciencias políticas, comentarista de radio y fundador de la Socialistas Democráticos de América. HARRINGTON, M. *La cultura de la pobreza*. Fondo de cultura económica, México, 1963. Título original. “*The other America*”. Publicado en 1962.

¹⁸⁰ Antropólogo estadounidense. Doctorado en 1928, realizó trabajos de campo en México y se especializó en los procesos de cambio social y cultural que se producen en las sociedades folk cuando entran en contacto con las urbanas. Entre sus obras, cabe destacar *La pequeña comunidad: puntos de vista respecto al estudio de un conjunto humano* (1955) y *La sociedad campesina y la cultura: aproximación antropológica a la civilización* (1956).

¹⁸¹ Redfield realizó el trabajo de campo de *Tepoztlán* a partir de 1926 donde comenzó sus investigaciones etnográficas y así la configuración de su pensamiento teórico.

disciplinarias.¹⁸² En su debate con Redfield, Lewis buscó probar, básicamente, que el proceso de urbanización social no es ni unitario ni universal, sino que depende de las condiciones de partida –históricas, económicas, sociales y culturales– de cada grupo migrante¹⁸³. Y en términos más específicos, que no había podido reconocer en la ciudad casi ninguno de los factores clásicos «del enfoque Simmel-Wirth-Redfield¹⁸⁴ (como él mismo lo llama) ni anonimato personal, ni aislamiento individual, ni desorganización social, más bien lo contrario, ya que verificó la reproducción de los lazos fuertes de la familia ampliada y el espíritu comunitario que se extiende a todos los que comparten la misma procedencia; tampoco secularización, ya que la vida religiosa siguió siendo vigorosa en la ciudad –y aún más, por la mejor organización que ofrece allí la Iglesia católica–; ni abandono de rasgos culturales elementales, como son la alimentación o las prácticas de curación tradicionales. Es decir, la ciudad no es solo ese mundo heterogéneo e impersonal que recibe al migrante como un mero individuo que debe adaptarse a condiciones completamente ajenas a su experiencia, ya que el fenómeno migratorio ha formado en ella, pequeñas comunidades que actúan de forma cohesiva y amortiguan el impacto de la mudanza al recrear el nuevo medio urbano, un universo cultural completamente semejante al de procedencia. Conviene puntualizar un par de cuestiones sobre el debate mismo. Se consideraba como interno a la problemática chicaguiana, y esto es importante aclararlo porque en las lecturas que recibió ya entrada la década de 1960, se produjo un deslizamiento de sentido por el cual las críticas de Lewis al modelo folk-urbano quedaron fijadas sin más como desmentidos radicales del conjunto de supuestos de la socio-antropología urbana de Chicago. Sin embargo, en los textos de Lewis de este primer período es muy evidente que toda la argumentación de la «cultura de la pobreza» está orientada a ofrecer herramientas para favorecer una buena asimilación de los migrantes; es decir que, paradójicamente, Lewis radicaliza a su manera la idea de “continuo”, como bien señala su fórmula «urbanization without breakdown». Porque si bien se ocupa de mostrar que ni el extremo folk es como lo tipologiza Redfield, ni el extremo urbano como lo hace L. Wirth (al menos no en la

¹⁸² REDFIELD, R. *Tepoztlán: a Mexican Village*, University of Chicago press, Chicago, 1930. VALENTINE, CH. *La Cultura de la pobreza*. Amorrortu ed, Buenos Aires, 1968.

¹⁸³ LEWIS, O. *Urbanization Without Breakdoun: a case Study*, The Scientific Monthly, vol 75. N 1. 1952.

¹⁸⁴ SIMMEL, G. Filósofo y sociólogo alemán. Representante del neokantismo relativista. WIRTH ,L. Sociólogo estadounidense de origen alemán. Escribió su tesis sobre los problemas sociológicos urbanos, *The Ghetto* (1925). Otras obras: *Nuestras ciudades: su papel en la economía nacional* (1937, en colaboración) y *Urbanismo como forma de vida*. (*Urbanism as a Way of Life*. *American Sociological Review*, 44, vol. 1. July 1938.)

ciudad latinoamericana, ya que lo que cuestiona Lewis de las definiciones simmelwirthianas sobre la cultura urbana es su voluntad universalista, no su capacidad de caracterizar acertadamente a la ciudad altamente industrializada de Europa o Norteamérica), en ningún momento se aparta de la problemática misma de la “transición”. Los objetivos reformistas de Chicago de comprender las leyes del cambio social para favorecer la mejor integración de lo tradicional en lo moderno, no están puestos en duda; en todo caso Lewis señala a los teóricos es que para cumplir adecuadamente con ellos se debe tomar en cuenta muy en serio el camino que los propios migrantes muestran en su laboriosa empresa de integración a la vida urbana, una especie de “ajuste funcional” al nuevo medio, en el que la eficacia está dada por el uso acertado de los propios recursos culturales tradicionales, que no deben ser tomados entonces como rémoras que dificultan la aculturación. Ésta, en definitiva, entendida como pérdida de la propia cultura, no sería ni necesaria ni conveniente para garantizar una adaptación exitosa a la realidad de la ciudad latinoamericana.

Al describir la “cultura de la pobreza”, Oscar Lewis se sumerge en la cotidianeidad de los “otros”: los pobres. Valiéndose de testimonios personales (historias de vida), que le permiten “visibilizar” su “cultura”. El uso de técnicas de carácter narrativo, muy cercanas a la novela, hizo que “los escondidos” o “disfrazados” por la imagen pública del llamado “sueño americano”, alcanzasen una “popularización” que tuvo una notable influencia en los estudios de la sociología urbana de su país; principalmente sobre el caso del emigrante mexicano al mundo estadounidense.

El recorrido que inicia Lewis a través de sus personajes de la familia Sánchez desde Tepoztlán, en los suburbios de la Ciudad de México, hasta su inserción en los suburbios de la ciudad norteamericana de Nueva York, busca confirmar su tesis principal basada en el análisis comparativo de las historias de vida de los más pobres en diversos contextos: suburbios mexicanos, puertorriqueños, neoyorquinos, etc. En su trabajo sobre Tepoztlán, publicado en 1951 (1968 en castellano) pero iniciado en 1943, ya estaban presentes las orientaciones de la tradición de la escuela de sociología de Chicago más arriba mencionadas. Posteriormente, Lewis continuó con su metodología en *Cinco Familias* (conocida en castellano como *Antropología de la Pobreza*), y publicada en 1959; obra basada en la experiencia de compartir cinco días “absolutamente ordinarios” con cada una de las familias estudiadas.

Pero no fue hasta 1961 cuando apareció su gran obra: *Los Hijos de Sánchez*; que en el inglés original lleva como título: *The Children of Sánchez, autobiography of a Mexican Family*. (*Los hijos de Sánchez, Autobiografía de una familia mexicana* (primera edición en castellano de 1964). En la introducción de la obra, Lewis explica el uso que ha dado a las historias de vida y los problemas investigativos que este método contempla. Lewis veía a la familia como su principal *objeto de estudio*; una familia concebida como si fuese una pequeña comunidad. De esta manera, el enfoque más que sostenerse sobre la observación, es puesto en la participación; es decir, en el segundo término del método, aquel en el que lo subjetivo resulta componente ineludible. Lo cualitativo, lo vivido, lo compartido, tienen preponderancia sobre lo objetivo, lo observado, lo técnico del científico. De esta manera, Lewis pretende desenmascarar muchos mitos acerca de la constitución, mantenimiento y funcionamiento de las relaciones personales en el ámbito de la familia. Temas como la violencia intra-familiar, la subordinación femenina, el abandono infantil, o la precoz iniciación en la vida sexual, son aspectos que el investigador norteamericano resaltó y, por supuesto, exaltó; dejando un modelo de referencia para los futuros estudios sobre el fenómeno de la pobreza ligado al fenómeno de la emigración.¹⁸⁵

Los relatos y las historias de vida utilizadas por Lewis, son el fruto de una estrecha convivencia con las familias. El seguimiento de sus trayectorias por largos años, compartiendo con ellos hechos cruciales, son aspectos en los que Lewis cifraba el éxito de su trabajo como investigador. Para ello, debía ganarse su confianza, lo que dificultaba su trabajo que se hacía, por momentos, lento y dificultoso:

Lo que comenzó como un interés profesional en sus vidas se convirtió en amistad cordial y duradera. Llegué a interesarme profundamente en sus problemas y con frecuencia sentí como si tuviera dos familias a quien atender: la familia Sánchez y la mía propia.¹⁸⁶

Por otra parte, y con respecto a los problemas de confiabilidad, validez y objetividad o, más bien, de superación de la subjetividad tanto del narrador de la historia como del investigador, Lewis afirma lo siguiente:

¹⁸⁵ VALENTINE, CH. *La Cultura de la Pobreza*. Amorrortu ed., Buenos Aires, 1968.

¹⁸⁶ LEWIS, O. *Los hijos de Sánchez' Autobiografía de una familia mexicana*, Joaquín Mortiz. Tratados y manuales Grijalbo. México.2004 Pp. 29-30

“Las versiones independientes de los mismos incidentes ofrecidas por los diversos miembros de la familia, nos proporcionan una comprobación interior acerca de la confiabilidad y la validez de muchos de los datos y con ello se compensa parcialmente la subjetividad inherente a toda autobiografía aisladamente considerada. Al mismo tiempo revelan las discrepancias acerca del modo en que cada uno de los miembros de la familia recuerda los acontecimientos. Este método de autobiografías múltiples también tiende a reducir el elemento de prejuicio del investigador porque las exposiciones no pasan a través del tamiz de un estadounidense de clase media, sino que aparecen con las palabras de los personajes mismos.”¹⁸⁷

Según Lewis, la *confiabilidad* reposa sobre la multiplicidad de narradores y narraciones; la *validez* sobre “las palabras de los personajes mismos”; y la *objetividad* principalmente sobre la independencia de los datos con respecto al investigador. La duda sobre la veracidad de los datos aportados por las historias -problema conectado directamente con la confiabilidad y la validez- queda tan sólo sugerido por las discrepancias acerca del modo en que cada uno de los miembros de la familia recuerda los acontecimientos.

Asimismo, Lewis aportó al relato biográfico individual, la posibilidad de los “relatos de vida cruzados”. Lo que de hecho suponía recurrir a una especie de “estructura polifónica” de la narración en paralelo de las trayectorias vitales de los miembros de los grupos familiares considerados¹⁸⁸.

Finalmente habría entonces varios aspectos a reconsiderar en una mirada retrospectiva sobre el trabajo de Lewis: la interpretación que hace de la vida urbana y de los sectores populares que sobreviven en la pobreza, la centralidad de la familia como unidad de análisis y de observación; el despliegue de una serie de herramientas y

¹⁸⁷ LEWIS, O. *Los hijos de Sánchez*” *Autobiografía de una familia mexicana*, Joaquín Mortiz. Tratados y manuales Grijalbo. México.2004. p. 21.

¹⁸⁸ PLUMMER, K. *Los documentos personales. Introducción a los problemas y la bibliografía del método humanista*. Siglo XXI, México, 1989. PUJADAS, J.J. *El método Biográfico: El uso de las Historias de Vida en Ciencias Sociales*. CIS Colección de cuadernos metodológicos 5. Madrid, 199

técnicas de investigación de campo de carácter intensivo y de corte cualitativo, tales como la historia de vida, la autobiografía, la observación directa y participante, el relevamiento de información cruzada sobre el mismo evento; los controles de campo en el levantamiento de historias de vida, así como las variables de sexo, edad, y posición en la familia; el proceso de edición de testimonios orales y los modos y estilos de presentación; el desarrollo de técnicas de transcripción de evidencia oral y de técnicas de registros de observación de campo; la organización de la investigación mediante equipos de trabajo, etc. El trabajo en el campo etnográfico, basado en la construcción de las historias de vida, y el esfuerzo analítico y abstracto al construir esquemas de comprensión sobre modos de vida y prácticas socioculturales son sin duda un aporte valioso a los métodos de investigación basados en los documentos personales desde el conocimiento de una realidad social y sus actores.

CAPITULO V

METODOLOGIA

Hasta hace unas décadas, la oralidad era la fuente de expresión por excelencia de muchas comunidades. A principios de siglo empezaron a utilizarse en los EE.UU de América las llamadas «historias de vida» ante dos circunstancias específicas: primero, la emigración masiva procedente de Europa y los problemas de adaptación que ello supuso y, en segundo lugar, la presión sobre la población india, ya en declive, del rápido proceso de modernización del país. Estos primeros trabajos estaban guiados más que nada por una preocupación de salvaguarda cultural, recoger mientras fuera tiempo todo lo que subsistiera del pasado. Esta preocupación dio paso después a la inquietud metodológica, influidos los autores por el desarrollo y auge del método cuantitativo y el llamado “mito de la científicidad sociológica”, que D. Bertaux denuncia proponiendo una sociología de “rostro humano” que rechace la consideración de los “hechos sociales como cosas”¹⁸⁹. Ésta va a ser precisamente una de las virtualidades de la investigación biográfica: la posibilidad de contrastar entre la perspectiva macro y micro, compensando de este modo la alta dosis de objetivismo ficticio del que hacen gala ciertas investigaciones. Se requiere un enfoque idiográfico (es decir centrado en el individuo) y cualitativo, que implica entre otras cosas la característica de ser inductivo. Los sujetos o grupos no se reducen a variables sino que son considerados como un todo dentro de su contexto ecológico, social e histórico. Cada individuo es singular; las historias de los individuos no deben quedarse en el simple dato estadístico “objetivo” desvinculadas de las condiciones contextuales de cualquier trayectoria personal. Tanto la supresión como el énfasis de esa singularidad acaban por distorsionar la vivencia del individuo y por desmarcarlo de su marco de referencia social. Esta metodología presta atención al significado social que los sujetos atribuyen al mundo que les rodea, tal y como se ha propuesto siguiendo la perspectiva interaccionista “si los hombres definen las situaciones como reales, éstas son reales en sus consecuencias”. Otra de las potencialidades de la oralidad y los documentos personales es la riqueza y profundidad de la información que puede obtenerse, en muchos casos imprevista (de acuerdo con J. Ibáñez se trataría más de un proceso de descubrimiento que de búsqueda), que incorpora

¹⁸⁹ Véase: MARINAS, J. M.; SANTAMARIA, C. *La historia oral: métodos y experiencias*. Madrid, debate. 1993.

el carácter retrospectivo, longitudinal y subjetivo. Obviamente, la gran cantidad de datos debe ser manejada persiguiendo más un criterio de significatividad que de representatividad. Cuando trabajamos en estudios cualitativos ni el número ni el tipo de informantes se especifica de antemano. Nuestra finalidad es el conocimiento de un fenómeno en sí y por sí. En esta situación el número de casos no es lo más significativo, lo significativo es el potencial de cada uno de ellos; es la propia investigación la que le dice al investigador en qué momento la información comienza a ser repetitiva o el fenómeno que se pretendía comprender está claro. Así, por ejemplo y en relación con las reconstrucciones de experiencias vividas en la trayectoria personal, descubrimos algunos hechos considerados como muy relevantes no sólo porque aparecen en muchos de los relatos, sino por la enorme emotividad que generan. El marco de análisis es abierto, es decir, no hay nada fijado a priori sino que se trata de elaborar categorías descriptivas que definen y estructuran temáticamente el relato. La apertura debe ser, por lo tanto, una constante metodológica en estas investigaciones que deben tener mucho de artesanía, en tanto en cuanto requieren de un método que dote al proceso de investigación de flexibilidad. La creatividad y la innovación dentro de la investigación conducida con procedimientos rigurosos (aunque no necesariamente estandarizados) no hacen sino enriquecer las conclusiones del estudio. Quizás, tal y como dice Deutscher¹⁹⁰, en investigación social nos hemos preocupado más por la coherencia que por la exactitud o no de los datos; hemos aprendido “una enormidad sobre la manera de seguir un curso incorrecto con un máximo de precisión”. La flexibilidad nos permite transcurrir por el serpenteo del proceso y adaptarnos a las nuevas condiciones que se van imponiendo. El deseo de narrar ha de hacerse resurgir; ha de ser espontáneo. Por su parte, al menos en las primeras etapas de la investigación, el investigador a menudo instiga a los informantes; lo deseable es que la espontaneidad y la voluntad e interés por contar surjan naturalmente, ya que a través de las historias de vida, o las autobiografías, las personas que por su lugar en la sociedad nunca habrían podido expresarse pueden tomar la palabra, produciéndose de esta manera un cambio cualitativo relevante en las características socioculturales de los sujetos que narran su vida.

Es por tanto que en esta investigación las historias de vida se ocupan de poner en contraste el punto de vista subjetivo (lo que el individuo piensa de él) con el sujeto social clasificado como emigrante de una sociedad ajustada a leyes y protocolos de

¹⁹⁰ DEUTSCHER, I. “*Looking backward: case studies on the progress of methodology in sociological research*” *The American Sociologist*, 4, pp. 34-42. 1969.

actuación plenamente definidos. Se quiere dar voz a personas anónimas, hacerlas visibles para la política social de los estados receptores, que dejen de ser un número estadístico para convertirse en individuos. En otras palabras, se pretende permanecer abierto a la emergencia de nuevos tipos de sujetos individuales y colectivos, enfrentados a la búsqueda de nuevas certezas.

Siguiendo el modelo planteado por la metodología de los documentos personales, historias de vida, la obtención de la información se realizó por medio de entrevistas en profundidad de carácter narrativo, es decir donde los entrevistados van ofreciendo información relativa a su experiencia de vida en relación con el antes/ayer: desencadenantes y sucesos relevantes; hoy: incide en cómo es la situación presente aquí y allá, dificultades para afrontarlo y los cambios que se han dado; después/mañana: proyectos y expectativas, de llevar a cabo su migración. En todo caso, si bien se procura inicialmente un patrón a modo de crónica, inducido por preguntas que incitan a que el entrevistado nos relate los hechos a su manera cronológica, ese patrón inicial va sufriendo modificaciones en relación con las respuestas obtenidas. Así en algún momento de las entrevistas, nos detenemos a hacer una información más detallada en relación a un suceso o hecho que consideremos de notable interés. No obstante, el objetivo principal de la entrevista es generar la producción de una historia significativa del sujeto entrevistado en relación con la experiencia migratoria.

Hemos entrevistado a 10 inmigrantes en España, repartidos en las provincias de Castilla y León, País Vasco en el año 2009 y a 7 familias en Colombia entre los años 2009-2010, algunas de ellas corresponden a algunos de los inmigrantes entrevistados; digo algunos porque aunque se intentó entrevistar a todas las familias de los inmigrantes que entrevistamos con anterioridad en España, no todas las familias accedieron. De los 10 entrevistados, hemos elegido como objeto de análisis dos de ellas. Los criterios para realizar esta selección han sido: el género, el nivel educativo, la clase social y los motivos para emigrar. De este modo, y como representantes típicos de grupos sociales diferentes, nos proponemos ilustrar las similitudes y/ o diferencias relacionadas con su proceso migratorio.

Las entrevistas en España, se hicieron en casa de los inmigrantes o en lugares públicos y en ocasiones a escondidas de sus parejas, en los horarios establecidos por ellos. Se hicieron varias sesiones normalmente de dos horas cada reunión, estas reuniones se dilataron por varios meses, ya que no siempre los entrevistados acudían a las citas programadas, situación que generaba concretar nuevas reuniones, y por tanto las

entrevistas y el desarrollo de la investigación necesitaba más tiempo. Todavía hoy con algunos inmigrantes se mantiene el contacto.

En Colombia, las entrevistas se hicieron en casa de los familiares con emigrantes. Normalmente la madre llevaba la voz en éstas, y en su ausencia, una hermana o hermano mayor. No fue fácil hacer los contactos. Eran reacios a la colaboración, muchas veces pensaban que las entrevistas se utilizarían para dar parte a la aduana o a las instituciones de carácter migratorio.

Las primeras entrevistas -en los dos casos- se hicieron sin grabadora, para así poder ir ganando su confianza. Posteriormente y con su autorización sí utilizamos la grabadora, pero algunas veces se paraba la grabación, tal y como lo sugerían los entrevistados. Esto ocurría cuando eran tratados aspectos de su vida que ellos preferían conservar en el anonimato.

Las primeras preguntas correspondían a un formato establecido; las siguientes iban apareciendo y desarrollándose de acuerdo a las respuestas de las demás preguntas. En ocasiones se dejaba hablar al entrevistado para no crear rupturas narrativas. En otros momentos, retomábamos temas que nos interesaban más: recuperación de palabras y expresiones utilizadas durante la narración, como elementos fundamentales para poder mantener y respetar la coherencia y relevancia narrativa.¹⁹¹

Una vez abordado en mayor o en menor medida el grueso de la entrevista, nos disponíamos a formular preguntas omitidas y a disipar dudas que considerábamos importantes. También dábamos importancia a la narrativa del entrevistado, respetando sus silencios y el uso de su lenguaje gestual, que le dan sentido a su historia tal y como él lo concibe.

Para el análisis de los datos de la historia de vida de nuestros entrevistados, primero transcribimos toda la entrevista, tal y como fue contada, tratando de no omitir

¹⁹¹ La “entrevista en profundidad” es un constructo comunicativo y no un simple registro de discursos que “hablan al sujeto”. Los discursos constituyen un marco social de la situación de la entrevista. De manera que el discurso aparece pues como respuesta a una interrogación difundida en una situación dual y conversacional, con participación de cada uno de los interlocutores. Cada investigador realiza una entrevista diferente según su cultura, sensibilidad y conocimiento particular del tema; y según sea el contexto espacial, temporal o social en que se esté llevando la entrevista. La entrevista en la investigación social encuentra su mayor productividad no tanto para explorar un simple valor fáctico de la realidad social, sino para encontrar en ese lugar comunicativo de la realidad donde la palabra es vector vehiculante principal de una experiencia personalizada biográfica e intransferible. Véase: ALONSO, L. R. “Sujeto y discurso: el lugar de la entrevista abierta en las prácticas de la sociología cualitativa”, en: DELGADO J. M y GUTIÉRREZ, J. (coord.): *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*, Síntesis, Madrid, 1994, pp. 225-240; RUIZ OLABUENAGA, J. I. *Metodología de la investigación cualitativa*. Universidad de Deusto, Bilbao, 1999.

expresiones, repetición de palabras, silencios, risas y todos aquellos aspectos recogidos por la grabación.

Por último, hemos sometido a las entrevistas a un análisis en función de parámetros sociológicos emparentados con el estudio del fenómeno de la inmigración colombiana y latinoamericana en la España reciente. Dicho análisis pretende poner de relieve cómo la metodología basada en los documentos personales constituye un instrumento de notable importancia y significación a la hora de emprender un estudio cualitativo de este fenómeno.

Sin duda creemos que los aportes de esta investigación realizada sobre los nacionales colombianos en situación legal en España en el momento de las entrevistas y a sus familias, algunos formando núcleos familiares con nacionales españoles, pueden servir de modelo, de ejemplo a la hora de analizar desde una perspectiva sociológica los referentes simbólicos, culturales, sociales y políticos que aparecen expuestos en un relato personal de sus vidas al haber, y estar sufriendo, una experiencia migratoria. No obstante, somos conscientes de que nuestra interpretación de estos relatos como fuentes documentales de la vida de inmigrantes colombianos en la España actual, no se proponen como lectura final de dichos materiales; ni tampoco supone definir de manera concluyente las posibilidades que ofrece el método sociológico del estudio de historias de vida. Dadas las características que los propios documentos personales tienen, cabe la posibilidad de nuevas interpretaciones, de análisis que permitan nuevos enfoques o se centren en aspectos que tan sólo ahora han sido presentados como relevantes de la condición migratoria. Aspectos estos que serán explorados en futuras investigaciones. Por ahora, sólo pretendemos establecer un acercamiento a la metodología y a las posibilidades y aportes de investigación sociológica que ofrece la misma, poniendo el acento sobre la gran riqueza que dicho método de investigación ofrece a los investigadores sociales y del fenómeno inmigratorio en España.

CAPITULO VI

COMPRENDER LA EMIGRACIÓN: JAIRO Y MARÍA

Jairo y María, son los nombres ficticios de las dos personas en las que se centra nuestro estudio. Presentamos sus historias reelaboradas a partir de los datos que ellos aportaron para que el lector obtenga una visión holística de su peripecia migratoria . En el capítulo correspondiente al análisis, aportamos los fragmentos originales relacionados con los diferentes tópicos de investigación.

JAIRO

Jairo nació el 10 de octubre de 1954 en Venadillo, Tolima, una región del centro occidente colombiano. Creció en el seno de una familia numerosa, compuesta por nueve hermanos; y dos más por parte de su padre. Él sólo pudo estudiar hasta el tercer curso de secundaria.

Tendría alrededor de cuatro años, cuando su padre fue asesinado por “motivos políticos”. Eso ocurrió en el año de 1958, en la llamada “época de la violencia” entre liberales y conservadores; su padre era del partido liberal.¹⁹² Tiempo después su madre

¹⁹² La segunda mitad del siglo XIX se caracterizó en Colombia, por numerosos cambios, que marcaron profundamente a la sociedad: la abolición de la esclavitud en 1851; luego, en 1853, la separación de la Iglesia y el estado. En 1903, empujado por los Estados Unidos, Panamá accedió a la independencia. Y Colombia perdió entonces un acceso importante al comercio marítimo. Sin embargo, las compensaciones financieras acordadas por Washington le permitieron iniciar la diversificación de la economía, que reposaba hasta entonces esencialmente sobre el comercio del café. Hasta 1930, Colombia tuvo un período de estabilidad política y pudo consagrarse a su desarrollo económico. La construcción de rutas, desde principios del siglo, permitió un comienzo de la expansión comercial. La explotación de los yacimientos de petróleo y el cultivo de café tomaron también amplitud. Los liberales, de regreso al poder en 1930, se comprometieron en nuevas reformas. Hasta la renuncia, en 1945, del presidente Alfonso López Pumarejo, hicieron votar una ley de reforma agraria, el reconocimiento del derecho de huelga y los derechos sindicales, un salario mínimo y vacaciones pagadas. A partir de 1945, el ala más radical del partido liberal, dirigida por Jorge Eliecer Gaitán, que se oponía a la política de unión nacional del presidente Alberto Lleras Camargo, se volvió cada vez más popular. El 9 de abril de 1948, el asesinato de Gaitán desencadenó en una sangrienta revuelta contra el gobierno conservador en Bogotá y en las principales ciudades del país. La violencia - es así como se bautizó esta insurrección popular -, dejó al menos 1.500 muertos y 20.000 heridos. La revuelta fue contenida finalmente y el gobierno fue reequilibrado en favor de los liberales. El 13 de junio de 1953, el general Gustavo Rojas Pinilla tomó el poder, gracias a un golpe de estado. En 1957, después de más violencia, Rojas Pinilla fue derrocado por una junta militar. Esta resolvió convocar a elecciones generales y fue acordada una tregua entre los liberales y los conservadores. Decidieron

también falleció guardando el secreto de saber quiénes habían sido los asesinos de su marido. Jairo desde entonces, ha vivido con la idea de vengar la muerte de su padre; incluso hoy. Todavía piensa en ello, demostrando que ha sido un suceso que ha marcado su vida para siempre.

Durante esos años, su vida con el resto de la familia transcurrió de un lado para el otro de la región, buscando una estabilidad que no era fácil. El empleo escaseaba y al final se establecieron en la capital del Departamento del Tolima, la ciudad de Ibagué, donde creían sería más fácil establecerse y obtener un trabajo más estable. Jairo nos contó, que la relación con su familia, en ese tiempo, no era muy buena. Señala que para ellos, él era “el negro” de la familia y que “no valía para nada”. No había podido estudiar, ni tener una formación académica y mucho menos dinero; lo que le hacía sentir muy poca cosa y con un cierto complejo frente a los demás. Baste aclarar, que Jairo no precisa si sus otros hermanos tenían algún tipo de formación, ni tampoco el sentido del calificativo del “negro”, dado que él es de piel clara. Lo que es cierto, y eso lo dejó bien claro, es que creció sintiéndose menospreciado, poco valorado; aunque siempre pensó que un día sería capaz de demostrar a su familia todas sus cualidades y que él podría salir adelante.

Ya adulto, mantuvo una relación con una mujer (prefirió omitir su nombre) con la que tuvo un hijo. Esta relación no se consolidó lo suficiente y la mujer terminó por abandonarlo con el niño. En esos momentos la situación económica de Jairo tampoco era estable; así que optó por dejar a su hijo al cuidado de su hermana, porque él no podía mantenerlo, ni hacerse cargo de sus gastos. Y como nos señaló: “tenía que empezar a buscarme la vida p’ a ver como lo ayudaba”.

En esa búsqueda de trabajo, terminó siendo contratado por el Banco del Comercio en Bogotá, la capital de Colombia, como inspector de bodegas. Pero a los pocos años lo despidieron –nunca nos señaló las razones- y ante la urgente necesidad de un empleo, y de no conseguir nada más, se decidió por meterse a ejercer de guaquero¹⁹³ en la región

entonces la alternancia en los más altos puestos del Estado (presidencia y gabinetes ministeriales) por un período de 16 años. Sin embargo, la nueva coalición, el Frente Nacional, no logró detener la violencia política. (Véase: OCAMPO LÓPEZ, J. *Historia básica de Colombia*. Plaza y Janes, Bogotá, 2004.

¹⁹³ Inicialmente nombre que se da a los que buscan restos Arqueológicos indígenas. Popularmente este término se amplió a los buscadores de esmeraldas.

minera de Muzo, en el Departamento de Boyacá, al norte de Bogotá, en donde hay varias explotaciones y extracción de esmeraldas. Jairo nos relató que el trabajo en las minas era pesado y el ambiente muy peligroso. Había semanas en que lograba obtener algo; pero lo frecuente era no obtener ningún beneficio.

Hacia ese año de 1998 es cuando comienza a pensar en la idea de migrar. La situación personal y familiar se le hacía cada vez más insostenible. Su trabajo en la mina era precario y las necesidades eran muchas. La primera opción que barajó para salir del país era la de los Estados Unidos, ya que tenía referencias de que en el país norteamericano, había trabajo y podía obtener suficiente dinero para ayudar a su familia. Pero la obtención de visado era muy complicada en aquellos momentos; y aunque él contaba con un sobrino en aquel país que quizás le pudiese haber ayudado, esta idea desaparece cuando su sobrino decide regresar a Colombia ante la dificultad de encontrar un visado de entrada para su novia también colombiana. Ya de vuelta en Colombia, su sobrino le plantea sus intenciones de migrar con su novia a España y le anima a que haga lo mismo. La idea se fue cuajando e inicialmente son su sobrino y su novia los que migran primero, mientras Jairo, no decidido del todo, pospone su viaje; pero quedando a la expectativa de cómo le vaya a su familiar en Europa.

Ante las noticias de su sobrino que le indica que hay empleo y oportunidades de salir adelante, decide emigrar también España. Por medio de su sobrino logra la “Carta de Invitación”, el requisito básico que por entonces solicitaban las autoridades españolas a los colombianos para internarse en el país en calidad de turistas. Esto ocurrió en el año 2001, justo antes de que en enero del 2002, las autoridades españolas implementasen el visado de entrada para el ingreso de los nacionales colombianos. Fue así que Jairo con 48 años, comenzó su vida como emigrante. En un país del que no conocía nada y con la única compañía familiar de su sobrino y su novia.

Inicialmente, su familia vio con buenos ojos esta decisión y colaboró económicamente para la obtención del billete de avión y el trámite de sus documentos personales. Pero con la condición de que una vez estando en España y obtuviese trabajo, debería devolverles el dinero, incluso –como él mismo nos señaló- “con intereses”.

Su entrada inicial como turista a España fue por Madrid, relatándonos algunas anécdotas del acontecimiento que todavía tiene muy presente en su memoria. Lo cierto es que una vez en la aduana del aeropuerto de Barajas le retuvieron sus documentos y lo llevaron a un cuarto junto con otros pasajeros, la mayoría de ellos colombianos. Jairo nos comenta que se asustó ante la posibilidad de tener problemas en su acceso a España y que duró retenido aproximadamente dos horas y media sin que nadie le diese explicaciones de lo que sucedía. Pasado este tiempo, le fueron devueltos sus documentos y él nos señaló con cierta gracia irónica, cómo un guardia civil le dijo: “Bienvenido a España”, sin darle ninguna otra explicación.

También nos recordó, cómo la demora en los trámites aduaneros le hizo perder su conexión a Bilbao, el aeropuerto donde lo esperaba su sobrino, lo que generó toda una incertidumbre en su sobrino y sus familiares de Colombia que estaban en comunicación con éste, al no saber qué había pasado con él, ya que Jairo no podía comunicarse con ellos. Sin duda debieron ser momentos de angustia ya que, de ser deportado, todas las esperanzas que habían puesto en su ida y el dinero invertido se perdería. Al final todo se resolvió y logró otra conexión para Bilbao, siendo recibido por su sobrino y trasladándose con él a la localidad de Miranda de Ebro donde residía y donde comenzaría su nueva vida como emigrante.

Entró en España fue como turista, permiso que sólo le duró por tres meses. Para poder renovarlo por tres meses más y poder seguir permaneciendo en el país durante otros tres meses, debía hacerlo presentando un comprobante bancario y un dinero en la comisaría respectiva. Jairo nos relató que tomó contacto con otros colombianos que se encontraban en la misma situación que él, y entre todos decidieron juntar el dinero necesario para presentarlo, junto con las fotocopias de una cuenta bancaria. Así, cada vez que se presentaba uno de ellos llevaba el dinero y las fotocopias, que posteriormente le pasaría al otro cuando tuviese que realizar su trámite; lo que da muestras de que entre los emigrantes colombianos se había generado una cierta solidaridad para tratar de “burlar” los requisitos que les solicitaban las autoridades españolas y tratar de ganar así tiempo mientras obtenían el trabajo que les permitiese una estancia legal en el país. Fue de este modo como logró obtener otros tres meses de permiso de estancia.

La búsqueda del trabajo estable y legal fue ardua y nada fácil. Llena de peripecias y miedos por ser deportado en cualquier momento. Su ingenio se agudizó al máximo y a

los quince días de haber llegado adonde era su lugar de residencia en España, consiguió un trabajo por intermedio de una ONG que conocía su sobrino. Esta ONG hizo el contacto con una mujer colombiana ya radicada legalmente en España que convivía con un español. Ambos tenían una empresa de vigilancia y ante la urgencia que Jairo tenía de tener un empleo, pues el dinero prestado en Colombia se agotaba, comenzó a trabajar para esta empresa en condición de ilegalidad, asumiendo los riesgos que ello suponía si era descubierto y la indefensión legal que este tipo de condiciones provoca. En este empleo cobraba en mano 800 pesetas diarias como pago por 255 horas al mes, incluidos fines de semana. Trabajó en estas condiciones alrededor de tres años. No era mucho, pero suponía una entrada continua de dinero con lo que podía hacer frente a sus gastos personales en España y ahorrar dinero para mandarlo a su familia en Colombia: pagar las deudas del viaje, con los “intereses” y ayudar a su hijo que tenía dieciocho años y había entrado a estudiar en una universidad privada de Bogotá, inscribiéndose en ingeniería industrial. Aunque, según nos señaló, su hijo era su gran preocupación ya que no terminó ni ingeniería, ni otra carrera a la que se había cambiado; lo que supuso un gasto enorme que él con su sueldo como vigilante ilegal también debía asumir.

Cuando trabajaba en la empresa de vigilancia, conoció a la que sería su futura mujer (también aceptamos mantener el anonimato); una española de mediana edad y que ya venía de otro matrimonio anterior del que tenía dos hijos mayores. Jairo se va a vivir con ella y al año y medio de estar viviendo juntos se casan. Esta circunstancia le permitió solucionar definitivamente su situación legal en España y, posteriormente, obtener la nacionalidad española. Jairo nos afirmó, que él no se casó por la necesidad de regularizar su situación. Y como prueba de ello manifestó que ya incluso antes del año y medio que vivieron juntos, su mujer le había ofrecido hacerlo y él no aceptó, ya que necesitaba estar seguro del paso que iba a dar.

Una vez resuelta su situación legal, obtuvo la posibilidad de conseguir un mejor empleo, con todas las condiciones de un trabajador regular. La construcción fue y es la actividad que realizó. La actividad donde se ha desenvuelto en los últimos años, aprovechando el *boom* inmobiliario español. Una actividad en la que no tenía mucha experiencia pero que se ha convertido en su actividad profesional. Una actividad que le ha proporcionado la oportunidad de mandar más remesas de dinero a Colombia para ayudar a su familia y a su hijo. Dinero que enviaba por medio de un locutorio que a la

vez era su lugar habitual para llamar a su familia y de tener contacto con otros emigrantes colombianos para conversar y enterarse de cómo iban las cosas por su país.

A su vez, él nos hace notar, cómo a partir de estos momentos de estabilidad laboral, su relación con su familia colombiana ha cambiado radicalmente. A partir de ese momento, se siente reconocido por ellos, al poder ayudarles y apoyarlos en sus planes. Además, pudo traer a una de sus hermanas y él costeo todo su viaje, lo que le llenó de orgullo y satisfacción porque, según él, pudo demostrarles a los suyos que podía salir adelante. Hay en su relato sobre este aspecto un aire de triunfador que no disimula: Jairo ha dejado de ser el “negro” de la familia.

Él es un hombre profundamente católico, muy susceptible respecto a la opinión que merecen a los demás sus tradiciones y costumbres colombianas; tanto es así, que cree que el poder disfrutar de otras costumbres como las españolas, es sinónimo de perder las suyas. Además prefiere moverse en un círculo pequeño de amistades, preferentemente colombianas, teniendo muy pocos amigos españoles. Su disculpa en relación con esto es que él no los entiende y no comparte sus inquietudes, ni tampoco sus bromas y comentarios. Aun después de obtener su nacionalidad española, se siente inmigrante y discriminado. Cree que en España todos piensan que los colombianos son traficantes y coqueros.; que los miran con malos ojos y llenos de prejuicios. Además, por otra parte, también critica a los colombianos que se integren en la sociedad española asumiendo sus costumbres y perdiendo sus hábitos, incluso a los que ya tienen acento español. Afirma que hay que mantener las tradiciones de sus ancestros, que los colombianos están aquí con el único fin de subsistir y salir adelante para ayudar económicamente a sus familias. Se autodenomina machista y critica la actitud de las mujeres españolas por “ser más abiertas” y su exceso de libertad para expresarse y decir lo que piensan. No está de acuerdo con el cambio que dan las mujeres colombianas al llegar aquí, ya que, según él, adoptan las costumbres españolas y pierden sus valores y tradiciones.

Por otra parte, ha llegado a ver su país con otros ojos desde que está en España. Siente una enorme nostalgia por lo que dejó; por los suyos (ahora su hijo ya está en España con él); y por todo aquello que significan sus raíces: añora la comida, las fiestas, la música, los paisajes. Cree que la emigración a España de miles de sus compatriotas ha ayudado al desarrollo de su país. Y afirma que con los envíos que realizan, viven no solo sus

familiares sino una enorme cantidad de personas se benefician de ellos directa o indirectamente.

Pero Jairo también sabe lo que pasa en Colombia, los problemas por los que atraviesa su sociedad: la falta de oportunidades, la injusticia social, el desempleo, la inseguridad, la violencia, etc. Y aunque piense en volver a vivir allí con su mujer cuando se jubile, sabe que no puede volver si no tiene una pensión, un dinero que le permita una cierta comodidad y seguridad que el país de origen todavía no le da.

Su visión del conflicto social colombiano es particular, cargada de todo el imaginario cultural y político que se ha ido construyendo en el país durante los últimos cincuenta años. Por ejemplo, justifica la violencia en tanto razones personales, como el recuerdo de su padre asesinado y el deseo de venganza que todavía anida en él; pero luego rechaza la violencia social, colectiva, ligada a los conflictos sociales. Solo habla de la política de Colombia en función de las influencias mediáticas, siendo su discurso muy similar al discurso oficialista. Pero tampoco cree en el Estado, ni en los grupos políticos legalmente constituidos. Tiene la firme convicción de que Colombia ha sido y es un Estado corrupto. Que la justicia es sólo para los ricos y poderosos, y que el resto de la población debe buscarla incluso por su propia cuenta.

Como se puede observar a lo largo de este relato, Colombia y sus situaciones están en el trasfondo de su aventura como emigrante. En ese sentido, es la realidad colombiana la que le ha hecho emigrar, la que hace emigrar a la mayoría de sus conciudadanos; de todo ello Jairo es consciente. También critica que los inmigrantes lleguen a España a delinquir. Está de acuerdo con que haya más control en este sentido, pero insiste en que hay que dejar las puertas abiertas a las personas que quieren venir a trabajar, aunque señala que el trabajo empieza a escasear. Que es necesario que las políticas de los diferentes países revisen los antecedentes de las personas que quieren emigrar. Y que debe haber controles más rigurosos para no dejar entrar a las personas que tienen antecedentes. Piensa que la acción de delinquir de algunos pocos, va sembrando una mala imagen de los colombianos entre los españoles.

Por otra parte, nuestro entrevistado no tiene claro cómo funciona la política en España y tampoco sabe que función cumplen ciertas figuras como los reyes: no sabe diferenciar

entre reinar y gobernar. Aunque sigue la vida política y social del país por medio de la televisión, preferentemente, ya que confiesa que no compra periódicos, no se siente vinculado a ella. Su mujer sirve de intermediario explicativo del acontecer local y nacional; aunque nos confiesa que sus intereses políticos no están en España sino en Colombia y se siente muy distante de todo ello, a pesar de que está nacionalizado español y puede votar. No obstante, suele hacer juicios comparativos entre los dos países, valorando positivamente a España y criticando duramente a la clase política colombiana. Sus comparaciones llegan a ser de referencia histórica comparando al franquismo con la llamada “época de la violencia” colombiana. Lo poco que sabe de la figura de Franco y de la Dictadura, reconoce haberlo recopilado de las historias que le ha contado su mujer, que, en todo momento, parte de una visión personalista. No sabe qué significan las siglas PSOE, ni PP, y tampoco tiene muy claro qué intereses políticos representan ambas opciones políticas.

Hace seis meses (contados desde el desarrollo de las entrevistas) se trajo a su hijo de Colombia ya que éste no terminó ninguna carrera y, según su padre, lo que hizo fue acostumbrarse a vivir de las remesas que él le enviaba. La emigración de su hijo se convirtió en la solución que Jairo encontró para que éste labrase su futuro. Actualmente vive con ellos en su casa, pero es consciente de que su hijo debe tener su propio camino; incluso si él regresa a Colombia con su mujer, tal y como tiene pensado hacer cuando obtenga la jubilación. Su hijo contribuye con su trabajo a los gastos familiares y también trabaja en la construcción, aunque en otra empresa distinta a la de su padre.

Jairo tiene pensado volver a Colombia en dos años. La idea del retorno nunca ha dejado de estar presente en él. Ahora tiene un trabajo y una vida más o menos estable y reconoce que no ha ahorrado nada para la vejez. Solo le queda seguir recordando esa Colombia que dejó y a la que añora poder volver.

MARÍA.

María nació en Buenaventura, Colombia, el 18 de julio de 1969. Pero se crió en la ciudad de Cali a donde se había trasladado con parte de su familia. Hija de una familia estable y acomodada, creció rodeada del amor de sus seis hermanos: tres mujeres y tres hombres; ella es la menor de todos. Nos afirmó en su entrevista, que había sido una niña consentida, a quien le toleraban todos los caprichos sus padres y hermanos; todos ellos ya profesionales. Pero a pesar de ello, de ser niña consentida, inquieta y a veces caprichosa, siempre sintió un respeto por los consejos de sus padres.

Estudio la profesión de Mecánico Dental. Tras haberse graduado y sufrir una decepción amorosa, decidió viajar a España con el fin de olvidar aquel amor y de vivir una aventura. Para ello, recurrió a una amiga con la que había estudiado y que ya llevaba en España aproximadamente cinco años. Ella fue, según nos confirma, la que la animó y le indicó cómo debía hacer los documentos para el viaje. Además, ambas se entusiasmaron con la idea de poder montar un laboratorio dental en el nuevo país.

Viajó a España en el año de 1997, con una visa de turista que le autorizaba a permanecer tres meses, junto con una carta empresarial, en la que se afirmaba que tenía trabajo en Colombia y no que deseaba quedarse en el país. Su familia, aunque no estaba de acuerdo con el viaje, colaboró en todos los gastos y trámites, siempre con la idea de que ella volvería al mes de su estancia en España. A su llegada a Madrid fue sometida a las requisas y preguntas de rigor que realizan las autoridades aduaneras. No obstante las incomodidades del caso, ella nos relató que estaba ansiosa por encontrarse con su amiga (decide omitir el nombre); pero ésta se olvidó de su llegada y no fue a recogerla al aeropuerto de Barajas. Fue así como empezó el nerviosismo de María. Se sintió sola y sin saber qué hacer. De repente, se acordó de que su familia le había dado unos cheques de viajero y realizado una reserva de hotel por si tenía algún imprevisto; como su familia desconocía la geografía española, realizó la reserva del hotel la ciudad de Cuenca, creyendo que ésta se encontraba cercana a Madrid.

Ya fuera del aeropuerto y sin saber muy bien qué hacer, un taxista se le acercó metiéndole miedo con la policía, diciéndole que la estaban vigilando y la podían poner presa o meterle droga. Así, se dejó convencer por el taxista y le pidió que la llevara al hotel de Cuenca donde tenía realizada la reserva. El taxista le dijo que el viaje a Cuenca le costaría 500 dólares. Como María estaba tan asustada aceptó la tarifa. Ya de camino para Cuenca, nos relató que el taxista se paró en una gasolinera señalando un club de carretera, mientras le preguntaba: “¿No será que tú vienes a un club?” Ella le dijo que no venía a ningún club y trató de explicarle la situación por la que atravesaba. Finalmente el taxista la lleva al hotel de Cuenca.

En ese recorrido con el taxista María estuvo muy nerviosa, pero hoy agradece que a pesar de todo, no tuviera ningún contratiempo grave. Ya en el hotel, fue donde pudo comunicarse por teléfono con su familia de Colombia; que, a su vez, se comunicó con la amiga que la iba a esperar en el aeropuerto. Y fue así, por medio de este enlace, que obtuvo la dirección de su amiga en la ciudad de León.

Ya viviendo con su amiga en dicha ciudad y pasados unos días, se dio cuenta de que las cosas no eran como le habían contado: nada era fácil; no había posibilidad de montar un laboratorio dental; y ni siquiera la idea de trabajar en lo que había estudiado era posible. María comenzó a comprender que para mantenerse en el país debía trabajar en cualquier tipo de oferta laboral. Además, porque su permiso como turista era por poco tiempo y el dinero que traía de Colombia comenzaba a escasear. Su primer trabajo fue cuidando a una persona mayor en un pueblo cerca de la capital leonesa. En ese momento, sólo contaba con permiso de estancia, así que las personas que la contrataron le dijeron que estaría de prueba por un mes y luego verían si regularizaban su situación. Al cabo del mes, estas personas le comunicaron que ya no la necesitaban por tantas horas y entonces decidió abandonar el trabajo.

Posteriormente, buscó un nuevo empleo a través de los periódicos locales. Y fue así como contactó con otra señora que necesitaba una empleada del hogar; siendo finalmente con este trabajo como pudo pasar de condición de ilegal a la de inmigrante regularizado.

Pasado un tiempo y ya con un empleo y una situación más estable, María conoció a un hombre español entablando una relación de pareja que ha llegado hasta la actualidad. Su pareja ejerce como profesional periodista en la ciudad donde residen, y no se han casado porque ella afirma que no cree que el matrimonio sea tan importante, solo en la medida en que afecte al futuro de su hija, fruto de esta relación.

María nos manifestó que se siente frustrada en sus aspiraciones laborales al no poder ejercer su profesión. Y está casi resignada a ser una empleada del hogar, pensando solo en salir adelante. Sobre todo, porque ya tiene una familia y eso ha cambiado sus expectativas iniciales. De no ser por su hija, particularmente, nos dijo que hubiese vuelto a Colombia, porque siente que al estar en España ha perdido mucho tiempo. España es un país, nos dijo, que está bien para vivir, y habla específicamente de León por su tranquilidad y seguridad, pero que la gente, a veces, es un “poco difícil”.

Ella se siente muy colombiana y sigue celebrando algunas fiestas de su país con los pocos amigos de esa nacionalidad que tiene en León. Aunque han pasado los años, no ha podido olvidar la brisa del mar y el bullicio del Puerto de Buenaventura; las locuras de la niñez; los amores de colegio; el valor del hogar; en fin, siente una profunda nostalgia por todos aquellos recuerdos que se agolpan en su memoria. Pero, a su vez, siente tristeza al hablar de Colombia, por la inseguridad, la falta de empleo y los gobiernos corruptos. No obstante, se manifiesta optimista sobre el futuro del país. Y cree que las cosas van a cambiar, porque, según ella, aun en Colombia hay muchas riquezas naturales y confía en que los gobiernos venideros hagan cosas positivas, tengan más mano dura y no sean gobiernos corruptos. También señala que a pesar del conflicto armado que vive su país, se puede vivir bien,

Por otra parte, nos ha afirmado que se ha insertado en la sociedad española, en sus costumbres y ritmo de vida; aunque no se siente integrada del todo y ello a pesar de que convive con un español y tiene una hija nacida aquí. Afirma que se siente inmigrante, sobre todo, cuando escucha hablar a los españoles de los emigrantes y realizan comentarios sobre si “vienen a quitarles su trabajo y a dejarles sin dinero”. Ante esas críticas, María responde que los inmigrantes, muchas veces, hacen el trabajo que los españoles no quieren ejercer, como la construcción, cuidar ancianos y trabajos domésticos. Cree que la discriminación hacia ella se acentúa por ser de raza negra. Y que la discriminación está presente en la naturaleza de los españoles, sometiendo a los

inmigrantes a una constante desconfianza, sin ninguna justificación ya que porque muchos inmigrantes delincan no hay que achacar a todos esa mala fama. Que si bien es cierto que hay mujeres que vienen a prostituirse y ganar “dinero fácil”, no por ello todas las “colombianas” son prostitutas. También afirma que mucha gente ha tenido que salir de su país por necesidad y ven en la migración el mejor camino para salir adelante, dejando a sus familias, con toda la carga afectiva que ello supone.

No siente interés por la política española y nos dijo que sabía poco de ella. Cree que al final todos los grupos políticos son iguales y no sabe qué grupo es de derechas ni de izquierdas, por lo que prefiere no opinar.

Actualmente, trabaja haciendo labores de limpieza en una institución pública de León de la que omitimos su nombre, tal y como nos lo ha sugerido. Su vida se ha vuelto una rutina: del trabajo a la casa y de casa al trabajo. No tiene tiempo para divertirse y trabaja pensando en el día a día, procurando un futuro mejor para su hija, verdadero sustento afectivo de su vida.

De su mente nunca ha apartado la posibilidad de regresar a Colombia, y no ve el futuro suyo en España nada claro. Nos manifestó que en Colombia estaría mucho mejor, con más posibilidades laborales y sobre todo con “los suyos”. Además, la convivencia con su actual pareja no va bien, y ella sigue estando a disgusto por tener que hacer laboralmente lo que hace, cuando sabe que hizo unos estudios y que no ha podido ejercer su profesión. También es consciente de que por cuestiones legales no puede llevarse a la niña sin el consentimiento del padre. Y ella, sin su hija no se iría aunque eso suponga olvidarse del todo, de sus aspiraciones personales y profesionales.

CAPITULO VII

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

Convertirse en emigrante: ¿cualquier tiempo pasado fue, mejor...?

Las causas que obligan a los emigrantes latinoamericanos a salir de sus países de origen, son muy variadas. Así, la precariedad económica y social; la falta de oportunidades laborales para obtener trabajos dignamente remunerados; el alto índice de desempleo; la persecución política y la violencia de la que son con frecuencia víctimas y la esperanza de encontrar un futuro mejor que posibilite mejores condiciones de vida para ellos y sus familias, se encuentran entre las más frecuentes que motivan esta emigración. Un ejemplo evidente de esta afirmación nos lo ofrece la experiencia migratoria de nuestros entrevistados, colombianos residentes actualmente en España y que algunos ingresaron a ésta y a la Unión Europea como turistas antes de que el primero de enero de 2002, las autoridades europeas obligasen a los nacionales colombianos, a la obtención de un visado que les permitiese adentrarse y transitar dentro de sus fronteras.¹⁹⁴

En los dos casos elegidos, sus experiencias migratorias son muy distintas en su origen: Jairo era un hombre de mediana edad cuando emigró; sin estudios superiores y procedente de una familia de condición muy humilde, con una historia de violencia familiar tras de sí; del que dependía un hijo y con una larga trayectoria personal y profesional plagada de fracasos. María, por el contrario, era joven, casi recién graduada

¹⁹⁴ La Unión Europea (UE) llegó a un acuerdo para eximir de la exigencia de visado para breves estancias en el espacio Schengen a colombianos, informó la delegación de la UE el 5 de febrero de 2014 en Bogotá. El acuerdo es una “decisión política verbal” que se alcanzó en Estrasburgo por el Parlamento, el Consejo y la Comisión Europea, y debe ser ratificado por el Comité de Representantes Permanentes, “La decisión adoptada ratifica la voluntad política de la UE de eliminar la exigencia de visa a los colombianos y es la luz verde para iniciar el proceso legislativo que permitirá implementar la medida próximamente”, explicó en un comunicado la embajadora de la UE en Colombia, María Antonia van Gool. La eliminación de la exigencia de los visados a colombianos para el espacio Schengen, formado por 26 países europeos, fue propuesta en agosto del año 2013 por el presidente del Gobierno español, Mariano Rajoy. La fecha de entrada en vigor de esta decisión no ha sido definida aún, porque depende de trámites administrativos y legislativos, y de la firma de un acuerdo de la UE con los respectivos países beneficiados con esta medida. “Desafortunadamente no podemos dar aún una fecha exacta sobre a partir de cuándo se podrá ingresar sin visa a los países del espacio Schengen, porque aún es necesario efectuar actos legislativos e institucionales”, agregó Van Gool. www.portafolio.com

como profesional mecánico dentista, y procedente de una familia pequeño burguesa colombiana en la que se había criado sin muchas necesidades. Sin cargas familiares y deseosa de conocer nuevos mundos.

No obstante, y teniendo presente estos dos orígenes migratorios tan distintos de nuestros dos entrevistados, un hombre y una mujer, de clase social distinta, con nivel educativo diferente y con diversos motivos migratorios, reflejan que hay momentos en que ambas experiencias vividas, motivo de su decisión de emigrar, se vislumbran bajo casi un mismo patrón de comportamiento, un mismo marco de referencias que nos llevaría a pensar si el fenómeno de la emigración no determina para quien lo vive y lo protagoniza, un modelo determinado de comportamiento; una serie de manifestaciones que se entrecruzan en sus causas y consecuencias. Esta reflexión, a la que no podemos dar entera respuesta en este trabajo, ha sido, no obstante, un motivador del mismo. Ya que lo que hemos querido dejar patente con nuestro análisis de las dos entrevistas realizadas: un hombre y una mujer; una persona mayor y otra relativamente joven; un hombre procedente de una familia humilde y una mujer procedente de una familia de la clase media acomodada; una mujer con estudios superiores y un hombre con escasa formación básica, es dejar patente que la decisión de emigrar, sea cuales sean las causas, va a desarrollar un comportamiento, un “ceremonial de vida”, en el país receptor, marcado por esa misma condición de inmigrante. Es decir, y esto nos parece muy importante, el inmigrante no sólo es consciente de su condición, de que es un ser humano que ha abandonado una vida y que ha truncado el transcurso de un proceso de vida anterior, sino que ha iniciado “otra vida” que hasta cierto punto le parece estar condicionada plenamente a aquella decisión que en su día tomó de convertirse en un inmigrante en un país distinto social y culturalmente al suyo. Lo que supone de hecho que en su vida, vista como una trayectoria existencial, hay un *antes* y un *después* de dicha decisión. Todo el proceso anterior provoca, una serie de condicionantes comparativos con los que desarrollan su vida actual. De ahí que el *antes* no es conceptualizado como un pasado de su presente, en una idea cronológica-evolutiva del tiempo vivido, sino como un pasado truncado, perdido; imposible de asumir con plenitud desde este presente, al que dicho pasado le pareciese ajeno.

En las entrevistas realizadas, esta idea resulta evidente si tenemos presente que tanto Jairo como María dan sentido a sus historias de vida desde el momento en que

tomaron la decisión de venir a España y que luego los convertiría en inmigrantes. Esa decisión no es un hecho más, es “el hecho”. La frontera entre dos vidas que ellos determinan muy bien y que llegan a caracterizar de muy distinta manera: el *antes*, es decir el tiempo vivido en su país antes de convertirse en emigrantes, es la experiencia que les ha otorgado las esencias personales: la identidad cultural como miembros de una comunidad nacional con la que comparten símbolos y rituales. Es el tiempo de lo que les permite mostrarse frente a los suyos e identificarse frente a los otros: los nacionales del país de acogida. En definitiva, en el *antes* está todo lo que ellos *son*, en función de una idea que desborda su propia persona convirtiéndolos en individuos con sentido de propiedad hacia un territorio, una cultura, una comunidad de individuos; un mundo propio y que nadie cuestiona su derecho de propiedad.

Por su parte, el *presente* ha perdido este carácter esencial. El presente está determinado por el día a día; por dar solución a problemas concretos de existencia vital de ellos y los suyos, incluidos los ausentes, los que viven en Colombia. Es el presente que no se comparte, porque todo lo importante que compartir ha quedado atrás o se vislumbra como una posibilidad de futuro. Porque precisamente este presente sólo está activado en función de dos aspectos: en primer lugar, es la consecuencia de una decisión tomada antes; y en segundo lugar, es un presente que debe construir un futuro que le permitirá volver a vivir en plenitud las esencias vitales perdidas; aquellas que tan sólo el presente puede convertir ahora en añoranza o en recreación de un ceremonial de identidad que se activa cuando escuchan su música, comen su platos típicos, hablan con los suyos por teléfono o celebran sus fiestas patrias. En definitiva, el presente es la constatación del desarraigo; de lo que ha quedado atrás y en el futuro se tiene la ilusión de recuperar.

“Soy inmigrante”

a- Desencadenante del proceso.

Concentrándonos en las repuestas obtenidas en nuestras dos entrevistas, podemos observar cómo la causa que nos ofrece María como determinante de su decisión de venir a España es muy diferente de la de Jairo. María afirma que sus motivos fueron

netamente personales e, inicialmente, no tenía intenciones de convertirse en una inmigrante:

“[...] Hablé con una amiga y me comenté o sea, había tenido un problema es decir un desamor y bueno por olvidarme de aquella persona y tal, y dije bueno, pues cogí el arranque y digo me voy [...]”

Por su parte, en Jairo sí hay una decisión premeditada en relación con el hecho de emigrar: los motivos fueron básicamente económicos:

¿Cómo surgió la idea de emigrar?

R/ La idea de emigrar desde que en el año 1998, empecé con el ánimo de emigrar. Cuando salí del banco y me fui a la mina y me tocó la vida muy dura (*silencio*)... y no tenía dónde conseguir trabajo y de ahí me tocó que salir a (*silencio*)... pensé en salir del país, ir a los Estados Unidos o a cualquier parte del mundo.

¿La idea era salir de Colombia?

R/ Salir de Colombia claro, sí porque la situación era muy difícil económicamente, no había fuentes de empleo y las necesidades le tocaba a uno que emigrar.¹⁹⁵

En Jairo, la decisión de emigrar fue económica. Y, sin duda, al ser ya entonces una persona de mediana edad (48 años), con un hijo a su cargo, se convirtió en una decisión más urgente:

¿Tú en ese entonces tenías familia a cargo?

R/ Sí, un hijo.

¿Pero convivías con tu mujer?

R/ No, no convivía porque no tenía cómo mantenerlo, entonces lo mantenía una hermana mía y entonces me tocaba que buscarme la vida pa' ver como lo ayudaba, entonces por eso me tocó que salir.

¿Pero no tenías mujer?

R/ No, no yo era separado, sí convivíamos... tuvimos el hijo y ella me lo dejó, pero lo tenía mi hermana a su cargo.

b- Decisión migratoria.

Por el contrario, en María se combinó inicialmente un cierto deseo de aventura con la idea de olvidar un amor frustrado. Aunque en ella también estaba presente la posibilidad de llevar a cabo un proyecto conjunto con su amiga:

Cómo fue tu decisión de emigrar María

R/ Bueno fue como... (Silencio) como, como te comento, como... (No sabe explicarse) para vivir una aventura, o un capricho. Hablé con una amiga y me comentó o sea, había tenido un problema es decir un desamor y bueno por olvidarme de aquella persona y tal, y dije bueno pues bueno cogí el arranque y digo me voy, ¡hombre! mi familia nunca estaba de acuerdo, que no, que no me viniera porque claro que si mis estudios, estaba montando recién un laboratorio con un compañero... y no es que estuvieran de acuerdo pero al verme así ... bueno pues si vas a marchar...pero bueno... ésta al mes esta aquí, me decía mi familia, y bueno hablé con esta amiga.

¿En qué año fue esto María?

R/ Eso fue en 1997, y hablé con esta amiga... pues si me vine y desde que llegué... bueno también mi amiga estudiaba mecánica dental.

¿Tu amiga ya estaba aquí?

R/ Sí ya estaba aquí sí... tenía como unos cinco años de estar aquí y bueno cuando se le comenté me decía ella de que si podíamos montar un laboratorio y que era muy fácil (risas) algo así me habló... bueno y si no cuidas personas mayores, que y ahí vas tirando hasta que si tú quieres te quedas y si no te vas, porque obvio ella ya conocía mi situación y nada llegue aquí... pues no fue nada de montar laboratorio y tal.

No obstante, lo que quiero resaltar es el hecho de que mientras Jairo fue un emigrante consciente de su decisión (decisión que llevaba madurando largo tiempo y sólo espera encontrar la oportunidad adecuada), María, por el contrario, tomó la decisión en España. Son decisiones similares producto de situaciones de clase diferentes. Es la necesidad de huida, por unas razones u otras, la que les conduce a encontrarse en situaciones estructurales muy parecidas. En la actualidad, las diferencias de clase que ambos tenían y seguirían teniendo en Colombia se han borrado por una cuestión estructural que está por encima de la situación de clase: la de pertenecer al grupo de “los otros”, los Extraños, el *outgroup*, a pesar de estar ambos casados con ciudadanos españoles y por tanto serlo ellos también. Producto de una serie de circunstancias que no ha sabido explicar muy bien, y que más parecen el resultado de una serie de circunstancias encadenadas que la fueron convirtiendo en un inmigrante.

c- Primeras experiencias y “apoyos esperados”

Es interesante destacar que las relaciones de pareja se convierten en un factor que actúa sobre el devenir social de los individuos. En este sentido, vemos cómo las circunstancias de inestabilidad de Jairo con relación a la madre de su hijo, la imposibilidad de mantener un hogar en situaciones mínimas de subsistencia, se convierten en un factor que incide directamente sobre la decisión de emigrar. En este caso, facilitan la decisión dado que nuestro entrevistado no siente ningún tipo de presión sentimental para mantenerse en el país; si bien su hijo necesita de su atención afectiva, ésta será suplida –hasta cierto punto- por su familia, por su hermana quien hará labores de “madre sustituta”. Su compromiso, en definitiva es sólo en relación con la necesidad de ofrecer a su hijo una mejor situación económica. De modo que entre los dos aspectos, el afectivo y el económico, es este último el que determina gran parte de la decisión de Jairo.

Por otro lado, en el caso de María, también la parte afectiva jugó un papel importante en su decisión. Si nos atenemos a su relato y a las causas que ella prioriza para llevar su aventura migratoria, vemos que la ruptura con su pareja se convierte en la causa primordial del viaje. Huir del fracaso afectivo se convierte en ella, en la razón que inicialmente motiva su venida a España. Aunque contrariamente que en el caso anterior, ella no tiene que mantener un hijo en Colombia y su decisión es motivada por razones netamente personales y no presionada por condicionantes de búsqueda económica. Más adelante veremos, ya María situada en España y con una hija, cómo ésta, su hija, si se convierte en un factor que condiciona su voluntad de regresar al país. Ya que el miedo a poder perder a su hija, ante la negativa de su pareja para que ésta se vaya con ella de nuevo a Colombia, es la principal razón por la que María sigue estando en España.

La pregunta de por qué España es el país elegido para emigrar, tiene varias respuestas. En primer lugar España ha sido siempre un referente cultural, histórico y lingüístico para Latinoamérica. Hasta hace pocas décadas, Estados Unidos era el destino más frecuente de los emigrantes latinoamericanos dada la fuerte demanda de mano de obra del país norteamericano: ya hemos reseñado cómo Jairo inicialmente tenía previsto emigrar para ese país.

¿Y cuando tú llegaste a Madrid en qué condición entraste, de turista?

R/ Entré de turista, sí, sí, sí, entré de turista, porque sí; bueno traía una carta.

¿De invitación?

R/ No porque me quedó de mandar la carta de invitación y no, y como fui loca, dije pues yo ya tengo todo me voy, porque ella ya luego... ¡hombre! Como todo, me estaba sacando de pronto un poco el cuerpo, no lo sé, porque ya ella tenía problemas aquí también con su pareja, y se le complicaron las cosas. ¿Pero qué pasa? Yo fui más acelerada y ya había comprado el billete, entonces lo único que uno podía entonces era como turista con una carta de una empresa donde vieran que tú verdaderamente no te venías a quedar, de que trabajabas, entonces en eso mi padre tenía una microempresa o bueno tenemos una microempresa, me hicieron los papeles verdaderamente como la empresa existe, entonces eso sí verdad, eso sí lo tuve que enseñar y me preguntaron no será que tú te vienes a quedar, que tal lo típico, no, no yo no me vengo a quedar yo vengo de turista y así fue. Bueno ya llegué aquí ya me recibió mi amiga, empezamos a mirar... pues cuando llegué me dijo ella mira pues ahí esto... laboratorio no hay... esto está muy duro, lo único que te queda es trabajar en una casa y así fue, empecé a trabajar en... mi primer trabajo fue cuidando una persona mayor.

¿Pero ese trabajo María, fue en condición de ilegalidad?

R/ No, no, no, porque...en el momento que yo llegué.... (No se aclara) entré como turista y en esos tres meses que me dura el permiso encontré el trabajo. Y ya hablé con esas personas... mira pues yo había entrado como turista, y si quieren que me queden, me tienen que hacer papeles, porque si no... nada, entonces bueno esas personas... vamos a probarte un mes, me fui a trabajar a un pueblo que se llama Cembranos... eh, me toco todo el verano allá... cuando regresamos a León, me dice la persona que iba a hacer los papeles, que no que ya no podía porque aquí en León,, necesitaba ya una persona para menos horas, entonces bueno yo dije que no que así no podía, que porque si no yo me tenía que ir, y todas esas cosas. Bueno después de eso mirando en un periódico se necesitaba un trabajo para una señora, para otra señora pero era ya aquí en León, era Álvaro López Núñez y ahí sí ya me cogieron y ya me hicieron los papeles, o sea justo faltando como un mes, faltándome como un mes para cumplir el plazo de quedarme bueno me cogieron en esta otra casa, estuve interna por que siempre he trabajado interna, estuve interna y ahí ya me hicieron los papeles.

d- Los papeles y el gasto.

Por otra parte, entrar en España antes del 1 de enero de 2002 era relativamente “fácil”, menos arriesgado y menos costoso. Además, a esto se unía la posibilidad de poder pasar al resto de los países europeos sin muchos problemas. Lo que sin duda, son aspectos que abrían mayores oportunidades de asentamiento y de obtener un trabajo mejor remunerado. Aunque hay que señalar también que los condicionantes de la lengua convertían a España en el destino europeo preferido ya que facilitaba una rápida

inserción laboral. Y sobre todo la bonanza económica sufrida por España en los últimos veinte años, con un desarrollo económico muy del sector servicios y de la construcción, destinos laborales preferidos de los emigrantes, hicieron de España un país receptor de mano de obra extranjera. Además, las experiencias migratorias exitosas de familiares y amigos; los requisitos menos exigentes que en Estados Unidos que antes de 2002 se solicitaban a los colombianos para ingresar al país como turistas (tan sólo una carta de invitación), han sido también aspectos a tener muy presentes a la hora de analizar el flujo migratorio de nacionales colombianos a España. Algunas de las respuestas de Jairo nos ofrecen mayor claridad al respecto:

¿Cómo hiciste los documentos para migrar: pasaporte, billete y demás?

R/ Para conseguir la emigración cuando se presentó, que un amigo un sobrino se vino, estaba en los estados unidos, y su novia. (Silencio). Querían ellos reagrupar ser familia, ellos dos el sobrino y su novia, entonces él estaba en los Estados Unidos y ella estaba en Colombia y entonces él dijo, como a ella no le salía el pasaporte, que se venía pa' España, que ella se viniera pa' España, ella se vino pa' España, donde unos amigos y esos amigos me hicieron una oferta... a mí con eso... una carta de invitación, no perdón, una carta de invitación y me invitaron.

¿Eso en que año fue?

R/ En el año 2001.

¿Eso fue antes de la regularización que se hizo para pedir visado a los colombianos?

R/ Exactamente hubo en el 2001, yo llegué el 28 de marzo de 2001 y en enero la gente que entró hasta enero, no necesitaba visado, solamente con una carta de invitación, yo vine con una carta de invitación, entonces pues así fue la forma de entrar, que de los cuales pues yo el dinero en Colombia lo conseguí para venirme, prestado y me tocó que devolver ese dinero total, todo el que me prestaron más intereses, porque me tocó pagar interés.

Asimismo, la elección de España como país de destino migratorio de ciudadanos latinoamericanos, no es muy casual, ni hay la necesidad de encontrar tantas razones para ello, simplemente España es un país “desarrollado”, muy atractivo al colectivo hispanoamericano, ya que el hecho de los lazos culturales e históricos va construyendo un marco propicio para la emigración.

Por otra parte, el imaginario que manejan algunos inmigrantes a la hora de proyectar su proceso migratorio, es encontrar en el país de acogida resultados

materiales rápidos e inmediatos. La inmediatez en la mejora de sus condiciones de vida anterior se convierte en una cuestión vital, ya que los recursos que traen son muy escasos y deben responder a deudas contraídas en sus países de origen que les han permitido cubrir los costos del viaje. Le preguntamos a Jairo sobre este particular:

¿Te acuerdas de cuánto era esa cantidad?

R/ Los gastos de viaje en pesos colombianos fueron como 2.400.000 pesos, eso me salió como por 4.000.000 pesos porque me dieron para estancia aquí, mientras conseguía trabajo. Conseguir un hotel, llegar a un hotel y pagar una habitación que a los tres días de yo haber llegado, conseguimos un apartamento.

[...]

¿Cuándo tú decidiste emigrar tu familia en Colombia te apoyó Jairo?

R/ Sí, todos me apoyaron y económicamente me facilitaron el dinero, me lo prestaron, me lo prestaron (*cambia su tono de voz*) no me dieron dinero fue prestado, fue prestado, porque en ningún momento fue regalado, todo eso lo devolví con intereses y todo.

María nos comentó que su familia también le prestó dinero y le ayudó en los trámites migratorios:

¿Cuándo hiciste los documentos para venir a España, quién los hizo?

R/ Ah fue mi familia, bueno mi familia me dieron el dinero para el pasaporte y todo, los billetes también me los dio mi familia, todo. Aunque no estaban de acuerdo económicamente me apoyaron ellos.

¿Entonces no tuviste que pedir ningún préstamo?

R/ Ah no, gracias a Dios no, no, no, no, no gracias a Dios no. (Respuesta contundente)

e- Familia y remesas.

Las familias por tanto se convierten en el soporte monetario de la aventura. Las razones de este apoyo pueden ser diversas; aquí analizamos dos casos diferentes. En el caso de Jairo, la familia reúne el dinero y se lo presta, en espera de que éste se lo pague, incluso con intereses como él mismo nos ha señalado. En este sentido, y este es el caso más frecuente, la familia ve en el emigrante un “valor de futuro”; es decir, hay una confianza depositada en que el emigrante, si tiene éxito en su aventura, también se

ocupará económicamente de ellos, convirtiéndose en un factor que permitirá mejorar su situación. Esta suposición está fuertemente anclada en la base de la propia estructura familiar de los colombianos. Familias que están acostumbradas a compartir el éxito de alguno de sus miembros y a "colaborarse", como ellos afirman.

En el caso de María, por el contrario, también hay un apoyo familiar, pero este apoyo no se basa en "obtener" posteriormente, ningún tipo de prebenda o apoyo económico. Particularmente, porque la familia de María ve el viaje como la "solución momentánea" a un desánimo personal en relación con una relación sentimental frustrada. Y, sobre todo, porque sus circunstancias económicas son muy distintas a la familia de Jairo, sus padres son comerciantes acomodados y no ven en el viaje de su hija un modo de superación social y económica de la familia.

Pero también hay una razón más de la que el propio Jairo es testigo. Al tener hijos que inicialmente no pueden traer consigo y dejarlos en manos de los familiares, éstos se convierten en el motivo principal de las remesas y envíos. Remesas económicas que son extensibles, de alguna manera, al resto de los familiares que cuidan a sus hijos:

¿Cómo se mantenía económicamente tu hijo en Colombia?

R/ Una parte se lo daban las tías.... La universidad la pagaban las tías y yo le pagaba... yo le ayudaba económicamente desde aquí.

¿Con remesas, con envíos de dinero?

R/ Con giros, sí con giros.

¿Cuánto le enviabas a tu hijo?

R/ Eso no, no, no, no hay más o menos cálculos porque.... ¿Qué le mandaba? Que me hace falta, padre que si tiene. (*Su mujer sigue presente y hace gestos de aprobación y desaprobación con las respuestas que nos da Jairo*).

¿Pero más o menos: cada mes; cada quince días?

R/ Pues un promedio diga de 500 mil pesos colombianos mensuales.

¿Qué equivalen a...?

R/ A 170 €, mensuales.

¿Y solo le enviabas dinero a él o a alguien más en tu familia?

R/ También, en un principio, le mandé a la familia. En un principio le mandaba a varios de mi familia, recién yo llegué le mandaba a todos a todos

casi a todos: al uno un peso al otro, otro, al otro, otro; a la sobrina, al sobrino, a todos.

¿Y por qué les enviabas dinero, te sentías con la responsabilidad moral de hacerlo?

R/ Moral y económicamente que estaban mal, y que no, el dinero no se veía allá para los gastos

¿Ellos tenían una gran dependencia del dinero que tú enviabas?

R/Claro.

¿Eso era para alimentación, gastos eventuales o se mantenían con lo que tú enviabas?

R/ No del todo mantenían, pero si una ayuda así sea pa` transporte o algo de comida, algo de comida.

Además, cuando el emigrante ha logrado encauzar su situación y ya posee un trabajo estable, él mismo se convierte en un benefactor familiar que le permite obtener prestigio entre sus familiares:

¿Jairo, volviendo un poco al tema de tu familia: tú crees que por el hecho de haber emigrado tienes un mayor reconocimiento por parte de tu familia?

R/Si, sí, sí, hoy en día sí.¹⁹⁶

¿Por qué?

R/ Porque cuando yo me vine, mi familia, decían que yo era el negro de la casa, que yo no valía nada, me desconocían.

¿Por qué no tenías dinero?

R/ Porque no tenía dinero, y no tenía la preparación, preparación académica, (*silencio*)... pero ni me lo dieron, ni madre tuvo, ni mi padre dejó, ni mi padre dejó ningún dinero, (*Silencio*)...entonces decían que yo no tenía ninguna preparación, entonces yo era la oveja negra de la casa (*Silencio*)...entonces no valía nada. Hoy en día, sí valgo ante la familia y ante la sociedad.

¿Y cómo lo notas... te piden opinión en decisiones de familia?

R/ Que me lo han dicho por teléfono, que cómo valgo, que, qué tan buena gente, que otra persona como yo no existe, que ante sus hermanos el mejor hermano soy yo, porque he tenido para todos compartir, alegrías, llamadas desde lejos, desde lejos, mientras otros no lo han hecho (*gesto de nostalgia*) Y les he ayudado de una u otra manera, porque me traje a los seis meses me traje a la hermana menor. ¿Por qué? (*Silencio*)...porque no creían en mí y voy a los seis meses y digo tráiganme... mándenme a mí, necesito a mi hermana, préstennos la plata que yo respondo por el dinero.

¹⁹⁶ RICO DE ALONSO, A. Formas, cambios y tendencias en la organización familiar en Colombia. *Nómadas*, no 11, p. 110-117.1999.

¿La plata era para gastos de viaje?

R/ Solamente para gastos: pasaporte y el vuelo.

¿Y tú que piensas de que ahora tu familia, por el hecho de contribuir ahora con el dinero? ¿Cómo lo ves, te sientes bien?

R/Me siento satisfecho, porque les he demostrado que no solamente el dinero, ni la preparación, sino que uno puede salir adelante donde esté y como la suerte le venga, conforme la suerte se le dé.

En las inmigraciones los análisis de las estrategias de supervivencia nos sirven para contextualizar la selección del emigrante en la familia, la decisión migratoria, la formación de redes y la canalización de remesas. El análisis de estas estrategias familiares se vincula con una revaloración de la familia como actor social y unidad económica, tanto en contextos migratorios como no migratorios. Esto pone de manifiesto las diferencias en el status familiar, en el género, etc. Porque lo que en principio pareciera una estrategia individual, puede estar cubriendo una estrategia colectiva (familiar). De esta manera, la familia se sitúa pues como un emplazamiento estratégico entre el individualismo y la colectividad, a partir de la que se establece lo macro y lo micro del marco contextual del proceso migratorio. La familia asegura la reproducción cotidiana y generacional de la fuerza de trabajo a través de un fondo colectivo de bienes materiales donde se calculan las satisfacciones y necesidades colectivas, lo que significa que unos pueden sostener a los otros, sean estos desocupados o estén dentro de las formas de vulnerabilidad social. La familia realiza así, un cálculo de las necesidades de supervivencia teniendo en cuenta, los miembros de la familia, los proyectos migratorios se insertan totalmente este tipo de cálculos, que de una remesa pueden vivir una o dos familias nucleares.¹⁹⁷

f- ¿Cómo te recibió España?

Con frecuencia, los colombianos llegan a Madrid como primera puerta de entrada a España. Esperan ser bien recibidos (aunque este imaginario no se cumpla). Y como es el caso de María y Jairo no pasaron por otros países de la Unión Europea. Tanto Jairo como María entraron a España como turistas. Las dificultades a la hora de entrar y pasar por la aduana son el motivo frecuente de muchos de sus recuerdos. El miedo que

¹⁹⁷ Hernández Córdoba, A. La familia como unidad de supervivencia, de sentido y de cambio en las intervenciones psicosociales: intenciones y realidades. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud*, 3 (1), pp.57-7. 2005.

en esos momentos les embarga es evidente en sus relatos. La idea de que los devuelvan y con ello acabar con el sueño de un mejor futuro es puesta de manifiesto:

¿Tú llegaste a Madrid?

R/ Llegué a Madrid y de Madrid cogí un avión a Bilbao y de Bilbao en autobús hasta acá.

¿Y ese recorrido lo hiciste solo o con tu sobrino?

R/ Yo cuando llegué a Madrid, ahí me detuvieron, nos detuvieron por el visado, porque no traíamos visado y entonces que venía mucho pasajero de Colombia y ahí nos... me detuvieron los papeles los documentos la carta de invitación y me hicieron a un lado (*silencio*)...y de allí me mandaron a un cuarto donde se llenó de pasajeros.

¿Colombianos?

R/ La mayor parte eran colombianos, bastantísimos éramos por ahí unos 80, más mujeres que hombres, unas mujeres bien elegantes bien, con cadenas, bien peinadas, bien vestidas, hermosas. La mayor parte colombinas, y ahí me... nos detuvieron. A mí me tuvieron dos horas y media más o menos, la familia mía preocupada.

¿Tu familia en Colombia?

R/ En Colombia, claro que de pronto me hubiera pasado algo y el muchacho que estaba aquí también, porque estaba esperándome; en el vuelo de ... creo que era el de la una de la tarde, y no aparecía entonces llamaba a Colombia “que no aparece, que no aparece”, y ya no pues que si se subió al avión y aquí que no le daban respuesta si había llegado o no, porque en el aeropuerto no le decían si había llegado o no había llegado.

¿Y cuando te tuvieron en ese cuarto te revisaban, te hacían preguntas?

R/ Nada, nada, nada nos encerraron allí, nos estuvimos ahí y había unos vigilantes, y había una cafetera ahí pa’ tomar café y toda esa vaina.¹⁹⁸

¿Pero tenías que pagarlo tú?

R/ Claro con monedas metiéndole las monedas y pues ahí estuvimos, yo estuve por ahí dos horas y media, dos horas algo así, cuando llegó y entro un señor y de los mismos de la guardia civil de aquí... fulano de tal, llamo un señor Luís y de ahí me dijo Jairo, entonces yo salí y le dije soy yo, ¿sigo? Jairo tal, dijo si ah bueno, siga mijo y yo seguí y me llevó pa’, pa’ donde estaba la salida de migración y allí puede reclamar los documentos y se puede ir... bienvenido a España no más.

¿Pero no le dieron ninguna razón de por qué había sido detenido?

R/ Ninguna razón no, yo ni pregunté, tampoco yo no pregunté para nada, nada.

¹⁹⁸ Bowlby, J. *Vínculos afectivos: Formación, desarrollo y pérdida*. The Making and Breaking of Affectional Bonds (título original) Quinta edición, Ediciones Morata.s.l. Madrid. 2006

En el caso de María este desconcierto y ese miedo es aún mayor. Su condición de mujer se convierte en un factor de riesgo añadido, dado que es motivo de insinuaciones y de prejuicios por parte de los nacionales españoles que ven en ese miedo, una manera de obtener ganancias fáciles. El relato de María, en este sentido, es demostrativo de las dificultades y vejaciones que pasan algunas mujeres colombianas cuando llegan a España; si no de muchos de los prejuicios de los españoles en relación con la emigración de mujeres solas procedentes de Colombia, de los estereotipos sociales que se han ido creando en relación con ellas y del encasillamiento social y cultural al que son sometidas:

¿Dónde llegaste aquí?

R/ Llegué a Madrid, pero luego inmediatamente, lo normal que siempre llegas a Madrid y luego vine a León directamente.

¿Cuándo llegaste a Madrid alguien te esperaba, tu amiga te esperaba?

R/ No, justo mi amiga tuvo una rabieta con su novio, así que nada estuve así en la aventura justo, porque mi amiga cogió el móvil de la rabia lo dañó, entonces yo cuando llegue ahí me sentí ¡uy! Sola, y fuera de eso... lo bueno de eso es que mis hermanos me habían hecho unos “bauchers” para hoteles porque tenían un poco de desconfianza y me decían si algo te quedas esta noche en un hotel, me decían en mi casa porque todos me lo hicieron desde mi país, te quedas en un hotel, y si no te van a recoger al otro día te regresas otra vez para Colombia, me decía mi familia... bueno, entonces que pasó... Llegué a Madrid un taxista me vio inexperta, me dijo que si estaba esperando a alguien le dije que sí que tal y entonces me dijo bueno, pero tienes que tener mucho cuidado porque la policía te está mirando hace rato y de pronto te pueden coger, o te pueden meter presa, o te pueden meter droga y tal... bueno me asusté, me dejé convencer del taxista y me llevó a Cuenca. ¡Imaginate ¡yo le digo...no pero yo tengo... ¡ a no miento!!!!!!! Eh...Lo que pasa es que mi hermano como me hicieron la reserva desde Colombia en un hotel, él dijo la parte más cerca de Madrid, que paso el que hizo también lo del hotel y todas esas cosas pues según lo más cerca era Cuenca, entonces cuando el taxista, yo le dije yo tengo una reserva en un hotel así, y me dijo... pero esto es en Cuenca, si tú quieres te llevo pero te cobro, me cobró 500 dólares, porque yo traía dólares y me dijo bueno si te cobro eso y antes esta barato y tal y yo asustada pues acepté. Menos mal que yo traía 3000 dólares, y entonces bueno le pague los 500 dólares muy amable y tal pero luego, bueno me llevó por unos descampados que es supuestamente de... como se llama... esto... como se llama esto cuando llueve que sale, como es eso... es que no me acuerdo ahora, que se come...como es esto (esta indecisa) uhhhhhhhhhh, ¿hongos? ... sí me parece que sí que lo que venden en..... ¿champiñones? Champiñones era la tierra dizque del champiñón y bueno y hablándome mira esta es la tierra del champiñones que tal y yo bueno súper asustada porque yo decía ay Dios mío para dónde me llevará este taxista y

bueno luego echamos gasolina en el taxi y me dice mira este sitio que esta por allá es un club o será que tu vienes a un club, Me lo decía el taxista, y yo le decía no, no, no yo en ningún momento vengo a un club, a mí era una amiga pero lo que pasa, no sé qué ha pasado no me ha recogido tal y bueno yo te voy a llevar directamente al hotel porque veo que se te ve muy seria y tal, pero pasé un susto que me moría, bueno me llevó verdaderamente al hotel y nada llegué al hotel después llamé otra vez a mi casa, dije en mi casa mi amiga no ha venido, (risas) entonces en mi casa bueno pues te vienes ya, espera hasta mañana y te vienes ya y tal, bueno después mi amiga al fin y al cabo se comunicó con mi hermano, con mi familia y llamaron y mira ella está en tal hotel, en este sitio y entonces ella ay discúlpame mira es que lo que pasa es que tuve un problema con mi novio y me dio mucha rabia y se me olvidó hasta que tu venías y tal, coges otra vez un Alsa, me tocó coger otra vez, coges un autobús y bueno ya me dio la dirección y cuando llegue aquí a León sí me estaba esperando ya en la estación.

g- Primeros trabajos.

Uno de los primeros trabajos que tuvo Jairo fue por intermedio de una ONG. Estas instituciones, algunas religiosas, cumplen un papel importante en ayuda a los inmigrantes. Los inmigrantes suelen acudir a ellas acompañados por otros de sus compatriotas que ya han pasado por experiencias similares:¹⁹⁹

¿Y esa ONG cómo se llama?

R/ (silencio)...Yo sinceramente no me acuerdo, sabe que se trabajaba una señora... ¿cómo es que se llamaba la señora?... , una negrita bajita, de raza morenita ella.

¿De dónde era ella?

R/Ella no era de aquí, es extranjera. Si ella es.... SOS RACISMO, se llama la ONG. Pero, ¿cómo era que se llamaba la señora ésta? (*pregunta a su mujer que está presente*)...bueno una señora morenita. Ella, ella no era de aquí,... que ella llevaba muchos años aquí y estaba en esta ONG.

¿Tú fuiste allí a pedir su ayuda?

R/ Sí me llevaron y me dijeron que me ayudaban a conseguir trabajo.

¿Quién te llevó?

R/ El sobrino antes de irse a los quince días, y llegué yo allá y la señora me dijo mire, que me llamó una colombiana... que tiene una... es casada con un español... o vive con un español y tiene una empresa de seguridad de

¹⁹⁹ LARGUIA, I. *Contra el trabajo invisible*. En: Ch. Rochefort et al. La liberación de la mujer. Año cero. Buenos Aires. 1972. CASTILLO, J. J; LÓPEZ CALLE, P; Sánchez., L."El Trabajo Invisible en España: una evaluación y valoración del trabajo realmente existente, de su condición, problemas y esperanzas. Proyecto TRABIN *En: la jungla de lo social. Reflexiones y oficio de sociólogo*. 2003. 155-180.

vigilancia. ¿Usted lo hace? Le dije pues yo voy, pues dijo pues tenga la dirección y váyase y sin conocer allá fui a aparecer a donde esa señora, y esa señora me dijo que sí y ésa me mandó a trabajar.

¿Y esa misma señora te hizo los documentos y permiso de trabajo?

R/ Nada, nada, nada.

La señora Filomena se llamaba la señora de la ONG, Filomena

¿Entonces ese fue tu primer trabajo en condición de ilegalidad?

R/ Claro, duré dos años y medio; tres años, trabajando con... de vigilante... sin documentos.

En la situación de María, ella prefirió buscar algún empleo en el periódico, pensando en poder encontrar alguno que se ajustara a lo que ella había estudiado.

Sí, he intentado trabajar en lo que estudié, prácticamente, pero también es cuestión del horario.

[...] Pero la idea de ella [se refiere a su amiga] era que me decía que aquí como había muchas personas para hacer trabajos... de... para hacer dientes y tal que se nos iba a dar muy fácil, pero que no, que no... es así porque, porque aquí los odontólogos cada quien está casado con su mecánico y no es que vayas a llegar y menos extranjero [...]

El poseer un nivel educativo superior tampoco garantiza a los emigrantes mejores condiciones de trabajo. En el caso de nuestros dos entrevistados, Jairo no llegó a completar el bachillerato; María, por el contrario, es una persona con formación académica que tampoco ha podido desarrollarse profesionalmente en su país de acogida:

¿María te sientes frustrada a nivel personal?

R/ Sí, la verdad que sí (Su cara cambia de repente, y su rostro tiene un semblante triste) sí, sí, sí, porque de todas maneras, en ocho años que llevo aquí pensé que las cosas iban a hacer diferentes y veo que no, que cada día, o sea... a lo mismo y creo que voy a peor, en cambio imagínate si en estos momentos estuviera en mi país, ya había avanzado muchísimo, porque a pesar de todo ahora voy a llegar y voy a hacer una extraña, tengo que hacerme conocer otra vez, tengo que... de todas maneras tengo un laboratorio pero tengo que abrir, tocar puertas, porque muchas se han cerrado, no es lo mismo tú estar ahí que dejar a otra persona, entonces en el momento que sales de tu país y dejas de estar tanto tiempo incluso sin trabajar... porque puedes ir a pasear pero sin trabajar, ya eres un poco extraño, pero bueno sé que con la ayuda de mi familia y todo que está muy bien relacionada si me llegara a ir para Colombia ¡hombre! Sé que me va a ir bien, eso lo tengo más que seguro que sí.

[...]

¿El no comprende tu frustración [la pregunta se refiere a su pareja] tengas que dedicarte a labores de limpieza?

R/O sea verdaderamente no es que no lo entienda, lo que pasa es que es un egoísta, o sea es egoísta en el sentido de que incluso se lo he planteado yo, bueno pues me voy un año y termino, me meto a estudiar odontología... o sea es tan... (María no sabe qué decir, está nerviosa) dicen que los hombres españoles no son machistas, pero son machistas también y qué pasa me dice te vas pero no vuelves, entiendes... yo pienso que cuando hay una comprensión si él quiere un futuro para nuestra hija, yo pienso que de todas maneras lo hubiese aceptado, porque o podemos ir los dos, porque más que todo como digo yo él tiene ya casi su futuro resuelto, pero el mío no, entonces lo que él me dice es que bueno pues yo me muero primero o lo que sea pero tú sigues luchando con tu hija, pero si yo no aprovecho ahora que soy más joven para terminar o una carrera que la puedo terminar, también en mi país, puedo seguir para odontología y ese es mi sueño más grande que yo quisiera verdaderamente ir y terminar mi carrera entonces pero si esa persona no quiere imagínate pues me parece que sí, que es muy egoísta y aunque diga es que bueno eso me jode mucho que te veo limpiar y tal , pienso que en el fondo no, porque si fuera así nos plantearíamos otras cosas muy diferentes y habiendo la posibilidad, porque si nos las tienes, pero yo tengo muchas posibilidades de seguir estudiando, pero bueno la vida es así qué le vamos a hacer (Risa nerviosa por parte de María).

[...]

¿Si vuelves a Colombia trabajarías en tu profesión?

R/Sí, sí, sí, de mecánica dental [...]

h- El mito del progreso.

Justamente esa diferencia de estatus económico y profesional entre la sociedad de origen y la de acogida, tendrá fuertes implicaciones en lo psicológico. Y a veces de manera muy distinta: mientras Jairo siente que su sociedad de acogida le ha dado la oportunidad de salir adelante y estar en mejores condiciones económicas; María piensa lo contrario. Dedicarse a la limpieza ha sido para ella una verdadera pérdida de tiempo. Su situación actual ha truncado todas sus expectativas como profesional mecánico dental. Para ella la experiencia española ha desmejorado sus condiciones de vida, con respecto a las que tenía en Colombia:

¿Tú crees que has desmejorado al venirte para aquí?

R/ Sí, y he perdido mucho tiempo, he perdido demasidamente tiempo... en ese sentido sí. (Su voz esta entre cortada. Y su rostro demuestra tristeza).

En este sentido, para María volver a Colombia se convierte en la oportunidad de retomar la continuidad de una vida que “le han robado”:

¿María cómo te ves tú dentro de cinco años?

R/ (Piensa mucho) en España no, la verdad es que no, no, no, lo veo muy difícil de 100 retomo a 2, es que no lo veo. En mi vida profesional de aquí a cinco años si no estoy aquí creo que muy bien, saldría más adelante y todas esas cosas.

Por su parte, Jairo, si bien reconoce que la emigración le ha brindado una oportunidad que no tenía en su país, también el futuro se convierte en la esperanza de poder fructificar plenamente lo alcanzado. Un futuro que sueña tener lejos de España, aun siendo ya un colombiano nacionalizado español:

¿Qué piensas hacer cuando vayas a Colombia?

R/ Acuérdense que ya estoy más viejito no sé qué fuerzas me de pa' hacer algo en la vida allá. Luchar por la vida; o llevar una pensión de aquí; o como pueda.

¿Y en dos años logras tener tu pensión?

R/ Como yo tengo cotizado en Colombia, entonces de acuerdo a ello hay una ley, o hubo un acuerdo entre los... Colombia y España, que el que haya cotizado allá y cotice acá y con la edad le dan una proporción o es que no sé qué tanto por ciento ¿no?

¿Y además de irte a Colombia tienes algún otro plan para el futuro con tu familia, con tu hijo?

R/ No, si él se quiere quedar, se quiere quedar, si se quiere ir eso ya...es una persona mayor no; yo no puedo decirle tiene que irse conmigo ¿no? Es una persona mayor, ya tiene que saber qué es lo que va a ser.

En general, el inmigrante latinoamericano tiene un perfil más cualificado para los trabajos que con frecuencia llega a desempeñar en España. Pero las condiciones en las que se concibe la inmigración les obligan a realizar las labores peor remuneradas y de bajo prestigio social. El tipo de oferta laboral para la inmigración y la difícil convalidación de ciertos estudios superiores, son causas de esta situación. Sin embargo, al no existir la barrera del idioma y contar con menos rechazo social por parte del país receptor que otros grupos de inmigrantes (véase el caso de los magrebís o de los países

del sur del Sahara) aumentan sus posibilidades de encontrar empleo en el sector servicios.

María afirma que no se siente discriminada laboralmente y que sus condiciones son semejantes a las que tiene un nacional español que desempeña su mismo empleo:

¿María en que trabajas actualmente?

R/ Actualmente trabajo en limpieza (respuesta rotunda y seca). Trabaja en una institución pública (Omitimos el nombre por petición de nuestra entrevistada). Mi horario son de ocho a doce y de cuatro a siete. Cobro setecientos euros mensuales, con las extras que son en navidad y en junio.

¿Ese es el mismo sueldo que tendría un trabajador español?

R/ Sí.

¿En ese sentido no tendríamos por qué hablar de discriminación ni nada?

R/ No, yo pienso que no ¡eh! yo pienso que no... en ese sentido no.... en algunas cosas... es que también depende del trabajo, o sea... de la empresa, todo eso vale.

Pero, sin embargo, no deja de reconocer que los inmigrantes a veces aceptan menores sueldos dada la necesidad:

[...] En el sentido de que si ellos cobran decir por lo menos 1000 euros, nosotros podemos cobrar 600 o 700 euros y nos resignamos con eso ¿no? pero muchas veces... porque claro tienes que trabajar [...]

i-La imagen de Colombia y la violencia.

Para Jairo, por el contrario, el problema no es el de las condiciones laborales. Su trabajo en la construcción lo realiza en las mismas condiciones que cualquier otro trabajador español. Su problema es que se siente discriminado por el trato de sus compañeros españoles. Se siente poco respetado en función de que no comparten unas mismas costumbres y mantienen sobre ellos prejuicios:

¿Tú crees que los españoles piensan que los colombianos son violentos?

R/Sí.

¿Por la violencia de Colombia o por qué?

R/ Por la manera de ser de nosotros.

¿Y cómo es la manera de ser de los colombianos?

R/ Fuertes, fuertes que le hablamos con la verdad y no es más, precisamente esta semana tuve un problema ahí en el trabajo y veníamos con dos españoles, estábamos trabajando: cuatro españoles, dos colombianos y... a mí y ya me estaban poniendo un apodo y no lo acepté.

¿Qué apodo?

R/ Pues diciéndome que yo era el que el “papi”, que yo era el “papi” (*silencio*)...y eso porque le dicen al encargado de la obra, que no hace nada que es el “papi”, entonces que yo soy el “papi” también, entonces un día en el almuerzo me dijeron sienten en el puesto del “papi”, “papi”..... Entonces me quieren tocar y una vez me aguanté, hasta cuando se me llenó la taza y ayer les dije: a mí me respetan, si vamos pa’ apodos, a apodos nos vamos, pero a mí me respetan y no es más; yo los he respetado, respétenme. Yo no les estoy poniendo apodos, ¿quieren apodos? yo también les pongo apodos (*silencio*)... trátenme como es y listo. Yo les respeto, ustedes respétenme y no es más.

¿Y haberles dicho esto, es sinónimo de ser fuerte?

R/ Pararlos sí. Decirles la verdad sí. Es decir hasta aquí y no es más (*silencio*). Si no les gusta miren a ver, que yo he tenido varios problemas aquí por eso, porque me han querido gritar, me han querido... maltratar y yo no me dejo...porque aquí lo quieren gritar a uno.

¿Gritar los españoles?

R/ Sí..... ¡uhhhhhhhh!

¿Los españoles hablan fuerte?

R/ Hablan fuerte, pero cuando uno también les habla fuerte también se callan. Cuando le ven a uno que le habla más fuerte entonces ahí si se callan.

¿Pero pueden hablar fuerte porque es su timbre de voz?

R/ ¿Y, y, y por qué se callan cuando uno también les habla duro?

¿Los colombianos no tienen un timbre de voz fuerte?

R/ Pero.... entonces cuando le habla fuerte entonces ahí sí,... ¡tranca porque tranca!

En estas situaciones, las relaciones sociales parten de apreciaciones subjetivas; pero también del derecho que tiene una comunidad de hablar de los otros. Así Jairo recrimina a los españoles emitir opiniones sobre Colombia y los colombianos:

¿Te molesta que los españoles hablen de Colombia?

R/ Sí, sí, porque no tienen por qué hablar, que no hablen mal, (*sube la voz*) Pero que tampoco... que no hablen mal, por qué nos tienen que criticar como

personas malas, si es que nosotros no somos malos... todos no somos malos; porque hay dos o tres que son malos, ¿todos somos malos? No, de ninguna manera.

¿Pero sus comentarios no tienen por qué ser siempre malos?

R/ Noooooo. A mí me han dicho que las colombianas son muy guapas, muy hermosas, muy simpáticas, que no sé qué; que tráigame una colombiana.... Pero eso yo.... ¡eso sí me siento contento! O que me digan que en Colombia hay tal fruta y ¡uhyyy! O que tal cosa hay en Colombia que es rico o que me trajeron tal cosa un detalle de Colombia que es rico... Eso sí me llama la atención, eso me agrada. (*Silencio*) Porque a todo tiro le vayan a decir que son coqueros, que son drogadictos que son esto; que si es que allá no conocemos eso la producimos; pero allá la mayor parte del país no la consume. En Colombia se produce droga pero el país no lo consume, aquí lo consumen los muchachos, los niños. En Colombia no llega un muchacho, usted no puede ver con un pedazo de coca o cinco gramos de coca por qué, porque el niño no tiene el capital para comprar un gramo de coca; aquí un niño con la paga que le dan los padres, compran un gramo de coca (*silencio*)... ¡eso es así!

¿Y tú haces comentarios de España positivos cuando estas compartiendo?

R/ Sí, no hay tanto peligro para la mujer tanto como pa`el hombre en la calle, en nuestro país cuando yo vine, existía mucho peligro. Salir uno solo o salir con dinero o unas zapatillas buenas o algo así, cuando yo vine de Colombia, hoy en día no sé, pero aquí... una vida sana, sana en el momento que uno quiera ser sano. Porque yo quiero ser malo aquí droga existe y uno gana pa` comprar droga, pero el que no gusta de eso no gusta... ¿sí?

María también hace hincapié en la discriminación y los prejuicios que los españoles sienten hacia los colombianos; aunque, en su caso, ella pone el acento en el tema de la discriminación racial y en la idea que tienen los españoles sobre la mujer latinoamericana:

¿María qué crees que piensan los españoles de los colombianos?

R/ Bueno... yo que te digo hasta.... por el color... muchas veces piensan soy negra... y piensan que todas las negras venimos a prostituirnos o que si esta negra la ha tenido que sacar... Yo tengo mi marido, lo hemos vivido y el ha tenido que parar a muchas personas, hacer el reclamo porque dicen... ¡ay de que sitio la sacaste! ¡De qué club la sacaste! Me entiendes, entonces eso es muy triste porque por lo menos yo nunca vine con esa mentalidad y si lo hubiera querido hacer cuando te comenté lo del taxista que me decía mira pues ahí, hay un club, yo tengo muchos amigos, si tú quieres mira a ver, porque se gana más y todo. O sea yo gracias a Dios tengo una familia que me ha criado muy bien, me han enseñado cosas muy buenas, entonces yo pienso que no, no es por esos caminos tampoco y que todas no venimos a prostituirnos y es así, se sienten que están mirando con ese recelo no o si entras algún sitio también, más que todo las mujeres muchas mujeres

españolas, se agarran a su marido como diciendo mira... O como si yo se lo fuera a quitar y no es eso (Risas muchas risas).

¿Te sientes discriminada en ese sentido?

R/ En ese sentido sí, bastante, bastante piel, económico.

¿Tú crees que en España hay discriminación económica?

R/ (silencio) Sí.

¿Si tú fueses negra, pero con dinero la situación sería diferente?

R/ Siiiiii la verdad que siiiii. Eso sí, tenlo por seguro que sí.

Otro aspecto que nos ha llamado la atención de las respuestas de nuestros entrevistados en relación con el trabajo, es su opinión de que a pesar de que sienten que las condiciones laborales ya no son las mismas que cuando ellos llegaron: mayor escasez de trabajo en el sector que ellos laboran, aumento del costo de la vida y mayor competencia al haber aumentado en número de trabajadores inmigrantes; se muestran comprensivos con la inmigración y explícitamente Jairo así lo expresa:

¿Tú crees que hay que dejar las puertas abiertas para que entren más inmigrantes?

R/ Sí, pero inmigrantes buenos.

¿Y cómo se controla que sean inmigrantes buenos?

R/ Ahí partes de que hay antecedentes penales...y en Colombia, quien tenga antecedentes pues no deberían dejar salir; y el país donde va a residir esa persona, que traigan antecedentes, que tuvo un antecedente en Colombia... no recibir esas personas.

¿Tú crees que en España se está acabando la bonanza de la construcción?

R/ Sí, la bonanza económica se está acabando, y llegará a muy poco plazo, poco plazo.

¿Y aún así no te importa que vengan más extranjeros?

R/ Pienso yo, no sé en el campo mío hay muchos otros campos; hay muchos otros campos, porque ahorita el campo de la agricultura dicen que está, la gente de la agricultura se ha desplazado hacia las ciudades y no quiere nadie el campo y hay muchos campos que no los están trabajando y aquí no hay tanta violencia como la hay en el país de nosotros.

j- La delincuencia: ¿verdad o mentira?

La llegada de nuevos emigrantes a España la condiciona el hecho de establecer controles que regulen la llegada de “inmigrantes buenos”, con deseos de trabajar; negando la entrada a aquellos que tengan antecedentes penales. En este sentido, Jairo comparte la idea del control migratorio como un filtro de selección de personas. No le preocupa tanto que lleguen más emigrantes sino que se realicen controles sobre la calidad de las personas; incluidos sus compatriotas ya que siente que muchos de ellos han perjudicado la imagen de los colombianos en España: (esto demuestra la importancia de la autoimagen, de la autoestima, del grupo de pertenencia y del de referencia):

¿Qué piensas de los colombianos que están aquí?

R/ (*silencio*)... Que todos venimos por el mismo motivo y el mismo fin: luchar y subsistir; y salir adelante. Sacar una familia adelante cuando hay familia numerosa, tienen familia numerosa y ayudar...

¿Y qué piensas de los colombianos que están aquí y que delinquen?

R/ Pienso muy mal. El que delinque debe de ser devuelto, porque muchas veces vienen mafias a delinquir o muchachos aquí a delinquir que solamente quieren es delinquir y ganarse la vida fácil sin trabajarla; y hay que trabajar para conseguir (*silencio*). La vida fácil no es buena, como llega se va, se desperdicia son...se la gana fácil, se la ve tan fácil en drogas y en... sinvergüencerías.

Más adelante señala:

¿Y qué piensas de las regularizaciones que ha hecho José Luís Rodríguez Zapatero, con respecto a los inmigrantes?

R/ Pues, ¡queeee lo veo bien!... Lo veo bien de que se dé la regularización y que aquellas personas que hayan llegado que lleguen y puedan llegar y que puedan salir adelante que salgan adelante solamente; pues todo el mundo tenemos derecho a buscarnos la vida, pero como debe de ser trabajando no haciéndole mal a nadie.

Al preguntarle a María sobre este mismo asunto nos contestó:

¿María qué piensas de los colombianos que están aquí?

R/ Bueno yo pienso que la mayoría verdaderamente se han venido por mucha necesidad eh, por... porque claro...alguno no tiene fuente de trabajo, otro verdaderamente no han podido estudiar, la mayoría...algunos no han terminado el bachiller, entonces... ven un camino más fácil, aunque para mí no es así...porque cuando llegas aquí te estrellas eh, ven un camino lo ven muy fácil todo, pero cuando llegan o te metes a la construcción o ahora lo bueno que también hay, que está la academia militar, entonces más de uno está cogiendo ese camino, también hay otros que claro cuando llegan aquí, tantas deudas que tienen y todas esas cosas quieran o no empiezan muy bien, pero

algunos terminan muy mal y empiezan a trabajar con la droga que es triste... entiendes... pero cada quien su situación, o sea yo no la critico tampoco, porque cada quien ¡hombre! das muchos consejos... ¡Hombre mira no te metas en esto! Pero claro hay personas que verdaderamente no se sabe si su familia está verdaderamente aguantando hambre que tampoco... hay veces que exageramos, que no es así que no se aguanta hambre, lo que pasa es que a nosotros los colombianos nos ha gustado vivir muy bien, muy bien en qué sentido... de que como te digo... o sea, nos gusta que todo de marca... me entiendes de marca y despilfarramos mucho, porque ahora que yo estoy aquí en España me doy cuenta que se puede... en cuestión de alimentos podemos economizar más, en cambio en Colombia es que ya sabemos los desayunos son un bistec de hígado, que un buen chocolate con queso también entonces ... imagínate a la vez comemos también como bestias, pero si supiéramos todos esos alimentos verdaderamente repartirlo y desayunar como tendríamos que desayunar, ahí sería un ahorro , para mí sería hay un ahorro, pero no, la verdad es que no...

[...]

¿Qué piensas de los colombianos que vienen a delinquir?

R/ Yo pienso que también es a raíz de la crianza, todo se basa en eso, depende como te críen así mismo, y entonces algunos colombianos es porque verdaderamente no les gusta trabajar, porque quieren todo fácil, porque para aparentar como siempre lo que te estoy diciendo o sea nos gusta vivir bien, los colombianos, no nos conformamos con poco siempre queremos más y más y más...mientras que yo veo que bueno el español trabaja y es feliz en el sentido de que tiene para su comida y tal y está bien; pero los colombianos queremos más y más. Entonces precisamente por eso ocurre todo lo demás.

Como se puede observar, mientras Jairo rechaza totalmente a sus compatriotas que han delinquido o tiene antecedentes penales; María busca dar una explicación a esa situación, desarrollando una teoría al respecto que la remite a la manera de ser culturalmente del colombiano y comparándolos negativamente con la manera de ser del español. Estas comparaciones no sólo las extiende María a los españoles, también las hace con respecto a los otros grupos de emigrantes; destacando que los demás grupos de latinoamericanos que ella conoce son más unidos y se apoyan más entre ellos:

¿María que piensas de los demás grupos de inmigrantes, de los otros países?

R/ Bueno he conocido grupos de dominicanos, cubanos y veo que son también un poco más unidos, que se reúnen, como te digo... tienen un comité si algún inmigrante le pasa algo ellos están ahí para asesorar, aquí en León, entonces ya lo ves tú misma, por lo menos cuando son las fiestas de León ellos colocan casetas, yo veo que son un poco más unidos que nosotros los colombianos, en ese sentido sí.

¿Y tú a que crees que se debe la desunión entre los colombianos?

R/ Pues yo creo que por el egoísmo propio, porque somos así, o sea y por eso mismo también el país, lo que te digo es triste por una parte está el país así, porque somos muy egoístas y hay mucha envidia o sea hay personas que la enfermedad es eso... la envidia, y mientras la persona sufra de envidia y vea que tú vas subiendo y no te colaboran en nada, mientras que por lo menos pueda ser otra persona, puede ser un ecuatoriano, puede ser un peruano y lo poco que yo veo es que sí se colaboran, y los colombianos muchas personas son muy traicioneras, entonces es triste pero mira es así.

Finalmente, María achaca esa desunión, esa falta de solidaridad entre sus compatriotas, a su naturaleza; a una especie de egoísmo natural que les impide apoyarse unos en otros. En este sentido, las causas sociales pasan a un segundo término. La envidia, el egoísmo, en definitiva, “la maldad intrínseca del colombiano” se convierte en la razón de la desunión.

El estudioso de la sociedad colombiana Eduardo Posada Carbó, en su libro, *La nación Soñada*, señala que en Colombia se ha generalizado la idea de que es una “sociedad criminalizada” y que históricamente esta idea se ha ido sembrando entre la población gracias a la propia lectura que los medios han hecho del conflicto guerrilla/Estado, “ante las dimensiones extraordinarias de una tragedia que no parece tener fin ni perspectivas claras ni definibles”.²⁰⁰ No obstante, señala este investigador, que mientras lo que él llama el “discurso erudito” insiste en identificarnos como una sociedad intrínsecamente violenta, popularmente otra visión no tan pesimista también está presente:

En contraste con las imágenes difundidas por el “discurso erudito”-donde la violencia se diluye en un fenómeno “impersonal y abstracto”-, los sectores populares les atribuían un “origen personal a los actos violentos.

Sin embargo, el uso reiterativo de un lenguaje que criminaliza casi a diario a todos los colombianos termina por condicionar una visión profundamente negativa de nuestra nacionalidad. “Colombia es una sociedad enferma de

²⁰⁰ POSADA CARBÓ, E. *La nación Soñada*. Editorial Norma, Bogotá, 2006., pp. 34 y 35

pies a cabeza”, escribió un lector de *El Tiempo*, una opinión cada vez más generalizada.²⁰¹

k- Gobierno y conflicto en Colombia.

Creo que este “imaginario violento” está en el trasfondo de las opiniones de nuestros entrevistados. Así nos respondió Jairo:

¿Tú crees que los españoles piensan que los colombianos son violentos?

R/Sí

¿Por la violencia de Colombia o por qué?

R/ Por la manera de ser de nosotros.

¿Y cómo es la manera de ser de los colombianos?

R/ Fuertes, fuertes que le hablamos con la verdad y no es más, precisamente esta semana tuve un problema ahí en el trabajo y veníamos con dos españoles, estábamos trabajando: cuatro españoles, dos colombianos y... a mí y ya me estaban poniendo un apodo y no lo acepté.

Incluso él mismo llega a justificar la violencia que se ejerce como un elemento de “equilibrio social” en el momento que siente que las leyes de su país no lo protegen o que la ley sólo está en función de unos pocos privilegiados. Su testimonio al respecto es desgarrador:

¿Tú justificas la violencia en Colombia porque a un X número de personas les han matado o asesinado algún familiar?

R/ Sí, yo justifico la violencia cuando se aprovechan de una persona inofensivamente que no tiene defensas y no le ha hecho ningún daño a nadie.

¿Y la forma de superar esa tragedia es tomando venganza?

R/ Pues, no es superándola, no es crearse uno la fuerza (*silencio*)... es crear uno... lo que le hacen a uno, uno tiene que devolverlo.

¿Ojo por ojo, diente por diente?

R/ Pues lógico, (*silencio*) porque el que me la hace me la paga; porque yo no sigo poniendo... yo no soy Cristo p’a poner aquí y que me den aquí y que me den al otro lado y volteo la cara p’a’ que me sigan dando, hasta ya tampoco.

¿En Colombia hay justicia Jairo?

²⁰¹ Idem, pp.38 y 39.

R/ (*Silencio*) En estos momentos no sé decirle... (*Silencio*). Anteriormente no había justicia, la ley la hacía uno mismo; y una de las cuales también las supe aplicar.

¿Y cuál era esa forma de aplicación que tú hacías?

R/ (*Silencio*) Medio violencia, media violencia. No violencia sino media.

¿Y cómo es eso de media violencia?

R/ Media violencia es ser guache uno, pegándole a una persona o maltratándola, eso es ser uno violento ¿cierto?, (*sube la voz*) ¡Pero nooooo violencia en sí! Por eso digo media violencia. Violencia es coger a matar o esto ¿cierto? Por eso media violencia.

¿Tú crees que hay determinadas medidas para la violencia?

R/ (*No contesta*)

¿A quién pegabas tú?

R/ A quien me hiciera daño, que me fastidiara.

¿Hombres y mujeres?

R/ (*No sabe qué contestar*)... Pues sí yo llegué a pegarle a una mujer o dos mujeres, pero no de ahí no más.

Por su parte María se centra más en el sentido de la violencia como producto de la situación de conflicto político y social que vive el país:

¿Cómo ves desde aquí el conflicto social en Colombia guerrilla, paramilitares?

R/ Pues yo creo que están las dos cosas, ahí están... en ese sentido... eso es lo más triste, lo triste es eso de que.... A la vez es como tan difícil, pero bueno puede ser que, que de una manera u otra se arregle no, pero las dos... esta eso es una... ¿cómo se dice? Eso es una guerra entre los para militares y la guerrilla, eso un.... ¡Hombre! pero también se puede vivir eh, o sea yo, yo pienso que sí, porque sino el país ya estaría muy vacío.... Yo, no sé lo hablo con mi familia a pesar de todo gracias a Dios no han tenido ningún problema ni con guerrilla ni con paramilitares, ni me entiendes. Que tenemos que tener cuidado. Es como todo, aquí también esta ETA ¿no? Que es peligroso o sea que tenemos suerte que tampoco nos ha ocurrido nada malo y porque el gobierno de aquí verdaderamente maneja las cosas mucho mejor, pero si en nuestro país el gobierno también fuera así yo creo que se podría vivir más tranquilo.

Su opinión quiere destacar que el “conflicto” ocurre al margen de la propia sociedad civil. Como si de la lucha entre dos grupos antagonistas se tratase, y que ella, y gran parte de los colombianos, no se sintiesen representados por ninguno. En este sentido,

hay una marcada diferenciación entre un *nosotros*, en que queda englobada la gran mayoría de la sociedad colombiana, y un *ellos*, que se convertirían en actores del conflicto, afectando al resto de la población. Por ello, su idea de superar el conflicto consiste en reclamar al gobierno de su país que abogue por el *nosotros*, actuando con dureza con los actores del conflicto:

¿Qué crees que le hace falta al gobierno colombiano para que sea más eficiente?

R/ Yoooooo pienso que... como te digo... más mano dura, que el presidente también tiene que mojarse un poco más, en el sentido de que... como te digo, no dejarse comprar, porque muchas veces también nos pueden demostrar una cara pero por debajo de cuerda. Hay mucha pobreza también y es por eso, porque cuando salen... ¿cómo se dice? Bonificaciones para la gente más pobre, bueno si con cien millones y te lo digo que lo sé... si son cien millones pues dicen ¡no! pues bueno treinta, entonces por eso el país está como está por eso mismo, si el gobierno verdaderamente hiciera las cosas como tenía que ser, sería un país fantástico porque lo tenemos todo.

El reclamo de una “mano dura” que reprima a los actores de un conflicto con los que no se siente identificada se convierte en la gran solución. No obstante, no deja de reconocer, que en el “conflicto colombiano” existe una base de discriminación social. Además, de ser producto de una corrupción gubernamental y de una falta de equidad social.

Jairo comparte con María la necesidad de la “mano dura” en la solución de la crisis social colombiana:

¿Y la guerra, las FARC y los paramilitares?

R/ La guerra es porque la culebra no la han matado por la cabeza.

¿Y cuál es la culebra?

R/ La culebra son las... es la guerrilla. Si en el momento que les hubieran dado a las cabecillas de la guerrilla no existiera (*Silencio*)... tanta guerra, tanta violencia, tanto secuestro, tanta (*silencio*)... tanta cosa que no debería existir en el país. Hubieran acabado con esos, los cabezas desde un principio, no lo dejaron crecer lo mismo que está pasando aquí, con los “latín” dos, tres, cuatro extranjeros que vienen forman un grupo y se crecen de diez ya van en trescientos y cuatrocientos; se están matando, desde la cárcel están dirigiendo y están ganando dinero que los mismos niñitos que están metiéndose en eso, los están desangrando, que tienen que darle dinero a esos sinvergüenzas allá. Y los países (*Silencio*)... como España porque no cogen a ese muchacho en cambio, así como está en la cárcel también lo debían de

deportar, salga de la cárcel para Colombia pa' su país o pa' Ecuador o pa' donde sea, para el país que sea, pero que no siga dañando la población y nos hagan quedar mal a las personas que estamos trabajando, haciendo un bien aquí.

[...]

¿Jairo: ¿qué opinas de Colombia?

R/ Que es un país muy bonito, muy hermoso, ¡eh que le falta es... que lo... el presidente que está lo termine de arreglar!

¿Uribe, crees que Uribe fue un buen presidente?

R/ Sí.

¿Por qué?

R/Porque veo, de que de acuerdo a lo que yo he oído, la seguridad en Colombia ha cambiado bastante, no hay tanta delincuencia, no hay tanto desechable, no hay tanta... sinvergüencería y les ha dado un poco duro a las guerrillas ha acabado con un poconon de gente de la guerrilla, que es lo mejor que existe en el país (*Se confunde*) ¿no? donde haya paz, echar pa' delante.

Pero va mucho más allá que María. Su toma de partido por un bando, el gubernamental, es más evidente que en el caso de nuestra otra entrevistada. Él no tiene reparos en opinar que la solución al conflicto es militar y pasa por vencer o “eliminar” a la guerrilla; “limpiar” aquellas instituciones que se han contaminado de su presencia:

¿Tú crees que en la Universidad Nacional de Colombia hay infiltrados de la guerrilla y de los paramilitares?

R/ Sí, sí, comunistas.

¿O sea, qué tú crees que los comunistas son guerrilleros y paramilitares?

R/ Sí, el paramilitarismo no. El paramilitarismo es... sale es de los militares no son comunistas, sale de los militares y son grupos creados de una autodefensa salió... los paramilitares primero eran autodefensas en Colombia y pasó a ser paramilitar, porque en la mina (*Se refiere a cuando trabajaba en la mina de esmeraldas en Boyacá*) nosotros los quienes nos custodiaban la mina eran los paramilitares que en ese entonces llamaban autodefensas.

Su toma de partido, le lleva incluso a justificar los grupos paramilitares:

¿Tú qué piensas de que Uribe haya sido el creador de las CONVIVIR?

R/ (*silencio*) Tenía sus razones.

¿Cuáles?

R/ Pues... hasta allá no me puedo meter tanto con el presidente, hay que dejarlo quieto (*risas*).

¿Por qué te parece muy bueno?

R/ Pues me parece bien.

¿Pero aun así Uribe fue el que creo las AUC?

R/ ¿Las qué...?

¿Las AUC, las CONVIVIR?

R/ Pues sí, pero ¿por qué?

¿Hoy por hoy, son grupos al margen de la ley?

R/ Pero ¿por qué? (*Su tono de voz se hace retador*) Porque a él le mataron sus padres (*Silencio*) (*Sube la voz*). Y sus padres derramaron sangre y entonces él tenía que cuidar y cuidar su familia (*silencio*)... y creó y fundó y tiene y tenía que ser así.

¿Y hoy por hoy, estos grupos son grupos insurgentes en Colombia?

R/ (*silencio*) Aparentemente... ante el gobierno no, porque todo queda encerrado en todos los gobiernos queda... hay un... para ellos insurgente pero por debajo de cuerda, deben estar cuadradas todas las cosas.

Es evidente, que Jairo sólo concibe el enfrentamiento de la violencia con más violencia: asumiendo la máxima de “ojo por ojo, diente por diente”. Sin duda, la propia historia de su familia le lleva a reclamar acciones de este tipo:

¿Tus padres en ese entonces aun vivían?

R/ ¡¡¡¡¡Nooooooooooooooooooooo!!!!!! A mi padre lo mataron en la época de la violencia, cuando yo tenía cuatro años, iba a cumplir cuatro años.

¿En qué año fue ese?

R/ En el 54, en el 58.

La pérdida de su padre de una manera tan violenta, debió suponer un gran trauma en la infancia de Jairo. Un trauma que incluso de mayor ha seguido estando presente en cada día de su vida, en espera de una justicia que nunca ha llegado:

¿Pero lo mataron por intereses políticos?

R/ Políticas, intereses políticos, cuando eso existía de trayectoria la política, entonces mi padre era de un partido.

¿De qué partido?

R/ Liberal, y el opuesto lo seguían y a él le toco emigrar de varios pueblos del Tolima porque lo seguían p'a' matarlo. Entonces pues la forma de que terquedad de él lo mataron, por terquedad porque él no tenía que ir a ese pueblo porque ya sabía que lo iban a matar y allá le dieron, primero le dieron por la espalda plomo y después le dieron machete (*silencio*)... y lo dejaron vuelto nada (*Silencio y a Jairo se le entre corta la voz*) entonces pues.

¿Qué supuso esta situación para tu familia?

R/ Para mí duro, saber eso a mí me ha dolido, me ha dolido que quisiera coger otro también y hacerle lo mismo, que hubiera conocido los que mataron a mi padre (*silencio*)... le hubiera hecho lo mismo o alguno de sus hijos, que mamá no me lo quiso decir quiénes eran.

¿Tu madre lo sabía?

R/ Sabía quiénes eran, y no me quiso decir, murió con eso; con eso, ella murió con eso.

¿Y tu madre no se lo dijo a ninguno de tus hermanos?

R/ No, porque no... (*Silencio, respiro profundo*).

En el imaginario personal de Jairo no hay otra cosa que la reproducción de un drama colectivo. De miles de hogares colombianos que han visto cómo han perdido de manera violenta a muchos familiares y seres queridos, sin haber recibido ninguna satisfacción por parte de la justicia de su país. El drama social se convierte en este caso, en un drama particular, personal. Un entrelace de la biografía, la estructura social y la Historia²⁰²:

¿En Colombia se explota a las personas

R/ Sí, ¡uhhhhhhhhhhh!; de todo, a todo nivel. Porque yo digo de que en Colombia se trabaja como negro y se gana como pobre.

Su propia concepción del país, de sus dirigentes, de sus leyes, de sus gobiernos, pasa precisamente por entrecruce de lecturas personales, sociales e históricas. Así, la violencia personal se justifica como una respuesta a la propia violencia que ejerce la sociedad sobre los suyos. La familia es el núcleo sagrado del colombiano. Es el referente de su identidad personal, pero también la gran trasmisora de los valores de la colombianidad. Defender la familia y defenderse en /por/ y con la familia, constituye el único terreno seguro que el colombiano encuentra para hacer frente a las injusticias sociales.

²⁰² Véase, WRIGHT MILLS, Ch. *La imaginación sociológica*. FCE, México, 1987

I- El alojamiento.

En cuanto a las situaciones que pasaron María y Jairo a la hora de buscar alojamiento, éstas no fueron especiales. María al llegar estuvo con su amiga, antes de tener su primer trabajo como interna. Y luego al formar una familia, ya buscó una vivienda familiar:

Sí, sí, sí pago 600 euros, aparte alimentación, servicios y todo o sea que... es que pasa una cosa es que si quieres vivir bien [...]

Pero por lo general, los inmigrantes acceden a pequeñas viviendas. Siendo los precios elevados de los pisos el principal problema; aunque la solución más frecuente parece ser la coresidencia o el sub-alquiler:

En esa época pagamos seis... mire son... ¿en pesetas? Eran cien mil pesetas, fuera de servicios y comida... teníamos... apartamento compartido entre tres... cien mil pesetas pagábamos [...]

El alquiler de pisos compartidos se realiza en función de los naturales de una misma región. De todas formas esta convivencia conjunta, está fundada, por lo general, en lazos previos de amistad o de relaciones familiares.

También en las ciudades que habitan, suelen establecerse puntos de reunión:

¿En este sitio de reunión con los colombianos, que hacían en este sitio, de que hablaban?

R/ Del país, compartir tristezas, alegrías

¿Del país Colombia?

R/ Del país y de aquí, porque muchos sufrían aquí de una manera unos de una, otros de otra.

¿Eran todos colombianos?

R/ Sí, el grupo mío era colombiano.

¿Y por qué solo colombianos?

R/ Porque era más la migración en esa época de los colombianos, había más colombianos que ecuatorianos o que de otros países, entonces la mayor parte del grupo era colombiano.

¿Qué era exactamente un bar, un parque u otra zona de diversión?

R/ No, era una calle, que había unas sillas y uno se sentaba y se reunía el grupo o en el locutorio, porque había un locutorio.

¿Bebían ahí?

R/ ¿Cómo?

¿Bebían ahí?

R/ No, solo hablar y dialogar y reír.

¿Tenían horario o días específicos, o solamente cuando coincidían?

R/ Era cuando coincidía, pero de todas maneras ahí mantenía, permanecía mucha gente colombiana, los que trabajaban en la mañana salían en la tarde y los que trabajamos en la noche salíamos en la tarde o así, pero de una manera usted encontraba gente colombiana en la tarde y por la noche.

¿Era un sitio de reunión para conseguir trabajo?

R/ No, no era reunión era compartir en la calle, que se pasaba uno por eso, ahí los encontraba, se encontraba hay mínimo dos, tres, cinco colombianos diez colombianos, dialogando: que el uno se encontró al uno, “hola qui’ hubo mire que le presento a este”.

¿Compartían noticias de acontecimientos en Colombia?

R/ Sí, mire que en Colombia pasó tal cosa, mire que esto en Colombia tal, y uno llamaba.

¿Eran todos de la misma región tuya en Colombia?

R/ No, de Cali, de Medellín, de Pereira, del Tolima.

Las fiestas tradicionales también sirven como excusa para establecer lazos sociales entre los colombianos:

¿Te reúnes con colombianos?

R/ Sí... pocos pero sí, sí nosotros por lo menos, para navidades, el día de las velas, que es una tradición de nosotros en Colombia, pues sí... para mí eso fue muy importante porque...Pues te acuerdas mucho de tu país ¿no? y hablamos con varias amigas... mira vamos a celebrar el día de las velas que es el siete de diciembre y pues si con un grupo, en un piso nos reunimos y si tenemos video, tenemos fotografías y la pasamos muy bien.

II- Ocio y sentimientos que emergen.

Los lugares de ocio se convierten, en muchos casos, como en un referente de convivencia con otros latinoamericanos:

¿Vas a lugares latinos?

R/ Sí, hay una discoteca latina, claro que bueno esporádicamente pero si. (Risas). Si la verdad es que a veces hemos ido y tal, te la pasas bien. A gusto, te sientes como que estás en tu país, la verdad es que si. Por la música también ya sabes nosotros que si la salsa, que si los vallenatos y todas esas cosas, entonces claro, aquí ya sabes que la música es muy diferente ¿no? entonces sales y te despejas un poco también.

Es evidente, que la convivencia entre “latinos” conlleva un cierto sentimentalismo que no está presente en el caso de convivir con los españoles. La música, los giros lingüísticos; costumbres parecidas en la comida y en el comportamiento social; y, sobre todo, el ser todos ellos inmigrantes que sufren problemas parecidos, hacen que los “lugares latinos” les hagan sentir “como en casa”.

Pero, por otra parte, no siempre existe entre ellos una marcada solidaridad de grupo, estableciéndose diferencias y demarcándose de ser considerados por la sociedad colectiva como un grupo homogéneo. Jairo nos ofrece un ejemplo en este sentido:

¿Las bandas juveniles Latinoamericanas son de colombianos?

R/ Ecuatorianos, (Silencio)...dominicanos.

¿Españoles hay?

R/ También. No los de “Latín Kring” (Se refiere a la banda juvenil de los “Latín King”). Son las niñas, que están engañando a las niñas españolas.

¿Las niñas españolas?

R/ Sí ellos sí, están enredando a las niñas españolas.

¿Y tú como sabes y tienes esa información?

R/Por las noticias, y el núcleo que yo he visto, porque aquí en España se ve, aquí...se ve que es un pueblo tan pequeño y se ve, (Silencio) Se ve que hay unos cuatro cinco sinvergüenzas con... que son de “latín king” que andan con los gorritos, pantalones anchos y todo eso, fumando porros y sin trabajar, unos sinvergüenzas; que sus padres están trabajando y ellos (Silencio) ...paseando y metiendo porro y degenerándose por ahí y dañando a las niñas de aquí también, Tras de que aquí hay mucho vicio, también ellos acaban de dañarlos.

Las relaciones familiares en la inmigración adquieren unos nuevos valores y referentes. Antes los colombianos migraban más que las colombianas, ahora podemos decir que se ha equiparado el porcentaje de migraciones tanto masculinas como femeninas. María tiene una opinión al respecto:

¿Tú crees que lo tienen más fácil a la hora de emigrar que las mujeres?

R/ No, yo pienso que los hombres la tienen más difícil ¡eh!, porque por lo menos, nosotras las mujeres como trabajamos como empleada de hogar siempre se nos abren más las puertas, pero los hombres cada vez... antes también se les hacía oferta como empleado de hogar pero... a los hombres pero ahora cada vez más difícil... ahora o como peón o tiene que ir a cuidar una finca o para recoger frutas... entonces eso es lo que cada vez está más difícil también ¡eh! Y para todos tanto para mujeres como para hombres.

¿Tú crees que ahora emigran más las mujeres?

R/ Sí, sí, sí cada vez más, sí, sí cada vez más y por lo que te digo haciendo ofertas de trabajo y todas esas cosas pues claro.

La reagrupación familiar se ejerce principalmente sobre los hijos si los hay; y luego sobre los demás miembros de la familia:

¿Jairo, has traído a tu hijo?

R/ Sí

¿Hace cuánto?

R/ Hace seis meses.

m- La adaptación del otro (reagrupación familiar)

No obstante, la llegada de los familiares también los convierte en nuevos inmigrantes, ya que de no estar en edad escolar o ser menores edad y no poder trabajar de acuerdo con las leyes españolas, los familiares son impulsados a integrarse en el mercado laboral: una familia de inmigrantes convierte a todos sus miembros “útiles” en un apoyo, en un grupo de individuos que tienen que contribuir de alguna manera a los costos y gastos de la familia; pero también en el apoyo de las tareas domésticas. La familia es una institución ligada no sólo por intereses afectivos:

¿Y cómo él está aquí? ¿Está integrado?

R/ Sí, sí él está integrado. Él vino con oferta de empleo por yo tener una nacionalidad, tenía derecho... la oferta de empleo no pasó por el INEM, por tener nacionalidad, estar casado.

¿Y tu hijo tiene derecho a tener la nacionalidad?

R/ Hasta el momento no sé decirle, pero estamos pendientes en averiguar pero... a ver sí, sí, o sí no. Por ser una persona ya mayor no. Él ya tiene veinticuatro años.

¿Y qué hace tu hijo?

R/ Trabaja también en la construcción,

¿Contigo?

R/ Recién llego sí. Fueron seis meses que trabajamos en la construcción con el mismo patrón, que fue el que me le hizo la oferta de empleo; que me dijo que si no pasaba por el INEM (*silencio*)... lo recibía.

¿Y esa oferta de empleo fue gratis o fue comprada?

R/ Gratis, gratis totalmente gratis. No puedo decir que me cobró un peso, no. Pagué los gastos normales, unas tasas que hay que pagar aquí por el contrato, pero eso es normal; para mí es normal.

¿Él vive contigo en la misma casa?

R/ Sí. Él vive conmigo en la misma casa.

¿Y tiene que pagarte alguna renta?

R/ Me ayuda económicamente con...pa' la renta...habemos tres en la casa, los tres nos repartimos los gastos, (*silencio*)... que la mujer el hijo y mi persona y entre los tres pagamos el arriendo. Y entonces los tres compramos la comida (*Silencio*)...y los servicios.

Es por ello que la reagrupación de familiares no se ve como un mero hecho de reunir a las familias, sino la captación de otros integrantes de ésta para contribuir a la ayuda de sus familias en los países de origen y generar una red familiar en la consecución de sus propósitos.

En el caso de María, por el contrario, ella no ha traído a nadie de su familia. Nuestra entrevistada nos comentaba que su familia había venido a visitarla y a darse un poco de cuenta de cómo vivía. María tiene pareja en España, no está casada y tienen una hija en común. Las aspiraciones de María con su hija son muy distintas a las de Jairo:

¿Cómo te sientes tú con tu hija aquí es España?

R/ Bueno la verdad es que yo bien no me siento, o sea no me siento bien por la situación que yo tengo ¿no? que en Colombia tengo mejor bienestar que aquí o sea, y mi niña por una parte normal es española y tiene su padre español, cuando hablo con ella... tiene cinco añitos tampoco no es que diferencie muchísimo pero... claro ella dice que le gusta más allí por la comodidad, porque los colegios también no es que sean malos los colegios son buenos y aquí ella va al colé y ya, mientras que yo sé... que si mi niña está en Colombia, por lo menos va a ir a clase de inglés, va a ir a clase de ballet, puede ir a clase de natación y aquí por el tiempo, porque yo trabajo todo el día, obvio no lo tengo mientras que allí, ya... también tengo

familiares y compartiríamos más, en el sentido que me organizaría yo con el trabajo, pero aquí es que no puedo, aquí tengo que trabajar todo el día y allí no, ahí trabajaría por la empresa que te digo que tenemos y entonces trabajaría yo medio día en mi empresa y ya el otro resto me dedicaría más a mi niña.

Las relaciones entre un autóctono y un emigrante, tienen connotaciones importantes para la sociedad de acogida. Se puede ver en términos de aprobación y prestigio social. También podemos decir que para ambas partes, el autóctono y el inmigrante se cruzan en una red de relaciones ya establecidas por los dos. Estas relaciones se dan en la medida de sus niveles de cualificación, de formación y sobre todo en el ámbito laboral como factores que neutralizan su prestigio étnico. Podemos decir que en las sociedades de acogida, estas relaciones de pareja entre nacionales e inmigrantes se da en el caso de “unión libre” o matrimonio, todo depende de la necesidad de resolver la situación legal (documentación de residencia) de su compañero (a). En este caso, no es lo mismo que un español se case o viva con una mujer inmigrante. En gran parte de la sociedad española todavía pervive la idea de que los hombres retienen a las mujeres. Sin embargo, para el caso de las mujeres españolas si son las que se casan con un inmigrante, y en la medida en que el status de las mujeres se mida en relación al tipo de matrimonio que realicen y su autonomía personal y social se mida en este tipo de cuestiones, se verá como un descenso en su estatus social y en las expectativas que se tenían para con ella. Asimismo, los hijos de esta mujer no tienen ninguna ventaja especial por su progenitor masculino, cuya condición étnica en España no está valorada, no aporta nada que no pudiera tener previamente por la españolidad de su madre de quien adquiere su nacionalidad.

n- Unión mixta.

La situación contraria presenta características diferentes, la mujer o el hombre colombiano en este caso que emigra ha adquirido un prestigio en su círculo familiar; acceder a un marido o a una esposa español (a) implica otro logro en su interés por la integración en la sociedad de acogida: adquirir la nacionalidad, por ejemplo.

Para el marido español, por su parte, su unión con un inmigrante no es sentida familiar y socialmente como una pérdida, por lo menos en la misma medida que lo veíamos en el caso de la mujer española. Su estatus social previo no se construye en

base a ese matrimonio, sino por medio de otros factores como son los profesionales y los económicos.²⁰³

Veamos pues el caso de María, casada con un español:

¿Tienes una pareja?

R/ Tengo una pareja que es español sí.

¿No estás casada?

R/ No, no estoy casada.

¿Qué opinas del matrimonio María?

R/ (se lo piensa).....Bueno.....pues (*Risas*) Qué te puedo decir eh, yo pienso por una parte es muy importante, o sea estando aquí o estando en Colombia porque así como están ahora las situaciones, por una parte si hay mucho amor pues mucho mejor no...pero también tienes que mirar una cosa... tu futuro para si tienes una niña, tu futuro para la hija , por lo menos mi marido es casado y en este momento una situación que hay de que justo me están diciendo él y los familiares que gracias a Dios me quiere mucho de que nos tendríamos que casar porque si no, le llega a pasar algo a él y por lo menos nada yo quedaría vulgarmente en la puta calle y yo tendría que luchar simplemente por la niña o a la niña le darían algo si hay alguna herencia o lo que sea, pero por lo demás no. Pero de que sea así...que para mí sea muy importante el matrimonio pues no, la verdad es que no. (No rotundo)

¿Pero tú has planteado casarte?

R/ Pues la verdad que no lo tengo muy claro eh, no lo tengo muy claro, te estoy comentando esto de que por parte de él los familiares sí quieren, porque...pero sería una situación para solucionar asuntos legales, pero no porque lo tenga claro.

Por su parte, Jairo se ha casado con una española. Aunque él nos ha señalado que no lo ha hecho por obtener los papeles; aunque la realidad es que gracias a ello es que obtuvo su residencia:

¿Cómo obtienes los papeles Jairo? Los papeles, la documentación para hacerte legal.

R/ Los papeles los obtuve... para hacerme legal.... Fue porque me casé. (*Cambio de gesto, Su mujer está presente*).

¿Te casaste?

R/ Al cabo de tres años, dos años...no dos años y medio más o menos.

¿O sea que estabas en esta empresa de seguridad luego conoces a...?

²⁰³ Véase: RAMIREZ GOICOECHEA, E. *Inmigrantes en España vidas y experiencias*. Centro de investigaciones sociológicas, siglo XXI, Madrid, 1996.

R/ A la futura mujer.

¿Y te casas?

R/ Y me caso

¿Te casas por la necesidad de la regularización?

R/ No... en ningún momento me caso por necesidad.

¿Entonces por qué te casas?

R/ (*Sube su tono de voz*) Porque desde un principio cuando yo la conocí a los seis meses me ofreció que nos casáramos... por hacer documentos y yo le dije...

¿Ella te ofreció hacer un matrimonio ficticio?

R/ Ella me ofreció, no ficticio, que me colaboraba ahí, que me... (*El entrevistado se encuentra nervioso*) por tener... para que yo obtuviera los documentos. Y que no sufriera y tuviera seguridad social y tuviera todo lo...

¿Un matrimonio ficticio?

R/ Pues supuestamente pues... para mí no era muy ficticio (*Su mujer sigue presente. Y en momentos quiere intervenir en las respuestas de su marido*)

¿Entonces te casas?

R/ Pero no me caso por los... (*Se confunde*)... documentos en ningún momento, me caso porque después de un año y medio de estar viviendo con ella, que vi que era la mujer que yo quería, fue cuando... es cuando decido casarme. (*Su mujer hace gestos de aprobación con la cabeza*)

¿Qué opinas del matrimonio Jairo?

R/ Pues a mí me ha ido bien gracias a Dios.

¿Pero qué opinas?

R/ Pues de que el matrimonio es un mal necesario (*Risas*)... es un mal necesario (*Risas*)

¿Por qué?

R/ ¿Cómo que por qué? Porque cuando una persona ya llega a cierta edad debe tener una persona que... lo acompañe, que lo ayude y cuando uno no tiene padres, entonces que tiene que hacer buscar quien compartir una vida y no vivir como un animal solo.

¿Tú estabas antes casado en Colombia?

R/ No, en ningún momento no. Yo venía soltero de Colombia.

¿Pero nunca estuviste casado en Colombia?

R/ No, casado no. Viví con varias mujeres y tuve varias mujeres pero no, no me había casado. La única que me cogió fue (*risas y más risas*) es la de aquí la de España.

Nuestros entrevistados, María y Jairo, son católicos no practicantes, sobre todo desde que salieron de su país. Esta circunstancia no evita que no extrañen las fiestas religiosas y las celebren en España, adquiriendo una connotación de identidad cultural que va más allá de lo meramente religioso:

¿María celebras fiestas Colombianas desde que estas aquí?

R/ Bueno sí... muy pocas veces pero sí, con algunas compañeras sí.

¿Te reúnes con colombianos?

R/ Sí... pocos pero sí, sí nosotros por lo menos, para Navidades, el día de las velas, que es una tradición de nosotros en Colombia, pues sí... para mí eso fue muy importante porque...Pues te acuerdas mucho de tu país ¿no? y hablamos con varias amigas... mira vamos a celebrar el día de las velas que es el siete de diciembre y pues sí con un grupo, en un piso nos reunimos y si tenemos video, tenemos fotografías y la pasamos muy bien.

Sin embargo, la vida social de Jairo y María ha disminuido notablemente en relación con Colombia. Esto se puede dar por varias razones: las horas que tienen de trabajo, la posible lejanía de sus residencias con la de sus compatriotas y amigos, la inestabilidad económica, etc. Las relaciones con los españoles, se limitan al círculo que han formado gracias a sus respectivas parejas nacionales. La relación con otros españoles que no sean del vínculo familiar solo serán posibles en la medida que Jairo y María salga de su grupo de amigos colombianos, intenten tener otro tipo de redes de relaciones y experimentar lo que les pueden ofrecer estas nuevas relaciones sociales. Como en otras oportunidades María achaca esto a la propia naturaleza de los colombianos:

ñ- La integración.

¿Te sientes integrada en esta sociedad María?

R/ La verdad que poco...porque bueno... o por nosotros mismos o por la misma gente... ¿me entiendes?

¿Tú crees que hay auto discriminación?

R/ Sí.

¿Qué los mismos colombianos se aíslan?

R/ Muchas veces puede ser que sí, que nosotros mismos tengamos algún complejo y nos aislemos. Pero otras veces no, otras veces tratamos pero al ver que...o sea a los colombianos nos falta insistir más, pienso yo, porque si una vez te dicen no, pues bueno pero, yo pienso que si en este sitio te han dicho no pues tienes que intentarlo y moverte por otro lado o lo que sea, entonces muchas veces bajamos la cabeza en ese sentido ¿no? y ya nos resignamos muchas veces... o sea nos falta ser más luchadores, porque hay veces que nos resignamos y decimos bueno pues sí... esto es lo que nos tocó y nos vamos a quedar aquí, pero pues se mira mucho eso del extranjerismo también eh, tienes que tener una suerte para que verdaderamente entres con un primer pie desde el comienzo.²⁰⁴

Pero también nos señala que relacionarse con españoles para una mujer colombiana no es fácil y estas relaciones pueden llevar a equívocos, ya que los españoles tienen prejuicios sobre ello:

¿María tienes amigos?

R/ (*Silencio*) Amigos sí... Colombianos sí, pero pocos. Son de Buenaventura (costa pacífica) y de Cali.

¿Y amigos españoles?

R/ Muy pocos también, en el sentido de que cuando tú ya tienes también pareja, el español se te arrima también poco, porque dice bueno tú tienes tu marido y o sea aquí muchas veces si tienes un amigo y eres negra como te estoy diciendo, como soy yo, si salgo a tomar de pronto un café con ese amigo que es español hay veces lo miran mal, por la sencilla razón que eres extranjero y ya piensan de que quieres ligar o que quieres enamorarte y los otros compañeros españoles dicen mira esta, tiene su marido pero anda por ahí, porque en la gente de aquí se ve mucho eso y la gente, por lo menos... si son entre españoles como que no, pero si es una extranjera con un español que va a tomar un café, se ve súper mal o sea lo critican, lo notas en el instante... me entiendes, ah y también dicen por ahí vi a tu señora tomando un café que tal. (Su voz hace referencia al tono de voz que utilizarían los que comentan acerca de...) O sea lo ven como malo, para ellos no, si son dos españoles no, pero si es un español y una colombiana o una extranjera, seguro que sí, incluso la mujer tampoco, si él tiene su pareja es que a mujer no va a dejar que le invite a tomar un café.

La inserción de Jairo y María a los espacios públicos, a su nueva ciudad y/o comunidad, depende de sus actividades más significativas: su lugar de trabajo, lugares de encuentro y reunión, los locutorios, etc. Pero evidentemente esto también dependerá del tiempo que lleven en España y de la voluntad que tengan de socializar y conectar

²⁰⁴ CASTELLA SARRIERA, J. *Estudios Actuales sobre Aculturación en Latinos: Revisión y Nuevas Perspectivas*. En: Revista Interamericana de Psicología/Interamerican Journal of Psychology -Vol. 37, Num. 2. 2003. pp. 341-364.

con su medio. En el caso de María, conoce perfectamente su ciudad, e incluso otras ciudades de España.

[...] Qué te puedo decir conozco Alicante, Benidorm, algunas que ahora se me escapan, Madrid, Barcelona, Valencia [...]

Jairo a diferencia de María, se queja de la falta de tiempo que tiene para conocer otros lugares.

Pero no los conozco, pero aquí eso sí me da pesar porque no he salido, porque aquí he empezado, donde yo he residido conozco solamente aquí [...]

o- España y la información.

María y Jairo están atentos a los medios de comunicación, pero especialmente prestan mayor atención a la televisión que a la radio o la prensa escrita. Tratan de estar al tanto de las últimas noticias, aunque les interesa poco o casi nada la política española, no hacen comentarios de ella y no entienden muy bien cómo funcionan las instituciones españolas. Y aunque tratan de encontrar referentes con lo que hay en su país, la encuentran muy distinta:

¿Jairo, qué piensas de la política española?

R/ (*Silencio*) Pues... yo de política española no...no, no, no, no le he puesto mucho cuidado.

¿Y si eres español por qué no sabes de la política española, tienes derecho votar?

R/Tengo derecho a votar, pero es que no..... el tiempo no..... no me da para estar pendiente de la política.

¿Lees el periódico?

R/ Poco.

¿Escuchas los telediarios?

R/ Sí siempre. También escucho la radio.

¿Sabes qué quiere decir PSOE?

R/ Partido socialista español. (*No está seguro y pregunta a su mujer.... Dice que no se acuerda*) (*risas*).

¿Qué ascendencia política tienes?

R/ En Colombia, el partido liberal.

¿Y en España?

R/ A mí me ha gustado piensooooo.....pienso, pienso, pienso que el PP Está como bien no sé, pienso.... Pienso, pienso no es que lo vea muy bien.

María nos comenta, sobre este asunto:

¿María cómo ves la política española?

R/ Bueno entiendo muy poco, muy poco, porque no me coloco mucho a ver las noticias, la verdad es que las veo pocas. Pero no sé, las cosas que veo me parece que a la larga todo es igual ¡eh! O sea todo es igual en el sentido de que escucho que si el PP que si el PSOE, que... y a la larga el uno termina siendo casi igual que lo que ha hecho el otro, en el otro gobierno, es que es difícil manejar un gobierno, porque yo pienso que si hay un presidente y la mayoría es del otro equipo contrario aunque el presidente quiera hacerlo, es como lo que puede pasar en nuestro país también, pero si los otros son del lado contrario, tú sabes que la cabeza es el presidente, pero atrás hay otras personas entonces.

¿Sabes qué quiere decir PP y PSOE?

R/ No sé si es derecha o izquierda, o no sé si como se dice en mi país liberales y conservadores o algo así ¿no? me parece.

¿Las siglas?

R/ No, no sé.

¿María sabes el nombre del alcalde de León?

R/ Sé que se llama Milibia o algo así (*Risas*).

El conocimiento político implica un compromiso de integración mayor del que ahora ellos han tenido. Sobre todo porque se sienten individuos “de paso”. Incluso teniendo derecho a participar en política ya que son nacionalizados, la sienten ajena, como algo que realmente no les pertenece: su nacionalización ha sido por obtener ventajas laborales, no para pertenecer plenamente a una sociedad:

¿Tú piensas votar en las próximas elecciones María?

R/ Pues me lo pensaría un poco, no lo sé, porque como te digo, como te decía como no estoy bien empapada con lo de la política y tal, y lo poco que escucho y me parece que lo uno y lo otro, es casi todo igual; entonces votaría porque es como persona es la obligación ¿no? pero no es porque te guste este político más o que te guste el otro más. Si tengo que votar... sí votaría, pero me da igual, por el uno por el otro me daría igual.

Asimismo, sus referentes políticos, la manera en que ellos han vivido la política en su país, se convierte en un limitante comparativo: “es casi todo igual”. La política no está dentro de sus prioridades, es un derecho que no ejercitan en plenitud, no les preocupa demasiado. Para ellos lo importante es que no se tomen decisiones políticas contrarias a su estancia en el país:

¿Y qué piensas de las regularizaciones que ha hecho José Luís Rodríguez Zapatero, con respecto a los inmigrantes?

R/ Pues, ¡queeee lo veo bien!... Lo veo bien de que se dé la regularización y que aquellas personas que hayan llegado que lleguen y puedan llegar y que puedan salir adelante que salgan adelante solamente; pues todo el mundo tenemos derecho a buscarnos la vida, pero como debe de ser trabajando no haciéndole mal a nadie.

¿Te gusta hablar de la política española?

R/ Poco, pues es que no la entiendo muy bien; no es miedo, miedo no por que cuando uno habla.

p- Costumbres y creencias.

Nuestros entrevistados siguen manteniendo costumbres de su país, sobre todo Jairo porque dice que su mujer se ha adaptado a él. El planteamiento patriarcal, como cabeza de la familia, se ha impuesto en su medio familiar; aunque Jairo afirma que deja que su mujer mantenga sus ideas y tradiciones:

¿Sigues manteniendo las costumbres colombianas, en cuanto a alimentación, horarios, fiestas religiosas?

R/ Todo, todo, todo, no he perdido nada. No he perdido nada ni, ni, ni quiero perderlo; de ninguna manera, porque yo veo mi tradición y mi tradición no me la cambia nada. Ni mi religión me la cambia nadie (*rotundo*)

¿Y eres católico?

R/ Muy católico, apostólico y romano.

¿Y tu mujer qué piensa, ella se adapta a las costumbres colombianas?

R/ Mías todas, todas.

¿Y tú a las de ella no?

R/ Muy poco.

¿Por qué?

R/ Porque no. Porque yo traigo mi tradición, ella que quiera cambiar es porque ella quiera. (*Cambia su tono de voz*)

¿Pero tú estás en España?

R/ Pero porque yo estoy en España no puedo llegar mis, mis.....
(*Confundido*) mis tendencias, mis ancestros, no los puedo conservar; yo los tengo que conservarlos.

¿Pero eso no significa eliminar los que hay aquí?

R/ Pero es que yo no podría... no le estoy eliminando nada a nadie, yo me los elimino yo mismo (*Habla más fuerte*). Más no a ella, más no a ella, ella quiere.

¿Ella sigue manteniendo sus costumbres españolas?

R/ Ella sí, si quiere seguir que las siga teniendo. (*Tono de ironía*)

¿Tú no las criticas y estás de acuerdo?

R/ No, no, no, no. (*Su mujer sigue presente en la entrevista y hace gestos de descontento con las respuestas de su marido*).

María al vivir con un español, es ella la que, como mujer, ha tenido que acomodarse a las costumbres y hábitos de su pareja. Pero afirma no molestarle, excusándose en que realizan una comida sana y que ahorra mucho más.

[...] Bueno más que todo me he acostumbrado a los horarios españoles ¡obvio! Españoles... porque al estar con un español, pues me toca, las comidas también tienen que ser más o menos comidas españolas, me parecen también muy sanas y me parece bien sííí.

Dentro de la organización patriarcal en que ambas familias se desenvuelven, la organización doméstica recae sobre las mujeres; aunque ambas mujeres, tanto la mujer de Jairo como María, trabajan fuera del hogar y contribuyen al mantenimiento del mismo, asumen este rol en consonancia con el estereotipo de género: las mujeres son las que hacen estas tareas domésticas.

Los viajes a sus países de origen son difíciles económicamente hablando. Les ha costado mucho dinero venir a España y, en el caso de Jairo, hasta que no pagó toda la deuda contraída para su billete, no pudo pensar en otro viaje. Además, hasta que no tuvieron sus documentos de residencia tampoco podían pensar en salir de España, porque sabían que no podían volver a entrar como turistas. De este modo, el teléfono se ha convertido en el medio por excelencia del contacto con Colombia. María reconoce que también se contacta por Internet:

¿Cómo mantienes la comunicación con tu familia?

R/ Por teléfono y por Internet (*risas*) básicamente. (*Risas*)

¿Y cada cuánto les llamas?

R/ Bueno hay veces hablamos día de por medio, mi madre me llama mucho también, son ellos más que todo también que me llaman, es que me llaman mucho porque claro soy la última, de todas maneras de la familia, tenemos dos afuera que es el mayor que está en Estados Unidos, pero él ya salió hace mucho tiempo... que quiso... que formó su familia también allá, pero de resto todos están en Colombia y como soy la... la niña de la casa entonces claro todavía, se sienten como que no estoy bien o como que me hace falta algo o que... mi familia ha venido aquí y en la condición que me ha visto trabajar por una parte no está muy de acuerdo, porque... porque me dicen claro estudiaste para qué para estar limpiando y claro la situación que tenía en Colombia, para mí y para mi familia era mucho mejor que el estar aquí, pero bueno al formar una familia... las cosas cambian, pero si no tuviera una familia, no estaría...o sea ...me hubiera regresado para mi país porque tengo mejores condiciones en mi país que aquí eh , la verdad es que sí.

La información acerca de su país, la obtiene de sus amigos, o se informan cada vez que hacen llamadas a su país. Se quejan de que en España las noticias que llegan son insuficientes.

¿Cómo te enteras de las noticias de Colombia?

R/ Porque tengo canal internacional y también por Internet y bueno porque mi familia me mantiene muy pendiente también de lo que ocurre entonces también por medio de eso estoy muy pendiente de las noticias colombianas.

La añoranza por su tierra es grande y tienden a idealizar aquello que dejaron y que ahora sienten perdido:

[...] es que me hace falta el calor de mi tierra y muchos platos típicos de mi patria

[...] Pero yo pienso que Colombia va a cambiar, porque Colombia tiene mucha... como te digo mucha fuente de de de... empleo... en el sentido tenemos esmeraldas, tenemos oro, tenemos café, tenemos muchas riquezas pero lo que pasa es que bueno [...]

María a diferencia de Jairo se siente abandonada por el gobierno de su país. Afirma que los consulados no cumplen con sus funciones de apoyo y atención al colombiano:

¿Has recibido algún apoyo por parte de las autoridades colombianas en España?

R/ No. no ninguna.

¿Y en los consulados, cuando has tenido que hacer documentos o trámites?

R/ Muy poco eh, muy poco, verdaderamente o sea que tendrían que tratar mejor a las personas, o sea creen que llegan a estar ahí, en un puesto ahí pero que nos colaboren mucho... muy poco, en ese sentido más los españoles, en ese sentido más los españoles te colaboran más que el propio colombiano, no sé por qué pero el colombiano llega aquí y también te trata así vulgarmente como un inmigrante o como que eres poca cosa para ellos y nada más, simplemente cuando necesitan un apoyo de algo te tratan bien, pero si no ...nada.

¿Te sientes abandonada por el gobierno colombiano María?

R/ Sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, la verdad que sí hay muy poco apoyo eh. (Contundente su respuesta y su tono de voz cambio) hay muy, muy, muy poco apoyo.

q- Cuestión de género.

Por último, nos interesa resaltar de las entrevistas realizadas a Jairo y María lo relativo a la cuestión de género. En especial, a cómo ambos ven a la mujer española en comparación con la mujer colombiana. En este sentido, Jairo, quien abiertamente se confesó machista: “Yo soy muy machista ¿cierto?”; realiza una comparación negativa del comportamiento social de las mujeres españolas en relación con las de su país:

¿Qué piensas de las mujeres españolas en general?

R/ La mujer de España es muy simpática, muy hermosa, pero tienen mucha libertad.

¿Libertad? ¿En qué sentido: que van a un bar solas?

R/ No es solamente ir a un bar, en expresiones vulgares, muchas expresiones que.... (Risas, risas) “¡me cago, hostias!”; vulgaridades ¿sí?

¿Los hombres también las dicen?

R/ Pues por eso, pero en la mujer es más vulgar y más abierta ¿sí? Que en un hombre se ve bien.....Yo soy muy machista ¿cierto? (risa) Pero en la mujer es.... la colombiana es más sentada, un poquito más decente.

¿Las colombianas son más decentes? ¿Por qué?

R/ Porque yo noto. Yo he notado que las mujeres colombianas no son tan groseras.

El uso de palabras malsonantes y la libertad con que se desenvuelven las mujeres españolas se convierte en motivos que Jairo recrimina abiertamente. A nuestra pregunta acerca de si consideraba que las mujeres colombianas eran más sumisas nos contestó:

R/ No es que sean sumisas no, no, la mujer también colombiana cuando quiere ser grosera son groseras y cuando uno es guache, ellas son guaches. Pero aquí no (*risas*). Aquí la mujer lo va tratando a uno, si le tocó por las malas por las malas lo trata de una vez; de una vez lo quiere tratar a las malas, a las malas lo trata; son más abiertas.²⁰⁵

Para su mentalidad, estos son modelos de comportamiento que no pueden ser compartidos y le parece que no son “buenos ejemplos” para las mujeres colombianas que emigran solas. El establecimiento de roles de género, tanto familiares como sociales, suponen para Jairo una seña fundamental de identidad. De una identidad colombiana que no se puede perder y a la que hay que aferrarse, por encima de todo. En este sentido, su recriminación llega incluso a ampliarse a aquellos hombres colombianos que adoptan nuevas referencias de género una vez han tenido contacto con la sociedad de acogida y se integran en ella:

¿Y las mujeres colombianas que migran a España y que adoptan comportamientos de la mujer española?

R/ (*silencio*) Pero las trato de entender, pero no comparto.... Es que no comparto ni siquiera con un hombre colombiano que hable español porque no, guarde sus ancestros y uno tiene que guardar sus ancestros, no porque yo estoy en España o yo estoy entonces en la China tengo que ser chino ¡No señor! yo sigo siendo mi país; y mi país, es mi país. Y mi patria es mi patria. Y mis ancestros, esos no me los quita nadie.

Su idea de la integración supone no tener que renunciar a nada de lo que él considera sus valores:

¿Pero los inmigrantes que llegan a sociedades de acogida, que llegan por voluntad propia, tienen que adaptarse a las costumbres del país de acogida, no el país de acogida adaptarse a las costumbres del inmigrante?

R/ Según la situación.

²⁰⁵ TORRALBO, H. (Eds.) Familias Transnacionales colombianas. Transformaciones y permanencias en las relaciones familiares y de género. Catarata. Madrid. 2009.

¿Según qué situación?

R/ Yo me adapto a nivel de vida, mas no a las expresiones ¿sí? Nivel de vida en que de que tengo que ir a ser una compra a tales horas porque el almacén está cerrado... ¿sí? No nivel de expresión. Nivel de comida, mi comida me la como a mi gusto; no a la comida de aquí. Me como uno que otro plato no todos, pero si me gusta bien, si no ¿no?

Para él, la sociedad de acogida debe respetar sus ideas y sus costumbres. La idea de la integración es poder elegir de lo que hay en la sociedad de acogida desde un planteamiento personal del bien y del mal. La decisión de integrarse o de compartir principios o costumbres es, en todo caso, exclusivamente un derecho personal; siempre y cuando esta decisión no afecte a lo que él considera su identidad:

¿Te automarginas, no compartes?

R/ No, porque si yo he ido con españoles y están comiendo y comparto mi comida pero si yo veo que comer esta carne.... Pruebo una carne y no me gusta, es porque no me gusta, qué tengo que hacer ¿comérmela? ¡De la que me guste y no es más!... Pido pa`dejar ahí lo deajo, pido pa`comer y no es más, entonces si aquí comen pan y yo no estoy enseñado a comerme el pan de aquí, porque no me gusta el pan de aquí....entonces me estoy marginando por no sentarme en el comedor (tono irónico) no me estoy marginando; estoy dejando es de comer soy yo....yo voy al restaurante vamos... van cuatro españoles, cinco españoles, vamos dos colombianos porque ponen el pan y yo no me lo como, me estoy marginando ¿no?. Estoy compartiendo la mesa con todos ¿sí? Ponen una botella de vino, no tomo el vino....¿entonces me estoy marginando porque no tomo el vino? No me estoy marginando, de ninguna manera... estoy compartiendo con ellos el plato de comida o con los que están en el restaurán ¿sí? Si hablan, y si en el tema puedo hablar puedo... o les entiendo puedo decir esto.... meto la cucharada o hablo....del resto no.

Por su parte, la opinión de María es la siguiente:

¿María qué piensas del papel de la mujer en España?

R/ Bueno la mujer española, me parece que también es muy trabajadora pero a la vez muy autoritaria, o sea es igual casi al hombre o más que el hombre ¡eh! En mi concepto sí.

Como se observa, ella también establece diferencias en relación con las mujeres colombianas: encuentra a la mujer española autoritaria; lo mismo que los hombres.

Pero a nuestra siguiente pregunta, ya hace puntualizaciones respecto al papel tradicional de las mujeres y los nuevos roles sociales que deben asumir:

¿Y ahora qué opinas de las mujeres en general, de que estén ocupando más cargos públicos y estén saliendo adelante?

R/ Bueno eso me parece muy bien, o sea y eso se basa que raíz de que verdaderamente ya las mujeres precisamente estudiamos y no nos conformamos como era nuestros padres llevaban el sueldo a casa y nuestras madres tenían que simplemente darnos esa educación de sacarnos adelante, ahora por una parte es muy bueno, pero por otra puede haber fallos, de que ahora hay mucha drogadicción, en los estudiantes, en nosotros mismos la juventud, porque claro por el hecho de estar trabajando a veces descuidamos un poco lo de la casa, pero bueno está muy bien... ¿la liberación se dice, no? Pero hay que saber también que no sea liberación para una cosa y no para otra, no sé si me entiendes.

Es evidente que sus apreciaciones sobre la llamada “liberación de la mujer” no son muy claras, perviviendo en ella todavía algunos atavismos de la sociedad tradicional, como es el caso de que hay que tener cuidado de que el trabajo exterior del hogar no vaya en detrimento de su función en las labores domésticas. Le preguntamos nuevamente:

¿María crees que las mujeres colombianas son sumisas?

R/ Yo pienso que eso era antes, ahora cada vez menos, o sea ya las mujeres como se dice aquí estamos espabilando ¿no? en ese sentido, pero sí antes la mujer colombiana verdaderamente es que era... no pues tengo un hijo y me resigno con ese hijo y con mi hogar y listo, ahora no ¿Por qué? Porque la mujer colombiana ahora también se está capacitando, está estudiando y entonces quiere salir adelante, entonces por eso mismo ya en ese sentido no quiere solamente tener hijos ya.

En definitiva, en su imaginario social de la mujer vuelven a convivir tanto ideas progresistas como tradicionales. Si bien la mujer se está “liberando” y accediendo a nuevos roles, sigue persistiendo en ella, la idea de la maternidad como fundamento de plenitud de la mujer. Incluso a lo largo de la entrevista, hemos constatado que el hecho de ser madre supone para ella una gran realización; quizás el mayor logro de su aventura como inmigrante.

¿Tú crees que las mujeres colombianas que se vienen a España cambian esa mentalidad?

R/ Sí y mucho (*risas mucha risas*) y mucho, porque o sea, como te digo, en el sentido de que espabilamos más, como se dice, porque en Colombia de pronto somos más sumisas en cuanto al amor, en cuanto a todo, al cariño y tal; en cambio nos venimos acá y como los españoles a la vez son... su carácter, su forma de ser es así, son fuertes entonces así mismo nosotras

espabilamos y ya cuando vamos obvio, nos ven que hemos cambiado, no para mal, pero que ya somos más maduras más conscientes de lo que queremos, no queremos y nos cuidamos más en todo los aspectos y nos hacemos respetar más..

No obstante, María sí reconoce la idea de la sumisión de las mujeres colombianas y la identifica con el hecho del arquetipo del “romanticismo”. Arquetipo que en el país de acogida parece no poder desarrollarse, ya que al enfrentarse con una sociedad “más fría”, la mujer colombiana tiende a adaptarse a las circunstancias. El cambio se hace entonces por “enfrentamiento”. Por la circunstancia de no poder seguir ejerciendo un rol social y cultural de identidad anterior, en el ha sido educada y que en el nuevo país ya no parece tener cabida. A pesar de ello, María no ve el proceso de cambio como una imposición de la nueva sociedad sobre ella, sino más bien como una opción posible. La posibilidad de superar “viejos comportamientos” y de adquirir nuevos, que bajo la antigua condición parecía imposible: “nos hacemos respetar más”.

ANÁLISIS FAMILIAS EN COLOMBIA

Los imaginarios sobre la migración son construcciones sociales que empiezan a ser elaboradas por la información que reciben los "potenciales" migrantes de sus familiares en el exterior, a esto se suma las imágenes seductoras del "sueño europeo" que forman parte de un tipo de representaciones sociales "míticas". Esta representación social "mítica" concibe a los países del llamado primer mundo como los espacios territoriales donde las oportunidades de mejorar el nivel de vida se concretan.²⁰⁶

En el proceso de construcción de los imaginarios existe un antes y un después, lo que marca esta variación temporal es el hecho migratorio.²⁰⁷ En la primera fase de dicho proceso, los sujetos antes de emigrar ven lo imaginado como una realidad inminente o se diría que viven lo imaginado como lo real, es decir, relegan sus aspiraciones de realización personal en su país de origen para priorizar en su proyecto de vida la ilusión del viaje al exterior, consecuentemente, viven en función de esa proyección, situación que es representada como una realidad inminente cuando existe la presión de la cadena y/o redes de familiares. (Lo imaginado al confrontarse con lo real se convierte en algunos casos en frustración o desilusión).

En el país de destino, esas imágenes positivas y/o sueños se ubican en un espacio, que se podría llamar de "ensoñación", es decir, los recién llegados o inmigrantes, por un lado, deslumbrados por lo nuevo y por las posibilidades que ofrecen (a primera vista) los países europeos, tratan de forzar la realidad, o de extender el "sueño europeo" a pesar de haber despertado o aterrizado en una realidad que no corresponde a la valija de ilusiones que portaron desde los preparativos del viaje hasta su realización.

Posteriormente, estas aspiraciones se desvanecen, en algunos casos, se pierde el interés por preservarlas y se convierten en imágenes negativas, evidenciadas en las dificultades que deben enfrentar al intentar integrarse en la sociedad receptora, con la consecuente exclusión y frustración que aquello conlleva.

²⁰⁶ PORTES, A. *Convergencias teóricas y evidencias empíricas en el estudio del transnacionalismo de los inmigrantes*. Migración y Desarrollo, 4, 2-19. 2005.

²⁰⁷ ECHEVERRI BURITICÁ, M., "A los dos lados del Atlántico. Reconfiguraciones de los proyectos migratorios y la vida familiar transnacional de la población colombiana en España", en *Papeles del CEIC*, vol. 2014/2, n° 109, CEIC (Centro de Estudios sobre la Identidad Colectiva), Universidad del País Vasco. 2014 <http://dx.doi.org/10.1387/pceic.12988>

Con las imágenes del país de origen, antes del hecho migratorio, son negativas: hablan de un país que no ofrece oportunidades de realización personal, que no ofrece empleos o salarios dignos, un lugar donde hay mucha corrupción.

Estas imágenes cambian al intentar insertarse en las sociedades de destino, comenzando así un proceso de idealización de su lugar de origen. Ante la desilusión que experimentan por no encontrar la concreción del "sueño europeo", al enfrentarse ante la realidad de un sistema excluyente, y si a esto se suma la añoranza de los familiares y amigos que permanecen en el país de origen, es de esperarse que estas imágenes se conviertan en positivas e ideales,

La motivación de los inmigrantes de emprender este proceso está basada principalmente en relatos o rumores, que puede ser verdaderos o falsos, provenientes de medios de comunicación, personas que pueden haber vivido esta experiencia, amigos, familiares o conocidos que lo han hecho o escuchado comentarios positivos. Pero, la información que se comunica puede presentar el futuro en otra latitud como un lugar ideal o como una gran oportunidad, de esta manera se generan múltiples imaginarios sociales de lo que puede ser el destino de referencia. Los inmigrantes al llegar al lugar seleccionado se pueden encontrar con realidades que no son lo que esperaban o lo que les contaron, y estos imaginarios se pueden desmoronar.

Así como existen muchos inmigrantes que logran alcanzar el proyecto que se han trazado en el comienzo de su proyecto migratorio, o han logrado estabilizarse en el nuevo contexto, a través de la obtención de un buen trabajo, la generación de redes de confianza, y la inclusión en todos los servicios básicos, hay otros que se ven sometidos a precarias condiciones de vida que ponen en cuestión la significación de la inmigración. Es decir, cuando los sujetos se introducen en un proceso de cambio, muchas veces radical, sustentado en imaginarios sociales diversos (felicidad, dinero, progreso, éxito, etc.); sin embargo, la realidad que se presenta a veces es más conflictiva de la que tenían en sus países de origen, (en el caso colombiano la situación de violencia y los grupos al margen de la ley, fueron motivo, para que muchas personas tomaran la decisión de emigrar)

Es importante indicar que dentro del universo de grupos de personas que emigran hacia otros países la mayoría llegan a sus destinos con la intención de trabajar y Establecerse, en donde lamentablemente en muchos casos se encuentran con empleos de baja

calificación y en malas condiciones, como en el caso de María, esta situación de vulnerabilidad ha hecho que su autoestima está en proceso de perderse.

No es extraño que las sociedades de acogida no puedan ver todos los elementos que hay detrás del proceso migratorio, es decir, lo que está oculto, aquellos esfuerzos, sacrificios personales y familiares al que se enfrentan muchos inmigrantes para poder construir su nueva realidad, generando un nuevo imaginario social de la misma sociedad, perteneciendo a varios lugares a la vez, es decir, a una sociedad transnacional .

Cada historia personal incluye experiencias que no se traslucen porque son parte de aquello que no se cuenta o que no se ve en los medios de comunicación. Quedan en la invisibilidad aquellos momentos de tristeza y angustia cuando se desintegra una familia, cuando muchos padres deben abandonar a sus hijos y dejarlos en manos de otras personas, aquel sacrificio de viajar miles de kilómetros dejando atrás a las personas queridas, el barrio, el paisaje, la cultura, es decir, aquellos elementos que daban seguridad pasando de una realidad a otra, algo que supone un fuerte cambio y desarraigo de imaginarios sociales.

Son múltiples los conflictos que enfrentan los inmigrantes en su ruta hacia el nuevo contexto, en donde un aspecto fundamental es la inclusión en la sociedad de acogida, proceso que queda en cierto modo a merced de la recepción que exista en el nuevo entorno, dependiendo, de las redes de contacto y de parentesco que ya se tengan armadas. Es más fácil para los inmigrantes recurrir a sitios en que se tiene un referente del éxito que ha significado el proceso de inmigración, en donde la construcción imaginaria del espacio permite desarrollar ciertos grados sociales que amortigüen los aspectos conflictivos de la inmigración. Es decir, aquellos principalmente relacionados con las identidades culturales locales altamente excluyentes, que dan origen a la exclusión y la segregación, o aquellos elementos de etnocentrismo estigmatizador, en donde los inmigrantes son estereotipados de forma negativa, reproduciendo imaginarios sociales en donde la imagen del inmigrante es la de un sujeto conflictivo para la normal evolución de la sociedad.

Rea, en relación cuanto a los discursos políticos y mediáticos indica lo siguiente: “Los inmigrantes han sido representados a menudo como un peligro para la estabilidad de las legislaciones sociales, por una parte, y para el orden público, por otra. Son sospechosos o de trabajar en condiciones que violan la competencia o de aprovecharse ilegalmente

de los beneficios del Estado de Bienestar. Más aún, el inextricable vínculo entre inmigración y delincuencia lleva sistemáticamente a cuestionar la irreprochabilidad de los inmigrantes. De aquí que los inmigrantes sean percibidos o como delincuentes o como problemáticos”²⁰⁸

Así las cosas, los inmigrantes se pueden encontrar con estructuras de significación que afectan negativamente sus vidas, influyendo en que se produzca un estancamiento en un determinado nivel de estatus en la cadena de ascenso social, expuestos a estar menospreciados o discriminados por los sujetos autóctonos u originarios del lugar. Es acá donde encontramos elementos que nos muestran que el imaginario social del inmigrante se puede articular en torno a elementos que lo sitúan como un actor de menor relevancia, a pesar de que existen discursos de acogida e integración.

Para evidenciar esta situación en el desarrollo de la investigación, se entrevistaron siete familias en Colombia, en los departamentos de Tolima y Cundinamarca básicamente, todas ellas mantenían una relación habitual con sus familiares residentes en España. El parentesco con sus familiares es variado, esposa madre, hermana, aunque la voz principal en estas entrevistas la llevaba casi siempre la madre.

Estas nos aportan información sobre los motivos que desencadenaron el proceso migratorio y las dificultades por las que han tenido que pasar sus familiares en España. Nos comentan también de lo difícil que ha sido la separación y la valoración que hacen ellos desde Colombia del nuevo país que empiezan a conocer y a ubicar en el mapa gracias a sus hijos, esposos y hermanos.

A la hora de hablar de Colombia son parcos en sus apreciaciones, hablan de las dificultades para encontrar empleo, y de la falta de dinero, pero sus descontentos no van más allá, se consideran un pueblo creyente sociable y alegre y sobre todo amante de sus familias, “somos una familia muy unida” es una expresión que se reiteradamente aparece, aunque no se les pregunte al respecto. Situación que también emerge en las entrevistas realizadas en España, las cohesiones familiares incluyendo vínculos de sangre e intergeneracionales suelen ser muy estrechas.

²⁰⁸ REA, A. *La europeización de la política migratoria y la transformación de la otredad*. En: *Revista española de Investigaciones Sociológicas* (REIS), N° 116. Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) Madrid. 2006.

El proceso migratorio casi que en todos los casos corresponde a mejorar su nivel de vida, aunque en ningún caso su situación sea de precariedad, pero consideran que trabajar en España les va a permitir "mejorar" económicamente y ayudar a sus familias, "buscarse un mejor futuro" se fijan en que el dinero que envían sus familiares es mucho más acá en este lado (Colombia), se refieren que en todo caso al cambio de moneda.

Resaltan espontáneamente el valor de quienes migraron, ya que los inicios conllevaron dificultades de todo tipo y luego se especifican dificultades concretas, convalidación de estudios, conseguir empleo, arreglar papeles y aunque algunas familias han reducido los gastos al máximo, debido a la situación económica de España, la idea de retorno sigue estando en sus planes, pero en un futuro aún lejano.

Están resignados a la separación de sus familiares, porque supone un bien para quienes se fueron, porque valoran las oportunidades que se les pueden presentar en su nuevo país de residencia, a nivel económico y laboral., valoran las condiciones de país "organizado, ambiente limpio y muy calmado".

Respecto a las relaciones sociales manifiestan su descontento en la forma de expresarse de los españoles, "hablan muy fuerte, duro" son un tanto "groseros" y también comentan que "es difícil hacer amigos", pero en general desconocen los apoyos, afectos y rechazos por los que han tenido que pasar sus familiares.

La idealización y/o desconocimiento de las dificultades reales es una evidencia cuando contrastamos la percepción desde Colombia con las dificultades reales, tanto a nivel familiar como laboral, que viven las familias en España.

La comunicación se mantiene gracias al teléfono y al internet y algún viaje esporádico, reconocen aun así el distanciamiento que se produce en las relaciones paterno-filiales y que generan añoranza, sobre todo cuando se suceden hechos cruciales, enfermedades, fallecimientos por ejemplo.

Sobre el nivel de aculturación en el país de acogida, aportan poca información, pero en general muestran satisfacción ante el interés de los emigrantes por mantener las tradiciones, y ante temas como la integración en la sociedad de acogida o sobre ciertos productos culturales, no comentan nada o contestan de manera poco precisa.

Lo que está claro y que jamás olvidan es su patria, la quieren mucho porque como dicen “Colombia es hermoso a pesar de todo” comentan sus familias en Colombia que los emigrantes viven muy enterados de cualquier cosa que ocurre en su país, les duele o les hace feliz según sea el caso, aunque comentan sus familias que también tiene que vivir la cultura española.

CAPITULO VIII

A MODO DE CONCLUSIÓN

El desarrollo de un trabajo de investigación como el que hemos realizado, basado en el estudio de los documentos personales (obtenidos a través de la técnica de las entrevistas en profundidad), nos ha permitido acercarnos al problema de la inmigración latinoamericana en España, y, en particular, a la colombiana residente en la Comunidad Autónoma de Castilla y León y el país Vasco desde una perspectiva que analiza las experiencias de vida de dichos migrantes: las causas y razones que han motivado su emigración desde su país de origen; las distintas circunstancias por las que han atravesado para realizar su ingreso en España; las vicisitudes y problemas que han tenido para poder desarrollar su trabajo; sus relaciones con los nacionales españoles; y su integración personal y familiar en el contexto social y cultural de las ciudades donde residen. De todo este estudio podemos destacar algunas consideraciones que consideramos de interés para entender el fenómeno migratorio desde una perspectiva humanista:

Podemos establecer que la emigración es un proceso que comienza desde el momento en que el sujeto ha tomado la decisión de emigrar y no sólo desde el momento de su llegada a su país de acogida²⁰⁹. En este proceso que parte de una toma de decisión personal derivada de múltiples causas tanto sociales, económicas, como personales e íntimas²¹⁰ no sólo participa el sujeto de la emigración, sino su entorno familiar, sus amigos o aquellas personas que de alguna u otra manera favorecen la decisión tomada.

²⁰⁹ ABAD, L.V. Las migraciones Internacionales. ¿Una oportunidad para el de desarrollo? Circunstancia, 10, 1-2. Fundación CIDEAL, Madrid. 2005

²¹⁰ MICOLTA, A. Inmigrantes colombianos en España. Experiencia parental e inmigración. Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales de la Niñez y la Juventud, 5 (1). Extraído el 30 de septiembre de 2009. <http://www.umanizales.edu.co/revistacinde/indez.html>.

La elección de España como país de acogida se deriva también de varios factores²¹¹. En los casos estudiados, ha sido primordial la presencia de personas, familiares o amigos ya residiendo en España que facilitan la emigración: bien ofreciendo los trámites legales necesarios para la internación del emigrante; bien apoyando anímicamente al sujeto y brindándole un lugar de llegada inicial en los primeros momentos. En todo caso, hay que resaltar que ambos entrevistados han venido a España²¹² porque había ya en este país una persona de su confianza: un familiar, un amigo; lo que facilitó y animó su decisión. Incluso cuando la decisión de emigrar, como en el caso de Jairo, no estaba pensada inicialmente para este país.

Cabe resaltar que la decisión de migrar esta además directamente relacionada con las expectativas positivas que se tienen por el país destino, un país que a leguas se ve muy desarrollado, con grandes avances tecnológicos, con status político y de mayores oportunidades, esto porque el país de acogida se vislumbra como un destino sin carencias y como la tabla de salvación para progresar en el ámbito laboral por medio del esfuerzo y la dedicación, así entonces el efecto llamada hacia España surge porque el país desde ningún punto de vista representa amenazas a la integridad.²¹³

La decisión de emigrar está en gran medida influida por expectativas positivas sobre el país de acogida, un país que se percibe como más desarrollado, políticamente más importante y con más oportunidades para “salir adelante”.

Todos llegaron a España esperando encontrar un mundo lleno de oportunidades, el Estado del bienestar, un lugar en donde se puede acabar con las carencias, el esfuerzo y la dedicación se verán compensados; pues los beneficios que logren tras la migración van a revertir y de hecho reierten en la familia, sus remesas llegan a Colombia pero no logran un cambio cualitativo en el sistema que los obligo a salir.

Los comienzos son la etapa más difícil y se afronta casi siempre con la ayuda de contactos y/o de amigos. Todos vinieron sin contrato de trabajo, de modo que una vez que se acaban los escasos ahorros, tuvieron que “buscarse la vida”.

²¹¹ GARAY SALAMANCA, J.L.; MEDINA VILLEGAS, M.C. *La inmigración colombiana en España. El capítulo más reciente de una historia compartida*. OPI. Secretaria de Estado de Inmigración y Emigración. Ministerio de Trabajo e Inmigración. Madrid. 2008 <http://extranjeros.mtin.es>

²¹² APARICIO, R; JIMENEZ, R. *Migración colombiana en España*. Ginebra: Universidad de Comillas, Universidad Autónoma de Madrid, OIM y Naciones Unidas. 2003.

²¹³ *Ibidem*.

Ya iniciada su estancia en el país de acogida, el inmigrante se mueve en dos espacios referenciales de vida: uno, que hemos denominado el *antes*, la experiencia de vida anterior a su emigración; y, otro, el *ahora*, la experiencia de vida actual que se desarrolla en el país de acogida. Estos dos espacios vivenciales marcan y determinan la propia experiencia migratoria. Y son fundamentales a la hora de que el inmigrante tenga una conciencia social y cultural de sí mismo y de la condición de ser inmigrante.

Hay un tercer espacio vivencial, el *futuro*; es decir, la experiencia que se está construyendo desde el *ahora* y que se convierte en un motor de impulso de la actividad de ese mismo presente. Un futuro que como hemos visto en los dos casos, está determinado por la vuelta a su país. En ese sentido, el futuro se convertirá en una “continuidad” del pasado, de un pasado que ha quedado truncado por el hecho migratorio. Los inmigrantes Jairo y María son buen ejemplo de ello, contempla su presencia como un período temporal marcado precisamente por esos otros dos tiempos: el pasado y el futuro. Ambos tiene para ellos una fuerte carga emocional; ambos determinan tanto lo que han sido, como lo que aspiran a poder volver a ser.²¹⁴

El proceso de asimilación cultural²¹⁵ se plantea como un proceso bidimensional, en el que cada individuo tiende a mantener su cultura y su identidad étnica y a compatibilizarla con las costumbres y valores que le ofrece la sociedad de acogida. Un ajuste eficaz y saludable requiere la aceptación de ambos mundos así como las destrezas para vivir e interactuar tanto con los compatriotas, como con las personas nativas. En conjunto los colombianos/as residentes en España están contentos de vivir en su país de acogida, pero no llegan a sentirse españoles y solo se comportan como tales en espacios públicos, el trabajo; y por el contrario, se comportan como muy colombianos en contextos privados, como la familia. Este reconocimiento de su identidad de origen es una fortaleza²¹⁶, un recurso que facilita el proceso de adaptación y estabilidad emocional, factor de resiliencia.

²¹⁴ CRUZ ,P.G. *Aproximación a los flujos y tipologías de la migración colombiana en España, 1996-2006*. Revista bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales. Vol. XII, n 755, 101-111. 2007.

²¹⁵ MARTINEZ, M.C.; PATERNA,C; LOPEZ,J.A; MARTINEZ,J.M. *Autoestima colectiva y aculturación en inmigrantes ecuatorianos*. Apuntes de psicología, 25 (1). 67-78. 2007.

Lo más apreciado de España por los colombianos son los sistemas sanitarios, economía, tecnología, organización política y sistema educativo; En cambio valoran en menor medida el estilo relacional de las personas del país, porque consideran que las relaciones son más distantes y menos cordiales que en Colombia. También piensan que en España se valora poco la vida familiar, las familias están poco cohesionadas y los hijos tratan con poco respeto a sus padres.

En las sociedades de acogida se debe respetar el derecho de toda persona a vivir en familia,²¹⁷ esto contribuye al bienestar del inmigrante y a la consolidación de sus proyectos. La estructura familiar hemos comprobado que para ambos entrevistados es vital: bien sea ya casados; o bien, en otro tipo de uniones afectivas. La familia nueva, en cierta manera, reemplaza el sentimiento familiar “perdido” y se convierte, en muchos casos cuando hay descendencia de esta nueva unión, en el motivo prioritario de su condición de inmigrante en el país de acogida.

El deseo de integración familiar es grande entre los inmigrantes. Su deseo, una vez instalados en el país de acogida tengan o no familia nueva, es de agrupar a los otros familiares que viven en Colombia. Empezando por sus hijos, pero también se extiende a otros miembros de la familia: hermanos, sobrinos, etc. En especial, todas aquellas personas que pueden a su vez empezar una nueva experiencia migratoria.

Los inmigrantes son conscientes de los nuevos referentes culturales del país de acogida y aunque pueden no compartirlos, saben que su integración pasa por su adaptación. Comenzando por respetar sus leyes y costumbres. Aunque también son reacios a que estas leyes y costumbres les hagan perder las suyas. En este sentido, se produce un conflicto de intereses que, en algunos casos, desemboca en un claro rechazo a todo aquello que pueda ser integración. En todo caso, el inmigrante pasa por una crisis fuerte de identidad, de sus valores cuando estos no son aceptados por la nueva sociedad de acogida. Es un proceso doloroso que está plagado de mucho subjetivismo y de momentos de grandes dudas existenciales.

²¹⁷ ESPINAL, I; GIMENO, A; GONZÁLEZ, F. *El Enfoque sistémico en los estudios sobre la familia. Facultad de psicología. Departamento de psicología. Valencia. 2003.*

Las políticas migratorias de países como España están basadas en intereses políticos y geoestratégicos más que en la protección de los derechos fundamentales de cada individuo incluyendo a los inmigrantes. La imagen negativa y problemática que se tiene de la inmigración hace que se silencien las verdaderas causas y motivos que los empujan a los emigrantes a tomarlas. Situación ésta, de la que son plenamente conscientes los propios inmigrantes que se sienten marginados por un medio que suele cuestionar sus derechos de estadía: mientras la sociedad reclama la presencia como un factor de crecimiento laboral; por otro lado, suele rechazar su incorporación de ciudadanos con plenos derechos, incluyendo la demostración de sus valores y costumbres. Lo que provoca choques culturales, xenofobia y discriminación. Máxime si desde los medios y sectores políticos españoles se proyecta, como sistema, una imagen negativa del fenómeno y del inmigrante. Cuando esto ocurre, es cuando la integración de los inmigrantes se retrasa y empieza un sentimiento de desplazamiento y marginalidad social y cultural. Es entonces cuando los lazos sentimentales con la sociedad de acogida entran en crisis.

Esta investigación ha querido resaltar que si bien los individuos entrevistados, un hombre y una mujer de mediana edad ambos, manejan un mismo imaginario en relación con su identidad nacional y cultural colombiana:²¹⁸ por encima de sus diferencias regionales - que nunca se pusieron especialmente de manifiesto- han manifestado un sentimiento nacional de pertenencia a una nacionalidad común: ser colombianos. Y si bien la inmigración posee rasgos comunes a ambos géneros, dado que está abocada a un *corpus legal*, el del país de acogida, que predica igualdad jurídica, sí se observa una interiorización del fenómeno migratorio de manera muy distinta en María y en Jairo, por el hecho de ser María mujer. María identifica el hecho de ser mujer inmigrante como un gravamen negativo a su condición. Al tener que hacer frente a mayores prejuicios sociales y que están relacionados con los propios imaginarios sociales y culturales que los españoles poseen sobre la mujer en general, y la mujer inmigrante latinoamericana en particular.

²¹⁸ HERNÁNDEZ CÓRDOBA, A. *Convivencia familiar y diversidad: impacto psicológico, socio político y cultural*. seminario nacional sobre familia. Familias contemporáneas: transformaciones y políticas públicas de la familia de hoy. Medellín. 2009.

El lenguaje, a pesar de constituir la más importante herramienta de comunicación para los seres humanos, puede paradójicamente contener dispositivos que dificulten la comunicación y generen desintegración. En primer lugar, el lenguaje puede ser muy violento cuando el discurso hegemónico reduce al ciudadano inmigrante no documentado a la categoría de *ilegal, sin papeles, etc.*, lo cual crea subdivisiones que acaban fomentando la discriminación del inmigrante de menos recursos económicos, así como de aquél de origen étnico no europeo. En segundo lugar, los modelos conversacionales que utilizan respectivamente inmigrantes y autóctonos pueden ser marcadamente diferentes. Cuando hemos preguntado a los participantes en la investigación, y también a otras personas extranjeras conocidas de origen europeo, por el aspecto de la cultura española que más les ha «chocado» durante sus estancias en este país, las respuestas han sido prácticamente unánimes: la agresividad en el lenguaje de los españoles. A la luz de las respuestas analizadas, nos atrevemos a afirmar que la forma común de interacción conversacional en España resulta excesivamente agresiva para el inmigrante. Lo cierto es que, aunque el lenguaje oral sea el medio que más ventajas posee para el contacto entre personas, también dispone, por sus características multidimensionales, de recursos para impedir la comunicación, entendiendo ésta no simplemente como interacciones formales con propósitos objetivos, sino como el proceso a través del cual puede acceder al significado subjetivo en el contexto de la mente de quien utiliza el lenguaje.

La comprensión del otro es, de por sí, un fenómeno de carácter ambiguo. No se accede a la significación con el simple conocimiento del signo. Éste adquiere sentido en un contexto social y a través de actos motivacionales, los hechos que los hablantes desean significar²¹⁹ Analizar las diferentes pautas conversacionales en el encuentro entre inmigrante y nativo es analizar también posiciones jerárquicas, organización de poder, estatus social, cercanía o distancia de los interlocutores, etc. El comportamiento comunicativo es inseparable del rol social.

El uso del lenguaje por parte de las autoridades y de los medios de comunicación en relación con la inmigración, es un discurso hegemónico que reduce al ciudadano inmigrado a la categoría de *ilegal, sin papeles, sudaca* Las noticias hablan de *inmigrantes* de una u otra nacionalidad, asumiendo sin cuestionamientos que el crimen

²¹⁹ SCHUTZ, A. *La construcción significativa del mundo social*. : Paidós Básica. Barcelona 1996.

de su nacionalidad merece como castigo su desaparición. La demonización del inmigrante, como estrategia de control a través del desprestigio y por el uso de la violencia simbólica, va acompañada casi siempre de relatos alarmistas que enlazan sutilmente el fenómeno migratorio con el aumento de la delincuencia, el paro y la inseguridad ciudadana. La demonización, junto con la creación consecuente de una imagen del inmigrante dentro de un contexto jurídico-policial, constituye la más potente barrera entre inmigrantes y autóctonos.

Finalmente, quisiéramos resaltar el hecho de que la metodología en base a documentos personales (historias de vida) destaca ante todo –y este trabajo pretende ponerlo de relieve- que toda idea de cultura se equipara con un texto o un lenguaje. En este sentido, las vidas narradas por sus protagonistas, Jairo y María, responden a lo que ellos reclaman como su realidad. Partiendo de las vivencias de unas experiencias que son transmitidas, comunicadas como representación de su condición migratoria. En este sentido, tanto Jairo como María no hacen otra cosa que reconocerse en esos relatos coherentes y verosímiles de lo que ha sido su pasado y es su presente. Con ellos hay una necesidad de dar explicación –incluso de explicarse a sí mismos- el modo como ha operado en su vida y la de sus amigos y familiares, la condición de inmigrante. Por ello, lo que hemos pretendido con esta investigación, es en vez de insistir en la imposibilidad de ser completamente objetivos o de satisfacer por completo una explicación causal sobre ellos y sus experiencias personales, destacar la necesidad de dar una explicación lo más cercana a los imaginarios que hacen posible su vida y existencia entre nosotros. Entendiendo que ésta es una manera más de avanzar hacia la comprensión amplia, rica y, por qué no afirmarlo, también dramática, del fenómeno migratorio colombiano en la España actual. Procurando con ello contribuir a lograr una comunidad más democrática e intelectualmente más viva. Una sociedad más justa y equitativa en la que nos gustaría vivir.

BIBLIOGRAFIA

Bibliografía Citada

AA.VV. *2º anuario de la comunicación del inmigrante en España 07/08*. Etnia Comunicación. Madrid, 2008.

AAVV. *La teoría social del interaccionismo simbólico*. REIS revista española de investigaciones sociológicas Nº 1, España. 1978. Pp. 159-204.

ABAD, L.V. *Las migraciones Internacionales. ¿Una oportunidad para el de desarrollo?* Circunstancia, 10, 1-2. Fundación CIDEAL, Madrid. 2005.

ACIÉN, E. *Mujeres en el camino: el fenómeno de la migración femenina en España*. Ed. Francisco Checa. Vol. 221. Icaria Editorial, 2005.

ACOSTA GONZÁLEZ, E. "Mujeres migrantes cuidadoras en flujos migratorios sur-sur y sur-norte: expectativas, experiencias y valoraciones." *Polis* 12.35, 35-62. 2013.

ALONSO, L. R. "Sujeto y discurso: el lugar de la entrevista abierta en las prácticas de la sociología cualitativa", en: Delgado J. M y Gutiérrez, J. (coord.): *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*, Síntesis, Madrid, 1994, pp. 225-240.

APARICIO GÓMEZ, R. "Migración colombiana en España" En: Ardila, G. (ed.) *Colombia Migraciones, transnacionalismo y desplazamiento Cátedra Manuel Ancizar*. Universidad Nacional de Colombia, Ministerio de Relaciones Exteriores Fondo de Población de las Naciones Unidas. Bogotá, 2006.

APARICIO, R; JIMENEZ, R. *Migración colombiana en España*. Ginebra: Universidad de Comillas, Universidad Autónoma de Madrid, OIM y Naciones Unidas. 2003.

ARANGO, J; MOYA MALAPEIRA, D; ALONSO, O. (Dir.) *Inmigración Y Emigración: Mitos y realidades*. Anuario de la Inmigración en España 2013. Institución Editora CIDOB. Barcelona 2014.

ARAUJO, Z. *Portuguese families* In M. McGoldricj y J. Giordano (Ed). *Ethnicity and family Therapy*. 583-594. New York USA. 1996.

ARDILA, G. (ed.) *Colombia: migraciones, transnacionalismo y desplazamiento Cátedra Manuel Ancizar*. Universidad Nacional de Colombia, Ministerio de relaciones exteriores, fondo de población de las naciones unidas. Bogotá, 2006.

ARENAS, L. MUÑOZ, J. PERONA, J. *El retorno del pragmatismo*. Trotta, Madrid, 2001.

ARIZA, M. *Migración, familia y transnacionalidad en el contexto de la globalización: algunos puntos de reflexión (Migration, Family and Transnationality in the*

Globalization Context: Some Reflections). Revista mexicana de sociología, Vol. 64, N° 4. 2002. Pp. 53-84.

AVILA, L; MARTINEZ, N; VAQUERO, J. “Factores determinantes de la política de migración de los países desarrollados”. En: Hacia una política más selectiva. Resultados de investigación, vol., II numero 7, programa de relaciones Internacionales Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá 2010.

BALDASSAR, L. *Transnational Families and de Provision of Moral and Emotional Support: The Relationship between Truth and Distance*. *Identities: Global Studies in Culture and Power*, 14, 385-409. 2007.

BANCO MUNDIAL. *Informe sobre migración y remesas*. Segunda edición. 2011. www.bancomundial.org

BARKER, E.S. “*Los Tejanos de San Antonio*”. Mexican immigrant family acculturation. Tesis doctoral. Cit. En: J. Castella. *Estudios actuales sobre aculturación en latinos. Resumen y nuevas perspectivas*. Revista Internacional de psicología. 37(2). 341-364. 1996.

BATTHYÁNY, K., GUTIÉRREZ, M.A. *Genero, familia y trabajo: Rupturas y continuidades. Desafíos para la Investigación Política*. Flacso. Buenos Aires. 2007.

BAUMANN, G. *El Enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas*. Paidós, Barcelona. 2001. SARTORI, G. *La sociedad multiétnica*, Taurus. 2003.

BERNÁRDEZ RODAL, A. (Dir) *Mujeres Inmigrantes en España Representaciones en la información y percepción social*. Biblioteca de Ciencias de la Comunicación. Editorial Fragua, Madrid, 2007;

BERRY, J.W. “*Acculturation as varieties of adaptation*”. En: Padilha (Ed) *Acculturation, theory models and some new findings* (Pp. 9-25). Boulder CO USA: Westview. 1980.

BERRY, J.W. “*psychology of acculturation: Understanding individuals moving between cultures*”. En: R.W. Breesling (Eds), *Applied cross-cultural psychology* (Pp 232-253). Newbury Park CA: sage.1990.

BIDEGAIN, A.M. (Ed.) *Cuantificación y caracterización de la población inmigrante colombiana en los Estados Unidos: Sistematización general y estado del arte*. Ministerio de Relaciones Exteriores. Bogotá, 2005.

BINEBINE, M. *La patera*. Akal, Madrid, 2000;

BIRMAN, B. *Biculturalism and perceived competence of latino immigrant adolescent*. *American journal of Community Psychology*. 26(3) 335-354. 1998.

BLANCO C, *Las migraciones contemporáneas*, Alianza editorial, Madrid 2000.

- BLANCO GARCIA, A. I. *El método biográfico en sociología* en: *Contextos VIII*, N° 15-16, 1990, pp.77-93.
- BLUMER, H. *Interaccionismo simbólico. Perspectiva y método*. Editorial Hora, Barcelona, 1982.
- BOLIVAR, A. *Familia y Escuela: Dos mundos llamados a trabajar en común*. Revista de Educación, N° 339. pp. 119-146. 2006
- BONAL, R. *Reflexiones en torno al uso personal de materiales biográficos*. Revista Internacional de Sociología 44. 1986. Pp. 351-374.
- BONET PEREZ, J. *Las políticas migratorias y la protección internacional de los derechos y libertades de los inmigrantes*, Instituto de derechos humanos, Bilbao 2003.
- BORJAS, G.J. y S.G. BRONARS. *Immigration and the Family*. Journal of Labor Economics. 9: 123-148. 1991.
- BOWLBY, J. *Vínculos afectivos: Formación, desarrollo y pérdida*. The Making and Breaking of Affectional Bonds (título original) Quinta edición, Ediciones Morata.s.l. Madrid. 2006.
- BRUYN, S, en su obra: *La perspectiva humana en sociología*, Amorrortu Editores, Buenos Aires, 1972., pp. 33.
- CARABAÑA, J y LAMO de ESPINOSA, E. *Valoración crítica del interaccionismo simbólico*. Revista española de investigaciones sociológicas. Pp. 159-203. 1977.
- CARPENTER,S., ZARATE, M.A., y GARZA,A. *Cultural pluralism and prejudice reduction*. Cultural Diversity y Ethnic Minority Psychology Cultural Diversity y Mental health, 13(2). 83-93. 2007.
- CARRASQUER. P, TORNOS. T, TEJERO. E, ROMERO. A. *El trabajo reproductivo*. En: *Papers* 55. 1998.
- CASTELLA SARRIERA, J. *Estudios Actuales sobre Aculturación en Latinos: Revisión y Nuevas Perspectivas*. En: Revista Interamericana de Psicología/Interamerican Journal of Psychology -Vol. 37, Num. 2, 2003. pp. 341-364.
- CASTELLA, J. *Estudios actuales sobre aculturación en latinos. Resumen y nuevas perspectivas*. Revista internacional de psicología, 37(2), 341-364. 2003
- CASTILLO, J. J; LÓPEZ CALLE, P; Sánchez., L."El Trabajo Invisible en España: una evaluación y valoración del trabajo realmente existente, de su condición, problemas y esperanzas". Proyecto TRABIN. En: la jungla de lo social. Reflexiones y oficio de sociólogo, 2003. 155-180.
- CASTILLO, L. G. Y COLS. *Family conflict and intergroup marginalization as predictors of acculturative stress in Latino college students*. International Journal of stress Management. 15(1), 43-52. 2008.

CEPAL, *Comisión económica para el desarrollo de América Latina y el Caribe. Migración y desarrollo: El caso de América Latina. Informe compilado de las actividades de difusión: Talleres nacionales y seminario internacional.* Santiago de Chile. 2007-2008.

CEPEDA, L. *¿Fuga interregional de cerebros? El caso colombiano.* Documentación de trabajo sobre Economía Regional, N° 167, 1-33. 2012.

CHARLES, V. *"La Cultura de la Pobreza"*. Amorrortu Editores. Bs As, 1972.

CRUZ, P.G. *Aproximación a los flujos y tipologías de la migración colombiana en España, 1996-2006.* Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales, Vol XII,n, 755, 101-111. 2007.

CUELLAR, I. NIEBERG, B. MALDONADO, R. Y ROBERTS, R. *Ethnic identity and acculturation in Young adult Mexican origin population.* Journal of community Psychology. 25(6), 235-549. 1997.

DANE. *Aproximación a la migración internacional en Colombia a partir del Censo General 2005,* Bogotá. 2006.

DANE. *Encuesta sobre emigrantes internacionales y remesas en el Área Metropolitana Centro Occidente.* Bogotá. 2004.

DELGADO, L; LOZANO, D. *Latinos en España como son y cómo viven colombianos, argentinos, ecuatorianos, venezolanos.* La esfera de los libros.Madrid.2007.

DEUTSCHER, I. "Looking backward: case studies on the progress of methodology in sociological research" The American Sociologist, 4, pp. 34-42. 1969.

DÍEZ JIMÉNEZ, A. *La inmigración colombiana en España: trayectos y proyectos migratorios de la población colombiana residente en Sevilla.* (Tesis doctoral) Departamento de Geografía Humana. Facultad de Geografía e Historia. Universidad de Sevilla. 2009.

DUNCAN, G. *Los señores de la guerra. De paramilitares, mafiosos y autodefensas en Colombia.* Editorial Planeta Colombiana S. A., Bogotá. 2006.

ECHEVERRI B, M. M. *Migraciones Colombianas a España estado de la Cuestión.* CIIMU- GIIM. Bogotá, 2011.

ECHEVERRI BURITICÁ, M., "A los dos lados del Atlántico. Reconfiguraciones de los proyectos migratorios y la vida familiar transnacional de la población colombiana en España", en Papeles del CEIC, vol. 2014/2, n° 109, CEIC (Centro de Estudios sobre la Identidad Colectiva), Universidad del País Vasco. 2014.

ESPINAL, I GIMENO, A. GONZÁLEZ, F. *El Enfoque sistémico en los estudios sobre la familia.* Facultad de psicología, Departamento de psicología. Valencia. 2003.

FAJARDO, M. PATIÑO, M.I. PATIÑO, M. *Estudios Actuales Sobre Aculturación y Salud Mental en Inmigrantes: Revisión y Perspectivas*. En: Revista Iberoamericana de Psicología: Ciencia y Tecnología (1): 39-50, 2008.

FINCH, J. *Family Obligations and Social Change*. Cambridge: Polity Press. 1989.

FRAZIER, F. *The Negro family in the United States*. Chicago: University of Chicago Press. 1939.

FROMM, E. *La patología de la normalidad*. Paidós, Barcelona, 1994.

GARAY SALAMANCA, J.L; MEDINA VILLEGAS, M.C. *La inmigración colombiana en España. El capítulo más reciente de una historia compartida*. OPI. Secretaria de Estado de Inmigración y Emigración. Ministerio de Trabajo e Inmigración. Madrid. 2008 <http://extranjeros.mtin.es>

GIMENO, A. *La familia: el desafío de la diversidad*. Ariel. Barcelona. 1999.

GLAZER, N y MOYNIHAN, D. en: "*Beyond the Melting Pot*." Más allá del crisol de razas"; New York, 1963.

GONZALEZ CASTRO, F. COE, K. *traditions and alcohol use: A mixed-Methods Analysis*. Cultural diversity and Ethnic Minority Psychology, 13(4). 269-284. 2007.

GONZÁLEZ, M. "El régimen de la reagrupación familiar". Pp. 127-142 en E. Argullol (dir.), *Inmigración y transformación social en Cataluña. Vol. II. Estudio jurídico comparado*. Fundación BBVA. Madrid, 2007.

GONZÁLEZ ROBAYO, Y. *Reproduciendo la sociedad colombiana. Estrategias políticas online para la continuidad del vinculo transnacional*. En: García Castaño, F.J. y Kressova, N. (Coord.). Actas del I Congreso Interacional sobre Migraciones en Andalucía. Pp. 1169-1180. Instituto de Migraciones. Granada. 2011.

GOZÁLVEZ PÉREZ, V. "España, encrucijada de la inmigración internacional. La aportación de las mujeres" En: Garcia Roca, J. y Lacomba, J. (eds.) *La inmigración en la sociedad española, una radiografía multidisciplinar*. Edicions bellaterra, Barcelona, 2008.

GROTBERG, E; ALCHOURRÓN DE PALADINI, M; SUÁREZ OJEDA, E; MELILLO, A. (Comp.) *Resiliencia: Descubriendo las propias fortalezas* Paidós. 2008.

GUARNIZO, E. PORTES, A. y HALLER, W. "Assimilation and Transnationalism: Determinants of Transnational Political Action Among Contemporary Migrants" en: American Journal of Sociology, Vol. 108. 2003. Pp. 1211-1248.

GUARNIZO, L. E. "La migración transnacional colombiana: implicaciones teóricas y prácticas" En: Colombia Nos Une: Memorias del Seminario Internacional sobre migración internacional colombiana y la conformación de comunidades transnacionales, 18 - 19 de junio, OIM Bogotá, 2003.

GUARNIZO, L. *Londres Latina. La presencia colombiana en la capital británica*, Universidad Autónoma de Zacatecas, Miguel Ángel Porrúa, librero editor, México DF. 2008.

----- *El estado y la migración global colombiana Migración y desarrollo [en línea]* 2006, (primer semestre) : [Fecha de consulta: 6 de septiembre de 2014] Disponible en: <<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=66000603>>

GUTIERREZ DE PINEDA, V. *Familia y cultura en Colombia*. Biblioteca Básica Colombiana. Bogotá. 1968.

GUZMAN CAMPOS, G. FALS BORDA, O. UMAÑA LUNA, E. *La Violencia en Colombia*, Tomo I y II. Editorial Taurus Historia, Bogotá, 2005.

HARRINTONG, M. *La cultura de la pobreza*. Fondo de cultura económica, México, 1963. Título original. “*The other America*”. Publicado en 1962.

HERNÁNDEZ CÓRDOBA, A. *Convivencia familiar y diversidad: impacto psicológico, socio político y cultural*. Seminario nacional sobre familia. Familias contemporáneas: transformaciones y políticas públicas de la familia de hoy. Medellín. 2009.

----- *La familia como unidad de supervivencia, de sentido y de cambio en las intervenciones psicosociales: intenciones y realidades*. Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud, 3 (1), 2005. pp.57-7.

HORNSEY, M. J. y HOGG, M. A. *Assimilation and diversity: An integrative model of subgroup relations*. Personality and Social Psychology Review, 4, 143-156. 2000.

IBAÑEZ; A. VELEZ; C: *Desplazamiento forzoso en Colombia: Causalidad y perdidas de bienestar*. (mimeo). Fedesarrollo/Banco mundial. Bogotá. 2002.

IBAÑEZ; A: *El desplazamiento forzoso en Colombia: Un camino sin retorno hacia la pobreza*. Universidad de los Andes, Bogotá. 2008.

IZQUIERDO, A. *España como país de acogida*. En: Revista cuenta y razón del pensamiento actual, Numero 73/74. 1992; p.28.

----- “*Terremoto en los cimientos del modelo migratorio*”, En: Garcia Roca, J. y Lacomba, J. (eds.) *La inmigración en la sociedad española, Una radiografía multidisciplinar*. Edicions bellaterra, Barcelona, 2008.

----- *La inmigración inesperada la población extranjera en España (1991 -1995)*. Editorial Trotta, Madrid 1996.

LAFRAMBOISE, T., COLEMAN, H.L.K., Y GERTON, J. *Psychological impact of biculturalism: Evidence and theory*. Psychological Bulletin, 114, 395-412. 1993.

LARGUIA, I. *Contra el trabajo invisible*. En: Ch. Rochefort et al. *La liberación de la mujer*. Año cero. Buenos Aires. 1972.

LE, T.N., STOCKDALE, G. *Acculturative dissonance, ethnic identity, and youth violence*. *Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology*. 14, 1-9. 2008.

LEWIS, O. *Los hijos de Sánchez? Autobiografía de una familia mexicana*, Joaquín Mortiz. Tratados y manuales Grijalbo. México.2004.

----- *Antropología de la pobreza cinco familias*. Fondo de Cultura Económica. México, 1961.

----- *Urbanization Without Breakdoun: a case Study*, *The Scientific Monthly*, vol 75. N 1. 1952.

LOPEZ- BAEZ, S. *Counseling intervention with latinas*. En: C. Lee (Ed) *multicultural, issues in counseling: New approaches to diversity*. (pp.255-267). Alexandria, VA USA. 1997.

MAGAÑA, J.R., DE LA ROCHA, O., AMSE, J., y MAGAÑA, H. *Revisiting the dimensions of acculturation: Cultural Theory and Psychometry practice*. *Hyspnic journal of Behavior Sciences* 18(4) 444-468. 1996.

MARIN, G. *Signeson the measurement of the acculturation among Hispanics*. En: k. Geisinger (Ed) *Psychological testing of Hispanics* (pp.235-252) Washington DC USA. 1993.

MARINAS, J. M.; SANTAMARIA, C. *La historia oral: métodos y experiencias*. Madrid, debate. 1993.

MARSAL, J. *Hacer la América: Autobiografía de un emigrante*. Ariel, Barcelona, 1972.

MARTINEZ, J. (Ed.).*América Latina y el Caribe migración internacional, derechos humanos y desarrollo*. CEPAL. Chile. 2008

MARTINEZ, M.C.; PATERNA, C; LOPEZ, J.A; MARTINEZ, J.M. *Autoestima colectiva y aculturación en inmigrantes ecuatorianos*. *Apuntes de psicología*, 25 (1). 67-78. 2007.

MEDINA VILLEGAS, M. C. *Los ausentes están siempre presentes. Una aproximación interpretativa de la experiencia materno-filial transnacional entre España y Colombia*, Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid, Madrid. 2009.

MICOLTA, A. *Inmigrantes colombianos en España. Experiencia parental e inmigración*. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales de la Niñez y la Juventud*, 5 (1). Revisado el 30 de septiembre de 2009. 2011.

MIERMONT, J., *Ecologie de liens. Entre experiences, croyances et connaissances*. ESF. Paris. 2005.

MOLPECERES, L.; SALLÉ, M. Á. "Éstos son, precisamente, algunos de los interrogantes que preten-den abordarse en el presente capítulo, atendiendo a cuál es el im-pacto del género en tres tipos de situaciones con afectación en la in-fancia y la juventud: –las migraciones parentales (hijas e hijos que permanecen en él." *Infancia, juventud y migraciones*. 2011. Pp. 81.

MONROY CABRA, M.G. *Matrimonio civil y matrimonio en Colombia*. 2º edición, Editorial Temis. Bogotá. 1979. pp. 167 y ss.

OCAMPO LÓPEZ, J. *Historia Básica de Colombia*. Bibliográfica Internacional S.A. Bogotá, 2000.

----- *Historia básica de Colombia*. Plaza y Janes, Bogotá, 2004

OJEDA, N. *Familias transfronterizas y familias transnacionales: algunas reflexiones*. *Migraciones internacionales*, 3(2). 1676-1744. 2005.

ORTIZ SARMIENTO, C.M. *Urabá: tras las huellas de los inmigrantes 1955-1990*. Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior. ICFES. Bogotá, 1999.

PACHON, G. *Se acaba la familia. Investigación sobre la sociedad colombiana*. Pluma. Bogotá. 1981.

PADILLA, A.M., *Conceptual Approaches to understanding acculturation: International conference in acculturation*. *Advances in theory, Measurement and Applied Resasrch*. University of San Francisco. San Francisco. 1998.

PARELLA, S. "Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales: Migrantes ecuatorianos y peruanos en España." *Migraciones internacionales* 4.2 2007. Pp. 151-188.

----- *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Anthropos. Barcelona. 2003.

PARK, R Y BURGESS, E. *Introduction to the science of sociology*. University of Chicago press, Chicago, 1921.

PARK. R. E. *Human Migrations and the Marginal Man*. *American Journal of Sociology*, Vol. 33, No. 6 (May, 1928). pp. 881-893.

PARRELLA, S; PETROFF, A. *Migración de retorno en España: salidas de inmigrantes y programas de retorno en un contexto de crisis*. En: Arango, J; Moya Malapeira, D; Alonso, O. (Dir.) *Inmigración Y Emigración: Mitos y realidades. Anuario de la Inmigración en España 2013*. Institución Editora CIDOB. Barcelona 2014.

PÉCAUT, D. "La pérdida de los derechos, del significado de la experiencia y de la inserción social. A propósito de los desplazados en Colombia." *Estudios políticos* 14. 2013.

PEDONE, C. *Los cambios familiares y educativos en los actuales contextos migratorios ecuatorianos: una perspectiva transatlántica*. Athenea Digital, 10, 154-171. 2006.

PEDONE, C. y GIL, S. "Maternidades transnacionales entre América Latina y el Estado español. El impacto de las políticas migratorias en las estrategias de reagrupación familiar". Pp. 149-176 en C. Solé, S. Parella y L. Cavalcanti (eds.), *Nuevos retos del transnacionalismo en el estudio de las migraciones*. OPI-Ministerio de Trabajo e Inmigración. Madrid. 2008.

PLUMMER, K. *Los documentos personales. Introducción a los problemas y la bibliografía del método humanista*. Siglo XXI, México, 1989.

PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) *El conflicto, orígenes: guerra en la periferia. Capítulo 1*. www.pnud.org.com. Revisado, 6-septiembre-2014.

----- (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) *El conflicto, expansión: la guerra en las regiones. Capítulo 2*. www.pnud.org.com. Revisado, 6-septiembre-2014

PORTES, A. *Convergencias teóricas y evidencias empíricas en el estudio del transnacionalismo de los inmigrantes*. *Migración y Desarrollo*, 4, 2-19. 2005.

POSADA CARBÓ, E. *La Nación Soñada violencia, liberalismo y democracia en Colombia*. Norma. Bogotá. 2006.

POSSO QUICENO, J. *La migración colombiana hacia España, las redes de hogares transnacionales y los cambios en las relaciones de género*. *Amérique Latine Histoire et Mémoire*, 14, Extraído el 30 octubre de 2009 desde <http://alhim.revues.org/document2162.html>.

PROFAMILIA: *Violencia Contra las Mujeres y los Niños*. www.profamilia.org.co

PUJADAS, J. J. *El método biográfico: El uso de las historias de vida en ciencias sociales*. Centro de investigaciones Sociológicas, Madrid, 2002, pp. 45.

RAMIREZ, E. *Inmigrantes en España: vidas y experiencias*. Siglo XXI, Madrid, 1996.

RAMIREZ GOICOECHEA, E. *Inmigrantes en España vidas y experiencias*. Centro de investigaciones sociológicas, siglo XXI, Madrid, 1996.

RAMIREZ, C; MENDOZA, L. *Perfil Migratorio de Colombia 2012*. Organización Internacional para las Migraciones Colombia. Bogotá. 2013.

REA, A y TRIPIER, M. *Sociología de la Inmigración*. Hacer editorial, Paris, 2008. pp. 42)

REA, A. *La europeización de la política migratoria y la transformación de la otredad*. En: Revista española de Investigaciones Sociológicas (REIS), N° 116. Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) Madrid. 2006.

REDFIELD, R. *Peasant society and culture: an anthropological approach to civilization*. Chicago, IL, US: University of Chicago Press. 1956.

----- *Tepoztlán: a Mexican Village*, University of Chicago press, Chicago, 1930.

----- *The little Community Viewpoints for the Study of a Human Whole*. Marion J. Levy, Jr. The Far Eastern Quarterly Vol. 15, No. 1. Nov., 1955

RICO DE ALONSO, A. *Formas, cambios y tendencias en la organización familiar en Colombia*. Nómadas, no 11, p. 110-117.1999.

RINCÓN, D. y COLS.: *Técnicas de investigación social*. Ed. Dykinson. Madrid, 1995.

RIOPEDRE, J. *Inmigración colombiana y brasileña y prostitución femenina en la ciudad de Lugo: historias de vida de mujeres que ejercen la prostitución en pisos de contactos*. Diss. Tesis Doctoral, Madrid, UNED–Facultad de Ciencias Políticas y Sociología [Links] a, 2010.

RIVAS RIVAS, A.M; GONZÁLVEZ TORRALBO, H. (Eds.) *Familias transnacionales colombianas Transformaciones y permanencias en las relaciones familiares y de género*. Catarata. Madrid. 2009.

RODRIGUEZ GUERRA, J.J. *Control preventivo de la inmigración en la Unión Europea*. Boletín millares Carlo, Numero 30.Centro Asociado de la UNED, Gran Canarias, 2014. Pp. 351.

RODRIGUEZ KAUTH, A; MARIN DE MAGALLANES, L; LEONE DE QUINTANA, M. *El machismo en el imaginario social*. En: Revista Latinoamericana de Psicología, Volumen 25 N° 2. Pp. 275-285. Fundación Colombiana Konrad Lorenz. Colombia.

ROLLVELEZ, D; GÓMEZ D. *Migraciones Internacionales crisis mundial, nuevas realidades, nuevas perspectivas*. Universidad Nacional de Colombia, Instituto unidad de Investigaciones Jurídico-sociales. Unijus. Bogotá. 2010. Pp. 103.

RUIZ OLABUENAGA, J. I. *Metodología de la investigación cualitativa*. Universidad de Deusto, Bilbao, 1999.

SAMANIEGO, R., GONZALES,N.A. *Multiple mediator of the effect of acculturation status on delinquency for Mexican American adolescents*. Journal of Community Psychology. 27, 189.210. 1999.

SANCHEZ MOLINA, R. *Proceso migratorio de una mujer salvadoreña. El viaje de Maria Reyes a Washington*. Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid, 2006.

SCHUTZ, A. *La construcción significativa del mundo social.* : Paidós Básica. Barcelona 1996.

SCHWARTZ, S.J., ZAMBOANGA, B.L., Y HERNANDEZ, L. *Ethnic identity and acculturation in Hispanic early adolescents. Mediated relationships to academic grades, prosocial behaviors, and externalizing symptoms* Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology, 364-373. 2007.

SOLÊ, C; IZQUIERDO, A. (Coords.) *Integraciones diferenciadas: Migraciones en Cataluña Galicia y Andalucía*, Editorial Anthropos, Barcelona 2005.

SORENSEN, N. "La familia transnacional de latinoamericanos/as en Europa." *América Latina migrante: Estado, familia, identidades*, FLACSO-Ecuador, Ministerio de Cultura, Quito. 2008.

----- *Globalización, género y migración transnacional. El caso de la diáspora dominicana.* En: Escrivá, A. y Ribas, N., *Migración y desarrollo Estudio sobre remesas y otras prácticas transnacionales en España.* Andalucía: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Estudios Sociales de Andalucía. 2004.

SORENSEN, N; GUARNIZO, L.E. "La vida de la familia transnacional a través del Atlántico: la experiencia de la población colombiana y dominicana migrante en Europa." *Puntos de Vista: Cuadernos del Observatorio de las Migraciones y la Convivencia Intercultural de la Ciudad de Madrid.* 7-28. 2007.

TARÁN, P.A., Y GERONIMI, E. *Globalización y migraciones laborales: importancia de la protección.* *Futuros*, 2(8). 2004.

THOMAS, W. I, y ZNANIECKI, F. W, 1958. *Campesino Polaco en Europa y en América*, 2ª edición en castellano, CIS/BOE, Madrid, 2006.

TORRALBO, H. (Eds.) *Familias Transnacionales colombianas. Transformaciones y permanencias en las relaciones familiares y de género.* Catarata. Madrid. 2009.

TORRES, R. *Yo, Mohamed. Historias de inmigrantes en un país de emigrantes.* Temas Hoy, Madrid, 1995.

VALENTINE, CH. *La Cultura de la pobreza.* Amorrortu ed, Buenos Aires, 1968.

VALLES, M. *Técnicas cualitativas de investigación social, reflexión metodológica y práctica profesional.* Síntesis Sociológica, Madrid, 1997.

VETERE, A. DALLOS, R. *Terapia Sistémica y Narrativas de Apego.* *Journal of Family Therapy.* 2008. (On line) Minuchin, S. *Familias y Terapia Familiar.* Families and Family Therapy. (título original) Harvard University Press. 1974.

WALKER, R.L., WINGATE, L.R., OBASI, E.M., Y JOINER, T.E. *An empirical investigation of acculturative stress and ethnic identity as moderators for depression*

and suicidal ideation in college students. Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology. 14(1) 75-82. 2008.

WALL, J.A. , POWER, T.G., Y ARBONA, C. *Susceptibility to antisocial peer pressure and its relation to acculturation in Mexican-American.* *Journal of Adolescence Research.* 8, 403-418.

WILDING, R. *Families communicating across transnational contexts.* *Global Networks,* 6(2), 125-142. 2006.

WIRTH, L. *The ghetto, University of Chicago Sociological Series,* USA, The University of Chicago Press. 1960.

----- *Urbanism as a Way of Life American Sociological Review,* 44, vol. 1. July 1938.

WRIGHT MILLS, Ch. *La imaginación sociológica.* FCE, México, 1987.

ZANE, N. *Major approaches to the measurement of acculturation: A content analysis and empirical validation. International Conference. Acculturation and advances in Theory Measurement and Applied Resarch.* San Francisco. USA. 1998.

Bibliografía General

ACIEN, E. *Mujeres en el camino. El fenómeno de la inmigración femenina en España.* Ed. Checa, F. Vol. 221. Icaria Editorial. Barcelona. 2005.

ADECCO. *Cuarto Informe Perfil del Inmigrante Adecco.* Madrid, octubre. 2005.

APARICIO, R y GIMÉNEZ, C. *Migración colombiana en España,* OIM y NU. 2003.

ASOCAMBIARIA. *Encuesta a beneficiarios de remesas de trabajadores en agencias de Instituciones cambiarias en Colombia.* Bogotá. 2004.

ASTI. *La reagrupación familiar.* Madrid: ASTI, 2008. (en línea) <http://www.astimadrid.es/asti/pags/files/ACT00143.pdf>.

BACA, J *et al. Metodología encuesta a beneficiarios de remesas de trabajadores en instituciones cambiarias de Colombia.* Cuadernos Alianza País, DANE-OIM, Bogotá. 2005.

BIDEGAIN, A. M. “*Cuantificación y caracterización de la población inmigrante colombiana en los Estados Unidos: sistematización general y estado del arte*”. Mimeo. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. 2005.

BOURDIEU, P. *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos.* Madrid. Akal. 1985.

CACHÓN, L (2007), *Diez notas sobre inmigración en España. Vanguardia Dossier* 22. 2006.

----- “*Los inmigrantes en el mercado de trabajo en España 1996-2004*”. En: *Veinte años de inmigración en España. Perspectiva jurídica y sociológica (1985-2004)* editado por Barcelona: F. CIDOB. 2006.

----- . *Inmigrantes y mercado de trabajo en la última década (1996-2006)*. Gaceta sindical. Reflexión y Debate 7. Madrid. 2006. Pp. 241-272.

-----“*La formación de la 'España inmigrante': mercado y ciudadanía*”. En: *Revista española de Investigaciones Sociológicas (REIS) N° 116. 97: 95-126.*

CALAVITA, K. *Contradicciones estructurales en la política de inmigración: los casos de la Europa del Sur y de los Estados Unidos*. En: *Revista española de Investigaciones Sociológicas (REIS), N° 116*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS). 2006.

CALVO BUEZAS, T.” *La emigración de latinoamericanos en España ¿Hospitalidad o racismo?*”. En: *Estudios del Hombre. No.18* Universidad Complutense de Madrid Centro de Estudios sobre Migraciones y Racismo. 2006.

CARVAJAL, M. I. “*Evolución de las cifras de extranjeros con tarjeta o autorización de residencia en vigor*”. En: *Veinte años de inmigración en España. Perspectiva jurídica y sociológica (1985-2004)*, editado por Barcelona: F. CIDOB. 2005.

----- *Extranjeros en España*. *Revista de Estadística y Sociedad* N°3:10. 2004.

CASTLES, S. y MILLER, M. *La Era de la Migración: Movimientos internacionales de población*, Universidad Autónoma Metropolitana, México DF. 2007.

CAVALCANTI, L. *El papel del protagonismo empresarial latinoamericano en la (re) construcción social de la categoría “inmigrante” en España*. En: *Revista de Sociología PAPERS, N° 85*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona. 2007.

CODHES. *Un País que Huye: Desplazamiento y Violencia en una Nación Fragmentada*, Bogotá. 1999.

COLECTIVO IOÉ. “*Efectos sociales de la crisis. Una evaluación a partir del Barómetro social de España*”, En: *Papeles de relaciones ecosociales y cambio global, N° 113, pp. 177-188*. 2011.

----- . *Mujer, inmigración y trabajo*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales. *Revista de estadística y Sociedad* N° 4 2002.

----- *Las estadísticas sobre la inmigración: Información limitada*. *Revista de Estadística y Sociedad* N° 3:10. 2001.

CORTÉS, A; SANMARTÍN, A. *La dimensión transnacional: teoría y práctica*. En: Fernández, C. Giménez y L. M. Puerto (Eds.). *La construcción del codesarrollo* (pp. 49-64). La Catarata. Madrid. 2008.

DANE. *Aproximación a la migración internacional en Colombia a partir del Censo General 2005*, Bogotá. 2006.

------. *Encuesta sobre emigrantes internacionales y remesas en el Área Metropolitana Centro Occidente*, Bogotá. 2004.

DE LUCAS, J. *La integración política como condición del modelo de integración*. Documentación Social, n. ° 139 (2005), p. 53-72.

DEPARTAMENTO NACIONAL DE PLANEACIÓN Y SISTEMA NACIONES UNIDAS. *Hacia una Colombia equitativa e incluyente. Informe de Colombia Objetivos de Desarrollo del Milenio 2005*. Bogotá. 2005.

DNP. *Metodología de medición y magnitud de la pobreza en Colombia, Misión para el diseño de una estrategia para la reducción de la pobreza y la desigualdad*. Bogotá, febrero. 2006.

DOMINGO, A Y I. VALLS. *Entre el flujo y el stock: el análisis demográfico de las migraciones internacionales y de la población de nacionalidad extranjera en España*. Las migraciones a debate. De las teorías a las prácticas sociales. 2007

DUNCAN, G. *Los señores de la guerra. De paramilitares, mafiosos y autodefensas en Colombia*. Editorial Planeta Colombiana S. A., Bogotá. 2006.

ECHEVERRI, M. M. “*Fracturas identitarias: migración e integración social de los jóvenes colombianos en España*”, En: *Migraciones Internacionales*, 3 (1), 2005. pp. 141-164.

------. “*Son diez horas de viaje y cinco años que te meten encima*”. *Proyectos, identidades y vínculos transnacionales de los y las jóvenes colombianas En: España*, Tesis doctoral, Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, Universidad Complutense de Madrid, Madrid. 2010.

ECHEVERRI, M; PEDONE, C. y GIL ARAUJO, S. “*Entre la estigmatización y la restricción. Políticas migratorias y discursos políticos sobre familia, migración, género y generación en países de inmigración y emigración: España y Colombia*”, PALOBRA, “Palabra que Obra” 13, N° 13. 2013.

ESCRIVÁ, A. y RIBAS MATEO, N. *Migración y Desarrollo. Estudios sobre remesas y otras prácticas transnacionales*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas e Instituto de Estudios Sociales de Andalucía, Córdoba. 2004.

GARAY, L, J (2007c), *El colectivo colombiano en la Comunidad de Madrid: caracterización socio-económica, inserción laboral e integración social*. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, Bogotá. 2007.

------. *Colombia: Entre la exclusión y el desarrollo. Propuestas para la transición al estado Social de Derecho*, Contraloría General de la República, Bogotá. 2002.

----- “Estrategias, dilemas y desafíos en la transición al Estado Social de Derecho”, en: *Colombia: Entre la exclusión y el desarrollo. Propuestas para la transición al Estado Social de Derecho*, Contraloría General de la República, Bogotá. 2002.

----- *Construcción de una nueva sociedad*, Cambio y Tercer Mundo Editores, Bogotá. 1999.

GARAY, L. J. *Encuesta sobre las características socio-económicas, integración social e inserción laboral de los colombianos en la Comunidad de Madrid*, Ministerio Relaciones Exteriores de Colombia, Bogotá. 2005.

GARAY, L. J. Y A. RODRÍGUEZ. “*Caracterización socioeconómica de la población emigrante y evaluación del impacto de las remesas internacionales*”. Alianza País. Cuadernillo 3. Bogotá. 2005.

----- “*La migración internacional una síntesis analítica de aproximaciones teóricas alternativas*”. Alianza País. Cuadernillo 2. Bogotá. 2005.

GARCÍA BORREGO, I., 2008, *Herederos de la condición inmigrante: adolescentes y jóvenes en familias madrileñas de origen extranjero*. Tesis doctoral, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid. 2008.

GARCÍA CANCLINI, N. *Consumidores y ciudadanos: conflictos multiculturales de la globalización*. México. Grijalbo. 1995.

GIL ARAÚJO, S *Inmigración latinoamericana en España: estado de la cuestión*. *Revista Electrónica “Global – Hoy, glocal”*, N° 5. Disponible en: <http://www.gloobal.info/iepala/gloobal/hoy/index.php?id=869&canal=Informes&secciontxt=01&ghoy=0005> [bajado el 10/01/2010]. 2005

-----“*Cartografías migratorias: migraciones internacionales en el marco de las relaciones Norte-Sur*”, en: N. Zúñiga (coord.), *La migración. Un camino entre el desarrollo y la cooperación*, Centro de Investigación para la Paz, Madrid, 2005.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, R. “*La observación participante*”. En: Morales Domínguez, J. F. *Metodología y teoría de la Psicología*, vol. II. Madrid: UNED, 1994. p. 29-50.

GONZÁLVEZ, H. *Migración colombiana, género y parentesco: La organización social de los cuidados*, Tesis doctoral, Universidad de Granada, Granada. 2010.

GREGORIO GIL, C. *Migración femenina. Su impacto en las relaciones de género*, Narcea S.A. Ediciones, Madrid. 1998.

GREGORIO, C. *Sistemas de género y migración internacional: la emigración dominicana a la Comunidad de Madrid*. Universidad Autónoma de Madrid. 1996.

----- "Los movimientos migratorios del sur al norte como proceso de género". En: *Globalización y género*, editado por Paloma Villota, Síntesis: Madrid.129. 1999.

----- "El estudio de las migraciones internacionales desde una perspectiva de género". En: *Migraciones 1*: 145-174. 1997.

GUARNIZO, L. E. "El estado y la migración global colombiana", en *Migración y desarrollo*, Primer semestre, pp. 79-101. 2006.

----- "La migración transnacional colombiana. Implicaciones teóricas y prácticas". Seminario "La migración internacional colombiana y la formación de comunidades transnacionales", Ministerio de Relaciones Exteriores, Bogotá, junio. 2003.

-----*Londres Latina. La presencia colombiana en la capital británica*, Universidad Autónoma de Zacatecas, Miguel Ángel Porrua, librero editor, México DF. 2008.

GUZMÁN CAMPOS, G. *La violencia en Colombia*. Tomo I. Círculo de Lectores. Bogotá. 1968.

HERRARTE, A., MEDINA, E. y OTERO, J. V. "Cambios en la situación laboral de la población española ante el incremento de la inmigración". Instituto L.R.Klein–Centro Gauss, Universidad Autónoma de Madrid, septiembre, 2005.

JULIANO, D. "Género y trayectorias migratorias en época de crisis", en *Papers 97* (3), pp. 523-540. 2012.

LAPARRA, M y ERANSUS, B. P. (coords.). *Crisis y fractura social en Europa. Causas y efectos en España*. Barcelona: Fundación La Caixa. Colección estudios sociales, n.º 35. 2012.

LURBE, K. y SANTAMARÍA, E. *Entre (nos) otros... o la necesidad de repensar la construcción de las alteridades en contextos migratorios*. En: *Revista de Sociología papers*, Nº 85. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona. 2007.

MARTÍNEZ BUJÁN, R. *La reciente inmigración latinoamericana a España*. Serie población y Desarrollo 40:2-51. 2003.

MEDINA VILLEGAS, M. C. *Los ausentes están siempre presentes. Una aproximación interpretativa de la experiencia materno-filial transnacional entre España y Colombia*, Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid, Madrid. 2009.

MEJÍA, W. "Panorama del retorno reciente de migrantes internacionales a Colombia", ponencia presentada en *VI Jornada Fundación Carolina: migración y desarrollo humano*, Cátedra Europa–2010, Cartagena. 2010.

MESTRE I MESTRE, R. *Trabajadoras de cuidado. Las mujeres de la Ley de Extranjería*. En: Checa y Olmos, Francisco (ed.). 2005.

MICOLTA, A. "Inmigrantes colombianos en España. Experiencia parental e inmigración". En: Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales Niñez y Juventud, 5 (1), 2007. pp. 1-25.

OIM. *Fundamentos de Gestión de la Migración. Vol. III*. Ginebra: Organización Internacional para las Migraciones (OIM), 2006. (En línea) [Fecha de consulta 10.2013] http://www.iom.int/.../EMM_SP_vol3_part1.pdf

OSO CASAS, L. "Las jefas de hogar en un contexto migratorio, Modelos y rupturas". En: Checa y Olmos, Francisco (ed.). 2005. *Mujeres en el camino. El fenómeno de la inmigración femenina en España*. Barcelona: Icaria. 2005.

PAJARES, M. *Inmigración y mercado de trabajo. Informe 2007*, Observatorio Permanente de la Inmigración, Secretaría de Estado de la Inmigración y Emigración,

----- *Inmigración y Mercado de Trabajo, Informe 2010*. Madrid, Observatorio Permanente de la Inmigración, 2010.

PATIÑO SÁNCHEZ, M.; PESANTEZ, B. *Incidencia de la emigración en la construcción de identidad y proyecto de vida de los jóvenes, Hurón, 2002*. Universidad de Cuenca. 21 Ediciones. 2003.

PEDONE, C. "'Lo de migrar me lo tomaría con calma': representaciones sociales de jóvenes en torno al proyecto migratorio familiar". En: A. García, M. E. Gadea y A. Pedreño (Eds.), *Tránsitos migratorios: contextos transnacionales y proyectos familiares en las migraciones actuales*, Universidad de Murcia, Murcia, pp.141-170. 2010.

----- *Estrategias migratorias y poder. Tú siempre jalas a los tuyos*. Quito: Abya-Yala. 2006.

PELLEGRINO, A. "La migración internacional en América Latina y el Caribe: tendencias y perfiles de los migrantes". Santiago de Chile. CELADE- CEPAL-BID, marzo. 2003.

PENNINX, R; MARTINIELLO, M. *Procesos de integración y políticas(locales): estado de la cuestión y algunas enseñanzas*. En: Revista española de 38 Investigaciones Sociológicas (REIS), Nº 116. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS). 2006.

PUYANA, Y; MICOLTA, A; PALACIO, M. C. (Edit.), *Familias colombianas y migración internacional: entre la distancia y la proximidad*, Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas, Centro de Estudios Sociales (CES), Bogotá. 2013.

PUYANA, Y; MOTOA, J; VIVIEL, A. *Entre aquí y allá. Las familias colombianas transnacionales*, UE, Universidad Nacional de Colombia, Fundación Esperanza, Bogotá. 2009.

RAMÍREZ, F. Y J. P. RAMÍREZ. “MICOLTA, A. “*Inmigrantes colombianos en España. Experiencia parental e inmigración*”. En: Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales Niñez y Juventud, 5 (1), 2007. pp. 1-25.

SANABRIA, H. *Los inmigrantes colombianos en España: trayectoria y perspectivas*, Documento de Trabajo, nº 35/2008, Real Instituto Elcano, Madrid. 2008.

SANTOS PÉREZ, M. L. *Mujeres ausentes y cabezas de familia, realidades sociales y económicas de las familias transnacionales constituidas entre Colombia y España*, Serie Avances de Investigación, nº 63, CeALCI - Fundación Carolina, Madrid. 2011.

SOLÉ, C., S. PARELLA Y L. CAVALCANTI . *El empresariado inmigrante en España. Colección de Estudios Sociales*. Fundación La Caixa: 21. 2007.

STAAB, S. *En búsqueda de trabajo. Migración internacional de las mujeres latinoamericanas y caribeñas*. Bibliografía seleccionada. Serie Mujer y Desarrollo 51. 2003.

UE. LIBRO VERDE *sobre el derecho a la reunificación familiar de los nacionales de terceros países que residen en la Unión Europea*. COM (2011) 735 final.

UN-INSTRAW, OIM. *Género y remesas. Migración colombiana del AMCO hacia España*, Bogotá. 2007.

VICENTE TORRADO, T. *La Inmigración Latinoamericana en España*. P. División, Department of Economic and Social Affairs United Nations Secretariat: 29. 2005.

WALZER, M. *Las esferas de la justicia*. México: FCE, 1997.

ZLOTNIK, H. "The global dimensions of female migration". Migration Information Source. Migration Policy Institute. 2003.

ZONTINI, E. “*Migraciones, género y multiculturalismo. Una perspectiva de Europa Meridional*”. En: Nash, M; R. Tello y N. Benach. *Inmigración, género y espacios urbanos. Los retos de la diversidad*. Barcelona: Bellaterra. 2005.

Sitios Web

www.acnur.org Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

www.bancomundial.org Banco mundial

www.banrep.gov.co Banco de la Republica de Colombia.

www.boe.es Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado

www.conexioncolombia.com Redes Colombia

www.dane.gov.co Departamento Administrativo Nacional de Estadística.

www.empleo.gob.es Ministerio de Empleo y Seguridad Social

www.extranjeros.mtin.es Portal de Inmigración Ministerio de Empleo y Seguridad Social

www.icbf.gov.co Instituto de Bienestar familiar

www.ine.es Instituto Nacional de Estadística de España

www.minrelex.gov.co Ministerio de Relaciones Exteriores

www.pnud.org.com Programa de las naciones unidas para el desarrollo.

www.portafolio.com Diario de información en economía y negocios

www.profamilia.org.co Asociación pro-bienestar de la Familia Colombiana

www.redescolombia.org/colombianosune Redes Colombia

www.seg-social.es Régimen General de Seguridad social

www.umanizales.edu.co Universidad de Manizales

ANEXO 1

ENTREVISTA A MARÍA*

Bueno mi nombre es María, eh, nací en Buenaventura, ehhhh me he criado en Cali, nací el 18 de julio de 1969, ehhhh mi familia bueno somos 6 hermanos 3 mujeres y 3 hombres, yo soy la última de todos, la pequeña de la casa y bueno yyy (*silencio*) A nivel de educación y todo pues sí, o sea me siento bien el sentido de mucho amor, mucho cariño por parte de hermanos de padre, todos hemos estudiado gracias a Dios.

¿Cuándo dices de padre tu madre no estaba?

R/ bueno sí, sí, sí sí mi madre (*risas*) bueno yo siempre también me inclino mucho por mi padre, ahora en estos momentos mi padre ya no está, solamente me queda mi madre y... pero bueno es el cariño mutuo, tanto de padre como de madre. Y respeto a...bueno todos hemos estudiado uno es ingeniero, otros son profesores.

Bueno yo estude mecánica dental y ahora he venido aquí a España hace... tengo ocho años de haber venido aquí a España.

¿Cómo fue tu decisión de emigrar María?

R/ bueno fue como... (*Silencio*) como como te comento, como...unnn (No sabe explicarse) para vivir una aventura, o un capricho.

Hable con una amiga y me comento o sea, había tenido un problema es decir un desamor y bueno por olvidarme de aquella persona y tal, y dije bueno pues bueno cogí el arranque y digo me voy, ¡hombre! mi familia nunca estaba de acuerdo, que no, que no me viniera, porque claro que si mis estudios, estaba montando recién un laboratorio con un compañero... y no es que estuvieran de acuerdo pero al verme así ... bueno pues si vas a marchar...pero bueno... esta al mes esta aquí, me decía mi familia, y bueno hable con esta amiga...

¿En qué año fue esto María?

R/ Eso fue en 1997, y hable con esta amiga... pues sí me vine y desde que lleguéeee... bueno también mi amiga estudiaba mecánica dental.

¿Tu amiga ya estaba aquí?

R/ Si ya estaba aquí si... tenía como unos cinco años de estar aquí y bueno cuando se le comente me decía ella de que si podíamos montar un laboratorio y que era muy fácil (*risas*) algo así me hablo... bueno y sí no cuidas personas mayores, que que y ahí vas tirando hasta que si tú quieres

* María es el nombre que hemos dado a nuestra protagonista, para mantener su anonimato.

voy a llevar directamente al hotel porque veo que se te ve muy seria y tal, pero pase un susto que que me moría, bueno me llevo verdaderamente al hotel y nada llegue al hotel después llame otra vez a mi casa, dije en mi casa mi amiga no ha venido, (*risas*) entonces en mi casa bueno pues te vienes ya, espera hasta mañana y te vienes ya y tal, bueno después mi amiga al fin y al cabo se comunicó con mi hermano, con mi familia y llamaron y mira ella está en tal hotel, en este sitio y entonces ella ay discúlpame mira es que lo que pasa es que tuve un problema con mi novio y me dio mucha rabia y se me olvido hasta que tu venias y tal, coges otra vez un Alsa, me tocó coger otra vez, coges un autobús y bueno ya me dio la dirección y cuando llegué aquí a León si me estaba esperando ya en la estación

¿De Cuenca te viniste a León directamente?

R/ Sí, ya... porque solamente hice la noche allí en el hotel y ya luego me vine.

¿Y tu amiga estaba aquí en León?

R/ Sí, sí en León León y ya me estaba esperando

¿Y cuando tu llegaste a Madrid en que condición entraste, de turista?

R/ Entre de turista, sí, sí, sí. Entré de turista, porque sí; bueno traía una carta.

¿De invitación?

R/ No porque me quedó de mandar la carta de invitación y no, y como fui loca, dije pues yo ya tengo todo me voy, porque ella ya luego... ¡hombre! Como todo, me estaba sacando de pronto un poco el cuerpo, no lo sé, porque ya ella tenía problemas aquí también con su pareja, y se le complicaron las cosas. ¿Pero qué pasa? Yo fui más acelerada y ya había comprado el billete, entonces lo único que uno podía entonces era como turista con una carta de una empresa donde vieran que tu verdaderamente no te venias a quedar, de que trabajabas, entonces en eso mi padre tenía una microempresa o bueno tenemos una microempresa, me hicieron los papeles verdaderamente como la empresa existe, entonces eso si verdad eso si lo tuve que enseñar y me preguntaron no será que tú te vienes a quedar, que tal lo típico, no, no yo no me vengo a quedar yo vengo de turista y así fue. Bueno ya llegue aquí ya me recibió mi amiga, empezamos a mirar... pues cuando llegue me dijo ella mira pues ahí esto... laboratorio no hay... esto está muy duro, lo único que te queda es trabajar en una casa y así fue, empecé a trabajar en... mi primer trabajo fue cuidando una persona mayor.

¿Pero ese trabajo María, fue en condición de ilegalidad?

R/ No no no por qué...en el momento que yo llegué.... (No se aclara) entre como turista y en esos tres meses que me dura el permiso encontré el trabajo. Y ya hable con esas personas... mira pues yo había entrado cómo turista, y si quieren que me queden, me tienen que hacer papeles, porque si no... nada, entonces bueno esas personas... vamos a probarte un mes, me fui a trabajar a un pueblo que se llama **Sembranos**...eh, me tocó todo el verano allá... cuando regresamos a León, me dice la persona que iba a hacer los papeles, que no que ya no podía porque aquí en León,, necesitaba ya una persona para menos horas, entonces bueno yo dije que no que así no podía, que porque si no yo me tenía que ir, y todas esas cosas. Bueno después de eso mirando en un periódico se necesitaba un trabajo para una señora, para otra señora pero era ya aquí en León, era Álvaro López Núñez y ahí sí ya me cogieron y ya me hicieron los papeles, ósea justo faltando como un mes, faltándome como un mes para cumplir el plazo de quedarme bueno me cogieron en esta otra casa, estuve interna por que siempre he trabajado interna, estuve interna y ahí ya me hicieron los papeles.

¿Y cuánto tiempo estuviste trabajando en el pueblo?

R/ En el pueblo... dos meses y medio algo así, sí, sí,sí, dos meses y medio por qué justo ya se me iba a cumplir a mi cuando, el permiso de estancia, como turista... entonces ya en ese momento justo me vine para León y bueno tuve suerte porque necesitaban a una persona yo dije que sí que me metía trabajar interna pero con la condición que me hicieran los papeles y de verdad esta familia me acogió muy bien se portaron muy bien conmigo y me hicieron los papeles y a raíz de eso pues empecé con mi permiso de trabajo y de residencia y ya.

¿Cuándo hiciste los documentos para venir a España, quién los hizo?

R/ Ah fue mi familia, bueno mi familia me dieron el dinero para el pasaporte y todo, los billetes también me los dio mi familia, todo. Aunque no estaban de acuerdo económicamente me apoyaron ellos.

¿Entonces no tuviste que pedir ningún préstamo?

R/ Ah no, gracias a Dios no no no no no gracias a Dios no. (Respuesta contundente)

¿María antes habías emigrado a algún otro país?

R/ No no no no no no

¿Era tu primera experiencia migratoria?

R/ Sí, sí, sí, sí, mi primera experiencia.

¿Por qué España?

R/ Bueno porque tenía una amiga, o sea no fue decir no porque yo me quiero ir a España, no sí no es que era un compañera de estudio y ya tenía ella mucho tiempo de estar trabajando aquí... también...porque...pero bueno también cuidaba personas mayores, pero la idea de ella era que me decía que aquí como había muchas personas para hacer trabajos...de... para hacer dientes y tal que se nos iba a dar muy fácil, pero que no, que no...es así porque, porque aquí los odontólogos cada quien está casado con su mecánico y no es que vas a llegar y menos extranjero, vas a llegar y te van a decir no mira si, montas un laboratorio... y aquí montar un laboratorio también cuesta dinero y obvio yo no traía dinero, traía los tres mil euros (Se refiere a los tres mil dólares) que era lo que me habían dado mi familia y de resto nada más, pues claro yo por capricho noirme y me quería quedar, entonces bueno seguí luchando luchando y hasta ahora que estoy aquí.

¿Qué opinas de España María?

R/ Bueno...uh...Sí España es bueno, o sea es muy acogedor, en lo que cabe y la gente, para entrarle a la gente es un poco difícil, pero pues cuando le entras ya bien, la gente es como toda, hay unas personas que se portan bien pero eso es a nivel mundial eh, hay unas personas que se portan bien y ahí unas personas que no, hay veces también puede haber un poco de explotación... pero bueno en mi caso gracias a Dios también he tenido suerte eh, la gente se ha portado muy bien, no no no tengo queja respecto a ese sentido no.

¿Cuántos años tenías cuando emigraste?

R/ Cuando emigré.... Tendría 32 o 33 más o menos.

¿Qué horarios tenías en ese primer empleo que tuviste, en el pueblo?

R/ No, como era interna, tenía que estar allí todo el día todo el tiempo, salía los sábados y entraba los domingos a las 10 de la noche.

¿Y qué condiciones tenías allí, eran buenas?

R/ sí, sí, sí, sí, sí, eran buenas las condiciones la verdad que si eran buenas y la familia muy buena muy acogedora, me hacía sentir bien

¿Y cómo era el pago, en una cuenta?

R/ Era en mano, el pago era en mano y como eran... las pesetas... espera... eran 90.000 pesetas creo 80 o 90 mil pesetas.

¿Pero no tenías seguridad social ni nada?

R/ No, en el pueblo no, cuando ya vine a trabajar a León en la otra casa si, si claro si me enfermaba no, porque estaba en un lapso, de periodo de

prueba, entonces me lo imagino que por eso no, no sé, no me lo habrían hecho no... tampoco no te creas que uno nuevo tampoco no se sabe bien las leyes eh. Los papeles lo logre obtener cuando me vine a trabajar de interna en León, cuidando a una persona mayor. Solamente una persona mayor.

¿Cómo comienzas a enterarte de las normativas de extranjería?

R/ Por... como te digo, por otras amigas que empiezas hablar y mira hay esta regularización, también yendo a la misma comisaría... entonces por eso me enteraba de que si como van las leyes, o sea más que todo por eso. Por cada experiencia que iba teniendo.

¿Y tu familia en Colombia que pensaba que ti estuvieses aquí cuidando una persona mayor?

R/ uhhhhhhhhhhhhhhhhhh (se lo piensa) Bueno pues por una parte no estaban de acuerdo eh... no estaban de acuerdo porque claro me decían que no tenía esa necesidad de... si solamente era para yo estar bien, si quería estar bien y si me sentía bien... bueno... pero es que decían claro lo que has estudiado donde va a quedar... o sea donde va a quedar que vas a hacer, de todas maneras me decían a la vez no estás ahorrando, por el al comienzo bueno capricho ...de que si no... un regalo para una amiga otro regalo para ... enviaba regalos pero no porque en la casa me pidieran porque gracias a Dios no tienen esa necesidad como muchas personas que si carecen, de que tienen que venir a trabajar o también venirse a la prostitución, porque claro la familia está muy mal en Colombia, en mi caso pues no, mi caso no porque toda mi familia está bien ubicada, todos trabajan... entonces no he tenido esa necesidad ¿me entiendes? Y nada estoy aquí tengo una niña... y tengo también mi marido pero lo que trabajo todo, como se dice todo se invierte aquí en España, no todos los emigrantes mandamos el dinero para Colombia, como dice más de una persona o también nos dicen el español es que también vienen a trabajar para luego llevarse el dinero o mandarlo todo para Colombia, (su voz cambia. Se le nota un gesto de ironía) mi dinero... yo trabajo aquí y se queda aquí eh, porque ni ahorro, ni nada... porque ya sabes cómo llego el euro la vida esta carísima aquí en España.

¿Tú piensas que el cambio de peseta - euro ha incrementado el índice de vida?

R/ (Se lo piensa mucho) Pues si... cuesta más... todo todo todo, para mí era mejor las pesetas eh, o sea todo, todo ha subido, los sueldos no suben, o sea a mí me parece que en la época que yo llegué todo marchaba mucho mejor, tanto en España para los... yo creo no? para los españoles como para nosotros los inmigrantes.

Bueno dicen algunas personas de los que envían dinero, que si que ha rendido un poco más, pero no te creas no es mucho. No no yo creo que es casi igual eh... no lo sé mucho porque tampoco como no, no... vivo mandando decir dinero, o mandando dinero así, entonces no lo sé, pero si, si el nivel de vida esta.

¿Conoces chicas colombianas que se dediquen a la prostitución?

R/ Si, hummmmmmm, sí, sí sí sí, sí (hace gestos) son personas que... (Piensa) verdaderamente... tienen muchos problemas, la verdad es que son familias numerosas, hay unas verdaderamente que lo han hecho pero luego inmediatamente cuando consiguen un trabajo se han retirado, porque no es que quieran, me entiendes, si no es que dependen de cada necesidad, porque... porque han hipotecado su casa, en Colombia, porque tienen que mandar a pagar ese dinero rápido y tu sabes que estando interna en una casa por mas ahorro que tengas que es la alimentación, no puedes ... no puedes pagar... o te metes a eso oooo a trabajar con droga también puede ser no, Entonces algunas sí, pero ya luego gracias a Dios , muchas se han retirado.

¿María tienes una hija que ha nacido aquí en España?

R/ Si, (Omitimos los datos personales de su hija)

¿Tienes una pareja?

R/ Tengo una pareja que es español sí.

¿No estás casada?

R/ No, no estoy casada.

¿Qué opinas del matrimonio María?

R/ (se lo piensa).....Bueno.....pues (*Risas*) Que te puedo decir eh, yo pienso por una parte es muy importante, o sea estando aquí o estando en Colombia porque así como están ahora las situaciones, por una parte si hay mucho amor pues mucho mejor no...pero también tienes que mirar una cosa... tu futuro para si tienes una niña, tu futuro para la hija , por lo menos mi marido es casado y en este momento una situación que hay de que justo me están diciendo él y los familiares que gracias a Dios me quiere mucho de que nos tendríamos que casar porque si no, le llega a pasar algo a él y por lo menos nada yo quedaría vulgarmente en la puta calle y yo tendría que luchar simplemente por la niña o a la niña le darían algo si hay alguna herencia o lo que sea, pero por lo demás no. Pero de que sea así...que para mí sea muy importante el matrimonio pues no, la verdad es que no. (No rotundo)

¿Pero tú has planteado casarte?

R/ Pues la verdad que no lo tengo muy claro eh, no lo tengo muy claro, te estoy comentando esto de que por parte de él los familiares si quieren, porque....pero sería una situación para solucionar asuntos legales, pero no porque lo tenga claro.

¿Tu condición en España cómo está a nivel de permisos de residencia?

R/ Sí, sí, sí, tengo mis documentos al día.

¿Adquiriste la nacionalidad española?

R/ Sí, (Ella dice que está nacionalizada)

¿Cómo mantienes la comunicación con tu familia?

R/ Por teléfono y por Internet (*risas*) básicamente. (*Risas*)

¿Y cada cuánto les llamas?

R/ Bueno hay veces hablamos día de por medio, mi madre me llama mucho también, son ellos más que todo también que me llaman, es que me llaman mucho porque claro soy la última, de todas maneras de la familia, habemos dos afuera que es el mayor que está en estados unidos, pero el ya salió hace mucho tiempo... que quiso... que formo su familia también allá, pero de resto todos están en Colombia y como soy la... la niña de la casa entonces claro todavía, se sienten como que no estoy bien o como que me hace falta algo o que... mi familia ha venido aquí y en la condición que me ha visto trabajar por una parte no está muy de acuerdo, porque... porque me dicen claro estudiaste para que para estar limpiando y claro la situación que tenía en Colombia, para mí y para mi familia era mucho mejor que el estar aquí, pero bueno al formar una familia... las cosas cambian, pero si no tuviera una familia, no estaría...o sea ...me hubiera regresado para mi país porque tengo mejores condiciones en mi país que aquí eh , la verdad es que sí.

¿Tú crees que has desmejorado al venirte para aquí?

R/ Si, y he perdido mucho tiempo, he perdido demasíadamente tiempo... en ese sentido sí. (Su voz está entre cortada.... Y su rostro demuestra tristeza)

¿María qué opinas de Colombia?

R/ Bueno Colombia por una parte es... la tristeza es que por el mismo gobierno que tenemos, cada vez hay más inseguridad, porque no también no hay fuentes de trabajo, el mismo gobierno está un poco corrupto, pero bueno yo pienso que tiene que cambiar o sea que las cosas no van a quedar toda una vida así, tiene que... que el gobierno... pues ahora últimamente parece que están haciendo cosas buenas no? el presidente que hay parece

que... qué bueno que está metiendo un poquito mano dura ahora, por lo menos me doy cuenta de que los políticos lo están mirando muy bien que no estén con la guerrilla, ni nada que nooooo se estén comprando armas a la guerrilla y tal está todo muy vigilado puede ser de aquí... no te puedo decir tantos años, pero yo pienso que Colombia va a cambiar, porque Colombia tiene mucha... como te digo mucha fuente de de de de...empleo..en el sentido tenemos esmeraldas, tenemos oro, tenemos café, tenemos muchas riquezas pero lo que pasa es que bueno... el gobierno que tenemos no la ha sabido tampoco explotar.

¿Cómo te enteras de las noticias de Colombia?

R/ Porque tengo canal internacional y también por Internet y bueno porque mi familia me mantiene muy pendiente también de lo que ocurre; entonces también por medio de eso estoy muy pendiente de las noticias colombianas.

¿Has recibido algún apoyo por parte de las autoridades colombianas en España?

R/ No. no ninguna.

¿Y en los consulados, cuando has tenido que hacer documentos o tramites?

R/ Muy poco eh, muy poco, verdaderamente o sea que tendrían que tratar mejor a las personas, o sea creen que llegan a estar ahí, en un puesto ahí pero que nos colaboren mucho... muy poco, en ese sentido más los españoles, en ese sentido más los españoles te colaboran más que que el propio colombiano, no sé por qué pero el colombiano llega aquí y también te trata así vulgarmente como un inmigrante o como que eres poca cosa para ellos y nada más, simplemente cuando necesitan un apoyo de algo te tratan bien, pero si no ...nada.

¿Te sientes abandonada por el gobierno colombiano María?

R/ Si, sí, sí, sí, sí, sí, sí, si, la verdad que si hay muy poco apoyo eh. (Contundente su respuesta y su tono de voz cambio) hay muy muy muy poco apoyo.

¿Cómo ves desde aquí el conflicto social en Colombia guerrilla, paramilitares?

R/ pues yo creo que están las dos cosas, ahí están... en ese sentido... eso es lo más triste, lo triste es eso de que.... A la vez es como tan difícil, pero bueno puede ser que que de una manera o otra se arregle no, pero las dos... esta eso es una... ¿cómo se dice? Eso es una guerra entre los para militares y la guerrilla, eso un.... Hombre pero también se puede vivir eh, o sea yo yo pienso que sí, porque si no el país ya estaría muy vacío.... Yo,

no se lo hablo con mi familia a pesar de todo gracias a Dios no han tenido ningún problema ni con guerrilla ni con para militares, ni me entiendes. Que tenemos que tener cuidado? es como todo, aquí también esta ETA no? que es peligroso o sea que tenemos suerte que tampoco no nos a ocurrido nada malo y porque el gobierno de aquí verdaderamente maneja las cosas mucho mejor, pero si en nuestro país el gobierno también fuera así yo creo que se podría vivir más tranquilo.

¿Qué crees que le hace falta al gobierno colombiano para que sea más eficiente?

R/ Yooooo pienso que... como te digo... más mano dura, que el presidente también tiene que mojarse un poco más, en el sentido de que... como te digo, no dejarse comprar, porque muchas veces tambiénnnnnn, nos pueden demostrar una cara pero por debajo de cuerda. Hay mucha pobreza también y es por eso, porque cuando salen... ¿cómo se dice? Bonificaciones para la gente más pobre, bueno si con cien millones y te lo digo que lo se...si son cien millones pues dicen ¡no! pues bueno treinta, entonces por eso el país está como esta por eso mismo, si gobierno verdaderamente hiciera las cosas como tenía que ser, sería un país fantástico porque lo tenemos todo.

¿María celebras fiestas Colombianas desde que estas aquí?

R/ Bueno si... muy pocas veces pero si, con algunas compañeras sí.

¿Te reúnes con colombianos?

R/ Si... pocos pero si, si nosotros por lo menos, para navidades, el día de las velas, que es una tradición de nosotros en Colombia, pues si... para mí eso fue muy importante porque...Pues te acuerdas mucho de tu país ¿no? y hablamos con varias amigas ... mira vamos a celebrar el día de las velas que es el siete de diciembre y pues si con un grupo, en un piso nos reunimos y si tenemos video, tenemos fotografías y la pasamos muy bien.

¿Pero también has insertado a tu tradición colombiana, costumbres españolas?

R/ Si también sí, sí, sí, la verdad, bueno más que todo me he acostumbrado a los horarios ¡obvio! españoles... por que al estar con un español, pues me toca, las comidas también tienen que ser más o menos comidas españolas, me parecen también muy sanas y me parecen bien síii.

¿Te sientes integrada en esta sociedad María?

R/ La verdad que poco...porque bueno... o por nosotros mismos o por la misma gente... ¿me entiendes?

¿Tú crees que hay auto discriminación?

R/ Si.

¿Qué los mismos colombianos se aíslan?

R/ Muchas veces puede ser que sí, que nosotros mismos tengamos algún complejo y nos aislemos. Pero otras veces no, otras veces tratamos pero al ver que...o sea a los colombianos nos falta insistir más, pienso yo, porque si una vez te dicen no, pues bueno pero, yo pienso que si en este sitio te han dicho no pues tienes que intentarlo y moverte por otro lado o lo que sea, entonces muchas veces bajamos la cabeza en ese sentido ¿no? y ya nos resignamos muchas veces... o sea nos falta ser más luchadores, porque ahí veces nos resignamos y decimos bueno pues sí... esto es lo que nos tocó y nos vamos a quedar aquí, pero pues se mira mucho eso del extranjerismo también eh, tienes que tener una suerte para que verdaderamente entres con un primer pie desde el comienzo.

¿Te sientes inmigrante?

R/ Si (respuesta rotunda) sí, sí, sí, la verdad... totalmente.

¿Notas en las personas un trato diferente hacia ti, por ser inmigrante?

R/ Sí, sí, sí, sí,, en la forma en que te hablan, también muchos dicen... nooo... es que nos empiezan a quitar nuestro trabajo, y no es así... porque yo pienso de que... de que... hay trabajo que tampoco los españoles no lo hacen o no lo quieren hacer, me entiendes, de pronto también ellos tendrán sus razones porque dicen que los sueldos, que nosotros cogemos.... Que tendrían que ser más y que nosotros venimos a dañar España, en el sentido de que si ellos cobran decir por lo menos 1000 euros, nosotros podemos cobrar 600 o 700 euros y nos resignamos con eso ¿no? pero muchas veces... porque claro quieres trabajar, no es que te guste ese sueldo pero...pero tampoco no vas a venir aquí a estar ahí a sentarte, me entiendes, pero ellos de todas maneras están en su país, pero si ellos salen y van a otro país y también les va a pasar igual, porque yo tengo entendido que también en una época los españoles también emigraron, entonces es así.

¿María que crees que piensan los españoles de los colombianos?

R/ Bueno... yo que te digo hasta.... por el color...muchas veces piensan soy negra... y piensan que todas las negras venimos a prostituirnos o que si esta negra la ha tenido que sacar... Yo tengo mi marido, lo hemos vivido y el ha tenido que parar a muchas personas, hacer el reclamo por que dicen... ¡hay de que sitio la sacaste! ¡De que club la sacaste! Me entiendes, entonces eso es muy muy triste porque por lo menos yo nunca vine con esa mentalidad y si lo hubiera querido hacer cuando te comente lo del taxista que me decía mira pues ahí, hay un club, yo tengo muchos amigos, si tu

quieres mira a ver, por que se gana más y todo. O sea yo gracias a Dios tengo una familia que me ha criado muy bien, me han enseñado cosas muy buenas, entonces yo pienso de que no, no es por esos caminos tampoco y que todas no venimos a prostituirnos y es así, se sienten que están mirando con ese recelo no o si entras algún sitio también, más que todo las mujeres muchas mujeres españolas, se agarran a su marido como diciendo mira.... O como si yo se lo fuera a quitar y no es eso (*Risas muchas risas*).

¿Te sientes discriminada en ese sentido?

R/ En ese sentido síiii, bastante, bastante piel, económico.

¿Tú crees que en España hay discriminación económica?

R/ (*silencio*) Si.

¿Si tu fueses negra, pero con dinero la situación sería diferente?

R/ Síiiiiii la verdad que síiii. Eso sí, tenlo por seguro que sí.

¿María que es para ti la integración?

R/ O sea para mí la integración, es decir que como tenemos tantos colombianos, deberíamos verdaderamente integrarnos, mirar también situaciones de cada quien, pero a la vez somos un poco egoístas ¿no? y cada quien por lo que sea, busca... busca su camino o sea para bien o para mal, me entiendes entonces no hacemos reuniones, son muy pocas las reuniones que hacemos entre colombianos muy pocas.

¿María tienes amigos?

R/ (*Silencio*) Amigos sí...Colombianos sí, pero pocos. Son de buenaventura (costa pacífica) y de Cali.

¿Y amigos españoles?

R/ Muy pocos también, en el sentido de que cuando tú ya tienes también pareja, el español se te arrima también poco, porque dice bueno tú tienes tu marido y o sea aquí muchas veces si tienes un amigo y eres negra como te estoy diciendo, como soy yo, si salgo a tomar de pronto un café con ese amigo que es español hay veces lo miran mal, por la sencilla razón que eres extranjero y ya piensan de que quieres ligar o que quieres enamorarte y los otros compañeros españoles dicen mira esta, tiene su marido pero anda por ahí, porque en la gente de aquí se ve mucho eso y la gente, por lo menos... si son entre españoles como que no , pero si es una extranjera con un español que va a tomar un café, se ve súper mal o sea lo critican , lo notas en el instante ... me entiendes, ha y también dicen ah por ahí vi a tu señora tomando un café que tal. (Su voz hace referencia al tono de voz que utilizarían los que comentan acerca de...) O sea lo ven como malo, para

ellos no, si son dos españoles no, pero si es un español y una colombiana o una extranjera, seguro que sí, incluso la mujer tampoco, si él tiene su pareja es que a mujer no va a dejar que le invite a tomar un café.

¿María que piensas de los colombianos que están aquí?

R/ Bueno yo pienso que la mayoría verdaderamente se han venido por mucha necesidad eh, por... porque claro....alguno no tiene fuente de trabajo, otro verdaderamente no han podido estudiar, la mayoría... algunos no han terminado el bachiller, entonces... ven un camino más fácil, aunque para mí no es así...porque cuando llegas un aquí te estrellas eh, ven un camino lo ven muy fácil todo, pero cuando llegan o te metes a la construcción o ahora lo bueno que también hay, que esta la academia militar, entonces más de uno está cogiendo ese camino, también hay otros que claro cuando llegan aquí, tantas deudas que tienen y todas esas cosas quieran o no empiezan muy bien, pero algunos terminan muy mal y empiezan a trabajar con la droga que es triste... entiendes... pero cada quien su situación, o sea yo no la critico tampoco, porque cada quien ¡hombre! das muchos consejos... ¡Hombre mira no te metas en esto! Pero claro hay personas que verdaderamente no se sabe si su familia está verdaderamente aguantando hambre que tampoco... hay veces exageramos, que no es así que no se aguanta hambre, lo que pasa es que a nosotros los colombianos nos ha gustado vivir muy bien, muy bien en qué sentido... de que como te digo... o sea, nos gusta que todo de marca... me entiendes de marca y despilfarramos mucho, porque ahora que yo estoy aquí en España me doy cuenta que se puede... en cuestión de alimentos podemos economizar más, en cambio en Colombia es que ya sabemos los desayunos son un bistec de hígado, que un buen chocolate con queso también entonces ... imagínate a la vez comemos también como bestias, pero si supiéramos todos esos alimentos verdaderamente repartirlo y desayunar como tendríamos que desayunar, hay sería un ahorro , para mí sería hay un ahorro, pero no, la verdad es que no....

¿Tú crees que lo tienen más fácil a la hora de emigrar que las mujeres?

R/ No, yo pienso que los hombres la tienen más difícil ¡eh!, porque por lo menos, nosotras las mujeres como trabajamos como empleada de hogar siempre se nos abren más las puertas, pero los hombres cada vez... antes también se les hacía oferta como empleado de hogar pero... a los hombres pero ahora cada vez más difícil... ahora o como peón o tiene que ir a cuidar una finca o para recoger frutas... entonces eso es lo que cada vez está más difícil también ¡eh! Y para todos tanto para mujeres como para hombres.

¿Tú crees que ahora emigran más las mujeres?

R/ Sí, sí, sí cada vez más, sí sí cada vez más y por lo que te digo haciendo ofertas de trabajo y todas esas cosas pues claro.

¿Cómo te sientes tú con tu hija aquí es España?

R/ Bueno la verdad es que yo bien no me siento, o sea no me siento bien por la situación que yo tengo ¿no? que en Colombia tengo mejor bienestar que aquí o sea, y mi niña por una parte normal es española y tiene su padre español, cuando hablo con ella... tiene cinco añitos tampoco no es que diferencie muchísimo pero... claro ella dice que le gusta más allí por la comodidad, porque lo colegios también no es que sean malos los colegios son buenos y aquí ella va al colé y ya, mientras que yo sé... que si mi niña esta en Colombia, por lo menos va a ir a clase de inglés, va a ir a clase de ballet, puede ir a clase de natación y aquí por el tiempo, porque yo trabajo todo el día, obvio no lo tengo mientras que allí, ya... también tengo familiares y compartiríamos más, en el sentido que me organizaría yo con el trabajo, pero aquí es que no puedo, aquí tengo que trabajar todo el día y allí no, ahí trabajaría por la empresa que te digo que tenemos y entonces trabajaría yo medio día en mi empresa y ya el otro resto me dedicaría más a mi niña.

¿María en qué trabajas actualmente?

R/ Actualmente trabajo en limpieza (respuesta rotunda y seca) Trabaja en una institución pública (hemos omitido el nombre por petición de nuestra entrevistada) Mi horario son de ocho a doce y de cuatro a siete. Cobro setecientos euros mensuales, con las extras que son en navidad y en junio.

¿Ese es el mismo sueldo que tendría un trabajador español?

R/ Sí,

¿En ese sentido no tendríamos por qué hablar de discriminación ni nada?

R/ No, yo pienso que no ¡eh! yo pienso que no... en ese sentido no.... en algunas cosas... es que también depende del trabajo, o sea... de la empresa, todo eso vale.

¿Has intentado trabajar en otra cosa?

R/ Sí, he intentado trabajar en lo que que estudie, prácticamente, pero también es cuestión del horario, que sabes a qué hora entras pero en los laboratorios no sabes a qué hora sales, entonces como tengo una niña... todo es a raíz de lo de la niña y como tengo una niña pues claro no he podido tampoco trabajar, así muchas veces... bueno trabajo por mi cuenta pero también claro el tiempo, no, no, no, tengo mucho tiempo.

¿Y tu pareja?

R/ Sí, me colabora mucho, o sea justo por la tarde cuando yo trabajando el está con la niña.

¿Él trabaja?

R/ Sí él también trabaja, él es periodista de la radio SER y lleva el gabinete de prensa (omitimos el nombre de la institución)

¿María cómo te diviertes?

R/ Bueno pues... (*Risas*) muy poco (*risas*) la verdad es que muy poco. Bueno salgo como toda persona, salgo con mi pareja salimos a cenar pero ya sabes cuando se tiene una niña, es muy poco las salidas son muy familiares justo por que como tenemos a la niña, la llevamos al parque por lo menos un fin de semana... así... pero el resto casi del trabajo a casa ¡eh!

¿María te sientes a nivel personal?

R/ Sí, frustrada la verdad que sí (Su cara cambia de repente, y su rostro tiene un semblante triste) si, si, si, por que de todas maneras, en ocho años que llevo aquí pensé que las cosas iban a hacer diferentes y veo que no, que cada día, o sea... a lo mismo y creo que voy a peor, en cambio imagínate si en estos momentos estuviera en mi país, ya había avanzado muchísimo, porque a pesar de todo ahora voy a llegar y voy a hacer una extraña, tengo que hacerme conocer otra vez, tengo que... de todas maneras tengo un laboratorio pero tengo que abrir, tocar puertas, porque muchas se han cerrado, no es lo mismo tu estar ahí que dejar a otra persona, entonces en el momento que sales de tu país y dejas de estar tanto tiempo incluso sin trabajar...porque puedes ir a pasear pero sin trabajar, ya eres un poco extraño, pero bueno sé que con la ayuda de mi familia y todo que está muy bien relacionada si me llegara a ir para Colombia ¡hombre! Sé que me va a ir bien, eso lo tengo más que seguro que sí.

¿María como ves el futuro de tu familia, hablo de tu pareja y tu hija?

R/ Pues no lo veo muy bien claro, ¿Por qué? porque es muy difícil, tenemos un carácter tanto los españoles como los colombianos muy diferente, la verdad es que es muy diferente, de pronto mi pareja tiene un carácter ufffff muy cómo te digo...es muy temperamental aunque a los diez minutos se calme...pero es muy temperamental, de todas maneras lo estamos intentando ¡eh! Lo estamos intentando, pero a la vez la relación está muy floja por eso, porque o sea es muy nervioso y dice muchas cosas y cuando tienes una hija, quieres lo mejor para tu hija, criarla verdaderamente en un hogar como me crié yo, con mucho amor, mucha armonía, mucha paz, yo por lo menos a mis padres es que nunca los vi discutir o sea y yo hablo con mi madre... y es que yo siempre he querido tener como un hogar como lo tuvo mi padre y mi madre, y cada vez es difícil y en los caracteres

es que claro, nosotras las colombianas como te digo... un poco más calmadas, mas sumisas, en cambio el español el carácter que tienen, son muy buenas personas y tal pero tiene un carácter que un momento así te pueden ofender muchísimo y lo que también tenemos las colombianas... yo pienso es que no olvidamos tan fácilmente, entonces nos vamos llenando, nos vamos llenando que aunque queramos mucho, llega un momento en el que no puedes más, yo estoy así y me duele no creas que es muy fácil, pero si me toca tomar una determinación pues sí... porque tampoco no se puede estar así, perdiendo tiempo, mas estoy perdiendo tiempo aquí... voy más para atrás que para adelante, entonces si me he aguantado todo este tiempo decías bueno por amor, pero llega un momento que ni amor ni nada porque esa persona hablas con ella y le dices...una cosa y otra... dice que sí, pero al final ves que es igual entonces para que estas con una persona y cuando tienes una hija menos, porque tu niña no puede ver esas cosas, pienso yo.

¿El comprende tu situación, de que hayas hecho una carrera y tengas que dedicarte a labores de limpieza?

R/O sea verdaderamente no es que no lo entienda, lo que pasa es que es un egoísta, o sea es egoísta en el sentido de que incluso se lo he planteado yo, bueno pues me voy un año y termino, me meto a estudiar odontología... o sea es tan... (María no sabe qué decir, está nerviosa) dicen que los hombres españoles no son machistas, pero son machistas también y que pasa me dice te vas pero no vuelves, entiendes... yo pienso que cuando hay una comprensión si él quiere un futuro para nuestra hija, yo pienso que de todas maneras lo hubiese aceptado, porque o podemos ir los dos, porque más que todo como digo yo él tiene ya casi su futuro resuelto, pero el mío no, entonces lo que él me dice es que bueno pues yo me muero primero o lo que sea pero tú sigues luchando con tu hija, pero si yo no aprovecho ahora que soy más joven para terminar o una carrera que la puedo terminar, también en mi país, puedo seguir para odontología y ese es mi sueño más grande que yo quisiera verdaderamente ir y terminar mi carrera entonces pero si esa persona no quiere imagínate pues me parece que sí, que es muy egoísta y aunque diga es que bueno eso me jode mucho que te veo limpiar y tal, pienso que en el fondo no, porque si fuera así nos plantearíamos otras cosas muy diferentes y habiendo la posibilidad, porque si nos las tienes, pero yo tengo muchas posibilidades de seguir estudiando, pero bueno la vida es así que le vamos a hacer (Risa nerviosa por parte de María)

¿María y si decides regresar a Colombia, tu hija?

R/ Bueno lo hemos hablado de todas maneras, es una situación muy difícil, porque en el fondo no sé si verdaderamente me pueda llevar a la niña o no, eso tendría que hablarlo, hablar con las leyes haber como quedaríamos todo, pero no es tan fácil, la verdad es que no es fácil cuando tienes una

hija aquí en España y con un español es más difícil, si tienes una hija con un colombiano es más fácil sacarla y te la puedes llevar pero cuando es con un español y si él no quiere pues nada, te tienes que aguantar o dejar tu hija y yo a mi hija tampoco la dejo, o sea que vamos a ver qué pasa.

¿Cuándo piensas viajar a Colombia?

R/ Pienso viajar en julio de este año, si Dios quiere.

¿Y cuánto tiempo vas a estar allí?

R/ Bueno yo creo que siete meses, contando con que pueda llevarme a mi hija, por si no, nada. Y contando que esos siete meses me lo permita, porque si no me lo permite, si empieza a pedir a la niña, pues me tendría que venir antes, ya tendría que venir a plantear las cosas, porque justo yo me voy a ir y sé que las cosas ahí van a estar mucho mejor y entonces es el futuro que yo quiero para mi hija, quiero ir a plantearle, a decir bueno... voy a hacer esto , me voy a quedar aquí, o qué? pero no puedo estar... si me hubiera ido, si no, si esto, me entiendes. Entonces en siete veces yo siempre digo que voy a mirar y siempre lo que voy a mirar es que estoy más segura de quedarme, (se refiere a quedarse en Colombia) pero claro no te puedo decir si es que me voy a quedar por la situación que tengo de mi niña. Por parte mía me quedaría, porque la situación la tengo más clara en Colombia que aquí, pero bueno habiendo una niña ya sabes.

¿Si vuelves a Colombia trabajarías en tu profesión?

R/ Sí, sí, sí, de mecánica dental. Y con mi familia tenemos una microempresa. La microempresa se trata de barcos que llegan de hacer descargas o sea es una empresa de que toda mercancía que llega a Buenaventura, porque la empresa está allí, que toda mercancía que llega a puertos de Colombia, existió una empresa que se llamó así, y aún queda algo sobre la empresa puertos de Colombia, entonces todos los barcos que llegan con toda la mercancía que traen, entonces nosotros trabajamos descargando mercancías de los barcos.

¿Pero tu familia vive en Cali?

R/ Sí una parte vive en Cali y la otra en Buenaventura por lo que tenemos la empresa.

¿María has logrado ahorrar dinero desde que estas aquí?

R/ No, la verdad es que no, la verdad es que no y eso es también muy triste, porque yo pienso , el poco tiempo cuando estuve en Colombia ahorraba algo, suele ser muy extraño, pero aquí es que no, porque todo todo esta caro, y además tienes una pareja pero tienes que compartir los gastos.

¿Pagas renta y demás?

R/ Sí, sí, sí, Pago 600 euros, aparte alimentación, servicios, y todo o sea que... es que pasa una cosa es que si quieres vivir bien, es como decir en Colombia también se puede vivir bien y aquí también, si quieres vivir bien obvio tienes que pagarlo porque si no... es que a mí me parece que todo es igual dicen que el dinero, que el peso en Colombia no vale, si vale por que como te digo y creo que también se puede vivir bien, no solamente se vive bien en España, en Colombia también se vive bien porque el decir es no es que aquí vivimos como dios o hostia que tal, no no no que allí también se vive bien y las casas también están muy bien.

¿Tú crees que hay una mala imagen de lo que es Colombia en España?

R/ Sí, sí, se debe a los mismos colombianos, porque los mismos colombianos siempre vienen a hablar muy mal de Colombia además que también que en la tele siempre pasan lo peor, pero Colombia tiene cosas bonitas, tiene playas, pero bueno siempre pasan lo peor, y empezando por nosotros mismos que... no todos pero la mayoría siempre están hablando mal, pero en pocas palabras luego quieren volver y si un país esta tan mal te lo digo... si Colombia estuviera tan mal yo no soñaría con irme, me quedaría aquí y estaría muy feliz aquí, pero como sé que tengo más futuro ahí, pues por eso mismo quiero marchar, porque veo que aquí me voy a quemar y que no, que no.

¿Qué piensas de los colombianos que vienen a delinquir?

R/ Yo pienso que también es a raíz de la crianza, todo se basa en eso, depende como te críen así mismo, y entonces algunos colombianos es por que verdaderamente no les gusta trabajar, porque quieren todo fácil, porque para aparentar como siempre lo que te estoy diciendo o sea nos gusta vivir bien, los colombianos, no nos conformamos con poco siempre queremos más y más y más... mientras que yo veo que bueno el español trabaja y es feliz en el sentido de que tiene para su comida y tal y este bien; pero los colombianos queremos más y más. Entonces precisamente por eso ocurre todo lo demás.

¿María qué piensas del papel de la mujer en España?

R/ Bueno la mujer española, me parece que también es muy trabajadora pero a la vez muy autoritaria, o sea se iguala casi al hombre o más que el hombre ¡eh! En mi concepto sí.

¿Y ahora qué opinas de las mujeres en general, de que estén ocupando más cargos públicos y este saliendo adelante?

R/ bueno eso me parece muy bien, o sea y eso se basa que raíz de que verdaderamente ya las mujeres precisamente estudiamos y no nos conformamos como era nuestros padres llevaban el sueldo a casa y nuestras madres tenían que simplemente darnos esa educación de sacarnos adelante, ahora por una parte es muy bueno, pero por otra puede haber fallos, de que ahora hay mucha drogadicción, en los estudiantes, en nosotros mismos la juventud, porque claro por el hecho de estar trabajando a veces descuidamos un poco lo de la casa, pero bueno está muy bien... ¿la liberación se dice, no? Pero hay que saber también que no sea liberación para una cosa y no para otra, no sé si me entiendes.

¿María crees que las mujeres colombianas son sumisas?

R/ Yo pienso que eso era antes, ahora cada vez menos, o sea ya las mujeres como se dice aquí estamos espabilando ¿no? en ese sentido, pero si antes las mujer colombiana verdaderamente es que era... no pues tengo un hijo y me resigno con ese hijo y con mi hogar y listo, ahora no ¿Por qué? Porque la mujer colombiana ahora también se está capacitando, está estudiando y entonces quiere salir adelante, entonces por eso mismo ya en ese sentido no quiere solamente tener hijos ya.

¿Tú crees que las mujeres colombianas que se vienen a España cambian esa mentalidad?

R/ Sí y mucho (*risas mucha risas*) y mucho, porque o sea, como te digo, en el sentido de que espabilamos más, como se dice, porque en Colombia de pronto somos más sumisas en cuanto al amor, en cuanto a todo, al cariño y tal; en cambio nos venimos acá y como los españoles a la vez son... su carácter, su forma de ser es así, son fuertes entonces así mismo nosotras espabilamos y ya cuando vamos obvio, nos ven que hemos cambiado, no para mal, pero que ya somos más maduras más conscientes de lo que queremos, no queremos y nos cuidamos más en todo los aspectos y no hacemos respetar más.

¿Cómo ves los jóvenes en España, quiero decir en cuanto a su modo de divertirse y demás?

R/ O sea sí, veo mucha liberación demasiada, demasiada, en cuestión de cómo nos han criado a nosotros, aquí sí, o sea me parece que no hay mucho respeto de los hijos hacia los padres, no le inculcan eso. Precisamente pienso que es por lo que muchas personas trabajan y creen que con darle todo al hijo pero no, nunca lo sientan a decirle esto está mal hecho, sino se dedican a dárselo todo lo que ellos piden y lo que quieren pero no más.

¿María como ves la política española?

R/ Bueno entiendo muy poco, muy poco, porque no me coloco mucho a ver las noticias, la verdad es que las veo pocas. Pero no sé, las cosas que veo me parece que a la larga todo es igual ¡eh! O sea todo es igual en el sentido de que escucho que si el PP que si el PSOE, que... y a la larga el uno termina siendo casi igual que lo que ha hecho el otro, en el otro gobierno, es que es difícil manejar un gobierno, porque yo pienso que si hay un presidente y la mayoría es del otro equipo contrario aunque el presidente quiera hacerlo, es como lo que puede pasar en nuestro país también, pero si los otros son del lado contrario, tu sabes que la cabeza es el presidente, pero atrás hay otras personas entonces.

¿Sabes que quiere decir PP y PSOE?

R/ No sé si es derecha o izquierda, o no sé si como se dice en mi país liberales y conservadores o algo así ¿no? me parece.

¿Las siglas?

R/ No, no sé.

¿María sabes el nombre del alcalde de León?

R/ Sé que se llama milivia o algo así (*Risas*)

¿Hay grupos de inmigrantes, que dicen que los inmigrantes deberían tener un partido político, tú qué piensas?

R/ Pues por una parte estaría bien, precisamente para hacer respetar una parte nuestros derechos ¿no? y para que no nos dejen ahí como a un lado, como que estamos olvidados, que estamos aquí pero a la larga... (María esta pensativa) si es para votación y todas esas cosas se acuerdan que existe la inmigración, pero si no después nos prometen muchas cosas, como en todos los países pero luego nada, o sea que si estaría bien para reclamar nuestros derechos.

¿Tú piensas votar en las próximas elecciones María?

R/ Pues me lo pensaría un poco, no lo sé, por que como te digo, como te decía como no estoy bien empapada con lo de la política y tal, y lo poco que escucho y me parece que lo uno y lo otro, es casi todo igual; entonces votaría por que es como persona es la obligación ¿no? pero no es porque te guste este político más o que te guste el otro más. Si tengo que votar... si votaría, pero me da igual, por el uno por el otro me daría igual.

¿Qué piensas de José Luís Rodríguez Zapatero?

R/ Bueno... (Piensa mucho) lo que he visto de Aznar y Rodríguez Zapatero ummm, como te digo Zapatero en algunas cosas para León veo que está haciendo muy buenas y que eso está muy bien, porque nosotros que

estamos en León verdaderamente nos favorecía ¿no?, pero tampoco no de muy allá de que haga muchas cosas así, como te digo no estoy muy así con la política, pues tampoco puedo tener mucha crítica hacia ellos.

¿María conoces España?

R/ Bueno no mucho, que te puedo decir conozco Alicante, Benidorm, Sevilla qué más, eh bueno alrededor de León Burgos, Valladolid, bueno algunas que ahora se me escapan, Madrid, Barcelona, Valencia, (*Risas*) valencia de don Juan, (*Risas*) no mucho pero bueno si ya sabes que España tiene tantas cosas por conocer y...me gusta España por un lado por la tranquilidad, que en otras ciudades o de pronto porque León es pequeño, porque no he vivido en las ciudades grandes entonces no te puedo decir, pero en León en lo que cabe, que hay muchas cosas que ya están sucediendo en León, por la tristeza también de muchos inmigrantes que vienen a cometer muchos errores o a robar y tal, entonces por eso León está dejando de ser tranquilo, porque ya escuchas por ahí que están robando, de que si bueno lo mismo que están atracando, entonces todas esas cosas.

Es que ahora tanto bandas de españoles como de extranjeros, no se sabe porque, pero si andas sola por ahí te pueden coger, te pueden dar una paliza o algo, entonces una de las cosas que yo digo que me gusta de España es por eso por la tranquilidad, pero a veces ya se anda con un poco de nervios como cuando se anda en Colombia y en ese sentido ,como te digo en Colombia ya sabes lo que pasa pero aquí no y aquí te confías mucho, y a veces te pueden suceder cosas, que gracias a dios a mí todavía no, pero tengo compañeras que sí, que les han robado, cogen su sueldo lo van sacando del banco y les han robado y han sido bandas de españoles y extranjeros, hay de las dos cosas y es triste. Entonces por eso, pero en las otras ciudades escucho también de que es muy bueno pero que es muy peligrosa, las ciudades grandes, ya sabes... Barcelona, Madrid todas esas cosas, de noche una mujer sola no puede andar, mientras que en León bueno todavía en lo que cabe se puede andar, solo depende si corres con suerte pues si, por que no te puedes fiar (*Risas*)

¿María que piensas de los demás grupos de inmigrantes, de los otros países?

R/ Bueno he conocido grupos de dominicanos, cubanos y veo que son también un poco más unidos, que se reúnen, como te digo... tienen un comité si algún inmigrante le pasa algo ellos están ahí para asesorar, aquí en León, entonces ya lo ves tú misma, por lo menos cuando son las fiestas de León ellos colocan casetas, yo veo que son un poco más unidos que nosotros los colombianos, en ese sentido sí.

¿Y tú a que crees que se debe la desunión entre los colombianos?

R/ Pues yo creo que por el egoísmo propio, porque somos así, o sea y por eso mismo también el país, lo que te digo es triste por una parte está el país así, porque somos muy egoístas y hay mucha envidia o sea hay personas que la enfermedad es eso... la envidia, y mientras la persona sufra de envidia y vea que tú vas subiendo y no te colaboran en nada, mientras que por lo menos pueda ser otra persona, puede ser un ecuatoriano, puede ser un peruano y lo poco que yo veo es que si se colaboran, y los colombianos muchas personas son muy traicioneras, entonces es triste pero mira es así.

¿Vas a lugares latinos?

R/ Si, hay una discoteca latina, claro que bueno esporádicamente pero sí. (Risas). Si la verdad es que a veces hemos ido y tal, te la pasas bien. A gusto, te sientes como que estás en tu país, la verdad es que sí. Por la música también ya sabes nosotros que si la salsa, que si los vallenatos y todas esas cosas, entonces claro, aquí ya sabes que la música es muy diferente ¿no? entonces sales y te despejas un poco también.

¿Tú crees que hay discriminación dentro de los mismos inmigrantes?

R/ Si también, también, ¡hombre! Cada vez poco, antes era más, pero ahora a pesar de todo, siempre hay como un recelo, siempre hay ese recelo, bueno ahora entre dominicanos y colombianos hay amistad, era un celo tonto. Antes no había, ahora ya nos vamos como entendiendo más.

¿María tú crees que extranjeros e inmigrantes es lo mismo?

R/ Pues para mí sí, yo pienso que sí es lo mismo.

¿Tú crees que la sociedad española va mejorando, mejorando en empleo, salarios, condiciones de vida?

R/ Pues lo veo muy difícil ¡eh! La verdad es que, así, lo que estamos hablando, así como va el nivel de vida y todo, por que suben hipotecas, sube todo y los sueldos siguen igual, o sea que creo que va llegar un momento en que también nosotros los inmigrantes no se para dónde tendremos que irnos, porque hasta los mismos españoles va a llegar el tiempo que ojala que no, pero le tocara inmigrar, como ya les toco una vez, porque el país, en ese sentido... la vida cada vez, todo está muy Caro, la alimentación, todo es que todo,, los servicios y si los sueldos no incrementan, pues... no sé a qué ritmo de vida llegaremos, llegaríamos.

¿María cómo te ves tú dentro de cinco años?

R/ (Piensa mucho) en España no, la verdad es que no, no, no, lo veo muy difícil de 100 retomo a 2, es que no lo veo. En mi vida profesional de aquí a cinco años si no estoy aquí creo que muy bien, saldría más adelante y todas esas cosas.

ANEXO 2

ENTREVISTA A JAIRO

Soy Jairo....

¿Dime tu fecha de nacimiento?

R/ 10 de octubre de 1954.

¿Lugar de nacimiento?

R/ Venadillo- Tolima- Colombia

¿Tus padres viven?

R/ No, no viven.

¿Tienes hermanos?

R/ Sí

¿Cuántos?

R/ Somos nueve, y dos aparte que eran de mi padre.

¿Qué preparación académica tienes Jairo?

R/ Tercero de bachillerato.

¿Qué profesión desempeñabas en Colombia?

R/ Yo en Colombia, el último, empecé los últimos trabajos, trabajé con el banco del comercio en Colombia, en Bogotá. Viajaba haciendo de inspector de bodegas y después de que me retiré del banco, me retiraron o sea de trabajar me fui a la mina, a la mina de esmeraldas.

¿En qué zona están las minas?

R/ En Muzo (Boyacá). Estuve de gUAQUERO, empezando como gUAQUERO, escarbando la tierra. Trasnochando, había días que trabajaba en el día y había semanas que trabajaba en la noche, según como estuviera el trabajo, gUAQUIENDO y sacando esmeraldas cuando sacaba... cuando no... no sacaba nada.

¿Jairo eres casado?

R/ Sí.

¿A qué te dedicas actualmente Jairo?

R/ A la construcción.

¿Cómo surgió la idea de emigrar?

R/ La idea de emigrar desde que en el año 1998, empecé con el ánimo de emigrar. Cuando salí del banco y me fui a la mina y me tocó la vida muy dura (*silencio*)... y no tenía dónde conseguir trabajo y de ahí me tocó que salir a (*silencio*)... pensé en salir del país, ir a los Estados Unidos o a cualquier parte del mundo.

¿La idea era salir de Colombia?

R/ Salir de Colombia claro, sí porque la situación era muy difícil económicamente, no había fuentes de empleo y las necesidades le tocaba a uno que emigrar.

¿Tú en ese entonces tenías familia a cargo?

R/ Sí, un hijo.

¿Pero convivías con tu mujer?

R/ No, no convivía porque no tenía como mantenerlo, entonces lo mantenía una hermana mía y entonces me tocaba que buscarme la vida pa' ver cómo lo ayudaba, entonces por eso me tocó que salir.

¿Pero no tenías mujer?

R/ No, no yo era separado, si convivíamos... tuvimos el hijo y ella me lo dejó, pero lo tenía mi hermana a su cargo.

¿Cómo hiciste los documentos para migrar: pasaporte, billete y demás?

R/ Para conseguir la emigración cuando se presentó, que un amigo un sobrino se vino, estaba en los estados unidos, y su novia. (*Silencio*). Querían ellos reagrupar ser familia, ellos dos el sobrino y su novia, entonces él estaba en los Estados Unidos y ella estaba en Colombia y entonces él dijo, como a ella no le salía el pasaporte, que se venía pa' España, que ella se viniera pa' España, ella se vino pa' España, donde unos amigos y esos amigos me hicieron una oferta... a mí con eso... una carta de invitación, no perdón, una carta de invitación y me invitaron.

¿Eso en qué año fue?

R/ En el año 2001.

¿Eso fue antes de la regularización que se hizo para pedir visado a los colombianos?

R/ Exactamente hubo en el 2001, yo llegué el 28 de marzo de 2001 y en enero la gente que entró hasta enero, no necesitaba visado, solamente con una carta de invitación, yo vine con una carta de invitación, entonces pues así fue la forma de entrar, que de los cuales pues yo el dinero en Colombia

lo conseguí para venirme, prestado y me tocó que devolver ese dinero total, todo el que me prestaron más intereses, porque me tocó pagar interés.

¿Te acuerdas de cuánto era esa cantidad?

R/ Los gastos de viaje en pesos colombianos fueron como 2.400.000 pesos, eso me salió como por 4.000.000 pesos porque me dieron para estancia aquí, mientras conseguía trabajo. Conseguir un hotel, llegar a un hotel y pagar una habitación que a los tres días de yo haber llegado, conseguimos un apartamento.

¿Cuándo dices conseguimos a quién te refieres?

R/ Con el sobrino que estaba aquí ya con la novia.

¿Tú llegaste a Madrid?

R/ Llegué a Madrid y de Madrid cogí un avión a Bilbao y de Bilbao en autobús hasta acá.

¿Y ese recorrido lo hiciste solo o con tu sobrino?

R/ Yo cuando llegué a Madrid, ahí me detuvieron, nos detuvieron por el visado, porque no traíamos visado y entonces que venía mucho pasajero de Colombia y ahí nos... me detuvieron los papeles los documentos la carta de invitación y me hicieron a un lado (*silencio*)...y de allí me mandaron a un cuarto donde se llenó de pasajeros.

¿Colombianos?

R/ La mayor parte eran colombianos, bastantísimos éramos por ahí unos 80, más mujeres que hombres, unas mujeres bien elegantes bien, con cadenas, bien peinadas, bien vestidas, hermosas. La mayor parte colombianas, y ahí me... nos detuvieron. A mí me tuvieron dos horas y media más o menos, la familia mía preocupada.

¿Tu familia en Colombia?

R/ En Colombia, claro que de pronto me hubiera pasado algo y el muchacho que estaba aquí también, porque estaba esperándome; en el vuelo de... creo que era el de la una de la tarde, y no aparecía entonces llamaba a Colombia “que no aparece, que no aparece”, y ya no pues, que sí se subió al avión y aquí que no le daban respuesta si había llegado o no, porque en el aeropuerto no le decían si había llegado o no había llegado.

¿Y cuando te tuvieron en ese cuarto te revisaban, te hacían preguntas?

R/ Nada, nada, nada nos encerraron allí, nos estuvimos ahí y habían unos vigilantes, y había una cafetera ahí pa’ tomar café y toda esa vaina.

¿Pero tenías que pagarlo tú?

R/ Claro con monedas metiéndole las monedas y pues ahí estuvimos, yo estuve por ahí dos horas y media, dos horas algo así, cuando llegó y entró un señor y de los mismos de la guardia civil de aquí... fulano de tal, llamó un señor Luis y de ahí me dijo Jairo, entonces yo salí y le dije soy yo, ¿sigo? Jairo tal, dijo sí ¡ah bueno!; siga mijo y yo seguí y me llevó pa' pa' donde estaba la salida de migración y allí puede reclamar los documentos y se puede ir... bienvenido a España no más.

¿Pero no le dieron ninguna razón del porqué había sido detenido?

R/ Ninguna razón no, yo ni pregunté, tampoco yo no pregunté para nada, nada.

¿Cuándo tu decidiste emigrar tu familia en Colombia te apoyo Jairo?

R/ Sí, todos me apoyaron y económicamente me facilitaron el dinero, me lo prestaron, me lo prestaron (*cambia su tono de voz*) no me dieron dinero fue prestado, fue prestado, porque en ningún momento fue regalado, todo eso lo devolví con intereses y todo.

¿Tú habías emigrado a otros países?

R/ A otros países no. Esta es mi primera migración.

¿Por qué escogiste España?

R/ (*Silencio*)... fue la única parte que se presentó la oportunidad, porque estuve en Colombia estuve pendiente, de conseguir documentos pa' los Estados Unidos.

¿Era tu primera opción?

R/ Era la primera opción.

¿Y por qué Estados Unidos?

R/ Porque me encantaba la forma de vida, de decir de que allá se ganaba el dinero y que la forma de vida era trabajar y producir dinero, más no conozco el idioma inglés, no lo hablo, pero quería ir a ver qué era y todavía deseo ir a conocer. Conocer y estar por allá un tiempo, unos días por conocer y mirar a ver cómo es.

¿Qué opinas de España Jairo?

R/ Que es un país muy bueno, es bueno el país, En cuestión clima pesado, económico en este momento bueno, en gente como en todas partes hay gente buena, hay gente mala (*Silencio*)...que de todas maneras se ve la discriminación, siempre existe la discriminación aquí.

¿Discriminación en qué sentido?

R/ De que uno es de otro país, es extranjero se les nota la rabia que muchas veces le tienen a, que creen que porqué uno es extranjero creen que es que uno viene a quitarles, uno no viene a quitarles, uno viene es con el ánimo de trabajar y no es más, no a quitarles.

¿Conoces España Jairo, otros lugares?

R/ No.

¿Pero no tienes intención por ejemplo de hacer un viaje e irte a Madrid un fin de semana y conocer?

R/ Sí me gustaría pero en plan de vacaciones, no ir de carrera, si no en plan de vacaciones, los sitios turísticos, que muy bonito, España es bonito.

¿Cuántos años tenías cuando emigraste Jairo?

R/ 48 años.

Volviendo a lo que hablábamos antes. Me decías que entraste con carta de invitación, ¿entonces eras turista?

R/ Claro que llegué como turista, duré de turista. A los tres meses uno regulaba, pedía una extensión de turista presentando un dinero en la comisaría de extranjería.

¿Y cuánto dinero era ese?

R/ En esa época era 150.000 pesetas, 150.000 pesetas, entonces unos colombianos me dijeron que había que presentar, el que tenía el dinero lo podía presentar, pues y si no reagrupaba con sus amigos, le prestaban el dinero sacaba fotocopias a las pesetas y con esas pesetas iban y con la fotocopia iba a extranjería y demostraba que tenía 150.000 y con esos números de billetes, la fotocopia del billete le extendían el... la... el permiso de estar otros tres meses.

¿Y tú lo hiciste así?

R/ Claro. Tenía un nuevo permiso para otros tres meses. Sacaba uno 150.000, las conseguía, si no los tenía demostraba ¿cierto? 150.000 pesetas y si no pues le decía a los amigos présteme usted 50, otros 50, otros 50 y completaba iba y sacaba la fotocopia y tin, y el señor pues me esperaba ahí a la vuelta, y tenga aquí está su plata, aquí está su plata y aquí está su plata; y si llegaba otro también hacían lo mismo, y a mí me tocó eso, pues yo tenía como 100.000 si a mí me toco así.

¿Y estas personas te cobraban por prestarte ese dinero?

R/ No porque eran amigos y me esperaban, prestamos por minutos mientras yo hacía la fotocopia y los presentaba allá, y allá se quedaba la fotocopia. Yo me traía el dinero y allá a fuera le decía tenga su plata y tenga su plata y tenga aquí está la mía (*risas*)

¿Y luego qué hiciste Jairo, porque obviamente los tres meses se acababan y podías volver a hacer una segunda prórroga con ese sistema?

R/No, no, no porque cuando yo llegué, cuando yo llegué en marzo hubo una reagrupación de las personas que habían llegado al 31 de enero o al 28 de enero del 2001, los que habían llegado tenían derecho a la regularización ¿sí? Entonces yo no venía si no con el ánimo de trabajar y no conseguía oferta de empleo. Estuve donde un abogado a ver si él me podía cuadrar papeles, a ver si me arreglaban esos documentos, que si yo hacía un pasaporte nuevo en Colombia y que me lo trajeran o que algún cambalache y no quisieron.

¿Y ese abogado quién era, te cobró las consultas?

R/ No, no, llegar a una oficina de abogados y yo llegar y preguntar: mire tengo este problema yo tengo dos meses de diferencia cierto; entonces si usted no tiene un amigo allá en el aeropuerto, que me levanten el sello y que me le pongan uno encima y que yo haya entrado el 28 (*risas*) estilo Colombia, si me entiende. Entonces me dijo que no, no, no, aquí no se hace esto y que tal, y que no sé qué... usted viene.... Y dije no, no, no es que es a ver si consigo mis papeles...no no no entonces bueno y me quedé sin los papeles, y en eso a los quince días de yo haber llegado aquí, yo conseguí trabajo por intermedio de...Cómo es que llaman esas cosas, de onde van.... los.... las personas necesitadas, de una ONG.

¿Y esa ONG cómo se llama?

R/ (silencio)...Yo sinceramente no me acuerdo, sabe que se trabajaba una señora... ¿cómo es que se llamaba la señora?... una negrita bajita, de raza morenita ella.

¿De dónde era ella?

R/Ella no era de aquí, es extranjera. Si ella es.... SOS RACISMO, se llama la ONG. Pero, ¿cómo era que se llamaba la señora esta? (*pregunta a su mujer que está presente*)...bueno una señora morenita. Ella, ella no era de aquí,... que ella llevaba muchos años aquí y estaba en esta ONG.

¿Tú fuiste allí a pedir su ayuda?

R/ Sí me llevaron y me dijeron que me ayudaban a conseguir trabajo.

¿Quién te llevó?

R/ El sobrino antes de irse a los quince días, y llegué yo allá y la señora me dijo mire que me llamó una colombiana... que tiene una... es casada con un español... o vive con un español y tiene una empresa de seguridad de vigilancia. ¿Usted lo hace? Le dije pues yo voy, pues dijo pues tenga la dirección y váyase y sin conocer allá fui a aparecer a donde esa señora, y esa señora me dijo que sí y esa me mandó a trabajar.

¿Y esa misma señora te hizo los documentos y permiso de trabajo?

R/ Nada, nada, nada.

La señora Filomena se llamaba la señora de la ONG, Filomena

¿Entonces ese fue tu primer trabajo en condición de ilegalidad?

R/ Claro duré dos años y medio; tres años, trabajando con... de vigilante... sin documentos.

¿Y cuánto cobrabas?

R/ De acuerdo por que trabajaba... era por horas, hora trabajada 800 euros... ¡eh perdón! 800 pesetas, 800 pesetas...y en el mes me tocaba que hacerme 255 horas pa' ganarme 1.200 euros.

¿Y estabas dado de alta en la seguridad social o tenías otro tipo de seguro?

R/ De ninguna manera, nada, nada, ni seguridad social ni transporte....Si el día que no trabajaba no comía, no ganaba no comía

¿Y le daban algún extra en dinero, por no estar dado de alta?

R/ Nada, nada, ni vacaciones, ni paga nada, no tenía derecho a nada.

¿Y el dinero te lo pagaban en mano o en una cuenta?

R/ En.... en mano...dinero negro. O, muchas veces.... había veces que me daba un talón...

¿Un talón?

R/ O sea, un cheque.... En Colombia se llama un cheque aquí lo llaman talón. Entonces me daba un talón, había veces me salía bueno pero la mayor parte del dinero me lo daba en dinero negro y a lo último me daba el dinero en talón y muchas veces iba al banco y no tenía fondos.

¿Y qué hacías?

R/ Me tocaba que esperar tres cuatro días; andar detrás de ella o llamarla que yo no iba a ir a trabajar... entonces como no había quien supliera el puesto, entonces me pagaba rápido.

¿Y tú que pensabas? ¿Qué trabajabas en seguridad?

R/ En seguridad sí, una vigilancia en el servicio de por ejemplo: allí al frente...hay... (*dice la dirección pero espera que no salga en este estudio*) que quedaba una discoteca y ahí había semanas que me tocaba turnos de nueve de la noche a las seis de la mañana, porque los que salían de la discoteca se venían a orinar ahí (*nuevamente la dirección*) entonces nos tocaba que cuidar ahí y por ejemplo cuando salían borrachos o el celador anterior o el vigilante nos dijo, para que no se le orinen en la escalera, no se sienten, entonces le echamos a la escalera lejía para que los muchachos que salieran borrachos, drogados y de todo de ahí de esa discoteca no se sentaran ahí, entonces les echábamos lejía (*risas*) para que se les manchara la ropa (*risas*)

¿Tuviste algún problema con las personas, con los de la discoteca?

R/ No

¿Con policía?

R/ No, nunca nunca.

¿Nunca te llamaron por la calle y te dijeron sus documentos por favor?

R/ No, no nunca.

¿Y nunca tuviste miedo de que te pillara la policía?

R/ Sí sí, sí tuve miedo varias veces y...dejé ir a la calle donde nos reuníamos bastantes colombianos en esa época y entonces yo dejé de salir.... Yo no iba por allá porque me daba miedo que de pronto me detuvieran la policía y me deportara porque esa era el cuento de que lo iban a deportar que estaban haciendo batidas pa' deportarlo a uno. Ha ha (gestos)

¿Vivías en un piso solo o compartías?

R/ Compartido, con el sobrino

¿Y tú tenías que pagar renta?

R/ Claro

¿Y cuánto pagabas?

R/ En esa época pagamos seis..... mire son..... ¿En pesetas? Eran cien mil pesetas, fuera de servicios y comida...teníamos...apartamento compartido entre tres...cien mil pesetas pagábamos. Entonces nos tocaba de que...trescientos treinta y tres mil trescientos treinta y nueve (*risas risas*)

¿Cómo obtienes los papeles Jairo? Los papeles, la documentación para hacerte legal?

R/ Los papeles los obtuve... para hacerme legal.... Fue porque me casé. *(Cambio de gesto, Su mujer está presente).*

¿Te casaste?

R/ Al cabo de tres años, dos años...no dos años y medio más o menos.

¿O sea que estabas en esta empresa de seguridad luego conoces a...?

R/ A la futura mujer.

¿Y te casas?

R/ Y me caso

¿Te casas por la necesidad de la regularización?

R/ No... en ningún momento me caso por necesidad.

¿Entonces por qué te casas?

R/ *(Sube su tono de voz)* Porque desde un principio cuando yo la conocí a los seis meses me ofreció que nos casáramos... por hacer documentos y yo le dije...

¿Ella te ofreció hacer un matrimonio ficticio?

R/ Ella me ofreció, no ficticio, que me colaboraba ahí, que me... *(El entrevistado se encuentra nervioso)* por tener....para que yo obtuviera los documentos. Y que no sufriera y tuviera seguridad social y tuviera todo lo....

¿Un matrimonio ficticio?

R/ Pues supuestamente pues... para mí no era muy ficticio

(Su mujer sigue presente. Y en momentos quiere intervenir en las respuestas de su marido)

¿Entonces te casas?

R/ Pero no me caso por los... *(Se confunde)*... documentos en ningún momento, me caso porque después de un año y medio de estar viviendo con ella, que vi que era la mujer que yo quería, fue cuando... es cuando decido casarme. *(Su mujer hace gestos de aprobación con la cabeza)*

¿Qué opinas del matrimonio Jairo?

R/ Pues a mí me ha ido bien gracias a Dios.

¿Pero qué opinas?

R/Pues de que el matrimonio es un mal necesario (*Risas*)...es un mal necesario (*Risas*)

¿Por qué?

R/ ¿Como que por qué? Porque cuando una persona ya llega a cierta edad debe tener una persona que... lo acompañe, que lo ayude y cuando uno no tiene padres, entonces que tiene que hacer buscar quien compartir una vida y no vivir como un animal solo.

¿Tú estabas antes casado en Colombia?

R/ No, en ningún momento no. Yo venía soltero de Colombia.

¿Pero nunca estuviste casado en Colombia?

R/ No, casado no. Viví con varias mujeres y tuve varias mujeres pero no, no me había casado. La única que me cogio fue (*risas y mas risas*) es la de aquí la de España.

¿Y tu hijo de Colombia sabía toda tu situación en España?

R/ Sí, sí, sí y se le hacía muy duro y decía que no, que no venía por aquí.

¿Y estaba de acuerdo en que tú rehicieras tu vida, te casaras?

R/ Claro él decía que sí, él en ningún momento se opuso a nada, ninguno de la familia se opuso, ninguno de la familia tenía que oponerse.

¿Cuántos años tenía tu hijo cuando tú emigraste?

R/Tiene veinticuatro... dieciocho años.

¿Ya había terminado el colegio?

R/ Sí.

¿Qué hacía tu hijo en Colombia?

R/ Estudiar.

¿En la universidad?

R/ En la universidad

¿Y qué estudiaba?

R/El empezó estudiando ingeniería industrial.

¿Terminó la carrera?

R/ No

¿Y luego qué hizo?

R/ No porque, se puso de sin vergüenza.

¿A qué te refieres cuando dices “sin vergüenza”?

R/ De mujeriego, pa' rriba y pa' bajo y amistades, entonces lo matriculaban no iba, no respondía en la universidad y decía que si estaba estudiando y nada.

¿Cómo se mantenía económicamente tu hijo en Colombia?

R/ Una parte se lo daban las tías.... La universidad la pagaban las tías y yo le pagaba... yo le ayudaba económicamente desde aquí.

¿Con remesas, con envíos de dinero?

R/ Con giros, sí con giros.

¿Cuánto le enviabas a tu hijo?

R/ Eso no, no no no hay más o menos cálculos porque.... ¿Qué le mandaba? Que me hace falta, padre que si tiene. (Su mujer sigue presente y hace gestos de aprobación y desaprobación con las respuestas que nos da Jairo).

¿Pero más o menos: cada mes; cada quince días?

R/ Pues un promedio diga de 500 mil pesos colombianos mensuales.

¿Qué equivalen a...?

R/ A 170 €, mensuales.

¿Y solo le enviabas dinero a él o a alguien más en tu familia?

R/ También, en un principio, le mandé a la familia. En un principio le mandaba a varios de mi familia, recién yo llegué le mandaba a todos a todos casi a todos: al uno un peso al otro otro, al otro otro a la sobrina, al sobrino a todos.

¿Y por qué les enviabas dinero, te sentías con la responsabilidad moral de hacerlo?

R/ Moral y económicamente que estaban mal, y que no, el dinero no se veía allá para los gastos

¿Ellos tenían una gran dependencia del dinero que tú enviabas?

R/Claro.

¿Eso era para alimentación, gastos eventuales o se mantenían con lo que tu enviabas?

R/ No del todo mantenían, pero si una ayuda así sea pa` transporte o algo de comida, algo de comida.

¿Cómo enviabas el dinero?

R/ Por locutorio.

¿Y tenías que pagar comisión?

R/ Claro, en esa época se pagaba una comisión no me acuerdo como era... como...por Universal de Envíos?

¿Y cómo te enteraste de esa empresa?

R/ Pues allá en el sitio donde nosotros nos reuníamos los colombianos hay en la calle... ahí nos reuníamos y ahí se supo se sabía de que había una casa que habían giros para Colombia.

¿En este sitio de reunión con los colombianos, qué hacían en este sitio, de qué hablaban?

R/ Del país, compartir tristezas, alegrías

¿Del país Colombia?

R/ Del país y de aquí, porque muchos sufrían aquí de una manera unos de una, otros de otra.

¿Eran todos colombianos?

R/ Sí, el grupo mío era colombiano.

¿Y por qué solo colombianos?

R/ Porque era más la migración en esa época de los colombianos, había más colombianos que ecuatorianos o que de otros países, entonces la mayor parte del grupo era colombiano.

¿Qué era exactamente un bar, un parque u otra zona de diversión?

R/No, era una calle, que había unas sillas y uno se sentaba y se reunía el grupo o en el locutorio, porque había un locutorio.

¿Bebían ahí?

R/ ¿Cómo?

¿Bebían ahí?

R/No, solo hablar y dialogar y reír.

¿Tenían horario o días específicos, o solamente cuando coincidían?

R/ Era cuando coincidía, pero de todas maneras ahí mantenía, permanecía mucha gente colombiana, los que trabajaban en la mañana salían en la tarde y los que trabajamos en la noche salíamos en la tarde o así, pero de una manera usted encontraba gente colombiana en la tarde y por la noche.

¿Era un sitio de reunión para conseguir trabajo?

R/ No, no era reunión era compartir en la calle, que se pasaba uno por eso, ahí los encontraba, se encontraba ahí mínimo dos, tres, cinco colombianos diez colombianos, dialogando: que el uno se encontró al uno, “hola qui’ hubo mire que le presento a este”.

¿Compartían noticias de acontecimientos en Colombia?

R/Sí, mire que en Colombia paso tal cosa, mire que esto en Colombia tal, y uno llamaba.

¿Eran todos de la misma región tuya en Colombia?

R/ No, de Cali, de Medellín, de Pereira, del Tolima.

¿Jairo, cómo mantenías la comunicación con tu familia?

R/ Por teléfono, por teléfono.

¿A quién llamabas?

R/ uhhhhh a todos, a todos, a toda la familia.

¿Tus padres en ese entonces aún vivían?

R/ ¡¡¡¡¡Noooooooooooooooooo!!!!!! A mi padre lo mataron en la época de la violencia, cuando yo tenía cuatro años, iba a cumplir cuatro años.

¿En qué año fue ese?

R/ En el 54, en el 58.

¿Y gobernaba?

R/ Sinceramente no me acuerdo quien era. En el 58. (El 10 de mayo de 1957 la presión popular provoco la renuncia del teniente militar Gustavo Rojas Pinilla, éste designó a un junta militar que le sucediera hasta la elección del nuevo presidente; así para el período de 1957-1958 quien estaba a cargo del gobierno era el militar Gabriel Paris Gordillo).

¿Pero lo mataron por intereses políticos?

R/ Políticas, intereses políticos, cuando eso existía la trayectoria la política, entonces mi padre era de un partido.

¿De qué partido?

R/ Liberal, y el opuesto lo seguían y a él le toco emigrar de varios pueblos del Tolima porque lo seguían pa' matarlo. Entonces pues la forma de que terquedad de él lo mataron, por terquedad porque él no tenía que ir a ese pueblo porque ya sabía que lo iban a matar y allá le dieron, primero le dieron por la espalda plomo y después le dieron machete (*silencio*)... y lo dejaron vuelto nada (*Silencio y a Jairo se le entre corta la voz*) entonces pues.

¿Qué supuso esta situación para tu familia?

R/ Para mí duro, saber eso a mí me ha dolido, me ha dolido que quisiera coger otro también y hacerle lo mismo, que hubiera conocido los que mataron a mi padre (*silencio*)... le hubiera hecho lo mismo o alguno de sus hijos, que mamá no me lo quiso decir quiénes eran.

¿Tu madre lo sabía?

R/ Sabía quiénes eran, y no me quiso decir, murió con eso; con eso, ella murió con eso.

¿Y tu madre no se lo dijo a ninguno de tus hermanos?

R/ No, porque no... (*Silencio, respiro profundo*)

¿Y en este momento qué crees de los partidos políticos en Colombia?

R/¿Los partidos políticos? Pues de que todos han sido lo mismo y más los conservadores o sea han sido los que más han derrotado al país, y han desangrado al país económicamente, (*pensativo*)... económicamente se han llevado las riquezas del país.

¿Y la guerra, las FARC y los paramilitares?

R/ La guerra es porque la culebra no la han matado por la cabeza.

¿Y cuál es la culebra?

R/ La culebra son las... es la guerrilla. Si en el momento que les hubieran dado a las cabecillas de la guerrilla no existiera (*Silencio*)... tanta guerra, tanta violencia, tanto secuestro, tanta (*silencio*)... tanta cosa que no debería existir en el país. Hubieran acabado con esos, los cabezas desde un principio, no lo dejaron crecer lo mismo que está pasando aquí, con los "latín" dos, tres, cuatro extranjeros que vienen forman un grupo y se crecen de diez ya van en trescientos y cuatrocientos; se están matando, desde la cárcel están dirigiendo y están ganando dinero que los mismos niñitos que están metiéndose en eso, los están desangrando, que tienen que darle dinero a esos sinvergüenzas allá. Y los países (*Silencio*)... como España porque no cogen a ese muchacho en cambio, así como está en la cárcel también lo debían de deportar, salga de la cárcel para Colombia pa' su país o pa'

Ecuador o pa' donde sea, para el país que sea, pero que no siga dañando la población y nos hagan quedar mal a las personas que estamos trabajando, haciendo un bien aquí.

¿Las bandas juveniles Latinoamericanas son de colombianos?

R/ Ecuatorianos, (*Silencio*)...dominicanos.

¿Españoles hay?

R/ También. No Los de "Latín Kring" (*Se refiere a la banda juvenil de los "Latín King"*). Son las niñas, que están engañando a las niñas españolas.

¿Las niñas españolas?

R/ Sí ellos sí, están enredando a las niñas españolas.

¿Y tú como sabes y tienes esa información?

R/Por las noticias, y el núcleo que yo he visto, porque aquí en España se ve, aquí...se ve que es un pueblo tan pequeño y se ve, (*Silencio*) Se ve que hay unos cuatro cinco sinvergüenzas con... que son de "latín king" que andan con los gorritos, pantalones anchos y todo eso, fumando porros y sin trabajar, unos sinvergüenzas; que sus padres están trabajando y ellos (*Silencio*) ...paseando y metiendo porro y degenerándose por ahí y dañando a las niñas de aquí también, Tras de que aquí hay mucho vicio, también ellos acaban de dañarlos.

¿Jairo, volviendo un poco al tema de tu familia: tú crees que por el hecho de haber emigrado tienes un mayor reconocimiento por parte de tu familia?

R/Sí, sí sí hoy en día sí.

¿Por qué?

R/ Porque cuando yo me vine, mi familia, decían que yo era el negro de la casa, que yo no valía nada, me desconocían.

¿Por qué no tenías dinero?

R/ Porque no tenía dinero, y no tenía la preparación, preparación académica, (*silencio*)... pero ni me lo dieron, ni madre tuvo, ni mi padre dejó, ni mi padre dejó ningún dinero, (*Silencio*)...entonces decían que yo no tenía ninguna preparación, entonces yo era la oveja negra de la casa (*Silencio*)...entonces no valía nada. Hoy en día, sí valgo ante la familia y ante la sociedad.

¿Y cómo lo notas... te piden opinión en decisiones de familia?

R/ Que me lo han dicho por teléfono, que cómo valgo, que que tan buena gente, que otra persona como yo no existe, que ante sus hermanos el mejor hermano soy yo, porque he tenido para todos compartir, alegrías, llamadas desde lejos, desde lejos, mientras otros no lo han hecho (*gesto de nostalgia*) Y les he ayudado de una u otra manera, porque me traje a los seis meses me traje a la hermana menor. ¿Por qué? (*Silencio*)...porque no creían en mí y voy a los seis meses y digo tráiganme... mándenme a mí, necesito a mi hermana, préstennos la plata que yo respondo por el dinero.

¿La plata era para gastos de viaje?

R/ Solamente para gastos: pasaporte y el vuelo.

¿Y tú qué piensas de que ahora tu familia, por el hecho de contribuir ahora con el dinero. ¿Cómo lo ves, te sientes bien?

R/Me siento satisfecho, porque le he demostrado que no solamente el dinero, ni la preparación, sino que uno puede salir adelante donde esté y como la suerte le venga, conforme la suerte se le dé.

¿Y tu mujer que pensaba de todo esto?

R/ No pues ella dice que es difícil, que eso es triste.

¿Pero te apoyaba?

R/ Sí..., no en ese sentido sí. (*Su mujer seguía estando al pendiente del desarrollo de la entrevista*)

¿Jairo: ¿qué opinas de Colombia?

R/ Que es un país muy bonito, muy hermoso, ¡eh que le falta es... que lo... el presidente que esta lo termine de arreglar!

¿Uribe, crees que Uribe fue un buen presidente?

R/ Si.

¿Por qué?

R/Porque veo, de que de acuerdo a lo que yo he oído, la seguridad en Colombia ha cambiado bastante, no hay tanta delincuencia, no hay tanto desechable, no hay tanta... sinvergüencería y les ha dado un poco duro a las guerrillas ha acabado con un poconon de gente de la guerrilla, que es lo mejor que existe en el país (*Se confunde*) ¿no? donde haya paz, echar pa' delante.

¿Y lo de más: el empleo, seguridad social, ayuda a la educación?

R/ Ha existido... en Colombia existió la ayuda a la educación, lo que pasa es que han llegado más de un... uno que pisa la universidad en Colombia, como decir la nacional y se han dañado.

Se han dañado... ¿en qué sentido?

R/ Porque la universidad...de universidad nacional en Colombia, en Colombia, es una universidad para pobres y es una universidad de comunistas (*con voz de convencimiento total*) que llega un muchacho de un pueblo sano, que no ha metido droga y allá es la universidad de la droga.

¿La Universidad Nacional, es la universidad de la droga?

R/ De Colombia, que allá han salido muchos profesionales buenos, porque no se han dejado engañar, pero la mayor parte del estudiantado no termina en esa universidad y son grandes drogadictos en Colombia; porque lo conocí y vi; y lo he visto.

¿Tú crees que en la Universidad Nacional de Colombia hay infiltrados de la guerrilla y de los paramilitares?

R/ Sí, sí, comunistas.

¿O sea, qué tú crees que los comunistas son guerrilleros y paramilitares?

R/ Sí, el paramilitarismo ¿no? El para militarismo es...sale,... es de los militares no son comunistas, sale de los militares y son grupos creados de una autodefensa salió... los paramilitares primero eran autodefensas en Colombia y pasó a ser paramilitar, porque en la mina (*Se refiere a cuando trabajaba en la mina de esmeraldas en Boyacá*) nosotros, los quienes nos custodiaban la mina eran los paramilitares que, en ese entonces, llamaban autodefensas.

¿Tú qué piensas de qué Uribe haya sido el creador de las CONVIVIR?

R/ (*silencio*) Tenía sus razones.

¿Cuáles?

R/ Pues... hasta allá no me puedo meter tanto con el presidente, hay que dejarlo quieto (*risas*).

¿Por qué te parece muy bueno?

R/ Pues me parece bien.

¿Pero aún así Uribe fue el que creo las AUC?

R/ ¿Las qué...?

¿Las AUC, las CONVIVIR?

R/ Pues sí, ¿pero por qué?

¿Hoy por hoy, son grupos al margen de la ley?

R/ ¿Pero por qué? (*Su tono de voz se hace retador*) Porque a él le mataron sus padres (*Silencio*) (*Sube la voz*). Y sus padres derramaron sangre y entonces el tenía que cuidar y cuidar su familia (*silencio*)... y creo y fundó y tiene y tenía que ser así.

¿Y hoy por hoy, estos grupos son grupos insurgentes en Colombia?

R/ (*silencio*) Aparentemente... ante el gobierno no, porque todo queda encerrado en todos los gobiernos queda... hay un... para ellos insurgente pero por debajo de cuerda, deben estar cuadradas todas las cosas.

¿Tú justificas la violencia en Colombia porque a un X número de personas les han matado o asesinado algún familiar?

R/ Sí, yo justifico la violencia cuando se aprovechan de una persona inofensivamente que no tiene defensas y no le ha hecho ningún daño a nadie.

¿Y la forma de superar esa tragedia es tomando venganza?

R/ Pues, no es superándola, no es crearse uno la fuerza (*silencio*)... es crear uno... lo que le hacen a uno, uno tiene que devolverlo.

¿Ojo por ojo, diente por diente?

R/ Pues lógico, (*silencio*) porque él que me la hace me la paga; porque yo no sigo poniendo... yo no soy Cristo pa' poner aquí y que me den aquí y que me den al otro lado y voltee la cara pa' que me sigan dando, hasta ya tampoco.

¿En Colombia hay justicia Jairo?

R/ (*Silencio*) En estos momentos no se decirle... (*Silencio*). Anteriormente no había justicia, la ley la hacía uno mismo; y una de las cuales también las supe aplicar.

¿Y cuál era esa forma de aplicación que tú hacías?

R/ (*Silencio*) Medio violencia, media violencia. No violencia sino media.

¿Y cómo es eso de media violencia?

R/ Media violencia es ser guache uno, pegándole a una persona o maltratándola, eso es ser uno violento ¿cierto?, (*sube la voz*) ¡Pero noooo violencia en sí! Por eso digo media violencia. Violencia es coger a matar o esto ¿cierto? Por eso media violencia.

¿Tú crees que hay determinadas medidas para la violencia?

R/ *(No contesta)*

¿A quién pegabas tú?

R/ A quien me hiciera daño, que me fastidiara.

¿Hombres y mujeres?

R/ *(No sabe que contestar)*... Pues sí yo llegue a pegarle a una mujer o dos mujeres, pero no de ahí no más.

¿Vivían contigo?

R/ No, no de novios.

¿Jairo, te sientes abandonado por el gobierno Colombiano?

R/ *(silencio)* Pues no me siento abandonado, porque yo me siento bien aquí y me vine por mi propia voluntad. A mí el gobierno no me ha dado nada pa' venirme acá, ¿cierto? Entonces, no me siento abandonado porque no.

¿Pero eres ciudadano Colombiano?

R/ Pero ahorita con nacionalidad española,

¿Pero no pierdes la tuya?

R/ No pierdo la mía, pero de todas maneras en este momento no, porque estoy aquí... *(Silencio)* sí... yo estando allá ya.

¿Cómo obtuviste tu nacionalidad?

R/ La nacionalidad la obtuve por el tiempo que llevaba aquí; y por ser casado con una española.

¿Cuánto tiempo duraron los trámites?

R/ Los trámites duraron como año y medio. *(La mujer de Jairo le corregía.... En ciertos datos que él nos aportaba)*

¿Y qué documentos te pedían?

R/ Declaración de renta, contrato de arrendamiento, contrato de trabajo, salarios, demostrar tres nóminas de trabajo, registro de matrimonio con el libro de familia, cedula de ella, el DNI de ella, el DNI mío.

¿Jairo, has recibido algún apoyo de las autoridades colombianas en España?

R/ No, ninguno. *(Rotundo)*

¿Cómo ves desde aquí el conflicto colombiano, cómo te enteras, cómo vives el día a día de Colombia?

R/ El día a día de Colombia lo veo,... pues de que dicen - según lo que me comentan, falta ver la realidad- de que Colombia ha mejorado. Anteriormente uno llegaba a Colombia y... yo viví en Colombia y viví atracos por todos los lados... he usted veía en la casa de los mártires toda esa calle de los desechables, los que llamamos nosotros los desechables que no eran uno ni dos....y eso en Colombia se ha acabado. Usted puede pasar por la Séptima, por la Jiménez y no hay tanto peligro como lo había antes.

¿Tú has vuelto a Colombia?

R/ Sí, tres... hace tres años. Una sola vez desde que estoy aquí, y estuve mes y medio.

¿Y estuviste a gusto?

R/ Contento, muy contento, muy agradable y... la idea es irme otra vez a Colombia a vivir.

¿Instalarte allí?

R/ Del todo, con la señora.

¿Jairo, has traído a tu hijo?

R/ Sí.

¿Hace cuánto?

R/ Hace seis meses.

¿Y cómo él está aquí? ¿Está integrado?

R/ Sí, sí, él está integrado. El vino con oferta de empleo por yo tener una nacionalidad, tenía derecho... la oferta de empleo no paso por el INEM, por tener nacionalidad, estar casado.

¿Y tu hijo tiene derecho a tener la nacionalidad?

R/ Hasta el momento no se decirle, pero estamos pendientes en averiguar pero... a ver si, o si no. Por ser una persona ya mayor no. Él ya tiene veinticuatro años.

¿Y qué hace tu hijo?

R/ Trabaja también en la construcción,

¿Contigo?

R/ Recién llego sí. Fueron seis meses que trabajamos en la construcción con el mismo patrón, que fue el que me le hizo la oferta de empleo; que me dijo que si no pasaba por el INEM (*silencio*)... lo recibía.

¿Y esa oferta de empleo fue gratis o fue comprada?

R/ Gratis, gratis totalmente gratis. No puedo decir que me cobró un peso, no. Pague los gastos normales, unas tasas que hay que pagar aquí por el contrato, pero eso es normal; para mí es normal.

¿Él vive contigo en la misma casa?

R/ Si. Él vive conmigo en la misma casa.

¿Y tiene que pagarte alguna renta?

R/ Me ayuda económicamente con...pa' la renta...habemos tres en la casa, los tres nos repartimos los gastos, (*silencio*)... que la mujer el hijo y mi persona y entre los tres pagamos el arriendo. Y entonces los tres compramos la comida (*Silencio*)...y los servicios.

¿Jairo, sigues celebrando las fiestas Colombianas aquí en España?

R/ (*Se lo piensa mucho antes de contestar*) No las celebro. La fiesta navideña si la celebro estilo colombiano, pero las fiestas patrias no. Porque no nos coinciden... en días festivos.

¿Sigues manteniendo las costumbres colombianas, en cuanto a alimentación, horarios, fiestas religiosas?

R/ Todo, todo, todo, no he perdido nada. No he perdido nada ni, ni, ni quiero perderlo; de ninguna manera, porque yo veo mi tradición y mi tradición no me la cambia nada. Ni mi religión me la cambia nadie (*rotundo*)

¿Y eres católico?

R/ Muy católico, apostólico y romano.

¿Y tu mujer qué piensa, ella se adapta a las costumbres colombianas?

R/ Mías todas, todas.

¿Y tú a las de ella no?

R/ Muy poco.

¿Por qué?

R/ Porque no. Porque yo traigo mi tradición, ella que quiera cambiar es porque ella quiera. (*Cambia su tono de voz*)

¿Pero tú estás en España?

R/ Pero porque yo estoy en España no puedo llegar mis, mis.....
(*Confundido*) mis tendencias, mis ancestros, no los puedo conservar; yo los tengo que conservarlos.

¿Pero eso no significa eliminar los que hay aquí?

R/ Pero es que yo no podría... no le estoy eliminando nada a nadie, yo me los elimino yo mismo (*Habla más fuerte*). Más no a ella, más no a ella, ella quiere.

¿Ella sigue manteniendo sus costumbres españolas?

R/ Ella sí, si quiere seguir que las siga teniendo. (*Tono de ironía*)

¿Tú no las críticas y estás de acuerdo?

R/ No, no, no, no. (*Su mujer sigue presente en la entrevista y hace gestos de descontento con las respuestas de su marido*)

¿Cómo te enteras aquí de lo que ocurre en Colombia?

R/ Radio, televisión y teléfono, comunicación telefónica.

¿Jairo, te sientes integrado en la sociedad española?

R/ ¡eh...up...! (*Se lo piensa mucho*) En cierta parte sí, y en cierta parte no.

¿Por qué?

R/ Porque... hay expresiones que no las entiendo, me hablan muy rápido... muy rápido me hablan y no les entiendo y hay expresiones de que ellos dicen que yo no las entiendo, entonces muchas veces le pregunto a la mujer, que este qué es lo que está diciendo es que habla muy rápido, esta persona... y no le capto... qué es lo que me quiere decir.

¿Tú sales con españoles de bares de copas?

R/ (*No contesta, se lo piensa*) con Jhon, mi compañero.

¿Y solo tienes un amigo español?

R/ ¡Noooooo, pues sí varios...! Pero que yo salga de copas solo totalmente, solo muy poco.

¿Con ellos quieres decir?

R/ Si yo no salgo con ellos. No salgo sino con la mujer o con los hijos de la mujer, o la hija cuando vienen, pero...

¿Y con colombianos si sales solo?

R/ ¡Síííí, sí!, con los colombianos sí.

¿Y tu mujer sale con españoles y colombianos?

R/ Sí, sí, sí ella sale con sus compañeros de trabajo que son españoles y yo comparto con ellos.

¿Te sientes emigrante Jairo?

R/ Sí

¿Por qué? ¿Si eres español?

R/ Porque... es que me hace falta el calor de mi tierra y muchos platos típicos de mi patria.

¿Pero te los puedes preparar tú?

R/ Sí, pero mucha fruta me falta. Me faltan muchas cosas que: los paisajes, la variedad de climas; el clima que nosotros tenemos.

¿España también tiene variedad?

R/ Pero no los conozco, pero aquí eso si me da pesar por qué no he salido, porque aquí he empezado, donde yo he residido conozco solamente aquí y no conozco más climas, entonces pues me hace falta mi patria... y mi familia, porque me falta la otra parte de mi familia. Porque no soy solo, mi hermana y yo no más, y la mujer; y ahorita mi hijo.

¿Qué piensa tu mujer de que te radiques en un futuro en Colombia?

R/ No se siente muy encantada. Y si ella desea ir para Colombia,...quedo encantada de Colombia (*La respuesta es confusa. Su mujer nos hace gestos enseñándonos un colgante que lleva al cuello con la forma del mapa de Colombia, con una pequeña esmeralda en el centro*).

¿Ella es consciente de que no es lo mismo ir de turismo, que radicarse allí?

R/ Pero es la forma de pensar de ella y si ella lo acepta y quiere irse... allá nos vamos.

¿Y dónde vivirías en Colombia?

R/ Puede ser en el Tolima o en otra ciudad que... tierra caliente.

¿Y a qué te dedicarías si vuelves a Colombia?

R/ El día que yo vuelva a Colombia voy con algo... con que...vivir económicamente. (*La mujer de Jairo, de repente intervino: "Yo marché pa' lli, que a mí nadie me moleste, ni me machaque la vida, yo encantada. Y el clima, aparte de que yo necesito, yo ya no soy una niña, son 55 años y necesito... ya más calor que antes. Yo no he salido de aquí, por todo por*

todo estoy aquí donde nací donde, nací y tengo cinco hijos, el más pequeño 26 años con su niña y con su pareja y su vida”).

¿Retomando la conversación anterior, me decías qué era la integración para ti?

R/ ¿Qué es la integración? Para mí la integración es agruparse, tener (*largo silencio, no sabe que contestar*)... ¿La reintegración me está diciendo? (*Confunde los términos*). Entrar ante una sociedad y compartir y vivir, para mi forma de pensar, no.

¿Tú te sientes una persona integrada en la sociedad española?

R/ No.

¿Por qué?

R/ Porque me siento a ratos discriminado, por racismo, trabajo.

¿Racismo de qué tipo, de piel?

R/ Piel, económico, el habla (*Silencio*) o trabajo.

¿Pero tú eres de piel blanca Jairo?

R/ No soy negro, pero es que les notan a uno... el habla: ellos enseguida lo rechazan.

¿Pero eres español y estás casado?

R/ Pero yo con decirle a esa persona yo soy casado no, pero yo no, yo eso no creo, eso no lo aceptan. Ellos creen que nosotros les estamos haciendo mal aquí, un 50 - 60 % de las personas españolas se sienten mal con los extranjeros.

¿Tú qué crees que piensan los españoles de los colombianos?

R/ Siempre nos lo han dicho, que somos traficantes, que somos coqueros... (*Silencio*)... pero no saben de que nosotros producimos..... Si... y los brutos son los que la consumen. Allá se produce y aquí son los que se la consumen... (*Silencio*). Los países ricos son los que la consumen, en nuestro país no se consume coca como la consumen aquí.... Y como les he discutido, aquí hacen pan y venden pan... ¿cierto? Y el que lo come y se vuelve obeso es porque quiere.... consumirlo ¿cierto? En Colombia se produce la coca, no la consumimos porque el capital, la gente no lo consume, y los países que manejan el dinero sucio, son desarrollados que son los que les gusta... y ellos son los que se están matando, nosotros no, allá se produce pero más aquí se consume.

¿Tú crees que los españoles piensan que los colombianos son violentos?

R/Sí.

¿Por la violencia de Colombia o por qué?

R/ Por la manera de ser de nosotros.

¿Y cómo es la manera de ser de los colombianos?

R/ Fuertes, fuertes que le hablamos con la verdad y no es más, precisamente esta semana tuve un problema ahí en el trabajo y veníamos con dos españoles, estábamos trabajando: cuatro españoles, dos colombianos y... a mí y ya me estaban poniendo un apodo y no lo acepte.

¿Qué apodo?

R/ Pues diciéndome que que, yo era el que el “papi”, que yo era el “papi” (*silencio*)...y eso porque le dicen al encargado de la obra, que no hace nada que es el “papi”, entonces que yo soy el “papi” también, entonces un día en el almuerzo me dijeron sienta en el puesto del “papi”, “papi”..... Entonces me quieren tocar... y una vez me aguante, hasta cuando se me lleno la taza y ayer les dije: a mí me respetan, si vamos pa’ apodos, a apodos nos vamos, pero a mí me respetan y no es más; yo los he respetado, respétenme. Yo no les estoy poniendo apodos, ¿quieren apodos? yo también les pongo apodos (*silencio*)... trátenme como es y listo. Yo les respeto, ustedes respétenme y no es más.

¿Y haberles dicho esto, es sinónimo de ser fuerte?

R/ Pararlos sí. Decirles la verdad sí. Es decir hasta aquí y no es más (*silencio*). Si no les gusta miren a ver, que yo he tenido varios problemas aquí por eso, porque me han querido gritar, me han querido... maltratar y yo no me dejo...porque aquí lo quieren gritar a uno.

¿Gritar los españoles?

R/ Si... ¡uhhhhhhhh!

¿Los españoles hablan fuerte?

R/ Hablan fuerte, pero cuando uno también les habla fuerte también se callan. Cuando le ven a uno que le habla más fuerte entonces ahí si se callan.

¿Pero pueden hablar fuerte porque es su timbre de voz?

R/ ¿Y, y, y por qué se callan cuando uno también les habla duro?

¿Los colombianos no tienen un timbre de voz fuerte?

R/ Pero.... entonces cuando le habla fuerte entonces ahí sí,... ¡tranca porque tranca!

¿Eres susceptible Jairo?

R/ Sí, mucho.

¿Te molesta que te hagan bromas?

R/ Sí. Molesto a las personas que yo doy confianza, acepto que me molesten y que me bromeen; pero a todos no les doy confianza, a ciertas personas les doy la confianza, no a todos.

¿Y cómo hay que hablarte para qué no te sientas ofendido?

R/ Primero brindar una amistad, conocer la persona, conocerse (*silencio*)
Por eso uno no... como va a brindar una confianza a una persona que hasta ahora conozco, primero hay que conocer la persona, genios el trato y todo eso, yo no me voy a meter con una persona hola, quiubo y de una vez... ¿no?

¿Qué tipos de amigos tienes Jairo: de diferentes nacionalidades; solo colombianos, españoles; de tu misma edad, más joven?

R/ Comparto más con la misma edad que con los jóvenes.

¿Por qué no compartes con los jóvenes?

R/ Porque ellos no me van a enseñar nada en la vida, aprendo más del viejo que del joven, porque a los jóvenes no les encuentro o no les veo algo de seriedad algo de que estén centrados. Más aprendo de las personas mayores y prefiero tener amigos mayores, más no menores.

¿Tú entiendes el humor español Jairo: la forma de hacer bromas de los españoles?

R/ Muy poco, muy poco; no les entiendo la forma de..... pues..... no, no, no yo soy más colombiano que... que español.

¿Qué piensas de los colombianos que están aquí?

R/ (*silencio*)... Que todos venimos por el mismo motivo y el mismo fin: luchar y subsistir; y salir adelante. Sacar una familia adelante cuando hay familia numerosa, tienen familia numerosa y ayudar...

¿Y qué piensas de los colombianos que están aquí y que delinquen?

R/ Pienso muy mal. El que delinque debe de ser devuelto, porque muchas veces vienen mafias a delinquir o muchachos aquí a delinquir que solamente quieren es delinquir y ganarse la vida fácil sin trabajarla; y hay que trabajar para conseguir (*silencio*). La vida fácil no es buena, como llega se va, se desperdicia son...se la gana fácil, se la ve tan fácil en drogas y en... sinvergüencerías.

¿Tú crees que hay que dejar las puertas abiertas para que entren más inmigrantes?

R/ Sí, pero inmigrantes buenos.

¿Y cómo se controla que sean inmigrantes buenos?

R/ Hay partes de que hay antecedentes penales...y en Colombia, quien tenga antecedentes pues no deberían dejar salir; y el país donde va a residir esa persona, que traigan antecedentes, que tuvo un antecedente en Colombia... no recibir esas personas.

¿Tú crees que en España se está acabando la bonanza de la construcción?

R/ Sí, la bonanza económica se está acabando, y llegara a muy poco plazo, poco plazo.

¿Y aún así no te importa que vengan más extranjeros?

R/ Pienso yo, no sé en el campo mío hay muchos otros campos; hay muchos otros campos, porque ahorita el campo de la agricultura dicen que esta, la gente de la agricultura se ha desplazado hacia las ciudades y no quiere nadie el campo y hay muchos campos que no los están trabajando y aquí no hay tanta violencia como la hay en el país de nosotros...

¿Jairo, qué piensas de la política española?

R/ (*Silencio*) Pues... yo de política española no...no, no, no, no le he puesto mucho cuidado.

¿Y si eres español por qué no sabes de la política española, tienes derecho votar?

R/Tengo derecho a votar, pero es que no..... el tiempo no..... no me da para estar pendiente de la política.

¿Lees el periódico?

R/ Poco.

¿Escuchas los telediarios?

R/ Sí, siempre. También escucho la radio.

¿Sabes qué quiere decir PSOE?

R/ Partido socialista español. (*No está seguro y pregunta a su mujer.... Dice que no se acuerda*) (*risas*).

¿Qué ascendencia política tienes?

R/En Colombia, el partido liberal.

¿Y en España?

R/ A mí me ha gustado piensoooo.....pienso, pienso, pienso que el PP Esta como bien no sé, pienso.... Pienso, pienso no es que lo vea muy bien.

¿Y el PP tú crees que son de derechas o de izquierdas?

R/ Para mí son de derecha.

¿Qué piensas de José Luís Rodríguez Zapatero?

R/ (*silencio*) Que se dejó engañar. Por lo que hizo.... Batasuna... Batasuna... el.....el preso político. Mata 25 personas, se muere de la risa y le dan la libertad ¿sí? Entonces una persona que mata a dos o tres personas... no tiene derecho de pisar una cárcel y de aquí a mañana los políticos y todos los presos se dicen hago una huelga de hambre y todos pa' la calle... hagan lo que hagan, entonces ¿qué? cuáles son las leyes de aquí también. Si el señor que tiene 25 muertos sale, muerto de risa ¿sí?... Tiene todos los derechos... una persona que mate dos no tiene derecho pisar una puerta de una cárcel.

¿Entonces?

R/ El señor hace su huelga, muera, tiene comida quiere morir muera. Entonces no deberían existir las cárceles, porque si una persona mata a uno con un coche, éste mata o mato porque quiso, hizo bombas y acabó con muchas personas y todavía se ríe.... Hace una huelga de hambre y porque se está muriendo... ¡No pues déjelo que se muera!.....Pienso yo.

¿Y qué piensas de las regularizaciones que ha hecho José Luís Rodríguez Zapatero, con respecto a los inmigrantes?

R/ Pues, ¡queeee lo veo bien!... Lo veo bien de que se dé la regularización y que aquellas personas que hayan llegado que lleguen y puedan llegar y que puedan salir adelante que salgan adelante solamente; pues todo el mundo tenemos derecho a buscarnos la vida, pero como debe de ser trabajando no haciéndole mal a nadie.

¿Te gusta hablar de la política española?

R/ Poco, pues es que no la entiendo muy bien; no es miedo, miedo no porque cuando uno habla.

¿Sabes qué figura cumple el Rey en España?

R/ Pues que el Rey es su Majestad y que (*risas*)... que es su Majestad y que es una persona que hay que respetar, y que después según entiendo que cuando la época de Franco el que vino a mandar fue un rey y ya no es más, y se gobierna bajo un régimen de un rey.

¿Qué sabes del franquismo Jairo?

R/¿Del franquismo? No pues de que hubo muchas necesidades, mucha guerra, mucha hambre.... Y que fue.... mala gente. (*La mujer de Jairo hace gestos, dando pautas de que él sabe porque ella le ha contado su historia*).

¿Quién?

R/ Pues Franco....

¿Y sabes algo de Francisco Franco?

R/ Pues lo que me han contado, no es que lo haya leído no, pues la mujer.... Que pasaron muchas necesidades, una época de la violencia igual a Colombia, bajo un régimen comunista y que le dan una cartilla y tienen que ir a comer y el que tiene come y el que no, no.... ¿sí? Régimen comunista, todos los de su rosca tengan la cartilla... ¡he...tengan coman no tienen que ir a recoger la comida!. Pero el pobre tiene que ir con una cartilla a que le den..... una libra de carne... ¡que no es la manera!

¿Tú crees que España tiene una deuda histórica con Latinoamérica?

R/ Sí, pues. Porque nosotros somos descendientes...somos descendiente de España.... Los conquistadores fueron españoles...y así como fueron a conquistar y dejar los apellidos y traer las riquezas de allá, ellos tienen una deuda con nosotros.

¿Pero Colombia y otros países de Latinoamérica se independizaron?

R/ Hubo guerra de independencia pero de todas maneras estas en deuda con nosotros. Podemos ser independientes pero ellos nos deben, un poconon de riquezas que se nos han traído, nos han dejado los apellidos...

¿Jairo, qué piensas del papel de la mujer en España?

R/ Pienso de que las mujeres son un valor que mi Dios ha creado y que... y que la mujer es lo máximo en la vida... en cualquier parte del mundo.

¿Qué piensas de las mujeres españolas en general?

R/ La mujer de España es muy simpática, muy hermosa, pero tienen mucha libertad.

¿Libertad? ¿En qué sentido: que van a un bar solas?

R/ No es solamente ir a un bar, en expresiones vulgares, muchas expresiones que.... (*Risas, risas*)” ¡me cago, hostias!”; vulgaridades ¿sí?

¿Los hombres también las dicen?

R/ Pues por eso, pero en la mujer es más vulgar y más abierta ¿sí? Que en un hombre se ve bien.....Yo soy muy machista ¿cierto? (*risa*) Pero en la mujer es.... la colombiana es más sentada, un poquito más decente.

¿Las colombianas son más decentes? ¿Por qué?

R/ Porque yo noto. Yo he notado que las mujeres colombianas no son tan groseras.

¿O son más sumisas?

R/ No es que sean sumisas no, no, la mujer también colombiana cuando quiere ser grosera son groseras y cuando uno es guache, ellas son guaches. Pero aquí no (*risas*). Aquí la mujer lo va tratando a uno, si le toco por las malas por las malas lo trata de una vez; de una vez lo quiere tratar a las malas, a las malas lo trata; son más abiertas.

¿Y las mujeres colombianas que migran a España y que adoptan comportamientos de la mujer española?

R/ (*silencio*) Pero las trato de entender, pero no comparto.... Es que no comparto ni siquiera con un hombre colombiano que hable español porque no guarde sus ancestros y uno tiene que guardar sus ancestros, no porque yo estoy en España o yo estoy entonces en la China tengo que ser chino ¡No señor! yo sigo siendo mi país; y mi país, es mi país. Y mi patria es mi patria. Y mis ancestros, esos no me los quita nadie.

¿Pero los inmigrantes que llegan a sociedades de acogida, que llegan por voluntad propia, tienen que adaptarse a las costumbres del país de acogida, no el país de acogida adaptarse a las costumbres del inmigrante?

R/ Según la situación.

¿Según qué situación?

R/ Yo me adapto a nivel de vida, mas no a las expresiones ¿sí? Nivel de vida en que de que tengo que ir a ser una compra a tales horas porque el almacén está cerrado... ¿sí? No nivel de expresión. Nivel de comida, mi comida me la como a mi gusto; no a la comida de aquí. Me como uno que otro plato no todos, pero si me gusta bien, ¿sí? ¿No?

¿Te automarginas, no compartes?

R/ No, porque si yo he ido con españoles y están comiendo y comparto mi comida pero si yo veo que comer esta carne.... Pruebo una carne y no me gusta, es porque no me gusta, que tengo que hacer ¿comérmela? ¡De la que me guste y no es más!... Pido pa`dejar ahí lo dejo, pido pa`comer y no es más, entonces si aquí comen pan y yo no estoy enseñado a comerme el pan

de aquí, porque no me gusta el pan de aquí....entonces me estoy marginando por no sentarme en el comedor (tono irónico) no me estoy marginando; estoy dejando es de comer soy yo....yo voy al restaurante vamos... van cuatro españoles, cinco españoles, vamos dos colombianos porque ponen el pan y yo no me lo como, me estoy marginando ¿no?. Estoy compartiendo la mesa con todos ¿sí? Ponen una botella de vino, no tomo el vino.... ¿entonces me estoy marginando porque no tomo el vino? No me estoy marginando, de ninguna manera... estoy compartiendo con ellos el plato de comida o con los que están en el restaurán ¿sí? Si hablan, y si en el tema puedo hablar puedo... o les entiendo puedo decir esto.... meto la cucharada o hablo....del resto no.

¿Y cuando hablan de España, de la política, de las costumbres qué dices?

R/ Lo respeto, cuando no me tocan.... temas de porque yo no como pan no o las costumbres no; cuando hay cosas que yo conozco o sé digo hablo cuando conozco, cuando no conozco el tema no hablo.

¿Te molesta que los españoles hablen de Colombia?

R/ Sí, sí, porque no tienen por qué hablar, que no hablen mal, (*sube la voz*) Pero que tampoco... que no hablen mal, porque nos tienen que criticar como personas malas, si es que nosotros no somos malos... todos no somos malos; porque hay dos o tres que son malos, ¿todos somos malos? No, de ninguna manera.

¿Pero sus comentarios no tienen por qué ser siempre malos?

R/ Noooooo. A mí me han dicho que las colombianas son muy guapas, muy hermosas, muy simpáticas, que no se qué; que tráigame una colombiana.... Pero eso yo.... ¡eso si me siento contento! O que me digan que en Colombia hay tal fruta y ¡uhyyy! O que tal cosa hay en Colombia que es rico o que me trajeron tal cosa un detalle de Colombia que es rico... Eso si me llama la atención, eso me agrada. (*Silencio*) Porque a todo tiro le vayan a decir que son coqueros, que son drogadictos que son esto; que si es que allá no conocemos eso la producimos; pero allá la mayor parte del país no la consume. En Colombia se produce droga pero el país no lo consume, aquí lo consumen los muchachos, los niños. En Colombia no llega un muchacho, usted no puede ver con un pedazo de coca o cinco gramos de coca ¿por qué?, porque el niño no tiene el capital para comprar un gramo de coca; aquí un niño con la paga que le dan los padres, compran un gramo de coca (*silencio*)... ¡eso es así!

¿Y tú haces comentarios de España positivos cuando estas compartiendo?

R/ Sí, no hay tanto peligro para la mujer tanto como pa`el hombre en la calle, en nuestro país cuando yo vine, existía mucho peligro. Salir uno solo

o salir con dinero o unas zapatillas buenas o algo así, cuando yo vine de Colombia, hoy en día no sé, pero aquí... una vida sana, sana en el momento que uno quiera ser sano. Porque yo quiero ser malo aquí droga existe y uno gana pa` comprar droga, pero el que no gusta de eso no gusta... ¿sí?

¿Jairo, tú crees que cuando se está fuera de su país de origen, se tiende a idealizar la imagen de este?

R/ Sí, sí. ¡No yo Colombia, yooo, yo mi patria no la abandono!

¿Estás aquí?

R/ No la abandono en el momento porque no tengo dinero como compartir allá; ni tengo una fuente de empleo. Yo tuviera fuente de empleo, yo tuviera una fuente de empleo, yo estaría allá

¿Ha cambiado tu idea de Colombia desde que decidiste migrar?

R/ Para mí no ha cambiado, no ha cambiado la idea... de que es un país rico.

¿Pero aun así, no tienes trabajo, ni dinero allí?

R/ Que es un país rico. Que ha sido explotado así; que no han sabido explotar las riquezas.

¿Jairo, has conseguido ahorrar dinero desde que estas aquí?

R/Pues se ha ahorrado y se ha gastado, como ha llegado también se ha gastado.

¿En este momento no tienes una cuenta de ahorros?

R/ Pues ahorros.....cuenta hay si (*risa, muchas risa*)

¿Y en más o menos cuantos años piensas volver a Colombia?

R/ Dos años,

¿Qué piensas hacer cuando vayas a Colombia?

R/ Acuérdense que ya estoy más viejito no se qué fuerzas me de pa' hacer algo en la vida allá. Luchar por la vida; o llevar una pensión de aquí; o como pueda.

¿Y en dos años logras tener tu pensión?

R/ Como yo tengo cotizado en Colombia, entonces de acuerdo a ello hay una ley, o hubo un acuerdo entre los.... Colombia y España, que el que haya cotizado allá y cotice acá y con la edad le dan una proporción o es que no se qué tanto por ciento ¿no?

¿Y además de irte a Colombia tienes algún otro plan para el futuro con tu familia, con tu hijo?

R/ No, si él se quiere quedar, se quiere quedar, si se quiere ir eso ya...es una persona mayor no; yo no puedo decirle tiene que irse conmigo ¿no? Es una persona mayor, ya tiene que saber qué es lo que va a ser.

¿Jairo, qué piensas de los grupos de inmigrantes que están haciendo campañas para que puedan votar en las próximas elecciones municipales?

R/ Pues hasta ahora no lo conozco y son personas que muchas veces vienen buscando ganarse la vida políticamente, sin conocer un país.

¿Y hay algunos inmigrantes de diferentes nacionalidades que como hay tantos inmigrantes tienen derecho a crear un partido político, tú crees que es viable la idea?

R/ No, porque no conocemos bien lo que es en sí. Por más que usted lleve diez años en un país, no conoce lo que es un país; ni sabe lo que es un país, ni la trayectoria de un país. Porque la mayor parte del inmigrante... somos personas que tenemos bajo nivel cultural, de preparación ¿cierto? El inmigrante la mayor parte son personas que tienen un bajo nivel de preparación, entonces como se va a crear un grupo, para eso necesita tener una persona que tenga preparación, política; y política internacional, no es solamente una política; no, tiene que ser internacional, pienso yo.

¿Tú piensas votar en las próximas elecciones municipales?

R/ No, porque no estoy empapado bien de la política de aquí (*silencio*) Y porque no conozco la política de aquí.

¿Y qué te impide conocer la política del país?

R/ Por el trabajo: trabajo, trabajo. Yo veo deportes, noticias, pero no me considero en sí, lo que es la política del país.

¿Pues debería interesarte porque son las que van a condicionar tu vida como ciudadano español para bien y para mal?

R/ (*Se lo piensa*) Pues no porque para corto tiempo yo no... es que el corto tiempo no me interesa la política del país. Lo único que me interesa es producir y trabajar y mirar que es... mi país no más, u otro país. Dado caso de que mi país este la situación difícil, otro país me iré.

¿Tú crees que los estudiantes que vienen a estudiar a España son inmigrantes?

R/ No, porque son personas que están saliendo adelante y quieren forjar una preparación para su país.

¿Hay muchos estudiantes que se vienen en esa condición, pero a veces su situación cambia y se tienen que poner a trabajar?

R/ Pero el que viene como estudiante la mayor parte viene a estudiar y es buscar un futuro para llegar allá a nuestro país (*silencio*)... a coger otro nivel de vida ¿sí? Pero la mayor parte, es que son muy pocos los que se quedan fuera del país...de Colombia.... Vienen a hacer un estudio se vuelven a nuestro país y allá llevan otro nivel de vida, porque, porque llevan un Máster, llevan una preparación más que le va a dar más valor. Entonces de acuerdo al nivel económico (*silencio*)... va ser igual; entonces no sé qué hacen en otros países.

¿Tú crees que vienen aquí y estudian porque tienen mejor nivel económico?

R/ No, por eso; si no, si no, muchas veces becados, por su nivel intelectual, que son personas inteligentes y..... que vienen becados, no es porque vengan (*silencio*)... la mayoría vienen becados por el país que les brinda un apoyo y de pronto coger esa persona y buscar la forma de dejarlos para acá muchas veces explotarlos, pero no tampoco muy explotados.

¿Explotados a medias?

R/Ganan también.

¿Quiénes ganan?

R/Pues tanto el país como la persona que se quede.

¿Tú crees que un estudiante o una persona que venga aquí a estudiar y se quede van a ser explotada?

R/ No, pueda que lo exploten, como no. No es que no, no creo que pueda ser explotada, intelectualmente le explotan su inteligencia, intelectualmente pero económicamente no creo.

¿Tú sabías que hay muchos españoles con título de Doctor en España que no tienen trabajo?

R/ ¡Ah, no lo sabía!; yo no lo sabía que había personas intelectuales (*silencio*)...aquí ¡no, no, no eso sí no lo sabía! (*Sorprendido*).

¿Y qué también han tenido que emigrar?

R/No, no, lo sabía. Tenía entendido que anteriormente si iban, como anteriormente en la época de Franco que viajaron a México, Argentina Colombia, Brasil a Venezuela, hubo muchas personas intelectuales que salieron y la necesidad les toco que migrar ¿sí? Y que por ejemplo yo he conocido personas que han estado en Venezuela y han venido aquí otra vez, por que Venezuela económicamente se cayó y han vuelto otra vez a su país

de origen después de 35 años, conocí una persona y llegar al país y otra vez el país con las puertas abiertas y brindándoles unas oportunidades que después de 35 años darles una ayuda económica de entrada tanto mensual, usted va a percibir mensualmente pa' que pague un arriendo. Entonces... eso yo no creo que pueda ser así ¿no?

¿Qué piensas del presidente Chávez en Venezuela?

R/ El presidente Chávez quiere ser un segundo Fidel Castro y quiere ser el que mande en los cinco países: Ecuador, Perú, Brasil, Bolivia y Colombia. Quiere ser el líder... y es un tipo que no estoy de acuerdo en su política.

¿Jairo, como ves el futuro de Latinoamérica en los próximos 20 años?

R/ Quien sabe no...pues... pueda que si pueda que, quién sabe si estamos vivos (*risas*); o no estemos vivos, pero la idea es de... que pueda surgir nuestros países con la inmigración, tanta inmigración que hubo y los países vuelvan a enriquecerse porque gracias a las migraciones los países se enriquecen (*silencio*) ...se enriquecen por la migración, nuestro país hoy en día y muchos países de sur América y de Latinoamérica se están volviendo a coger auge con dinero de Europa y de los Estados Unidos.

¿Tú crees que los países como Colombia explotan a los inmigrantes?

R/ No, yo creo.... En Colombia no explotan (*silencio*)

¿Y las remesas que tú envías cada mes a tu familia cuantas divisas crees que le genera al país?

R/ ¿A nuestro país? muchas... muchas porque nosotros si yo mando 100 euros, si yo mando de aquí a Colombia 100 euros generalmente se beneficia no solamente la persona que me los recibe, el señor que lo está recibiendo, el mensajero, la oficina, el taxista, el del mercado, el camionero, el comercio, todo se está beneficiando, no solamente la persona quien lo está recibiendo, muchas personas están comiendo del dinero que yo mando y el país se está enriqueciendo.

¿Entonces la economía de los países como Colombia vive de los inmigrantes?

R/ No vive, (*silencio*)... se está subiendo está echando, está echando no es que solamente viva, es una ayuda... Es una ayuda que dígame en...en nivel dígamele, en porcentaje de un cien por ciento, de le un quince por ciento,...un quince por ciento... Colombia está creciendo, está creciendo a nivel de los inmigrantes.

¿Entonces Colombia tiene que expulsar a muchos colombianos?

R/ No es que no los expulsa. Colombia no los expulsa, uno mismo es el que se expulsa.

¿Se expulsa porque no hay trabajo?

R/ No hay trabajo, pues por eso si el inmigrante está mandando plata eso ayuda a crecer (*silencio*). Porque si yo mando a hacer una casa en Colombia ¿sí? O mando, compro una tierra, o no mando a hacer; o le regalo a mi familia x dinero. Y ese x dinero compra para hacer una vivienda, está generando empleo. Está comiendo desde la persona que está recibiendo y el empleado que está comiendo. Y la persona que está recibiendo también; mi familia está recibiendo no solamente... en el, en la casa de cambio.

¿Y por qué no te hiciste la casa cuando estabas en Colombia?

R/ Porque no tuve dinero, ni tuve la oportunidad. Porque en Colombia (*silencio*)...cuando yo trabaje en el Banco, supuestamente prestaban dinero a los tres años, cuatro años y trabaje seis años para un Banco. Y cuando menos me dieron la patada y hasta luego... muchas gracias. Y al cabo de dos años o tres años el Banco (*silencio*) se declaró en quiebra y pusieron...

¿Pero qué curioso que las clases políticas no emigran?

R/ ¿Cuáles clases políticas? ¿Pastrana dónde está? (*se molesta*) Sus hijos ¿dónde estaban? Y los grandes presidentes, ¿dónde han estado sus hijos? Y vamos a ver nos... y vamos a ver, no solamente políticas, guerrilleras también va ver este señor.... “Tiro Fijo”.... (*Su aptitud es de molestia*) ¿Dónde están sus hijos? ¿Dónde está su familia? ¿Dónde está el dinero?, todo el dinero que han sacado del país. ¿Dónde lo tienen? En Suiza; la mayor parte han salido. Entonces ¡no vaya!.... a mí no.....¡no me que la clase política (está *bastante enardecido*) no ha emigrado! Sus hijos ¿dónde estudian? ¿Dónde está el dinero?

¿Pero es que no son considerados inmigrantes?

R/ ¡Vamos a ver! (*Grita*) Este.... el de Pereira.... ¿Cómo se llamaba este ex presidente? Espere...el de la ONU, el que fue Secretario de la ONU ¿éste?... ¡Cesar Gaviria! Su familia, ¿dónde estaba?... ¡ah bueno! (*Se molesta mucho*)

No son considerados inmigrantes....

¡Pues cómo no! Porque iba con la corbata; porque era político ¡ahhh está bien! (*ironía*)... ¡pero ha emigrado!..... Pero para mí han sido emigrantes, para mi forma de pensar.

¿Sigues pensando que países como Colombia no viven de los inmigrantes?

R/ Que sienten la ayuda, ¡sienten! Y tienen que sentir. Y el país está subiendo gracias a los migrantes, gracias a los migrantes, como no van a... si es que ellos, no es que vivan no....reciben pero no es que vivan, no es que vivan no, de un cien por ciento, un quince por ciento sienten el recibir, que sí es agradecido al inmigrante.

Y para hacer un poco la comparación ¿Conoces el caso de la migración mexicana a los Estados Unidos?

R/ Eso, sí yo no.....

¿Tú crees que los mexicanos son explotados en los Estados Unidos?

R/ En todas partes somos explotados; en Colombia; en todas partes todos somos explotados. En todas partes del mundo, todos somos explotados. Exactamente todos somos explotados. (*Silencio*) En todo momento todos somos explotados. ¿Sí? ¿No?...Entre más ganan, más quieren. Y la idea de la persona es entre más ganan, más quieren, más quieren.

¿En Colombia se explota a las personas?

R/ Sí, ¡uhhhhhhhhhhh!; de todo, a todo nivel. Porque yo digo de que en Colombia se trabaja como negro y se gana como pobre.

¿Y vas a volver a Colombia?

R/ Sí, a trabajar y buscarme lo mío; buscarme lo mío...Para vivir los pocos años que me quedan, ¿por qué no?... tampoco son muchos.

¿Tú crees que a Colombia le viene bien tener inmigrantes?

R/ Sí, porque asciende la economía del país, asciende la economía del país.

¿Y los inmigrantes tienen que ayudar a que ascienda la economía del país?

R/ Es que estamos ayudando. Y si ayuda porque... por dejamos personas necesitadas. Entonces ese aporte que llega es dinero que está recibiendo el país. (*Sube la voz*)

¿Y usted no cree que esas ayudas y esas necesidades las debe suplir el gobierno colombiano, en calidad de vida, seguridad social, en ayuda a los ancianos, niños, jóvenes?

R/ Pero no solamente el gobierno, todos debemos aportar.

¿Se pagan impuestos?

R/ Pero es que los impuestos no se los están pagando. Usted que hace en Colombia, en Colombia usted... en el tráfico no nos vamos muy lejos (*Silencio*) comete una infracción, llega el policial, llega y tén, la paro. Le saco x dinero y la plata es pal' bolsillo de él. Aquí no. Aquí usted no le da

la plata al policía, aquí se la lleva el gobierno.... El policía en Colombia pues como está mal pago, entonces se llenan el billete ¡ahí está claro! Es que el gobierno tampoco con impuestos, ¿pero cuáles son los impuestos?, aquí usted la paga es toda.... cometió la infracción bueno el policía llegó y tén...le paso la multa y pague y eso le llegó fue al gobierno ¿cierto? Hay carreteras buenas ¿por qué? Porque el gobierno es el que está recibiendo el dinero. Mientras en Colombia llegó el policía y se la guardo ¿Y el gobierno qué está recibiendo? Nada.

¿Colombia es un estado corrupto?

R/ Sí, toda la vida (*silencio*) ¡Toda la vida! (*Sube el tono*)

¿En Colombia hay justicia?

R/ A las malas... A la violencia: la justicia a la violencia... ¡Cada cual se hace su justicia!